

\* دراسات في الأدب والنقد \*

(١) أدب الطفولة

# أدب الطفولة

أصوله .. مفاهيمه - روائده

د. أحمد زابط

الطبعة الثانية ١٩٩٤

---

---

الشركة العربية للنشر والتوزيع

---

---

**الطبعة الثانية ١٩٩٤**

**جميع حقوق التأليف والطبع والنشر محفوظة**

**للشركة العربية للنشر والتوزيع**

**٤٢ (١) شارع جول جمال - المهندسين**

**ت: ٣٠٣٦٣٠١**

إهداء :

إلى السيدة الجليلة :

سوزان مبارك

حرم السيد رئيس الجمهورية

نائب رئيس المجلس الأعلى للطفولة والتنمية

\*\*\* إن دورك الهادف نحو إيجاد خارطة شاملة لعقل الطفل  
ووجدانه - قد اينع وأثمر - وهذا الكتاب الذى تقدمه « الشركة  
العربية للنشر والتوزيع » أحد الاسهامات العلمية التى تقتفى  
« رعايتك المتكاملة » لطفل الحاضر .. كل المستقبل .  
والله ولي التوفيق ...

الناشر

## كلمة

...

إلى قريتي ( ..... ) أغاني البراعة وأناشيد الصبا وفتوحات الشباب .. لقد كنت دوماً صفحاتي الملهمة وقراءاتي الندية المحملة بأنفاس القيم .. فهل - أن - لغرسك أن يثمر وطيرك أن يصدق بالوفاء ؟ إليك .. هناك ... وإلى شيوخى الأساتذة - الرواد - الدكاترة : الطاهر مكي - زغلول سلام - محمود ذهني - رشدي طعيمة .

... وإلى أصدقائي عشاق الحرف الأدباء : أحمد سويلم - حسين على محمد - صابر عبد الدايم - عبدالله شرف - يس الفيل - إبراهيم عيسى .. و .. إليهم جميعاً أرفع هذا الكتاب ترنيمة دعاء باقية ، وقصيدة حب صافية - فقد - أزرتموني وعلمتموني معنى المثابرة وقيمة الرأي المستتير ... ووهبتموني القدرة على التحليق .

ب. أحمد زلط

شنتارة الميمونة

الزقازيق - ج.م.ع في ( ١٩٩٠/٩/١ )

منشوية أباطة .

## مقدمة

\* أدب الطفولة أو أدب مرحلة الطفولة Childhood أحد الأنواع الأدبية المتجددة فى الآداب الإنسانية ، وقد بدأ الأدب المعاصر يهتم بهذا اللون المتجدد فى مجالى البحث والإبداع ومن المعروف أن التراث العربى مملوء بأشكال التعبير الأدبى - فى الأدبين الرسمى والشعبى - التى تتوجه إلى مراحل الطفولة فى أطوارها المختلفة . وأدبنا الموروث لم يهمل الطفل وأبيه فى مجال الشعر والنثر بالرغم من إهمال العقل العربى المبدع - عن غير قصد - لمسألة المواضعة المصطلحية لأدبيات الطفولة أو تحديد مسمى لذلك الجنس المستحدث. يكفينا النتائج الإبداعى للطفولة المدون فى أمهات كتب التراث العربى. وفى الأدب الشفاهى للطفل الذى تتناقله الأجيال جيلاً بعد جيل وفى إسهامات كوكبة من المحدثين والمعاصرين فى ذلك المجال .

ويحاول هذا الكتاب - عزيزى القارئ - أن يطلعك على نتائج رحلة شائقة شائكة، قضاهها المؤلف لسنوات طوال بين أثار عبقرية القدامى وإسهامات المحدثين فى مجال أدب الطفولة. إن أبرز محاولة منهجية إستهدفها هذا الكتاب هى : التاصيل التاريخى والننى لأدبيات الطفولة ، وأزعم فى محاولتى أنها قد تسهم بدرجة ما فى تحديد المفاهيم اللغوية والإصطلاحية والفنية لأدب الطفل العربى وفى إستقراء تاريخه ، وأنواعه ، فى الأدبين القديم والجديد.

وهذا الكتاب أيضاً لا يتفصل فى مقاصده وبعض أفكاره عن الجهود المتميزة لأصحاب المؤلفات التربوية أو الاكاديمية أو الدراسات العامة التى سبقت إصدار مثل هذا الكتاب واقتربت من التخصص الدقيق لأدب الطفولة كعلم أدبى شأنه شأن العلوم الأخرى فلقد أسهمت جهود كوكبة لا يستهان بأوارها الفكرية فى ذلك المجال من علماء الأدب والتربية أو خبراء وكتاب الطفولة من أمثال : د. عبد العزيز عبد المجيد ( القصة فى التربية ) ، د. عبد العزيز صالحي ( التربية التعليم فى مصر القديمة ) ، د. سهير القلماوى ( ألف ليلة وليلة ) ، د. على الحديدى ( الأدب وبناء الإنسان = فى أدب الأطفال ) ، د. مصطفى الجوينى ( حول أدب الأطفال ) ، د. هدى قنأوى ( أدب الأطفال ، وسائل أدب الأطفال ) ، د. هادى الهيتى ( أدب الأطفال = ثقافة الأطفال ) ، د. نفوسه زكريا ( خرافات لافونتين ) ، بالإضافة إلى الإسهامات البحثية والإبداعية لعبد القواب يوسف ويعقوب الشارونى وأحمد نجيب ومحمد محمود رضوان وجمال أبوريه

وأحمد سويلم وأحمد زرزور وغيرهم من كتاب الطفولة ، هناك ايضا نتائج الدراسات  
-الهامة التى صدرت عن المركز القومى لثقافة الطفل ومركز تنمية الكتاب العربى بالهيئة  
المصرية العامة للكتاب ...

إننا نستطيع - الآن- مع مطلع التسعينات أن نزهو بحقبة زمنية خصبة معاصرة بدأ  
يزدهر معها أدب الطفل العربى، فى وسائطه المتنوعة، وفى البحوث الأكاديمية التى تدور حوله،  
وفى الحلقات البحثية والمؤتمرات العلمية التى تعقد بفاعلية تحت اطار التوجهات القومية لرعاية  
الطفولة. وفى خط مواز لكل ما ذكرناه بدأت مؤسساتنا الثقافية والإعلامية تلتفت إلى إذاعة  
إنتاج أدب الطفولة بين جمهور الاطفال، من خلال الوسائط المسعومة والمقروءة والمرئية  
والمسرحية.

... إن أدب الطفولة - شعره ونثره - ليس « طفولة الأدب » ، لأنه أدب مرحلة طويلة وهامة  
فى حياة مجتمعنا العربى ، وإنما أصبح أدب الطفولة أحد علوم الأدب المعاصر المتفرعة عن  
شجرة الأدب الكبرى ، وله معايير فنية الموازية لأدب الكبار مع إختلاف فى مستوى ودرجة  
الأبداع وبالتالي مستوى النقد لان الصغار فى مرحلة الطفولة لهم قدراتهم اللغوية والإدراكية  
عند التلقى.

إن الأغنية والنشيد والأرجوزة والمقطوعات الشعرية وقصائد المناسبات فى مجال الشعر  
أو الحكايات القصصية المتنوعة أو المسرح التمثيلى الغنائى الذى يقدم دراما مبسطة للطفل  
Child Drama وغيرها من ألوان التعبير الأدبى تستهدف - جميعها - عقل الطفل ووجدانه  
ومن ثم تسهم على المدى البعيد فى التربية الوجدانية المتكاملة التى تنشدها المجتمعات  
الإنسانية فى ضمائر الناشئين.

\*\*\* وبعد .. أن إصدار سلسلة من الدراسات حول الأدب للأطفال، ستكشف عن  
خصائص وتوجهات هذا اللون الأدبى المستحدث- ويزعم هذا الكتاب - بإعتباره فاتحة  
إصدارات السلسلة التى نطمح إليها، إلى أنه وقف عند تأصيل أدب الطفل ومفاهيمه وتاريخ  
رواده فى أدبنا القديم والجديد أو بعبارة أخرى رصد جلوره التراثية واسهامات رواده فى  
الأدب العربى الحديث فى مجال التنظير والابداع .

والأمل عريض فى أن تتاح لنا الفرصة كى نتناول بالنقد والتحليل الإنتاج الأدبى لرواد أدب الطفولة المحدثين ففى مصر، فبين أيدينا - قيد الطبع - دراسات حول أدب الرواد: عثمان جلال ، وأحمد شوقى ، وإبراهيم العرب وكامل كيلانى و محمد الهروائى ، باعتبارهم الرواد الأوائل فى الأدب العربى (الحديث) الذين عبدوا الطريق أمام أدب الطفل. كما نأمل أن تتوفر بالدرس والتحليل لتناول الإسهامات المهمة فى ذلك المجال- فى دراسة أخرى بحيث نتقف عند إنتاج المعاصرين أمثال : الرواد : عبد التواب يوسف ، عبد العليم القبانى ، سعيد العريان ، محمد السنهوتى ، أحمد سويلم ومحمود رضوان وأحمد زيزور ، وإسهامات بعض الشعراء أمثال د. حسين على محمد ، وعبد الله السيد شرف ، ويس الفيل وغيرهم من الأدباء الذين يشكلون خارطة أدبيات الطفولة المعاصرة فى مصر موازنة مع كوكبة شعراء الطفولة فى الأقطار العربية الشقيقة.

يبقى أن أقدم هذا الكتاب الجديد للمكتبة العربية ، ولست أدعى فيه مؤلفاً مثالياً بريئاً من المغامز، وحسبى أننى توخيت الموضوعية ، أجتهد مع الفريق البحثى العربى الذى يملأ الساحة المعاصرة.. أقدم للطفولة أشرف المحاولات وأنبئها فى ميدان العلم .

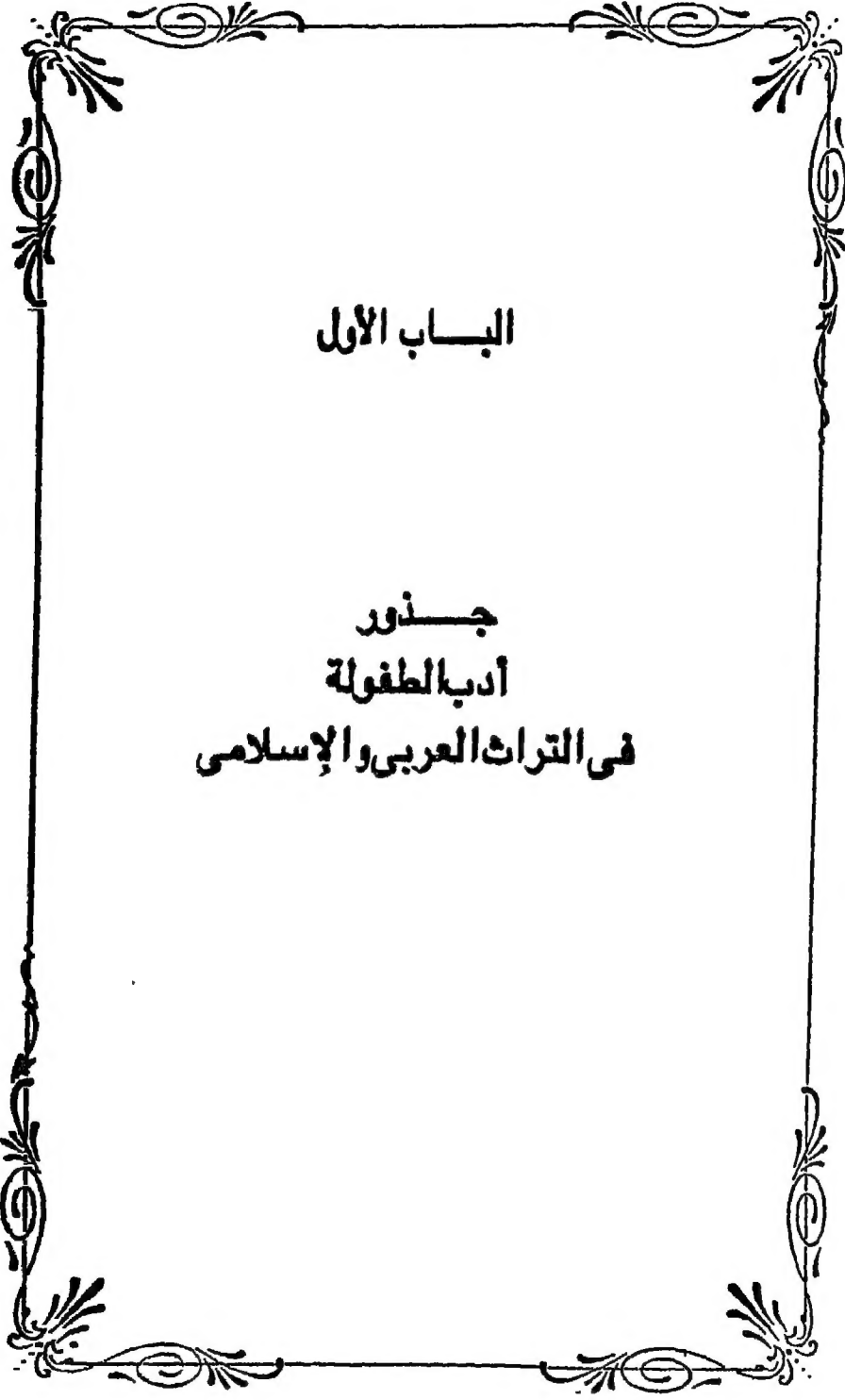
وما أوتينا من العلم إلا قليلا ، ، ،

والله الموفق والمسدد للصواب

**المؤلف**







## الباب الأول

جذور  
أدب الطفولة  
في التراث العربي والإسلامي



## مدخل

الطفولة هي الغرس المأمول لبناء مستقبل الأمة، والأطفال هم ثروة الحاضر وعدة المستقبل في أي مجتمع يخطط لبناء الإنسان الذي يعمر به أرضه ، ويدعم بفاعليته وجوده الإنساني ويؤكد تواصله الحضاري. والأطفال هم بهجة الحياة ومتعة النفس لأننا لو نظرنا إلى الحياة في وجهها المضيء لرأينا أن ما يمنحها الجمال والسعادة أمران اثنان هما : المال والأبناء. يقول الله عز وجل في محكم كتابه الكريم :

( المال والبون زينة الحياة الدنيا والباقيات الصالحات خير عند ربك ثواباً وخير أملاً ) . " الآية ٤٦ سورة الكهف "

فالأموال والأولاد هما الثروة في جانبها المادي والبشري ، وعلى هذين الأمرين تقوم الحياة ويعمر الكون وتطور بواسطتهما مجالات التاريخ الإنساني.

وفي أهمية الطفولة وحسن رعايتها يقول الرسول الكريم (صلى الله عليه وسلم) في الحديث النبوي: (الولد من ربحان الجنة<sup>(١)</sup>)، وعبر الأبناء عن مكانة الطفل إلى النفس، ففطن رجاله إلى التعبير عن ذلك عن طريق النثر والشعر، يقول الشاعر العربي حطان<sup>(٢)</sup> بن المعلى في مقطوعته الشعرية الضادية :

من شامخ عال إلى خفض	أنزلني الدهر على حكمه
فليس لي مال سوى عرضي	وغالني الدهر بوفر الفنى
أضحكني الدهر بما يرضى	أبكاني الدهر ، وياربما
رددن من بعض إلى بعض	لولا بنيات، كزغب القط
في الأرض ذات الطول والعرض	لكان لسنى مضطرب واسع
أكبادنا تمشي على الأرض	وإنما أولادنا بيننا
لا تمتعت عينى عن الغفض	لو هبت الريح على بعضهم

(١) رواء الحكيم الترمذي ، وتشير كتب السيرة ، والأخبار واللغة والأدب في أكثر من موضع منها إلى أي مدى بلغت عناية الأوائل بالطفل ، وتزايد هذا الاهتمام بظهور الإسلام ولقي الطفل في ظل الحضارة الإسلامية أوجه العناية المتكاملة وأبرزها تغيير النظرة الجاهلية للطفل الانثى وتحقيق الرعاية المتساوية بين الذكور والانثى من ولادتهما حتى شبها .

(٢) حطان بن المعلى المخزومي القرشي . شاعر إسلامي ، انظر : شرح ديوان الحماسة ، محاضرة الأخيار ومسيرة الأبرار : ص ٣٢ ، ص ٣٠٨ .

وإذا كان الأدب هو الصورة الراقية فى سجل الحياة المكتوب، فإن خيوط الكتاب سيجمعها نسيج واحد محوره التاريخ لفهوم أدب الطفل وتطوره فى مصر بعامة وأستقراء وتحليل شعر الطفولة بخاصة، إذ الشعر الوجه - كنوع أبى - لئى كائن بشرى عاقل هو من أهم الأجناس الأدبية التى تشكل وجدانه وتحفز مشاعره نحو جمال الكمال، وسيتوفر الباب التمهيدى من هذا الكتاب عند رصد جذور أدب الطفل فى ثرائنا العربى والإسلامى لسبر ظاهرة وجود هذا الجنس الأدبى فى الأدب العربى فى ظل الحضارة الاسلامية .

فى العصر الحديث فقد أحس أمير الشعراء أحمد شوقى (- ١٩٣٢م) بضرورة أرساء القواعد لبناء جنس أدبى خاص بأدبيات الطفل بحيث ينهض الأدباء بإبداعاتهم ، والمدرسة بمناهجها، والمجتمع بشمول نظريته فى سبيل تعبيد الطريق لخلق الأدب المميز للطفل ، وكانت صيحته مع النتائج الإبداعى الذى قدمه للطفل فى الجزء الرابع من ديوانه الشوقيات من العلامات الدالة على تعبيد الطريق أمام هذا الفن الجديد. يقول أحمد شوقى من قصيدة<sup>(١)</sup> له حول الطفولة:

البسرن هم دما لا	والحياة	والسود
تلد مثلهم يسرون	مهجة ولا كبد فى	
واحدهم زينة	الحنان	والعدد
ومصلحة	وإستراحة	ودد

ولقد كتب الكاتبين كثيراً حول الطفولة فى العصر الحديث، إذ قام رجال التربية وعلم النفس وخبراء الطفولة بمهام متنوعة وبألغة الأثر فى تأصيل أساسها النفس والتربوى والمعرفى والثقافى والصحى، من زمن الرائد رفاعة الطهطاوى (- ١٨٧٣م) إلى آخر الكوكبة المعاصرة من المهتمين بهذه المجالات جميعاً، ولقد تضاعف الجانب الروحى المتعلق بأدبيات الطفولة وسط زحام الجهود الكبيرة التى بذلت، فقد مضى مايقرب من مائة سنة على الصيحة الواعية التى أطلقها أحمد شوقى - وصدر بها الطبعة الأولى من ديوانه - لتأصيل نوع أدبى مستحدث للطفل. وعلى إستيحاء تضاعف دور المبدع بينما نما وتعاظم دور أصحاب المجالات العامة والمرتبطة بتعليم الطفل وصحته وأخيراً ثقافته وميوله المعرفية والقرائية. ان دخول الأدباء هذا المجال :

(١) الشوقيات ، ج ٢ ، قصيدة البنون والحياة الدنيا ، ص ٥٩ ، ط القاهرة ، ١٩٤٧ م .

الحيوى والتوجه بالابداع الاصيل لخلق أدب للطفل شعره وثره، يحقق في المستقبل شريحة سوية خلافة منتجة من بين أهم الشرائح الإجتماعية التى يقوم عليها أى مجتمع.

والطفل وهو يكتسب هذه الاممية يستطيع أن يمارس نوره فى التنمية البشرية كحق طبيعى وهبه الرحمن تعالى: الرحمن علم القرآن. خلق الإنسان. علمه البيان). الايات (٤-١) سورة الرحمن. وألزمه التعليم والإدراك والتذكر والتدبر قال عز وجل :

(اقرأ باسم ربك الذى خلق. خلق الإنسان من علق. اقرأ وربك الاكرم . الذى علم بالقلم. علم الإنسان ما لم يعلم). الايات ١-٥ سورة العلق. وقد فطن الأوائل من علماء العربية وبقهاء الإسلام إلى أهمية العناية بالأبناء والحث على تأديبهم وتعليمهم وأرشادهم للاخذ بأسباب التعليم والإفادة من مطالعة الكتب التى تخاطب القلب وتنمى العقل. ويقول الإمام الغزالى (-١١١١م): أيها الولد : كم من ليلة أحييتها بتكرار العلم ومطالعة الكتب... أيها الولد إذا قرأت العلم أو طالعته، ينبغى أن يكون علمك يصلح قبلك ويزكى نفسك<sup>(١)</sup>. وفى هذا قال ابن المقفع (والمعقول سجايا وغرائز تقبل الأدب، وبالأدب تنمو العقول وتزكو وليس غذاء الطعام بأسرع فى ثبات الجسد من غذاء الأدب فى بقاء العقل.. بالأدب تعمر القلوب وبالعلم تستحكم الأحلام<sup>(٢)</sup>).

أن النظرة إلى الطفل، وإلى أدبه المنشود، بحاجة إلى إعادة البحث والتقيب فى تراثنا الأدبى الفكرى لإستخراج أدبيات الطفل بمعناها الفنى المستحدث لأن أغلب النتاج الذى قدمه القدم لجمهور الطفولة من معظم الكتاب، هو ما يمكن أن نطلق عليه النتاج المعرفى باعتباره نتاجاً يتعلق بالعقل والتمييز والفهم والإستدلال والثقافة العامة : أما أدب الطفل المنشود فهو الذى يتكى فى أساسه على الابداع الخلاق والعوامل الوجدانية فهو أدب عاطفى يسير فى خط مواز مع مضمون ذلك الكم الهائل من كتب الأطفال المدرسية المعرفية. وتكاد نجزم بوجود نظرة قاصرة غير مبالية لأدب الطفل من المبدعين المعاصرين- بإعمالهم التوفر على إبداع أدبى متميز له، وقد فوت ذلك على المجتمع فرصة البناء التربوى المتكامل، وتعنى به إكتساب المعرفة والتعليم. والتزود بالقيم الخلقية وحفز الميول الإبتكارية الإبداعية وتنمية الميل للأدب والفن بسبب عدم التناغم فى عزف أنشودة البناء التربوى المتكامل من ناحية. وأيضاً توقف

(١) أيها الولد المحب للإمام الغزالى ، تحقيق عبد الله أبو زينة ، ص ٣٢ - ٨٦ ، ط دار الشروق ، القاهرة ١٩٨٣ م.

(٢) اثار ابن المقفع ، ابن المقفع ، ص ٣١٨ - ٣٣٠ نشر دار مكتبة الحياة بيروت دت

الأدباء عن السير في خط مواز لجهود رجال علم النفس والتربية وكتاب الثقافة العامة للطفل من ناحية أخرى .

أن الجهود الحاضرة على المستوى القومي\* تستشرف صياغة خريطة جديدة للطفل من زمن الحمل إلى نهاية الطفولة المتأخرة، وهي مرحلة طويلة ومتشعبة، وعلى درجة عالية من الدقة والخطورة لو أهملنا جانباً من الجوانب التي يحتاجها الطفل على حساب جانب آخر، ولعل الطفل المصري بحاجة إلى الأدب والفن قدر حاجته للتعليم والإشباع الفسيولوجي أو الرعاية الاجتماعية وهذا كله يتطلب السير في نسق مخطط لتحقيق مفهوم التربية المتكاملة والذي عبرت عنه الفقرة السابعة من الإعلان العالمي لحقوق الطفل :

(... من حق الطفل أن يتلقى تعليماً مجانياً وإجبارياً على الأقل في المراحل الأولى ويجب أن يعطى تعليماً يرقى بثقافته العامة، ويساعده على أساس من الفرص المتكافئة .. ويجب أن تتمي قدراته ومداركه وإحساسه<sup>(١)</sup>).

واهتمام الدول والحكومات بالطفولة - حاضرها ومستقبلها - دليل على صدق الاتجاهات الحديثة في سائر الثقافات الإنسانية المعاصرة، التي ذاقت جميعاً ويلات الحضارة المادية الحاكمة لعالم اليوم، ولعل إصدار منظمة الأمم المتحدة لميثاق حقوق الطفل ومؤتمر رؤساء الدول الأخير الذي عقد في خريف هذا العام تحت مظلة الأمم المتحدة أيضاً - يمثلان خير تمثيل إتجاه المسيرة الحضارة نحو البناء الروحي فميثاق حقوق الطفل يستهدف الأجيال الناشئة في كل بقاع العالم بحيث يأخذ الطفل حقه في الحياة من خلال تربية متكاملة في جانبيها المادى والروحي كي يتحمل دوره في مستقبل البشرية وهو في حالة إشباع وجداني بعد أن كادت الحضارة المادية تطمس الآثار الإيجابية الوجدانية في الطفولة العامل الحاسم في مستقبل أى أمه، لذلك تصدر الإعلان العالمي لميثاق حقوق الطفل عبارة سديدة تقول : ( من الواجب على الإنسانية أن تمنح الطفل أحسن ما تملكه ) ومما لا شك فيه أن للأدب دوره الحيوى في حفز ملكات الطفل الروحية ، وعلاقة الطفل بالأدب علاقة مميزة معه ، تسهم في تكوينه الوجداني وترقية مشاعره وتهذيب سلوكه وتأسيس الميل إلى الفن والثقافة. والأدب يفنونه له

\* أبرزها انشاء المركز القومي لثقافة الطفل (١٩٨٠م) انشاء شعبية ثقافة الطفل بالمجلس الاعلى للثقافة انشاء جائزة الدولة لأدب الاطفال ، انشاء المعهد العالي لدراسات الطفولة بجامعة عين شمس وتدريب مواد أدب الاطفال وكتبهم بيعت كليات التربية والآداب انشاء المجلس القومي للأمومة والطفولة ، انشاء المجلس العربي للطفولة والتنمية ، التوسع في المكتبات والمعارض والمؤتمرات البحثية حول الطفولة . والرعاية المتكاملة التي بدأت آثارها الايجابية تشكل شخصية الطفل .

(٢٠١) الاعلان العالمي لحقوق الطفل ، الأمم المتحدة ، نيويورك ، ٢٠ نوفمبر ١٩٥٩ م.

جاذبيته وتأثيره على الأطفال إذا حظيت مادة هذا الأدب بمقومات أدبيات الطفل التي تتفق ومداركه ، ودرجة إستيعابه ، ومدى تنوعه ، ومن المعروف أن الطفل يخاطب قبل من التعلم المدرسي مخاطبة حسية من المحيطين به وبالألى فإن التعامل مع قلب الطفل وأحاسيسه ومشاعره يجرى فى مرحلة تسبق أساليب التى تقوم فى أساسها على العقل والمنطق. فلغزنى المهد الموقعه التى يتلقاها الطفل هى أول علاقة أدبية وجدانية تنشأ بين الأم والطفل إذ أن هذه الأمهديات تلعب دورها الحيوى فى وضع البذرة الأولى فى تربة التربية الوجدانية وتنبيه مشاعر الطفل للأحاسيس والمشاعر والأنغام الموقعه. فالطفل إذا - وقبل الوصول إلى رياض الأطفال وسن المدرسة ( من أشد المخلوقات قابلية للتأثير والإنفعال، ومحبة للكشف والإستطلاع، ورغبة فى تحقيق الذات )<sup>(١)</sup> وقد أخضع علماء علم النفس الأرقائى الطفل فى مراحل نموه المختلفة لعدة بحوث ودراسات تتعلق بطبيعة ودرجة إشباع الحاجات عند . ومن البحوث الهامة فى هذا الصدد البحث الذى قدمه ستين "Stein M.I" تحت عنوان إستثارة الإبداع "Stimulating Creativity" عند الطفل، وجد أن الحاجات الإنسانية تبدأ فى مدرج قاعدته إشباع الحاجات الفسيولوجية وعلى قمته الإشباع الروحى أو الوجدانى من خلال مفهوم التقدير واحترام الذات. والذى لا شك فيه أن ما يكتسبه الطفل من الأدب (ليس مجرد الإشباع النفسى أو الروحى أو الوجدانى، كبقية شئنا- بل ولا مجرد القدرة على القراءة والنخيل أو غير ذلك من المكتسبات المباشرة التى ينصرف إليها الذهن لأول وهلة، أن ما يكتسبه بالدرجة الأولى هو التهيؤ لفهم الآخرين والتفاعل معهم بما يناسب المواقف، والقدرة على عمل الأشياء وتوليد الأفكار ومواجهة المشكلات )<sup>(٢)</sup> وهناك حقيقة هامة فى مجال الأدب الموجه للطفل هى أن الأنواع الأدبية التى تناسب الكبار لا تناسب الصغار بالضرورة لأن ( الوصول إلى مشاعر الأ. نغال وانتجاوب معهم فى غير افتعال مسألة فى غاية الصعوبة، إذ يقف الكاتب للأطفال على حد دقيق دقة السيف بين "تيسير" قد يؤدي إلى دوك من الاسفاف ، وسمو قد يؤدي إلى إنفصام عن الطفل وامكاناته )<sup>(٣)</sup> .

أن العلاقة بين الأدب والطفل علاقة متعة ومنفعة الأمر الذى تؤكداه الأهداف أو الوظائف التى يتضمنها الأدب المكتوب للطفل فادبيات الأطفال تنتظم فى سلسلة وظائف أهمها تأصيل

(١) تنمية الإبداع ، د . زين العابدين درويش ، دارالمعارف ، القاهرة ١٩٨٣ .

(٢) مجلة المنهل ، ملف العام الدولى للطفل، ع ٤٣٤ ، ص ١٩٩ ، السعودية . ١٤٠٥ هـ .

(٣) ثقافة الطفل العربى ، جمال أبو رية ، ص ٤٠ ، دار المعارف ، ١٩٧٨ .

القيم الخلقية والجمالية، والتربوية، واللغوية والثقافية المعرفية بعامه، وهذه القيم السلوكية والفنية منها ما يهدف إلى الترويح والمتعة وجلب السرور، ومما ما يعمل على الارتقاء بسلوكيات الأطفال وأخلاقهم، بالإضافة إلى غرس القيم الفنية الإيجابية في (أطار التربية الوجدانية، عن طريق إثارة انطباعات الطفل الحسية والمعنوية وبما يقدم له من الصور الذهنية والفكرية ويفسر له الظواهر والمعاني<sup>(١)</sup>) ومهما يكن من أمر التعددية الواضحة في طبيعة أدب الأطفال وغاياته من حيث هو أدب مستحدث فوق خارطة الأدب الكبرى، فإن هذا الأدب يستهدف في أهم توجهاته توسيع دائرة التشكيل الوجداني للطفل في خط مواز للمنهج المدرسي، إن أدب الطفل في مجمله ليس تحريك المشاعر الإيجابية وحفز الوجدان فقط وإنما هو أدب موجه نحو (الثقافة بمعناها الواسع وأعلى به مجرى التصورات والأفكار التأسيسية تنظم في ذهن الأمة وجدانها) (٢).

والأثر الإيجابي الذي يحققه الأدب في عقل وقلب الطفل لا يقل أهمية عما يحققه النواحي الاجتماعية والتعليمية وسائر النواحي التربوية لأن الطفل يكتسب شيئاً فشيئاً عن طريق الفنون الأدبية القيم الوجدانية. وتأثير الأدب على الطفل تعكسه عشق قيم الجمال وتذوقها، ما نقممه للأطفال ما هو إلا وسائل للتعبير تعتمد على الأصوات والألفاظ، والخطوط وهي تساعد الفرد الناشئ في تعميق رؤيته الجمالية. وعاداته وإتجاهاته ومعلوماته، ومهارته، في صلتها بالكون الذي يحيط به، والعلاقات التي تنتظره وفي الاندماج مع عالم الكبار والنخول إلى ميادين الحياة. إن المدرسة بمنهجها والكتب بمعارفها تعطي الطفل البناء المعرفي، أما الأدب بفنونه فيعطي الطفولة النمو الوجداني.

### الطفولة بين مفاهيم التربية و " مفاهيم الأدب " :

عزّزنا في المدخل السابق أهمية الأدب بالنسبة للطفل، ومدى حاجة البشرية لإشباع الحاجات الروحية في نفوس الأجيال الناشئة، وبعد أن طغى الجانب المادي في الحضارة الحاضرة على أمل الإنساقية في إقامة الدعائم الروحية لحضارة جديدة تأخذ بالجانبين المادي والروحي جميعاً، وقد ألح المبحث في البداية إلى ضرورة فصل العوامل المعرفية عن العوامل

(١) الأدب والطفل، محاضرة القيت بالرسم الثقافي لكتبة اليتام بجدة . د. محمد أحمد حمدون ،

الثلاثاء ، ٢٩ من صفر ١٤٠٦ هـ .

(٢) المرجع السابق .



الوجدانية عند تقديمنا لمضمون أدبيات الطفل وبالتالي يكون محور الأدب المرجع للطفل هو تعميق وترقية الجانب العاطفى واللغوى عنده. ونستعرض فيما يلى عدة مفاهيم تدور حول الجوانب التالية :

### (أ) التربية (ب) الطفولة (ج) الأدب

وذلك من خلال إستقراء آراء بعض رجال فلسفة التربية وعلماء اللغة والأدب نظراً لأهمية تأثير كل جانب منها فى الجانب الآخر بالسلب والإيجاب، من ناحية ولا مميّتها فى تحديد مجال البحث من ناحية أخرى :

### الطفولة ومفاهيم التربية :

خلق الله سبحانه وتعالى الإنسان فى أحسن تقويم، وميزه عن سائر المخلوقات بالعقل والتفكير والحواس التى تنبض بركة الشاعر وفيض الأحساس. يقول فى ذلك عز من قائل : (الذى أحسن كل شئ خلقه، بدأ خلق الإنسان من طين .. ثم جعل نسله من صلالة من ماء مهين، ثم سواه وبلغ فيه من روحه وجعل لكم السمع والأبصار والألئدة قليلاً ما تفكرون) الآيات (٧-٩) سورة السجدة. لقد خلق الله الإنسان وهياً له كل الأسباب للبحث فى الكون، باعتباره خليفة الله فى الأرض الملكف يحمل الامانة بأعبائها العظام ( أنا عرضنا الامانة على السموات والأرض والجبال فأبين أن يحملنها وأشفقن منها وحملها الإنسان). الآية (٧٢) سورة الأحزاب. وفى سبيل قدرة الإنسان على حمل التكاليف الثقيل زوده الله سبحانه بوسائل الإتصال التى يتمكن عن طريقها من بناء جسور بينه وبين من حوله، ومن ثم القدرة على الإدراك والانتباه والتذكر، والتمييز بين المتناقضات. قال سبحانه وتعالى: « ألم نجعل له عينين ولساناً وشفقتين وهديناه النجدين» الآية (٨-١٠) سورة البلد. ومما لا جدال فيه أن الطفل يولد وقد زود بكافة وسائل الإتصال للتعامل مع كل المحيطين به ومن ثم تنمو تلك الحواس، ويلعب أول دور ملحوظ فى أنواع التربية من خلال الوالدين ففى الحديث النبوى يقول الرسول صلى الله عليه وسلم: (كل مولود يولد على الفطرة فأبواه يهودانه أو ينصرانه أو يمجسانه<sup>(١)</sup>). واكتساب القيم والاتجاهات والسلوك تجئ من خلال روافد التربية اذ يتعلم الطفل، ويدرك ويتأثر، ويخزن طوال مراحل طفولته الأولى أساس تلك القيم لمستقبل ينتظره: وقد قال الامام على بن أبى طالب

(١) متفق عليه .

(علموا بنبئكم أخلاقاً غير أخلاقكم. لأنهم خلقوا لزمان غير زمانكم) <sup>(١)</sup> ولو استعرضنا معنى التربية لغة ومعنى، سيطالعنا الأصل اللغوي للكلمة فى مادة (ربى) ففى لسان العرب لابن منظور تجئ رب بمعنى : ( الرب يطلق فى اللغة على المالك، والعيد والمدير والمربى والقيم والمنعم.. وربيت القوم مستهم أى كتبت لوقتهم) <sup>(٢)</sup> وفى الحديث لك نعمة تربى أى تحفظها وتراعيها وتربيها، كما يرى الرجل ولده... وفى حديث ابن ذى يزن : أسد تربى فى الفيطان أشبالاً. أى تروى وهو أبلغ منه ومرتب بالتكرير الذى فيه، وتربيته وأربيته ورياه تربية على تحويل التضعيف، وترياه على تحويل التضعيف أيضاً أحسن القيام عليه ووليه كان ابنه أو لم يكن <sup>(٣)</sup>. وينسب التهانوى صاحب كشاف اصطلاحات الفنون- الرياضى إلى الرب فينكر : الرب هو إنشاء الشئ حالاً فحالاً إلى الحد التام <sup>(٤)</sup> وقد قال الإمام البيضاوى (-٦٨٥هـ) أن : الرب فى الأصل بمعنى التربية وهى تبليغ الشئ إلى كماله شيئاً فشيئاً ثم وصف به تعالى للمبالغة، وهو متأثر فيما أرجح- لمقوله وردت فى هذا المعنى بكتاب مفردات الراغب الأصفهاني (-٥٠٢هـ) هى : الرب فى الأصل : التربية، وهو إنشاء الشئ حالاً فحالاً إلى حد التمام <sup>(٥)</sup> وتطبق تلك المقولة على تربية الطفل من حين ولادته إلى أن يبلغ ويشب ومن قبلهما قال أبو حاتم الرزائى (-٣٢٢هـ) فى كتاب الزينة : الرب من التربية ، وإشفاق الرب من التربية، يقال رياه يرييه تربية وربية يريته تربيعاً، وريته بريته تربيتاً...إنما قيل للمخلوق رب الشئ لأنه يسوسه ويديره... والتربية هى القيام عليه بالإصلاح حتى يبلغ المراد ومن أجل ذلك سمي الرئائب لأنهن يربين فى حجور أزواج أمهاتهن فكانهم قاموا بإصلاحهن حتى بلغوا <sup>(٦)</sup>. قال الله عز وجل : "وربائبكم اللاتى فى حجوركم". الآية ٢٣ سورة النساء.. وغير الأصل اللغوى لمادة (ربى) فى المعاجم عند علماء اللغة، نستطيع أن نستعرض بعض المفاهيم الإصطلاحية للتربية فى القديم والحديث فقد وقف أصحاب المذهب لفلسفى المثالى عند مفهوم التربية موقفاً يتلخص فى إعداد العقل السليم فى الجسم السليم على نحو ما قال بذلك افلاطون وأرسطو. وتعنى التربية عند الفيلسوف الطيبى :

(١) مجلة النهل ، ملف العام الدولى للطفل ، ج ٤٣٤ ، السعودية ١٤٠٥ هـ .

(٢) لسان العرب ، ابن منظور ، ج ٢ ، ص ٢٨٤ ، ط الدار المصرية للتأليف والترجمة . د. ت .

(٣) المرجع السابق ص ٢٨٦ .

(٤) (٥) كشف اصطلاحات الفنون ، التهانوى ، ج ٤ ص ٤ ط الهيئة العامة للكتاب ، القاهرة ، ١٩٧٢

(٦) أصول التربية الاسلامية ، عيد الرحمن التحلاوي ، ص ١٣ ، دار الفكر دمشق ، ١٩٧٩ م .

ابن سينا "سياسة" وقد عبر عن ذلك بمقولاته التي ضمنتها كتابه "السياسة: سياسة الرجل أهله وولده" <sup>(١)</sup> أما رجال التراث الشعبي فينظرون إلى التربية على أنها عملية المحافظة على التراث الثقافي عن طريق نقله من جيل إلى جيل. وقد دارت معظم آراء علماء العلوم الإنسانية الحديثين إلى دمج مفهوم التربية إلى عمليات التعلم والتكيف وإستثمار قدرات الإنسان، ومفهوم جون ديوى (١٨٥٩ - ١٩٥٢م) للتربية يعد من المفاهيم الأكثر قبولاً وذيوعاً إذ تعنى التربية عنده: الخبرة التي تؤدي إلى مزيد من كسب الخبرة <sup>(٢)</sup>.

وليس من السهل اليسير تحديد مفهوم جامع مانع للتربية . لان التربية تخضع في أساسها لعوامل بناء تتسم بالتنوع والتغير وفقاً (للتغيرات التي تطرأ على المجتمع والذي يخضع بدوره للعوامل البيئية (المكانية والزمانية) حيث أن هناك ارتباطاً عضوياً وثيقاً بين التربية والمجتمع الذي توجد فيه وتقوم فيه بوظيفتها). <sup>(٣)</sup> فعملية التربية تتصرف في جوهرها إلى (إعداد الناشئ إعداداً يساعده على أن يصبح فرداً قادراً صالحاً لنفسه ونبيه، ومتجاوباً مع مجتمعه، منتجاً فيه عن طريق تنمية البدن السليم وتهذيب النفس وترقية المشاعر والوجدان وتنقيف الفكر وتحصيل المعارف) <sup>(٤)</sup> وقد تنبه أدباء اللغة العربية الأوائل لأهمية التربية في أطارها التهذيبي فقال بعضهم <sup>(٥)</sup> : أطبع الطين ما كان رطباً وأغمر العود ما كان لدنا وقال الشاعر:

إذ المرء أعيته المرومة ناشئاً فمطلبها -كهلاً- عليه شديد <sup>(٦)</sup>

وشبيه به قول البوصيري .

والنفس كالطفل أن تهمله شب على حب الرضاع وإن تفلطه ينظم

- 
- (١) كتاب الزينة ، أبو حاتم الرازي ، ج٢ ، ص ٢٩ ، ط القاهرة ١٩٥٨ م .  
(٢) كتاب السياسة ، عني بنشرة وتعليق حواشيه الأب يونس معروف اليسوعي في كتاب مقالات فلسفية ، ص ٤ ، ط دار العرب البستاني بيروت ١٩٨٥ .  
(٣) و (٤) أصول التربية ، د. ابراهيم مطاوع ص ٥١ ط دار المعارف ١٩٨٣ م .  
(٥) التربية والتعليم في مصر القنينة ، د. عبد العزيز صالح ، ص ٥ ط الدار القومية للطبع والنشر ١٩٦٦ .  
(٦) تاليف الناشئين لابن عيد ريه الأندلسي ، تحقيق وتعليق ، محمد ابراهيم سليم ، ص ١٢١ - ١٢٢ ط مكتبة القرآن القاهرة د.ت.

وقال شاعر من شعراء الحكمة:

وإن من أدبت في الصبا      كالعود يسقى الماء في غرسه  
حتى تراه مورقا ناضراً      بعد الذي أبصرت من ييسه  
والشيخ لا يترك أخلاقه      حتى يوارى في ثرى رسمه

ولم يتفصل مفهوم تربية الطفل بمعناه اللغوي أو الاصطلاحي في الحضارة الإسلامية عن الآداب العامة ونعنى بها السلوك والتهذيب والتأنيب ورعاية الناشئة بأدب الدنيا والدين ، ولم تقتزن التربية كذلك في - تاريخ الأدب العربي- بالاجتناس أو الانواع الأدبية بلوجه الشبه أو التماثل لمفهوم اصطلاحى مشترك الأغراض أو معان لقوية تجمعهما ، ولكن الذى لاشك فيه أن الأدب والتربية اشتراكا معاً في توجيه الأغراض الخلقية والقيم السلوكية الإيجابية التى حث عليها الدين والقيم العليا ، كما أن العمليات التربوية تستنبط من المفاهيم اللغوية العناصر التى تمكنها من رعاية الأطفال والناشئة من مثل ( المحافظة على فطرة الناشئ ورعايتها ... تنمية مواهبه واستعداداته كلها وهى كثيرة متنوعة توجيه هذه الفطرة وتلك المواهب كلها نحو صلاحها وكمالها اللائق بها ... بالتدرج فى هذه العلمية وهو ما يشير إليه البيضاوى بقوله " شيئاً فشيئاً " والراغب بقوله : انشاء الشيء حالاً فحالاً ... )<sup>(١)</sup> وفي المجتمع العربى القديم: نهض بمهمة التربية فى الامم والأغلب المربيان والأمهات والجداث والمعلمون والمؤيدون .

نخلص مما سبق الى أن التربية تخضع للتغيرات المجتمعية ، كما تقوم التربية الحديثة فى أساسها على بناء ورعاية الطفل من خلال البيئة الاسرية والبيئة المدرسية بمناهجها وأساليبها التربوية وما تبثه مؤسسات المجتمع من غرس لمبادئ وأفكار وتصورات وآداب عامة ، غاياتها التعليم والتهذيب ووفقاً للقيم السائدة والمتغيرة فى أى مجتمع ، وفى نهاية هذا المبحث الفرعى أعتقد أن التربية بمجالاتها وأساليبها وأنوارها تختلف عن مهمة الأدب ووظيفته الفنية والجمالية بالنسبة للطفل ، لأن الابداع الفنى أو الأدبى يتجه فى الأصل نحو وجدان الناشئ الصغير ، يفجر طاقاته ويحفز مشاعره ويشجع ملكاته الابتكارية من خلال شحنة وجدانية أدبية تجلب المتعة والبهجة وتستهدف تحريك المنهج المدرسى المحدد- والجاف - باتساع رقعته من الاطار

(١) أصول التربية الإسلامية . عبد الرحمن النحلاوي ، ص ١٤ ط دار الفكر دمشق ١٩٧٩ م

التعليمي وفق برنامج أعد سلفا الي أطار مدرسي متكامل يتضمن شحنات للعقل والوجدان في نسق واحد يتناغم مع سائر المؤسسات المحيطة في نطاق نطاق المدرسة وخارجها . وليس ذلك بعسير قدروس الآداب الفرعونية القديمة ( بما تضمنته من شعر ونثر كان لها تقديرها البالغ في المناهج التعليمية، وكانت دروس هذه الأطفال تبدأ مع التلميذ في المرحلة التعليمية الأولى بفقرات بسيطة، ثم يواصل دراستها في مرحلته المتقدمة بنصوصها الكاملة<sup>(١)</sup> واستقراء معظم البرديات المصرية القديمة التي تتضمن الحياة لتربوية والتعليمية في مصر الفرعونية يدلنا على بقة ذوق ووعي بالغ عند إختيار المصري القديم للنصوص الأدبية، فهي تتبعد عن الغموض، والتعقيد، والتكرار في غير موضعه ، والتكريس والنصح المباشر كما كانت المدرسة التربوية المصرية القديمة تشجع في الطفل الجانب الإبداعي وتعد الناشئ ( بالإشتراك في الهيئة الحاكمة، وخير أسمى وخلود يذكر لمن يستطيع أن يذلف كتاباً يطالع الناس ويلتمسون فيه سحره، سحر بيانه وحكمته)<sup>(٢)</sup>.

### مفهوم الطفولة :

أوضح الإستقراء السابق لمفاهيم التربية طبيعة العلاقة بين التربية والآدب ونستعرض فيما يلي المفهوم اللغوي والإصطلاحى للطفولة باعتبارها الشريحة الإجتماعية محور البحث الأدبي في موضوع الكتاب، فالطفولة مرحلة عمرية من عمر الكائن البشرى تنقسم بأطول وأدق مرحلة طفولة بين سائر المخلوقات.

قال الله تعالى في القرآن الكريم في شأن معجزة خلق الإنسان (إنا خلقنا الإنسان من نطفة أمشاج نبتليه فجعلناه سميعاً بصيراً) الآية ٢ سورة الإنسان وفي شأن كمال خلق الإنسان : (لقد خلقنا الإنسان في أحسن تقويم) الآية ٤ سورة التين (الذى خلق فسوى، والذي قدر فهدى) الأيتان ٢، ٣ سورة الأعلى. وعلمه سبحانه البيان: ( الرحمن علم القرآن، خلق الإنسان. علمه البيان) الآيات (١ - ٤) سورة الرحمن. وميزه عز وجل بالحواس : ألم

(١) التربية والتعليم في مصر القديمة ، د. عبد العزيز صالح ، ص ٢٣٢ ، الدار المصرية للتأليف والنشر ١٩٦٦ .

(٢) المرجع السابق ٣٦٩ .

\* أكبر شريحة بشرية في أي مجتمع انساني هي الشريحة الاجتماعية التي تضمها مرحلة الطفولة ويمثل حجم الطفولة العربية نحو اربعين في المائة من اجمالي السكان ، وتزيد هذه النسبة قليلا في مصر لارتفاع معدلات النمو . انظر : تعداد السكان لعام ١٩٨٦ الجهاز المركزي للتعبئة والاحصاء .

نجعل له مئينين ولساناً وهفتين وهديناه التجدين) الآيات ٨ : ١٠ سورة البلد. تدلنا الآيات البيّنات السابقات عن معجزة خلق الإنسان الذى كلفه الله عز وجل بحمل الأمانة والنهوض بتبعاتها الثقال العظام، وقد زوده - سبحانه - بالعقل والسمع والبصر والفؤاد، وسائر الحواس التى تؤهله للإدراك والمعرفة. ومنذ أن قال سقراط (-٤٦٩ ق م) كلمته المشهورة: أعرف نفسك، ومحاولات الباحثين لم تنقطع بحثاً عن حقيقة الإنسان فى جانبيه المادى والروحى... فقد شهد القرن الحالى ثورة معرفية شملت كل جوانب الحياة. ثورة حققت للإنسان فرصاً أفضل للعيش والسيادة على الأرض كخليفة لله عليها. وبعد أشبّع مبادئ لانسان الحضارة المادية الحاكمة وبنائها الطامحة، وأيناه يتوجه - ضمن توجهاته المتعددة إلى الطفولة ليعيد تشكيلها باعتبار الطفولة بداية الحياة، ولقد ساعده فى ذلك ما قدمته الدراسات البيولوجية والنفسية من براهين على أن الطفل هو أب الرجل، وأن الأمة كالفرد. من هنا أخذ العلم المعاصر يبحث فى علم ودأب حول الطفولة حيث بداية تشكيل الإنسان، فمع بداية هذا القرن، زاد إهتمام الدراسين بالإنسان فنشأت علوم متخصصة تعنى بالظاهرة الإنسانية من جوانبها المتعددة، النفسية والاجتماعية والصحية والبيولوجية والثقافية والإنثروبولوجية، وبفضل الإكتشافات والنتائج المذهلة لهذه العلوم إستطاع المؤلف أن يفيد منها أى بحث ، ويأخذ عنها فى إطار الإتجاه الجديد المسمى بوحدة العلوم تجاه الظاهرة موضوع البحث. والإنسان الفرد فى جانبيه المادى والروحى، تتصل به ككائن حى عاقل العلوم الإنسانية: علم النفس وعلم الاجتماع وعلم الإنثروبولوجيا وغيرها من العلوم التى تبحث فى أسرار خلقه، وتنشئته الإجتماعية وتطبعه الإجتماعى، كما تدرس الإنسان فى مراحل نموه من المرحلة الجنينية إلى مرحلة الشيخوخة ، وفى علاقته مع البيئة بشقيها المادى، والثقافى ، وكما حدث تقدم مماثل على علم النفس الإرتقائى وما صاحبه من بحوث عميقة لمراحل النمو، وأهمها ما تعلق بالوراثة والذكاء واللغة، كما قامت على دراسة سيكولوجية اللغة مباحث مستحدثة، أبرزها مبحث علم اللغة النفسى Psycholinguistics الذى يدرس السلوك اللفظى للمتكلم، أى اللغة فى نسق مواز مع دراسة نشاط العقل الإنسانى، أى الارتباط بين اللغة والفكر، وهذا ما أشار إليه الشاعر العربى بقوله:

إن الكلام لى الفؤاد وإنما جعل اللسان على الفؤاد دليلاً

ومرحلة الطفولة هى فترة الحياة التى تبدأ منذ الميلاد حتى الرشد، وهى تختلف من ثقافة

إلى أخرى ، فقد تنتهى الطفولة عند البلوغ ، أو عند الزواج ، أو يصطلح على سن محددة لها (١) .

كما قسم علماء علم نفس النمو مراحل الطفولة إلى أربع مراحل هي :

(١) المرحلة الجنينية.

(٢) مرحلة الطفولة المبكرة.

(٣) مرحلة الطفولة الوسطى.

(٤) مرحلة الطفولة المتأخرة.

ومع تنوع الخصائص المميزة لكل مرحلة من المراحل السابقة ، - وجد - الإختلاف غير الجوهرى حول عدم إصطلاح العلماء لتحديد سن محددة تنتهى عندها آخر مرحلة من مراحل الطفولة ، وأسباب ذلك تعود إلى الفروق الفردية بين النوعين الذكر والأنثى من ناحية ولتغير العوامل البيولوجية والبيئية من ناحية أخرى ، ومهما يكن من أمر فإن وصول الطفل الناشئ إلى سن البلوغ ككائن بالغ عاقل هي ما يمكن أن نقف بنا عند نهاية مرحلة الطفولة .

### الطفل لغة :

وردت لفظة الطفل في القرآن الكريم أربع مرات: اثنتان منها تشيران إلى المرحلة المبكرة يقال تعالى ( هو الذى خلقكم من تراب ثم من نطفة ثم من علقه ثم يخرجكم طفلاً ) الآية ٦٧ سورة غافر . (نظر في الأرحام من نشاء إلى أجل مسمى ثم نخرجكم طفلاً ثم لتبلغوا أشدكم) الآية (٥) سورة الحج واحدة للمرحلة المتوسطة من عمر الطفل ، قال عز من قائل : (أو الطفل الذين لم يظهروا على عورات النساء) الآية (٣١) سورة النور . والأخيرة لمرحلة الطفولة المتأخرة « وإذا بلغ الأطفال منكم الحلم فليستأذنوا كما أستاذن الذين من قبلهم » الآية ٥٩ سورة النور . وفي لسان العرب لابن منظور تفصيل للأصول اللغوية للفظه طفل فينكر: قال الزجاج: «... طفلاً هنا في موضع أطفال يدل على ذلك ذكر الجماعة وكان معناه ثم يخرج كل واحد منكم طفلاً... والطفل والطفلة : الصغيران والطفل الصغير من

---

(١) قاموس علم الاجتماع ، إشراف ومراجعة د. عاطف غيث ، ص ٥٠ ط الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٧٨ ، ويعرف المعجم الوجيز ، الطفل المولود حتي البلوغ ، والطفولة المرحلة من الميلاد إلى البلوغ ، مجمع اللغة العربية القاهرة

كل شيء الطفل بالفتح الرخص الناعم، والجمع طفال وطفول ،<sup>(١)</sup> والطفل الصغير من كل شيء إذا بين الطفل والطفالة والطفولة والجمع أطفال<sup>(٢)</sup> والطفل لغة في المصباح المنير بمعنى الولد الصغير من الإنسان والدواب، ويكون الطفل بلفظ واحد للمذكر والمؤنث والجمع .. ويبقى هذا الاسم للولد حتى يميز ثم لا يقال له بعد ذلك طفل، بل صبي وحزور ويافع ومراهق وبالغ، وفي التهذيب يقال له: طفل إلى أن يحتلم<sup>(٣)</sup> وفي مختار الصحاح الطفل بمعنى: المولود وولد كل وحشية أيضاً والجمع أطفال. وقد يكون الطفل واحداً وجمعاً .. والطفل بفتحين والطفلي الذي يحل وليمة لم يدع إليها<sup>(٤)</sup>. وعلى شاكلته مثل هذا التوارد والتوافق والترادف وردت لفظة الطفل في ثنائياً أمهات كتب التراث الشعري واللغوي بخاصة، والتأج الفكرى بعامه، وأن إختلف المسمى من طفل إلى صبي أو من ولد إلى غلام، وقد أقسم الله عز وجل بالولد فى سورة البلد (ووالد وما ولد) الآية ٢ سورة البلد.

وفى اللسان الولد: هو الصبي يولد ... والصبي يدعى طفلاً حين يسقط من بطن أمه إلى أن يحتلم، وفى مادة (صبا) ، الصبي: الغلام والجمع صبية وصبيان والمصدر الصبا، والصبوة: جهلة الفتوة .. والصبا من الشوق يقال منه تصابى وصبا يصوبه وصبوا، أى مال إلى الجهل والفتوة والصبا ربح تستقبل البيت، قيل لأنها تحن إلى البيت<sup>(٥)</sup> وتلحظ مادة (ولد) فى سياق القرآن الكريم حول معان وموضوعات عديدة غير أننا نلحظ إقتران مادة (ولد) فى المعنى القرأنى بأمرين: أولهما: المال باعتبار أن المال والبنون زينة الحياة الدنيا وهما أيضاً الثروة فى جانبيها المادى والبشرى، والأمر الثانى: التاكيد على رفض أن يكون للرحمن ولد، قال الله عز وجل (قل إن كان للرحمن ولد لآلنا أول العابدين) الآية ٨١ سورة الزخرف مما يدل على إعطاء البنية- تعالى الله عنها علواً كبيراً- مكانة سامية (وما ينبغى للرحمن أن يتخذ ولداً) والآية (٩٢) سورة مريم . وتعنى لفظة الصغار: مصدر الصغير فى القدر، لأن الصغار لغة فى اللسان: الصغار بالفتح الذل والصميم وكذلك الصغر بالضم والمصدر الصغر بالتحريك .. والصغر ضد الكبير .. ويقال لصبي من صبيان العرب إذا نهى عن اللعب: أنا من الصغرة، أى من الصغار، وأرض مصغرة نبتها صغير لم تطل. والتصغير للإسم والنعت يكن شفقة وتحقيراً ويكسون

(١) لسان العرب لابن منظور من ٢٦٨١ - ٣٦٨٢ ، ط دار المعارف . د . د .

(٢) المصدر السابق ، من ٣٦٨٢

(٣) مختار الصحاح من ٤٠٥

(٤) اللسان، مادة ولد ، من ٢٦٨١



تخصيصاً<sup>(١)</sup> وقد قل الله تعالى في مناسبة الدعاء للوالدين بالرحمة جزاء تربية الوالد صغيراً: (وصينا الإنسان بوالديه إحساناً) الآية ٨ سورة العنكبوت. أما الغلام لغة في المصباح المنير: فهو الابن الصغير، وجمع القلة غلما بالكسر، وجمع الكثرة غلمان يطلق الغلام على الرجل مجازاً.. والولد: يفتحتين كل ما ولده شئ ويطلق على الذكر والأنثى والمجموع.. ويقال للصغير مولود ويطلق على الذكر والأنثى والمثنى والمجموع.. ويقال للصغير مولود لقرب عهده من الولادة ولا يقال ذلك للكبير لبعده عهده عنها<sup>(٢)</sup>. وقد ربطت العرب قديماً بين صفات الإبل (دردق) وصفات الإنسان، وقد دعى الأعشى إلى وليمة فقال شعراً في آل الملق:

نفى الذم عن آل الملق جفته كجايبة الشيخ العراقي تفهق

ترى القوم فيها شارعين وبينهم مع القوم ولدان من النسل (دردق)

وتكرر مادة (بنى) في اللسان بين معاني البنية، قال الزجاج: (.. ابن كان في الأصل بنوا أو بنوة، وجمع الابن أبناء، وجمع البنت بنات والبنوة مصدر الابن يقال: ابن بين البنية، وفي التبريز الحكيم: من سورة هود: (هؤلاء بناتى هن أظهلكنم) وقال لبيد في معنى الشرف:

فبنى لنا بيتاً رفيعاً سمكه فسما إليه كهلها وغلماها

وقال عمرو بن كلثوم في معلقته:

إذا بلغ الفطام لنا صبي تخرله الجبابر ساجديننا<sup>(٣)</sup>

فالصبي هو المولود حتى البلوغ والغلام: الصبي من حين يولد إلى أن يشب<sup>(٤)</sup>.

### الطفولة والعلوم المعاصرة :

توفرت العلوم الإنسانية الحديثة للعناية بدراسة الطفولة تربية وتعليماً أو تثقيفاً بإخضاع الأطفال في مراحل نموهم المتدرجة لمناهج وأنوات التفكير العلمى وصولاً إلى فهم الطفولة

(١) اللسان، نفسه .

(٢) المصباح المنير ، ص ٥٧١ .

(٣) اللسان ، لابن منظور ، مادة بني ، ص ٣٦٢ - ٣٦٤ .

(٤) المعجم الوجيز، مجمع اللغة العربية ، ص ٥٤ - ط القاهرة د . ت .

ماضيها وحاضرها ومستقبلها، وأثمرت تلك الجهود العلمية عن ظهور علوم مستحدثة معاصرة من مثل علم النفس النمر أو علم النفس الإرتقائى وعلم اللغة النفسى ( علم نفس اللغة ) كمجالات جديدة من مجالات ميادين علم النفس.

وتطورت كذلك ميادين علم الإجتماع لدراسة الطفل فنشأ أخيراً علم إجتماع نمو الطفل كما عنى علم الانثروبولوجيا خلال العقود الأخيرة بالطفولة وعلاقة الجوانب الثقافية بشخصية الطفل وسلوكه واتسمت الجهود المعاصرة فى مجال دراسات الطفولة بالتخصص الدقيق كأمّتداد فكرى للصيحة القديمة التى أطلقها سقراط (٤٦٩-٣٩٩ ق م) يوم قال: ( أعرف نفسك ) والصيحة التى أطلقها جان جاك روسو (١٧١٢ - ١٧٧٨ م) يوم قال: ( أعرفوا الطفولة )، ان هذا الكائن الفريد الذى أسمه الطفل، كان دائماً ولا يزال موضع الإهتمام والتأمل والدراسة من قبل المحيطين به ومن قبل كثير من العلوم الطبيعية والإنسانية على حد سواء، وقد حظيت العلوم الإنسانية بالنصيب الأكبر فى ذلكم الإهتمام ، والواقع أن التعرف على الإنسان المحبب والمستهدف طفل الحاضر - هو رجل المستقبل - يتطلب عملياً الأخذ الدرس العلمى المتكامل، فليس بوسعنا فهم عقل أو وجدان الطفل من خلال نظرة علمية منفردة لأخذ العلوم الإنسانية أو الطبيعية بل من خلال جهود علمية تتضافر عليها (كل العلوم التى تعنى بالإنسان وأحوال الإجتماع البشرى). وتعتبر دراسة الأطفال واحدة من المعالم التى يستدل بها على تبلور الوعى العلمى فى المجتمع لأن الوعى العلمى الذى يشكل نتيجة لشروع عمليات التفكير والبحث العلمى يقود إلى تكوين أفكار مرنة وموضوعية ومتكاملة وشاملة عن الإنسان وواقعة ومستقبله وتعتبر دراسة الطفولة جزءاً من الإهتمام بالواقع والمستقبل معاً (١).

والأدب بإعتباره تجسيداً فنياً للحياة والفكر والوجدان ، من المجالات المستحدثة من حيث التأصيل والابداع - لجمهور الخبراء والطفولة - ، لان الأدب ثمره وشعره ليس حكرأ على الكبار وحدهم فالطفولة هى جمهور الأدب فى المستقبل بمثل ما هى نواة الأدب فى الحاضر، ولأدبيات الطفل أعظم الأثر فى إعداد الأجيال الناشئة بما لادب الأطفال من دور ثقافى متدرج مع قدرات الأطفال ومداركهم ومراحل نموهم العقلى والنفسى والوجدانى.

يقول الزمخشري(٢) فى معنى قوله تعالى " ألم جعل له عيسى ولساناً وسعياً وهدىناه

(١) ثقافة الأطفال، د. هادي نعمان الهيتي ، ص ١٥ عالم المعرفة ، الكويت ١٩٨٨ م

(٢) الكشف للزمخشري ، ج ٥٦ ، دار الفكر بيروت ، ص ١٠٠

النحدين" سورة البلد. ألم نجعل له عيتين يبصر بهما المرئيات ، "ولساناً" يترجم به عن ضمائره، "وشفتين" يطبقهما على فيه ويستعين بهما على النطق ... "وهديناه النجدين" القدرة على التمييز بين الأشياء ومعرفة الحق من الباطل، أنها حواس الطفل التي خلقها الله له ، وعن طريق هذه الحواس يدرك الطفل ومن ثم يحس ويتعلم ويتنبه ويتنوق. ويفسر العالم السويسرى جان بياجيه (١٨٨٦-١٩٨٠م) هذا المفهوم أنه يعنى إنتقال الطفل وبالتدريج من (محاولات الفهم والتفكير إلى المعانى المجردة، أئ من المحسوسات إلى التجريدات) <sup>(١)</sup> والطفولة فى النهاية هى ثمرة القلب، وعن الأهل ، ومهجة النفس، وسعادة الأسرة، وأعلى ثروات الأمة لانها تعكس الصورة الواقعية لمستقبل الأمة ورفق البشرية. ولا شك أن الأدب بفنونه وأهدافه ؛ ومؤمل فى كل زمان ومكان لتعبيد الطريق الصحيح أمام الأجيال الناشئة ، متعة ومنفعة فوق دروب الحياة المنشودة.

### الأدب والطفولة :

تعرضنا فيما سبق لبعض المفاهيم اللغوية والإصطلاحية للتربية : بفرض أيضاً أوجه الالتلاف والإختلاف مع " الأدب" ، أذ الفروق بين التربية والأدب لاتعنى التعارض بينهما فهناك علاقة ترابطية فى بعض مقاصدهما كما يستهدف كليهما الإنسان ، لذلك تطلب المدخل إلى أدبيات الطفل إستقراء المفاهيم التربوية فى القديم والحديث مع الوقوف عند معاجم اللغة و آراء بعض علماء الدراسات الإنسانية لمفهوم أو تعريفات الطفولة مع الإستدلال بالشواهد القرآنية ونتائج علم النفس فى تحديد مفهوم الطفولة. لاجدال حول أهمية الأدب- شعره ونثره- فى نقل تراث البشرية وخبراتها من جيل إلى جيل، والأطفال هم القطاع الممتد من عمر الإنسان المؤهل بخاصتين هامتين تجاه الأدب وتنوق فنونه. أولاهما الإستعداد الذاتى والفطرى للإستمتاع يفنون الأدب والإستجابة لغاياته وتأثيراته، والثانية النقاء الوجدانى والقدرة على التخيل لان الطفل (الذى يترعرع فى بيئة منظمة مرتبة، مؤسسه على كل القيم الجمالية يستطيع عن طريق مفاعله مع هذه البيئة أن يشترب منها أسس الجمال، وبالتالي يكتسبها فى نفسه، وسيعكس هذ الأسس حتما فى سلوكه مع الآخرين، وينتظم العالم الخارجى فى أيقاع وتوافق ، كإيقاع والتوافق الذى نجده فى الموسيقى والرقص ، الألعاب ، والشعر والتصوير والنحت، وهذا الإيقاع والتوافق نفسه يمكن أن يكون حصيلة أساسية فى كيان الفرد) <sup>(٢)</sup> أنها فى النهاية الثمرة

(١) الانسان وعلم النفس ، د. عبد القادر سليم ، ص ١٢٣ - ١٢٤ - عالم المعرفة ، الكويت ١٩٨٧

(٢) طرق تعلم الفنون ، د. محمود يسيرنى ، ص ٣١ - ٣٢ ، ط ١ دار المعارف ١٩٦٣ .

الوجدانية بحيث تنمو حاسية الفرد للذرة التي تجعله يستجيب إستجابة إنفعالية كى يستمتع وينتفع بالأدب أو الفن. وعلى ضوء ما تقدم يمكن القول بأن الأدب فى - اطاره الإيقاعى - كإيقاع الموسيقى فى الشعر يضيف إلى خيال الطفل مدركات جديدة كما يعمق من تفكيره ويغذى مشاعره. والإبداع الأدبى الموجه أساساً للطفل ، يسعد هؤلاء الأطفال ويسليهم وبالتالي (يطور وعيهم وطريقة فهمهم للحياة ... وينمى إدراكهم الروحى ، ومحبتهم للجمال) (١) إن الاشباع العاطفى واثارة الانفعال الايجابى بالأدب عند الطفل من خلال التربية الوجدانية يحقق أهم غاية تستهدف بناء الإنسان فالأدب فن تعبيرى يحرك المشاعر ويقوم على التفوق والاستجابة وتنمية الإدراك والخيال.

يقول الشاعر أحمد زكى أبو شادى من قصيدة له تحمل هذه المعانى أنشدها فى مناسبة ميلاد نجل المرحوم الأديب كامل كيلانى (٢).

والطفل عبد للخيال وسيد  
فى الناس يحكم أمراً مأموراً

والأدب بفنونه الجمالية ما هو إلا وسيلة من وسائل التعبير عن إنفعالات الانسان وعواطفه، وخبراته ، وكلما نما الطفل يمكنه أن يكتسب قيماً من بيئته والنتاج الأدبى الحاضر لم يفقد نظرتة للقيم العليا التى حفظها الضمير الجمعى للأمة، غير أن الأدب الإنشائى أو الوصفى لم يحظ بإهتمام خاص منه كى يصوغ قواعد أدب الطفل ومعاييرها. والطفل ذلك الكائن البشرى، النقى المتخيل الواعد يمثل الشريحة الإجتماعية القاعدية فى أى مجتمع، وبقى هذا المجتمع أو ذاك يأتى نتيجة منطقية لما تقدمه مؤسسات المجتمع للأجيال الناشئة من إعداد تروى متكامل، أو بعبارة أخرى من خلال بناء معرفى وجدانى متناغمين. أن النزعات التجديدية فى ميادين الفن، الأدب، والسياسة، والفلسفة وغيرها من الإتجاهات التى واكبت منجزات العلم وتعميدات الحضارة المادية الحاكمة، من أهم الدوافع التى مهدت التربية لبداية جادة وجديدة تستهدف تحرير الأجيال الناشئة من سلبات الحضارة المادية ومن الإفسار التاريخى للنظم أو البرامج المدرسية الضيقة الجامدة، إلى آفاق منهجية جديد تخاطب الوجدان بميزان مساو للعقل بحيث يأخذ الطفل فى عملية تعلم واسعة المدى يذهب فيها الخيال إلى أعماق الماضى السحيق، وينطلق خارج هذا العالم ويتعرف على جوانب الحياة... وهنا يأتى (نور أدب الأطفال بأجناسه

(١) فى أدب الأطفال ، د. علي الحديدي ، ص ٦٣ ، ط ٢ الانجلو المصرية .

(٢) انظر: كامل كيلانى فى مرآة التاريخ ، أحمد زكى أبو شادى ، ص ٦٨٣ القاهرة ، د.ت.

الأدبية ذات المغزى الروحي والوطني<sup>(١)</sup>، لينمو الصغير من حالة التمرکز حول ذاته إلى كائن إجتماعي يتمرکز حول الآخرين، ويتحول من المتعة إلى الاحتمال إلى المشاركة الوجدانية ومن المشاركة الوجدانية إلى الأحساس العقلي بشعور الآخرين<sup>(٢)</sup>.

وعندما نستقري المناهج المدرسية في النظريات التربوية المعاصرة سنكتشف تركيزها على الإهتمام بالجانب الوجداني الذي أعمل طويلاً، ففي ألمانيا الغربية- وهي من الدول الحضارية الكبرى في العالم تتركز في مناهجها المدرسية حتى الصف السادس من التعليم الأساسي على مايلي: الدين، اللغة، الموسيقى، الفن، التاريخ، الإجتماع الجغرافيا.. ثم يأتي التخصص بعد ذلك أي بعد إنتهاء من اجازة المستوى الابتدائي ( الحلقة الأولى من التعليم الأساسي )<sup>(٣)</sup> ونحن في ضوء ذلك في أشد الحاجة إلى الأدب الوجداني الموجه للطفل، ليسير هذا لجانب الفعال في نسق مواز للبناء المعرفي. وإذا كان الإهتمام السائد يتناول أوجه الرعاية الجسمية والتعليمية فإن البناء الوجداني للطفل يجب أن يدخل دائرة إهتمامنا ومحتوى مناهجنا وأساليب تربيتنا المدرسية والأسرية، وقد رأى ابن المقفع قديماً أن حاجة الفرد للأدب أسرع للعقل من الغذاء للجسد يقول في مقدمة الأدب الصغير (ليس غداء الطعام بأسرع في بنات الجسد من غداء الأدب في بنات العقل وللعقول سجايات وغرائز بها تقبل الأدب، وبالأدب تنمو العقول وتزكو..)<sup>(٣)</sup>.

فالأطفال صفحات نقية من كتاب البشرية المفتوح بالبراعة والخيال، ومشاركتنا الوجدانية للطفل، وفهمنا لإتجاهاته وميوله، يجب أن تجعلنا نستخدم الأدب بغنونه ومقاصده كي يندمج الطفل في الحياة، فمن طريق التربية الوجدانية يتهدب نرق الطفل ويصقل، وتنمو ميوله الإبتكارية، ويكتشف قيماً إيجابية فعالة تجعله أكثر ارتباطاً بالمجتمع وأكثر إندماجاً- من بعد سمع عالم الشباب والكبار، إن ما يكتسبه الأطفال من عشق قيم الجمال وثقافتها لا بد وأن ينتقل في حياة الإنسان من التخصص المنصب على الصورة، والتمثال، وقصيدة الشعر إلى ميادين الحياة نفسها.. ان ما نعلمه للأطفال ما هو إلا وسائل للتعبير تعتمد على الأصوات، والألفاظ

(١) في أدب الاطفال، د. علي الحديدي، ص ٦٢.

(٢) التربية في ألمانيا الغربية تأليف هانز لينجز وآخرين، ترجمة د. محمد عبد العليم موسي، ص. ٦٨، ط. مكتب التربية العربي لدول الخليج، د.ت.

(٣) آثار ابن المقفع، لعبد الله بن المقفع ص ٣١٨ - ٣٢٠ ط بيروت د.ت.

والخطوط والألوان ، وهى تساعد الفرد فى تعميق رؤيته الجمالية، وعاداته، واتجاهاته، ومعلوماته، ومهارته فى صلتها بالكون الذى يحيط به <sup>(١)</sup> أن النتائج العملية لعلم النفس الإرتقائى - فى العقود الأخيرة - تعطينا مجموعة حقائق هامة ، كى نغير من رؤيتنا المحدودة لعالم الطفل وخياله ولعل تراثنا الشعبى كان الأسبق فى حدسه وفى صدق مقولاته - من أن ( الطفل أب الرجل ) ( أسال عن المنبت ) ( هذا الشبل من ذاك الأسد ) . وأجداننا الأوائل هم فى نشأتهم وفطرتهم أهل الفصاحة والبلاغة والبيان ، وهم خالدون بيننا بعقريتهم الشعرية واللغوية والأدبية ، أما ناشئة اليوم - حفدة - هؤلاء الأجداد ، فيقف المجتمع بنظمه التربوية عاجزاً عن إستثمار ثروته البشرية الحاضرة . ويكفى أن تطرح بين ضماثنا وعقولنا النتائج العملية التى أحزنتها دراسة ميدانية هامة حول الطفولة وخصائها الدالة أجراها عام ١٩٦١ وايزبرج وسبرنجر - Weisberg & Springer وأسفرت عن أن الأطفال يتميزون بالخصائص الأتية : (البراعة فى التخيل ، الإستجابة للإيقاع والحركة والألوان ، قوة صورة ، الذات سهولة إستدعاء الخبرات المبكرة <sup>(٢)</sup> .

### علاقة مفاهيم الأدب بالطفولة :

غاية هذا البحث الوصول مع نهايته إلى مفهوم علقى لأدب الطفل كنوع أدبى يتفرع من شجرة الأدب الكبرى ، وقد تطلب ذلك بداية الإستقراء لكل من : التربية بمعانيها وعلاقتها بالطفل والأدب ، والطفولة بتعريفاتها وعلاقتها بالعلوم الإنسانية المعاصرة بعامه ، والأدب بخاصة . وبقي أن نطوف مع " الأدب " لفظة ومعنى لنكمل بذلك الحلقة المحورية فى مجال أدبيات الطفل تمييزاً لهذا الجنس لأدبى المستحدث عن برنامج التعليم المدرسى من ناحية ، وعن سائر النتائج المعرفى والتاريخى والثقافى الموجه للطفل من ناحية أخرى ، بادئ ذى بدء نقف أمام مسلمة أساسية وهى أى علماء اللغة والأدب لم يبنوا عبر التاريخ الأدبى أى تعريف (محدد) للفظـة " الأدب " برغم السمة الإنسانية المشتركة فى نتاجه الإبداعى - كما أن علماء اللغة والأدب والنقد استطاعوا تععيد وتقنين أشكاله التعبيرية وفقاً لقواعد ومذاهب ثابتة ومتجددة - لكنه برغم هذا وذاك - تبقى للأدب خصوصيته كأبداع فنى خلاق يتصل بالشعور والادراك معاً .

(١) طرق تعليم الفنون ، د. محمود البسيونى ، ص ٢٥ - ٥٩ .

(2) Weisberg & Springer, K.J. Environmental factors in Creative Function Archives of General Psychiatry, 1961, p, 564.

وقد إستعرض الدكتور مجدى وهبة غير مرة - فى كتابه " معجم مصطلحات الأدب " معنى الأدب فى إستقراء إصطلاحى لـ"لوران لفظة الأدب" فى تاريخ أدبنا العربى فيذكر :  
/الأدب :

١ - التهذيب والخلق : كقوله صلى الله عليه وسلم : أنبئنى ربي فأحسن تأليبي . صدر الإسلام.

٢ - التعليم : واشتق منها بهذا المعنى (المؤدبون) الذين كانوا يلقنون أولاد الخلفاء الشعر والخطبة وأخبار العرب وأنسابهم فى الجاهلية والإسلام عصر بنى أمية.

٣ - أدب السلوك : التى يجب أن تراعى عند طبقة من الناس ... أدب الكاتب لابن قتيبة.

٤ - كل المعارف غير الدينية التى ترقى بالإتسان إجتماعياً وثقافياً ... أخوان الصفا فى القرن الرابع للهجرة.

٥ - جميع المعارف دينية وغير دينية .. ابن خلدون - ٨٠٨هـ.

٦ - التهذيب والتعليم معاً .. مثال ذلك الأدب الكبير والأدب الصغير لابن المقفع.

٧ - الكلام الإنشائى البليغ الذى يقصد به التأثير فى عراطف القراء والسامعين، الأدب الإنشائى ( المعنى الخاص منذ منتصف القرن التاسع عشر الميلادى).

٨ - كل ما ينتجه العقل والشعور ( المعنى العام منذ منتصف القرن التاسع عشر الميلادى). (١).

ويقول الدكتور طه حسين فى فقرة من كتابه فى الأدب الجاهلى حول معنى الأدب فيذكر : " ليس لدينا نص صحيح قاطع يثبت أن لفظ " الأدب " وما يتصرف منه من الأفعال أو الأسماء كان معروفاً أو مستعملاً قبل الإسلام أو إبان ظهوره .. ثم كان الأدب : ما يؤثر من الشعر والنثر ، وما يتصل بهما لتفسيرهما والدلالة على مواضع الجمال الفنى فيهما ، وكان هذا الذى

---

(١) معجم مصطلحات الأدب . د. مجدى وهبة . ص ٥ - ٦ . بيروت ١٩٧٤ م.

يتصل بالشعر والنثر، لغة حيناً ونحوا حيناً، ونسباً وأخباراً حيناً ثالثاً، ونقداً فنياً فى بعض (١) الأحيان . أما الأدب فى أبسط علاقة له بالشعور فهو ( النتاج العاطفى الذى يعبر فيه صاحبه بالألفاظ عن شعور عاطفى، وفيه إثارة للقارئ وللسماع، أى ذلك التعبير اللفظى العاطفى (٢) المثير) والأدب بصفة عامة شجرة تجمع ألوان الفنون التعبيرية وهو أكثر الفنون إنتشاراً وتأثيراً، فالأدب يضم تحت مظلة فن الشعر والقصة والرواية والمسرحية والمقالة والخاطرة وترجمه الحياة وغيرها، وجميعها تقوم فى الأساس على حفز المشاعر وتحريك القلوب، وتنمية المدارك، ويمكن تعريف الأدب فى إطار وظيفته الجمالية بأنه الإبداع الفنى لنماذج متنوعة فى مجالى النثر والشعر وهو تجربة القارئ حين يتفاعل مع النص طبقاً لمعانيه الخاصة ومقاصده ودلالاته (ولكن نحدد لأدب تحديداً مفيداً فمن الضروري أن نفكر فى وظيفة الكلمات والصور، كيف تؤدي النماذج وتقدم رموز التجربة الجمالية التى يود الأديب التعبير عنها، وبمعنى آخر، كيف تساعد الرموز القارئ على إدراك النماذج والعلاقات والشعور والأحاسيس التى تنتج عن تجربة الفن الداخلية، وهذه التجربة الجمالية يمكن أن تكون خلقاً لتجربة جديدة أو إمتداداً لتجربة حاضرة أو إعادة لتركيبة تجربة ماضية (٣) . وعلاوة على الدور المدرك للفن هناك مقاصده التربوية والأخلاقية: (وهناك مغزاه التعليمى ...إذ يثّر أول ما يثّر على أحاسننا ويستحوذ على انفعالنا) (٤) .

فقد كان الأدب - وما يزال - هو الذى يصور حقائق النفس البشرية بأسلوب تعبيرى جميل، فالأدب سجل للأفكار وعرض للمشاعر، وبواسطة الفنون الأدبية يكشف الإنسان عن خلجات النفس الإنسانية بكل آمالها وآلامها . كما ترصد مفهوم الأدب بين الأجيال ليعبر كذلك عن الخبرات والمعارف الآداب الحسنة، التى يلقنها الآباء للأبناء لمواجهة الحياة ويسلكوا فيها سلوكاً محموداً ، وهى نظرة أخلاقية تعنى المنفعة والمتعة وتحمل كثيراً من معانى الحياة التى تنظمها السلوكيات والأخلاق والفن والإبداع جميعاً . فالنتاج العقلى المدون فى كتب هو - من

(١) فى الأدب الجاهلي ، د. طه حسين ، ص ٢٢ - ٢٧ ، ط دار المعارف ، د. ت .

(٢) فى تاريخ الأدب الجاهلي ، د. علي الجندي ، ص. ٩٧ ط دار المعارف ، د. ت .

(٣) فى أدب الاطفال ، د. علي الحيدوي ، ص ٦٧ .

(٤) مدخل الى الأدب الإسلامى ، د. نجيب الكيلانى ، المقدمة ، قطر ١٩٨٧ .



المعاني الشائعة للأدب في العصر القديم ، أى من زمن الجمع والتدوين ( القرون الهجرية الثلاث الأولى) أما المعنى الخاص للأدب قديماً فيدل على الكلام الجيد الذى يحدث عند تلقيه لذة فنية إلى جانب المعنى الخلقى. وفى ذلك كتبت التصانيف وظهرت التأليف ونظمت الأشعار الدالة حول هذه المفاهيم عن معنى أو معانى الأدب. يقول الشاعر المخضرم سهم بن حنظلة الغنوى:

لا يمنع الناس منى ما أردت ولا أعطيهما ما أراهما حسن ذا ألباً

أى أنه يهذب النفس بنتاجه ويخاطب الوجدان بروائعه. والأدب أيضاً (ومع معظم المعارف الإنسانية الكبرى التى تمس الشعور والوجدان وتتمرد على المادة والتجسيم ... تنبئ أن يكون لها تعريف جامع ومانع، وأن الوسيلة إلى معرفتها هى الحس والشعور وليس العقل والمنطق والتقنين)<sup>(١)</sup> فالأدب - بمفهومه الفنى الحديث والمعاصر- يختلف عن مفاهيم عديدة التصقت به عبر تاريخ الأدب العربى ، لغة وإصطلاحاً مثل معانى التأديب، والأدب، والمأدبة ، وتهذيب الخصال ، وإصلاح السلوك وإكتساب العادات الحميدة وهو فى النهاية مجال تعبيرى مكتوب له فنونه النثرية والشعرية ... مجال رحب محبب إلى الفئوس، يستأثر بالقلوب ويستهدف تنمية الوعى والشعور والأحاسيس، وهو مع ذلك كله علم من العلوم الرئيسية التى لاغنى عنها فى كل أمة فى أعز مآلئها اللغة وأدبها وما ينور حولها من تأصيل وتحديث .

من المعلوم أن القروق ظاهرة بين لفظة الأدب وتطور معانيها- كما أُلحنا سابقاً- كما أن معنى كلمة الأدب يختلف من فرد إلى آخر إختلافات بعيدة، إذ يختلف الأدب فى مفهومه عند الفرد الواحد تبعاً لإختلاف تطوره الزمنى والعقلى، كذلك يثار الجدل الفكرى فى كل مجتمع حول الأدب ووظيفته وما ينشأ عن ذلك من توليد لمذاهب أو نظريات أو أنواع أدبية تعبر عن فلسفة الأدب ومفهومه فى فترة ما وفى أدب أو آداب مختلفة، ومن ثم تتطور أو تتغير المذاهب والنظريات حول الأدب ويبقى معنى الأدب فى الوجدان الفردى الجماعى من خلال النتاج الإبدعى المكتوب، وبغاية ما يمكن أن نقوله أن الأدب فوق كونه أهم الفنون التعبيرية الجميلة باللغة، وهو علم له أصوله وقواعده ومذاهبه وبغاياته، فلا يوجد الأدب بدون الإستعمال اللغوى باعتبار اللغة أداة ضرورية لنقل الأفكار والمشاعر ويتطلب فى الأدب تعقيد هذه الوسيلة الضرورية وتنظيمها وتطويعها خلال بناء المبدع للنص الأدبى، ويحسم المعنى الدلالى لالفاظ اللغة فى النص الأدبى المقاصد التى يثيرها الأدب عند القارئ، فالقارئ

(١) تنوق الادب طرقة ووسائله ، د محمود زهنى ، ص ١٦ - ٢٢ ط الانجول المصرية .

يستقبل المفهوم العام للآدب ثمرة (جاهزة) للتمثل والهضم عناصرها اللغة، وقواعدها ، الاطار الشكلى ، والبيان إلى آخر الأطر البلاغية واللسانية والجمالية. ومهما يكمن من شئ فإن الآدب كفن إبداعى خلاق ينهض بالأنوار الإيجابية فى المجتمع من خلال التناول الأدبى لمفاهيم الحق والخير والجمال.

وقد أحس الرسول الكريم (صلعم) بأهمية الآدب وعمق تأثيره فى الحياة والأحياء فقام للشعر منبراً فى المسجد، كما قال عن شاعره حسان انه ينطق بروح القدس، كما قال أيضاً : (أن من الشعر لحكمة وأن من البيان لسحراً) وفى الحديث النبوى الشريف ما يؤكد الإهتمام بالآدب بعامة والشعر بخاصة. قال رسول الله (صلعم). إن من الشعر لحكمه، فإذا ألبس عليكم شئ من القرآن فآلتمسوه من الشعر. فإنه عربى <sup>(١)</sup> ورأى العلامة عبد الرحمن ابن خلدون أن الآدب هو الآخذ من كل علم بطرف بحيث يشمل مفهوم الآدب العلوم الدينية وغير الدينية، فالآدب يجمع عنده: " .. اللغة والنحو والبيان والآدب .. وثمرته الإجابة فى فنى المنظوم والمنثور على أساليب العرب ومناحيهم، ثم أنهم إذا أرادوا حد هذا الفن قالوا: الآدب هو حفظ أشعار العرب وأخبارها والآخذ من كل علم بطرف <sup>(٢)</sup> . إذاً فالغاية من وراء تتبع مفهوم الآدب فى تراثنا العربى وفى بعض معانيه الحاضرة هو التأكيد على وجود علاقة وثيقة بين الآدب والإنسان أينما وجد وحيثما أرتحل، والآدب لازم الإنسان منذ أدرك وأحسن وأبدع فكانت فنون الآدب متعته الوجدانية وما تزال. والحضارة الإسلامية توجه الحس البشرى للجمال توجيهات تتصل بالأممها، مقاصد النظريات المتغيرة بزوال أصحابها، لأن شعول النظرة أبرزما يميز الحضارة الإسلامية فالفن الصحيح الخالد هو الذى (يهيئ اللقاء الكامل بين الجمال والحق فى هذا الكون، والحق هو نورة الجمال ، ومن هنا يلتقيان فى القمة التى تلتقى عندها كل حقائق الوجود) <sup>(٣)</sup> .

وما لا شك فيه أن هذا يدلنا على مدى ارتباط الآدب بالرؤية الحضارية السائدة والمتغيرة فى المجتمع وهو كذلك تصوير كامل للعلاقة الترابطية بين الإنسان والكون. هى رؤية وجدانية عميقة تتجاوز الواقع الخارجى إلى إنعكاسات داخلية تترجمها السلوكيات والقيم والأخلاق والخبرة بمواقف الحياة. والآدب أو الفن برؤيته الشاملة فى توجيه الحس البشرى يطمع إلى (تحويل الواقع الخارجى إلى وجدانية باطنية لكى تتحول تلك الحالة الوجدانية بدورها إلى سلوك

(١) مدخل الى الادب الاسلامي ، د. نجيب الكيلاني ، ٤١ ط ١ قطر ١٩٨٧ م.

(٢) مقدمة ابن خلدون ، القاهرة ، دار الشعب ، ص. ٥١٤-٥٢٢ .

(٣) منهج الفن الاسلامي ، محمد قطب ، ص ٦ ، دار الشروق

(١) ومن المعلوم أن السلوكيات مترتبط بمعطيات التنشئة بعامة وأساليب النشأة والتكوين عند الطفل بخاصة، ومن ثم يتأثر الأدب الوجداني بسائر أساليب التنشئة الاجتماعية، إذ يتأثر بالوجود الاجتماعي ويؤثر فيه بدوره. ويعلل الأستاذ أحمد أمين في كتابه: (ضحى الإسلام) صد النظرة الشمولية في الحضارة الإسلامية لتوجيه الحس البشري بالتركيز على أصول التنشئة وفي الأخذ بسببها فيذكر: (.. يقول النبي صلى الله عليه وسلم "أنا أفصح العرب، بيد أنى من قريش، ونشأت في بني سعد بن بكر) كنت قريش أجود العرب أنتقاء للأفصح من الألفاظ وأسهلها على اللسان في النطق، وأحسنها مسموعاً أبيتها إبانة عما في النفس، فإذا أمتازت قريش بالفصاحة، فقد إمتازت بنوسعد بسلامة اللغة، فجمع النبي صلى الله عليه وسلم الأمرين) (٢) ولأهمية الأدب أثره وشعره في تنشئة أطفال المسلمين غداة الفتح الإسلامي بعث عمر بن الخطاب رضى الله عنه بكتبه إلى ساكني الأنصار يقول: (أما بعد .. فعلما أولادكم السباحة والقروسية وروهم ما سار من المثل وما حسن من الشعر..) (٣) وكان (المؤدبون) لدى الخلفاء والأمراء من أدباء وعلماء يهذبون أبناء الخلفاء والقادة ويقومون بقدر هام من الأدب الوجداني فكان يشمل تأليبهم بمعناه التهذيبى المثل والحكمة والشعر وأيام العرب وأخبارهم، ويعد هذا الإهتمام المبكر بأدبيات الطفل خطوة واعية في بناء العقل وترقية وجدانه من زمن بعيد، إن إتساع مخيلة الطفل العربى وتنمية معارفه والإرتقاء بمداركة بتنمية الحس الجمالى عنده هو جماع ما يستهدفه الأدب من بناء الإنسان من خلال تهيئة الحواس للتفوق والتخيل وبث مثيرات الإفعال الإيجابى بالأدب وبالتالي يتحقق السرور والمتعة والمنفعة. إن أدب الطفل فى التراث العربى - له وجوده ودلالاته- وقد فطن علماء اللغة وأدائها- من المؤدبين- لأهميته، برغم عدم وضوح "أدب الطفل" كنوع أدبى مستقل له قواعده ومناهجه بين أمهات كتب الأدب والنقد.

ومما لاجدال فيه أن نتاج أدب الاطفال الموروث فى اطار الأدب العام يشكل الارهاصات الاولى لتتبع نشأة أصوله التراثية وبالتالي امكانية تأصيل مثل ذلك النوع الأدبى فى الادب الحديث - وهو فى ضوء ما قدمنا آنفاً جنس ادبى مركب يجمع بين العقل والوجدان له جنوره الأدبية المتفرقة فى ظل انتاج الحضارة الاسلامية، على عكس التصورات السائدة بين بعض كتاب الطفل من تغليبهم للكتابة المعرفية والثقافية والتاريخية على الجوانب الابداعية - والاخيرة - هى فيما نطمح اليه، الهم الأول لأدبيات الطفل. إن اطفالنا بحاجة الى الأدب كعلم

(١) الرؤية الواحدة بمقالة للكترب زكي نجيب محمود. جريدة الامرام القاهرة، عدد ١٩٨١/٢/١.

(٢) ضحى الإسلام، أحمد أمين، ج ٢، ص ٢٤٤.

(٣) البيان والتبيين، للجاحظ، ص ٩٢.

في منهاجهم ، وكيف يرقى بوجداناتهم قدر أشباع حاجاتهم التعليمية والصحية والغذائية ، فهم صفحاتنا البيضاء التي نستطيع الكتابة فوقها عن وعي ومعرفة وخبرة جمالية ، على نحو ما صنع أجدادنا الأرائل مع أطفالهم حتي صاروا من بعد القادة والعلماء والادباء الذين اضاءوا القرن العاشر الميلادي - الرابع الهجري ظلامات أوروبا .

إن الطفل أمانة ، وله علينا حقوق . . إنه " .. أمانة عند والديه وقلبه الطاهر جوهرة نفيسة سانحة خالية من كل نقش وصورة ، وهو قابل لكل ما نقش وسائر الى كل ما يمال اليه .. " (١)

وهذا المخلوق البريء ، عجيبة طيبة ، تنتظر التشكيل السديد رعاية عقلية تسير في نسق واحد مع الرعاية الوجدانية داخل المدرسة وخارجها ، يقول الشاعر العربي القديم في ذلك .

إذا المرء أعمته المرؤة ناشئاً      فمطلبها - كهلا - عليه شديد

وليس من شك في أن الأدب ، وبخاصة الجانب اللغوي منه ، والذي ينمو مع الطفل تبعاً لتطور مراحل الطفولة المتدرجة يمثل القدرة المكتسبة . واللغة باعتبارها الوعاء الحضاري للمعاني والقيم والأخلاق تسخر في إطار وظيفة الأدب بل ، هي أحدي وظائف أدب الطفل .

### مفهوم أدب الطفولة :

ثمة مسلمات يطرحها هذا الفصل مع نهايته ، مؤداها حتمية التمييز بين النتاج الفكري ( عن ) الطفولة والنتاج الأدبي الموجه ( لهم ) . فإذا ما طرحنا مؤقتاً النصوص - الأدبية التي كتبت أساساً للطفل ، القينا أن التصاق سائر النتاج المعرفي ، ( المكتوب للطفولة ) من المفاهيم السائدة الخاطئة التي تدرج هذا النتاج تحت مسمى أدب الأطفال ، وينبغي تأسيساً على ذلك إعادة النظر في التمييز بين هذين النتاجين .

وقد كشفت نتائج إحدى الدراسات " البيليويمترية " - في السنوات الأخيرة - عن أهمية الحاجة الى فصل المؤلفات العامة في مجال الطفولة عن الأدب الإبداعي الموجه للطفل يفرض بناء جسر جديد يوصل الطريق لخلق أدب الأطفال في المكتبة العربية .

---

(١) تأديب الناشئين بأدب الدنيا والدين . لأبن عبد ربه الاندلسي ، تحقيق وتعليق ، محمد إبراهيم سليم المقدمة ، مكتبة القرآن ، القاهرة ، ددت .

\* أدب الأطفال ، دراسة بيليويمترية ، حامد الشافعي دياب ، ص ١٥٠ ، كلية الآداب جامعة القاهرة

فأنبأ الطفل له آثاره الإيجابية في تكوينهم وبناء شخصياتهم وأعدادهم ليكونوا رواد الحياة والطفل - هو الإنسان - في أدق مراحل وأخطر أطواره ، ومن ثم فإن الاهتمام بالجانب الوجداني من حياة الطفل يتعين ألا يعلوه أى اهتمام آخر وعلي أية حال فالأدب الابداعي الموجه للطفل له طبيعته المميزة عن أدب الكبار من حيث التعددية الواضحة لطبيعة هذا اللون من الأدب فهو يقوم بوظائف التربية الوجدانية ( الوظيفة الجمالية ) ، والوظيفة الأخلاقية ، والنمو اللغوي ، والانفعال الإيجابي بالأدب ، عن طريق تنمية الحس الجمالي أو التنوع الفني عند الطفل واكتسابه للقيم والسلوكيات ، والمهارات اللغوية والتعبيرية والميل الى اللغة وأدائها ومن ثم التعبير السليم عن مطالبه وأفكاره ومشاعره وقد تزايد في النصف قرن الاخير النتاج الفكري المطبوع في مجال الطفولة ، واتسم هذا النتاج المعرفي العام بالغزارة والتنوع<sup>(١)</sup> - وقد اشاع - كما المحنا سلفا بين جمهور المؤرخين والعلمين والكتاب نوعا من التداخل بين الناحيتين : المعرفية العامة وادبيات الطفولة المتخصصة .

وهذا لا يمنع من الاعتراف بالجهود المتتالية التي بذلها المحدثون من الكتاب والخبراء في ميدان إنتاج الكتابة المعرفية لمراحل الطفولة ، تأليفًا واقتباسًا وترجمة وتعريبًا ، فالمكتبة العربية بعامة ، وفي مصر بخاصة . تضم قائمة ضخمة من المؤلفات الموجهة للطفل فضلا عن الكتاب عنه ، كما أنجزت عشرات<sup>(٢)</sup> الأطروحات العلمية بكليات الجامعات حول الطفولة في جوانبها المختلفة ونستطيع بشيء من الرصد البيولوجرافي الوقوف على تضائل الاهتمام بأدب الطفل ، فلم يحظ أدب الاطفال بأهتمام يذكر من البحوث الاكاديمية الأدبية ( بكليات الآداب ) غير أنه من الواجب الإشارة الى الدور الذي قامت به جامعة حلوان بأقترب بعض البحوث المقدمة الى أقسامها التربوية والفنية الى الجانب الأدبي والفني عند الطفل وقد توفرت البحوث العلمية في معظمها حول الجوانب التربوية والرياضية والصحية والنفسية بنصيب وافر من الدرس الجامعي

---

(١) أصدرت الهيئة المصرية العامة للكتاب مؤخرًا قائمة ببيولوجرافية الكتب الاطفال في مصر عام (١٩٨٨)

، مزيده بالقوائم البيولوجرافية التي صدرت في هذا المجال عن دور النشر الكبرى بمصر . انظر ايضا : دراسة استطلاعية لكتب الاطفال في مصر ( ٢٨ - ١٩٧٨ ) أعدها لمخزلة اليونسيف د. محمود الشنيطي ، د. رشدي طعيمة ، زينب القوانيسي وآخرون ، مخطوطه بالآله الراقمة ، ١٩٧٩ م.

(٢) انظر دراسات الطفولة في ربيع ( قرن جزمان ) ط الهيئة المصرية العامة للكتاب بالتعاون مع مركز دراسات الطفولة بجامعة عين شمس بإشراف د. كاميليا عبد الفتاح ( أبحاث صحية ونفسية وتربوية ، ولم يحظ الادب الاكاديمي بنصيب يذكر في هذا الجهد التوثيقي الجاد ) .

مع أهـمال من جانب الباحثين يعدل الأهمال المثير للدهشة من المبدعين الكبار لعدم غزوهم قلب الطفل وحفز عالمه الوجداني .

وقد يدور هذا التساؤل لم التخصص في أدب الطفل ؟ .. وللإجابة على هذا التساؤل نستقرئ الأصول التراثية والتغيرات الحضارية المعاصرة فالحقيقة التي لا جدال عليها أن التراث العربي حمل الينا عبر تاريخه الأدبي الطويل .. الأصالة ، والتطور في ( الأنواع ) الأدبية : النثر وأبوابه ، والشعر وفنونه ، وفي " الغايات " الأدبية ، والتي اصطلح علي تسميتها من بعد بالوظيفة في الأدب والفن <sup>(١)</sup> . قللشعر فنونه ، والنثر أبوابه ، وللأدب شعره ونثره غاياته ومقاصده ومراتبه كذلك ، وفي ضوء ذلك يقسم الأدب بإمكانية التغير والتجدد في إطار المتغيرات الحضارية ثمرة لأهتمام العلوم المعاصرة بالإنسان .

يقول في ذلك الشأن ابن قتيبة : ( ولم يقصر الله العلم والشعر والبلاغة على زمن دون زمن ولا خص به قوما دون قوم ، بل جعل ذلك مشتركا مقسوما بين عبادہ في كل دهر ، وجعل كل قديم حديثا في عصره ، كل شريف ( خارجي ) في أوله ) <sup>(٢)</sup> ولا يعني أن التجديد في الأغراض الأدبية أو استحداث جنس أدبي ما ، الانفلات كلية عن الأصول التراثية ، وإنما تجيء هذه الأغراض أو تلك الأنواع مواكبة للتغير الحضاري الإيجابي الذي يستلهمه شعورنا الجمعي والنوق العصر الذي نعيشه ، لأن هذا كله رهين بالمحافظة علىـ الجذور التراثية الأصيلة فـسى أدبنا .

ومما لا شك فيه أن للشعر العربي أغراضه منها القديم الأصيل ومنها الحديث المتجدد ، ومن ناقلة القول سرد الأغراض القديمة في الشعر من مثل : الحكمة ، المديح ، الفخر ، الرثاء ، العتاب ، الهجاء وغيرها . وبعد اتساع رقعة الحضارة الإسلامية والاحتكاك بالثقافات الأجنبية ظهرت مقاصد جديدة ، وأغراض متجددة كوصف المخترعات وظواهر الطبيعة مع الأحياء الى آخر الأغراض الشعرية والأنواع الأدبية الجديدة في إطار التفكير الحضاري (١) الوظيفة Function اتجاه للربط بين بنية الأثر الفني ووظيفته جمالية كانت أم أخلاقية ونتيجة هذا الاتجاه أن أية صيغة أو محسنات لفظية لاتخدم وظيفة الأثر الفني خدمة مباشرة ، تعتبر زائدة علي الحاجة بل طفيلية : معجم مصطلحات الأدب ، د. مجدي وهبة، ص. ١٨٤ ، ط بيروت ١٩٧٤ م . (٢) الشعر والشعراء لابن قتيبة بتحقيق أحمد محمد شاكر ، ج ١ ص ٦٣ ، ط دار المعارف ١٩٨٢ . (والخارجي : الذي يخرج ويشرف بنفسه من غير أن يكون له قديم المحقق - المرجع السابق )

متجددة أيضا على سبيل المثال لم يعرف أدبنا العربي الى القرن الرابع الهجري - العاشر  
الاندلس ، وفي اطار تجديد النثر والشعر بدأت تخبو عدة أنواع أدبية مثل المقامات ، الميلادي  
فن الموشحات الذي اذدهر في الرسائل الديوانية ، كما خفقت أضواء وفنون " القوما  
" ، " والكان كان " و " اللوبيت " وفي المقابل استحدثت عدة فنون في البيئة العربية ، فظهرت  
الانواع النثرية والشعرية ، مثل الرواية بمعناها الفني الحديث وفن القصة القصيرة في النثر ،  
وفي الشعر الفينا المسرحية الشعرية تفتح بابا جديدا في الادب العربي بعامه ، وفي المسرح  
الشعري بخاصة ، وكما فطن النوق العربي الي أهمية التجديد في الاجناس الادبية وهو في  
لحظات التجديد الحضارية - كان يصدر - عن جذور تراثية تستلهم الشكل المعماري الموروث  
مع تطويع الأنواع المتجددة لمعطيات الحضارة المعاصرة في الشكل والمضمون  
لاجرم اذا - إن قلنا - أن الأدب الأطفال كجنس أدبي مستحدث نشأ ليخاطب " عقلية و "  
ادراك " شريحة عمرية لها حجمها العددي الهائل في صفوف أي مجتمع ، فهو أدب مرحلة من  
حياة الكائن البشري لها خصوصيتها وعقليتها وإدراكها وأساليب تثقيفها في ضوء مفهوم  
التربية الوجدانية التي تستعين بمجالي الشعر والنثر .

غير ان الشيء المهم فيما يتصل بهذا النوع الادبي أنه ينشأ كما سبق وأن المحنا ، في  
اطار تغير حضاري من ناحية وامتصاص العلم بكل ما يتعلق بالانسان <sup>(١)</sup> من ناحية أخرى وفي  
ضوء ذلك يمكن القول بأن أي نوع أدبي يظهر زمن الحروب يسمى " أدب الجهاد " أو " أدب  
المقاومة " فالاعمال الادبية أو الفنية التي تتجاوز في أغراضها وتوجهاتها " الغرض التقليدي "  
كالرثاء أو التشبيب في الشعر الي أفاق انسانية محورها الانسان - أو الابعاد الانسانية - هي  
أعمال تقترب بالوظيفة الجمالية أو الاخلاقية ، فأدب الرحلات أو أدب الخيال العلمي أو أدب  
الأطفال تنزع بدورها للتعبير عن الانسان واشباع حاجاته في اطار عمره

ودفعا لتهمة الاقلال من شأن أدب الأطفال باعتباره نظاما شعريا او نثرا خياليا ، فيمكننا

(١) تهتم الانثروبولوجيا بدراسة الطبيعة الانسانية ، فتعكس ، قيم الانسان وتخدم مصالحه وتفسر

مظاهر الحياة من حول الانسان ، ويبحث ادراكاته وابتكاراته ومواقفه ومعتقداته جميعا .

القول بأن " المتعة " و " الفائدة " من الطبيعة التعددية لهذا اللون الأدبي كفيلة لدفع التهمة وردها الى أصحابها ، فأدب الطفل هو أدب المستقبل لأنه أدب مرحلة طويلة من عمر الانسان وعلي اية حال ، فإن الابداع المؤسس على خلق فني ، والذي يعتمد بنيانه اللغوي على الفاظ سهلة ، ميسرة ، فصيحة غير حوشية تتفق والقاموس اللغوي للطفل \* بالاضافة الى خيال شفاف ، ومضمون متنوع مع القصر المقصود للنص الادبي الموجه للطفل - كل هذه وتلك - عناصر دالة على اقترابنا من تحديد مفهوم أدب الطفل .

وتبقي مسلمة أساسية مودها توظيف العناصر السابقة بحيث تقف أساليب مخاطبتها وتوجهاتها " لعقلية الطفل و " ادراكه " كى يفهم الطفل النص ويحسه ويتنوقه ومن ثم يكشف بمخيلته غايته او وظيفته ويزعم بعد ذلك كله أن ادب الطفل لا يختلف عن أدب الكبار إلا في المستوي اللغوي للنص على عكس ما يتضمنه عند الكبار من خيال تركيبي معقد ، أو الفاظ جزلة أو معان تستغل على عقلية الطفل وادراكه ، ومن الخطأ البين القول بأن مضامين أدب الاطفال ( منفصلة عن أدب الكبار ، أم أنها نشأت منعزلة عن التيار الأدبي العام ، أو يظن أنها تقوم بمقاييس تختلف عن أدب الكبار .. فقد يختلف ادب الصغار عن أدب الكبار في تلك الامور التي لا مفر منها من أن تختلف فيها " العقليتان " و " الادراكان " ومن ثم فتتاج الذهن من أدب الاطفال يستحق أن يواجه نفس المستويات من النقد ( ١ ) .

وفي التراث الشعري نجد ( .. فيضا ممن المقاطع التي كانت تغني للاطفال عند تلعيبيهم او تنويمهم ، ومن بين هذا التراث ما هو أغاني مهد ترنمها الأمهات " لأطفالهن عند تنويمهم ،

---

\* للطفل قاموسه اللغوي الخاص به ، ويزداد حجم الالفاظ اللغوية بانتقاله من مرحلة تلو مرحلة داخل مرحلة الطفولة بتأثير البيئة المحيطة واستعداد الطفل ذاته للنطق ، أما فهم الطفل للالفاظ المقررة والمسموعة فيقتضي معرفة ذلك نمو وتطور اللغة عند الطفل انظر : نشأة اللغة عن الانسان والطفل ، د. علي عبد الواحد وافي ، في فلسفة اللغة ، د. محمود قهمني زيدان ، ثلاث نظريات في نمو الطفل ، د. هدي قناري ، قائمة الكلمات الشائعة في كتب الاطفال ، د. السيد العزازي و د. هدي براده ، وقد تتبعت هذه المؤلفات اللغة نشأتها وتطورها ، وفي الاداب الاجنبية دارت أبحاث تشومسكي وجان بياجيه وغيرهما في جوانب منها لمجال اللغة واللعب والتعبيل والحركة عند الطفل .

(١) في أدب الاطفال . د. علي الحديدي . ص ٦٩ . الانجلوالمصرية .



وأغاني ملاعبة يؤلفها الكبار للأطفال أثناء اللعب وقد أطلق مصطلح ترقيص الأطفال على هذا الموروث الشعري . ويمكن العثور بين ثنايا الأدب العربي القديم علي بعض الاعمال الادبية التي يمكن أن تتوافق مع قدرات الأطفال رغم أنها في الأساس غير موجهة إليهم .. ) \* وفي خاتمة هذا الفصل نستطيع مما تقدم أن نصل الى مفهوم لأدب الطفل تمييزا لهذا النوع الأدبي عن انتاج الفكري الذي يكتب حول الطفولة . ان الابداع الأدبي الموجه ( للطفولة بمراحلها ) خاصة من سن المدرسة الى نهاية الطفولة المتأخرة - هو المنظوم والمنتثر من فن الأدب ويجب ألا يسبح خارج حدود دائرة الأدب الى النتائج المعرفي العام .

ويمكننا تعريف أشكال أدب الطفولة في ضوء ما قدمناه - أنفا - أنه يقع في دائرتين :-

#### أولهما : دائرة الشعر وتضم :

الامهودات والأغاني الموزونة ( أغاني الترقيص ) ، وأغاني اللعب والمناسبات والانشيد والاراجيز الشعرية ، والمنظومات الشعرية القصيرة والمحفوظات التعليمية والدراما المبسطة ( المسرح الشعري للطفل ) ، والقصة الشعرية على لسان الحيوان .

#### وثانيهما : دائرة النثر وتضم :

الحكايات القصصية ، والاساطير ( المعالجة ) ، الحكاية على ألسنة الحيوان والطير ، (الأدب الحكيم ) الامثال والوصايا والالغاز الأدبية والأحاجي اللغوية . أما اقحام الكتاب للنتاج المعرفي (تاريخي أو ثقافي أو علمي ) الى ادبيات الطفل يعد هدما للمفهوم اللغوي والاصطلاحي لأدب الطفل ، وأولي بأصحاب هذا النتاج الفكري - وهو غزير متنوع - أن يدرجوه تحت مظلة تخصصات العلوم وهي جد كثيرة ومتنوعة ايضا .

\* \* \*

---

\* انظر بحث د. عبد العزيز المقالح لمؤتمر الأدباء العرب طبع وزارة الاعلام بالجزائر ١٩٧٥ .. أعلنت الجمعية الطبية الملكية بانجلترا العلماء وتوصلوا الي نتائج هامة تتعلق باستجابة الجنين للنداء الصوتي المنبعث من أم الجنين عبر أجهزة توصي ورصد ذات تقنية عالية الحاسية ، والمثير للدهشة هو التوصل لرصد استجابة الجنين للنداءات الموقعة ، المتوقعة ، المبهجة ، الهيرالديين عدد ١٩٨٨/٣/٣٠ م





## الفصل الثاني

أشكال التعبير  
الشعري والقصصي للطفولة  
في التراث العربي

## تهنيد :

الطفل ثروة الأمة وأساس مستقبلها ، والنصوص الباقية عن العرب تدل على اهتمام العرب بالطفولة ومدي عناية اسلافنا بالطفل فالاطفال هم ( قرّة أعين ) كما ورد بسورتي الفرقان والقصص من القرآن الكريم ، قال تعالى : والذين يقولون ربنا هب لنا من أزواجنا وذرياتنا قرّة أعين واجعلنا للمتقين إماما ) " الآية ٧٤ سورة الفرقان ( وقالت امرأة فرعون قرّة عين لي وإك ) الآية ٩ سورة القصص . والاطفال هم زينة الحياة الدنيا وعز الأهل ، قال تعالى : " المال والبنون زينة الحياة الدنيا والباقيات الصالحات خير عند ربك ثوابا وخير املا الآية الكريمة ٤٦ سورة الكهف .

والطفل مكانة هامة في حياة رسول الله ( صلعم ) وقد خص الطفولة بالرعاية والاهتمام ، والحديث ، ففي السيرة النبوية نجد مظاهر حية للطفولة والتوفر على حسن تهيئتها ، والرحمة بها ، وكان صلي الله عليه وسلم يسمي الولد ريحان الله ، وكان الحسن والحسين وهما طفلا ابنته ريحانتيه من الدنيا ، وولد الابناء عنده بمنزلة الولد ، وفي الحديث : " ربح الولد من ربح الجنة " ، وهو ريحان الله ، وريحانة من ريحان الجنة . وقد أقسم الله تعالى بالولد في سورة البلد ، وذكر الطفل في سورة النور وسورة الحج . ومن على الناس أن أمدهم بالاطفال في ذريع سور مباركات هن : الاسراء ، والمؤمنون ، ونوح ، والمائدة وفي اللغة ومعاجمها ، ما يشير الى مفهوم الطفل ومكانته ومنزلته في كتب اللغة وأدبها ، إذ اهتم علماء اللغة بالطفل وبنوا ما يتعلق به من كلمات والفاظ وأسماء وصفات وأصوات ، وقد استتبع ذلك أن حظي الطفل في تاريخ الادب العربي بنتاج أدبي منظوم ومنثور يجمع بين التنوع والفن ، وقد استهدف العربي القديم - وهو يكتبه للطفل - مراحل نموه العقلي واللغوي واتسم النتاج الأدبي الموجه للطفل بالرعاية والحب والعطف وتنمية الذوق والخيال .

لقد تناولت أغلب المؤلفات التراثية - اللغوية والأدبية والعامة - بين ثناياها ، أدب الطفل ومكانته وترتيبه وتهنيئه ، من زمن مرحلته المهد الى بداية مرحلة الفتوة الشباب . وصورة أدب الطفل في التراث العربي لم تهملها الحياة العقلية العربية كما يتصور بعض الباحثين ، فهي ليست قائمة أرساذجة ، وإنما حفلت باهتمام الكتاب والعلماء والأدباء يعدل اهتمام الآباء والامهات ورجال الدين ، غير أن صورة أدب الطفل في تراثنا في مجملها صور مركبة تتوزع

بين الأدبين الرسمي والشعبي فبعض أشكال التعبير الموجهة للطفل من حكايات الأدب الشعبي توارثتها الأمة جيلا بعد جيل على ألسنة الجدات والامهات والمربيات والرواة ، شأنها شأن الأغاني الشعبية للطفل في مناسباته المختلفة .

لقد عرف الأدب الرسمي نظام المقطوعات الشعرية وصحبها في قالب الرجز قبل القصيدة المطولة ، وقد دون الأدب الرسمي العديد من صفحات كتيبه عبر تاريخ الأدب العربي ، أغاني الترقيص ، والمقطوعات المجزومة ، والاشعار البسيطة وغيرها من الأدب المكتوب . أما الذي ينقصنا فهو رصد وجمعه من بين ثنايا كتب التراث تحت جنس أدبي مستقل . اما استمرار وقوفنا عند منطقة الحذر من وجود مثل هذا اللون الأدبي ، وبالتالي أهملنا لتأصيله من أسباب تفرغنا في مواجهة تطور العلوم الانسانية المعاصرة ، والأدب بالقطب يلزم الانسان طوال رحلته في الحياة في علاقة ترابطية .

ونخلص من هذا المدخل الى حقيقة هامة مؤداها ان أدب الطفل في التراث العربي ، له جذوره ، ونتاجه النثري والشعري في الأدبين الرسمي والشعبي ، وإن لم يحظ طوال القرون الماضية بمهمة بحث جوانبه وتوجهاته وتثبيت دعائمه فوق خارطة الأدب بالدرس والتأصيل . لقد أهتم الأدب العربي اهتماما كبيرا بالطفل ، وكان للأدب الموجه للطفل دوره الذي لا يقل أهمية عن الأدب المكتوب عنه \* . لذا كان للأدب الموجه للطفولة والناشئة في جميع عصور الأدب العربي دوره الحيوي في تكوين الشعور الوجداني للطفل ، فإن تأصيل العلاقة المميزة بين الأدب والطفل تقوم على مدى قدرة الفنون الأدبية في التأثير على الطفولة كوسيلة وغاية ، لذلك انطلقت أدبيات الطفل المتناثرة في أمهات كتب التراث لتحقيق المفاهيم الوظيفية لهذا اللون الأدبي ، الحقائق التي تطالعنا في الأدب العربي المدون هي وجود نتاج أدبي متنوع الاشكال والمضامين بين ثنايا كتب اللغة والأدب والأخبار وغيرها ففي النثر توجد القصص والحكايات وأحاديث السمر والنوادر والأمثال والألغاز والخرافات والأساطير ، وفي مجال لاشعار وجدت أشعار

---

\* الأدب المكتوب ( عن ) الطفل يشتمل علي جانبين : أولهما : الدراسات والمؤلفات اللغوية والأدبية والفنية (( الجمالية ) حول الطفولة وثانيهما ابداع الكبار الأدبي والفني (عن) أطفالهم بخاصة والأطفال بعامة شريطة الاتجاه إبداعاتهم أساسا للطفولة بمستوياتها اللغوية والإدراكية ، اما الأدب المكتوب ( للطفل ) - مجال بحث هذا الكتاب - فيشمل انتاج الأدبي الشعري والنثري ( الموجه أساسا للطفولة بمستوياتها اللغوية والإدراكية ، ويميل المؤلف الي عدم الصاق المؤلفات التربوية والتاريخية والعلمية الي الأدب المكتوب للطفل ) أو (عنه) وإنما يكون تصنيف هذه المؤلفات بمجال ثقافة الطفل بمعناها الواسع

الترقيص ، والمنظومات التعليمية والتعذيبية ، والمقطوعات والاراجيز الخفيفة السهلة ، وهذه الاشكال والفنون التعبيرية تستهدف في بعض توجهاتها الاطفال والناشئة ، وقد كشف المدخل السابق عن مسلمة هامة في تاريخنا الأدبي مؤداها أن أدب الطفولة كوجه مستحدث من وجوه الادب العربي لم يحظ بتأصيل تحت نوع ما من الأنواع الأدبية ، لأن الأجناس الأدبية كانت تجيء عرضاً في كتب اللغة والأدب ، وقد عني الرواد والعلماء عناية فائقة بتسجيل وتدوين الأدب الرسمي - ايداعه ونقده - بينما تناثرت أدبيات الطفل في بطون امهات الكتب دون ان يقر لها المصنفون والنقاد ، الأجناس أو الأحكام الخاصة بها . وعدم التفات هؤلاء العلماء الى أدب الطفل في نشأته وتطوره وفي أشكاله ومضامينه ، جعلنا نطلق على هذا اللون الأدبي - رغم تدوين أغلبه - نفس المفاهيم والأحكام القاصرة التي يطلقها البعض على الأدب الشعبي وليس معني ذلك أننا ننقل من الأهمية البالغة للأدب الشعبي في حياة الأمة ، فلا يختلف أحد على أهمية وسريان تأثيرات الأدب الشعبي في أدب الطفولة ، وعلى الأخص في الفنون التراثية بنماذجها المتنوعة من مثل الحكايات القصصية والشعبية والخرافية والاساطير وقصص الحيوان وأزعم أن الجانب الشعري في أدبيات الطفولة يخرج عن دائرة مفاهيم وخصائص الأدب الشعبي ، وأعني بالشعر هنا ، شعر الاطفال الذي يندرج تحت ادبنا الرسمي المكتوب ، على نحو ما يوضحه الكتاب. أما الأغاني الشعبية الموروثة للاطفال وأغاني العابهم ومناسباتهم وعاداتهم فهي من الأدب الشعبي . ويكاد يجزم المؤلف بأن عزوف الرواد والنقاد عن علماء اللغة العربية عن تحديد المفاهيم أو الخصائص المميزة لأدب الطفل ، أو وصفه على الأقل كنوع أدبي له نتاجه الذي يخاطب الناشئة - يجيء هذا العزوف غير المقصود - نتيجة نظرة المجتمع العربي القديم تجاه الصغير ، فالصغير منذ القدم : الصغير من كل شيء حتي يشب عن الطوق ويكبر ، هذا من ناحية ، والعبقرية العربية التي شيدت دعائم الأدب الرسمي بفنونه ومضامينه وخصائصه وقواعده - غير عاجزة - بأي حال من الأحوال عن تقعيد القواعد ، ومن ثم التأصيل النقدي لهذا اللون الأدبي الذي يشكل وجدان أكثر من أربعين بالمائة من ثروة الأمة البشرية ، ومهما يكن من شيء فإن نظرة رجال النقد وعلماء اللغة والأدب للأدب الشعبي كانت تسير فيما أعتقد في خط مواز لنظرتهم لأدب الطفل ، لأن هؤلاء الرواة والنقاد ورجال التدوين كانوا يرون ان النصوص \* التراثية والشعرية الموجهة للاطفال والناشئة يقوم بها في الغالب

\* من مثل : الحكايات القصصية المسلية ، الخرافية ، والاسطورية والفكاهية والتعليمية والحكايات الشعبية والنوادر والأمثال والحكم والأغاني والأناشيد والاراجيز، وجميعها كانت تروى للاطفال بهدف التسلية والمتعة والمنفعة والتربية الوجدانية والتعذيبية .

الأمهات والجواري والمربيات أو المؤدبون في بيوت الحلفاء والأمراء عن طريق التلقين والاستماع ومن ثم رؤياها من الأدب الشعبي ، ويمكن بالتالي أن تنتقل هذه النصوص من جيل إلى جيل . وقد جعل هذا التصور الذي أشرنا إليه يدفع أحد الباحثين العرب القول بأن ترقيص الأطفال الذي يعبر من هذه الصلة ويصورها شعرا إنما هو أدب شعبي أصيل <sup>(١)</sup> .

### الفنون النثرية والطفل :

وفي ضوء ما تقدم يمكن القول أن الأدب العربي - عبر عصوره المتتابعة - قد كتب في إطار رعايته للطفولة لتفئة البداية في التكوين الأدبي للطفل ، وكانت قاعدة البداية الأولى التي انطلق منها تتشكل إرهاباتها وأصولها التراثية عند محور: الفنون النثرية الموجهة للطفل . وقد اضطلع النثر بفنونه المتنوعة بمهمة التشكيل الوجداني والأخلاقي للناشئين عن طريق تلقينهم الحكايات القصصية بزنوعها والحكم والأمثال والمثوبات القولية والنوادر والألفاظ وغيرها باعتبارها من الوسائل الفنية النثرية الموجهة للأطفال بهدف تربيوي وأخلاقي وجمالي ، وقد ظلت هذه الوسائل الفنية الأدبية تحمل في مضامينها الأهداف الوظيفية لأدب الطفل من زمن العصر الجاهلي إلى العصر الحاضر ، وإن كنا لا نستطيع تحديد تاريخ معين تم خلاله تسجيل أو تدوين كتب تجمع هذا اللون الأدبي أو ما يشير إلى نشأة النثر الأدبي الموجه أساسا للطفل في العصر الجاهلي أو قبل ذلك ، لصعوبة ذلك من ناحية أخرى وعملية الانتقال الثقافي عملية تغيير متطورة ويتم من خلالها نقل الثقافة من جيل إلى آخر ، وهو ما يؤكد عليه العلماء الإنثروبولوجيا للإشارة إلى التراث غير المكتوب الذي تعبر عنه القصص الشعبية والأغان والحكم والأمثال الشعبية <sup>(٢)</sup> .

ومما لا شك فيه أن كتب التراث العربي حملت إلتقا بين ثناياها ماتم تدوينه من فنون نثرية متعلقة بأدب الطفل ، وكان لتلك الفنون الأدبية وجودها في الجماعة وتأثيرها في الأمة . كما أشار القرآن الكريم إلى أساطير الأولين <sup>(٣)</sup> قال تعالى : ( ولأول أساطير الأولين

(١) مفهوم الأدب الشعبي ، د. كامل مصطفى الشبيبي ، ص. ١٠ ، دائرة الشؤون الثقافية ، بغداد ، ١٩٨٦ .

(٢) قاموس علم الاجتماع ، د. عاطف غيب ، ص. ١٩٠ ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٠ .

(٣) الأسطورة بمعناها اليوناني MYTH ومعناها في العلوم الإنسانية LEGCOD عبارة عن " ماثرة شعبية تقوم على الأحداث التاريخية المتصلة بشخص أو حادثة ما وهي المعتقدات الشعبية أو المحملة بالقيم والمبادئ التي يمتثلها الناس والتي يعيشون بها أو من أجلها " السابق ص. ٢٧٠ .

أشار القرآن الكريم إلى أساطير الأولين ، قال تعالى : وقالوا أساطير الأولين اكتتبها فهي تملي عليها بكرة وأصيلا ) الآية ه سورة الفرقان . وحكايات الاطفال بأنواعها لها جنورها في الادب العربي الموروث ( والقصص الروائي الشفوي للأطفال يلعب دوره في مخاطبة حواس الطفل وحفز مشاعره وخياله ونحن لا نستبعد ما يقال من أن الوصيفات والمربيات كن يقصصن على الأطفال قصصا مبسطة .. وهذا القص يحتفل أن يكون هو نفسه ما ألفناه من حكايات الجدات والتي لا تزال متداولة في بعض بيئاتنا ، وحكايات الجن والشياطين جوهرية في تراث حكايات الجدات القديمة - بداية لخط قصصي بلغ قمته في القرنين الرابع والخامس والهجريين ، ومن ابرز امثله رسالة التوابع والزوايع لابن شهيد الأندلسي ، كما كانت قصص الحيوان التي بدأت شهرتها مع كليلة ودمنة التي ترجمها ابن المقفع وما صاحبها وتبعها من الملاحم الشعبية وقصص ألف ليلة وليلة ، وحي بنى يقظان وغيرها - مصدرا هاما لادب القصصي للطفل<sup>(١)</sup> .

وقد عرفت الامة العربية الادب القصصي منذ حققت وجودها ، بالكلمة والخبر وتطورت الحكايات القصصية كشكل من أشكال التعبير الثري تبعا لتطور الحياة العقلية والاجتماعية للامة العربية .

وليس صحيحا ما استقر في أذهان البعض من أن العقلية العربية تنزع بفطرتها الى التجريد وتنأى بجانبها عن التجسيم فبرز مصطلح الحكاية في الادب القصصي وتزحزح عن مجرد الاخبار بالواقع الى الايهام بحديث قديم مرت الدهور عليه أو واقعة في مكان بعيد ، ولا بأس من التوسل بالخيال لبلوغ التأثير المنشود .. كما برزت أيضا كلمة خرافة لتدل على الوقائع والاحداث غير المعقولة ثم اصبحت مرادفة لطائفة من حكايات الخوارق ، ويستعمل المثل أيضا للدلالة على نوع متميز من أنواع الحكايات والقصص هو الذي يدور حول البهائم والطيور والذي تتخذ الكائنات صفات عاقلة مفكرة ومديرة<sup>(٢)</sup> والرؤية التي أشار اليها د . عبد الحميد يونس في الفقرة السابقة تجمع في طياتها التأكيد على وجود الفنون الثرية في الادب العربي منذ القدم ، وقد تطورت هذه الاشكال التعبيرية التي المح إليها تطورا في الشكل والمضمون ، مع بقاء الفكرة الأصلية في أشكال التعبير برغم خضوعها للتغيير بالحذف والاضافة ، لأن العنصر الاصلى في الحكاية يبقى واحدا وتتفرع عنه العناصر البنائية عند إعادة القص او الرواية .

(١) الادب والطفل ، د محمد أحمد حميدون ، ص ٩٦ رسالة الخليج العدد ٢١ ، السعودية ١٩٨٧ م .

(٢) الحكاية الشعبية ، د . عبد الحميد يونس ، ص ٨ - ٩ الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٥ م .



ومن نافلة القول التأكيد على مدى شغف الاطفال بالحكايات بأنواعها فقد توارث أطفال الجاهلية حكايتهم الخاصة بهم ، وانتقلت اليهم من جيل الى جيل ، غير ان الجانب الرسمي في المجتمع لم يلق بالآ الى هذا اللون من الفن القصصي ولم يقدره الكبار قدره ولم يلتفت اليه الرواة ، فظل محصورا بين جدران الخيام والمنازل والنور لا يخرج الى المجتمع ليكون تعبيراً عن مراحل التفكير والعواطف والخيال والمعتقدات للإنسان بل تناقلته شفاه النساء والأطفال في حدوده الضيقة المحدودة (١) ونخلص مما تقدم الى حقيقة مودها أن معظم الأنواع النظرية الموجهة للطفل في الأدب العربي القديم ، دارت في فلك الأدب الشعبي ، فامتد تأثيرها بالتالي لتشمل سائر طوائف المجتمع ومستوياته وليس الاطفال وحدهم أو النساء في حدودهن الضيقة المحدودة ، وليس لطائفة عمرية بذاتها Age-Set وقد ظلت مادة الحكايات - على تنوعها وتطورها بعيدة عن الأدب الرسمي الممنون لعدة قرون في الوقت الذي كانت تتناقل هذه المادة القصصية الجدات والامهات والمربيات والمؤدبون والمعلمون ، كما خضعت الاعمال التي قدر لها التنوير الى التعديل عن الاصل ، والتغيير غير مرة من جيل الى جيل .

إن عقل الطفل وإدراكه بحاجة الى مثل هذه الاجناس الادبية على تنوع مادتها وثراء خيالها وسحر تأثيرها وإختلاف اساليب تشكيلها الفني ( ومثل هذه الحكايات المتنوعة في الأدب القصصي تغذي جوانب تفكير الاطفال وتقوي نواحي الخيال عندهم ووسيلة من وسائل التعليم والتثقيف والمشاركة في الخبرة ، وطريقا لتكوين العواطف السليمة ، والوطنية الصادقة للاطفال ، واسلوبا يقفون به على حقيقة العقيدة ويكتشفون مراطن الصواب والخطأ في المجتمع ، ويتعرفون طرق الخير والشر في الحياة (٢) .

والطفل يشعر بالمتعة وهو يستمتع بالحكاية التي تروي له ، هذا جانب كما يستفيد من مغزاها والاثار الوجداني الذي تتركه في مخيلته من جانب آخر ومن هنا راح الرواة يقصون على الناشئين حكاياتهم القصصية ، والتي ازدادت تنوعا وخصوصية بتطور الحياة العقلية والاجتماعية للامة ، وفي ذلك يقول د. فؤاد حسنين: يعد القصص من أهم الاجناس الادبية التي تعبر عن روح الامة وعقليتها وطبيعتها ( فالامة منحت حظا موفورا من الخيال والقدرة على صياغة المادة المحيطة بها قصصا جميلا ، كما أنها تمتاز - كغيرها من عقليات الشعوب السامية - باعادة

---

(١) في أدب الاطفال ، د. علي الحديدي ، ص. ٢١٩ - ٢٢٠

(٢) السابق ، المقدمة

تأليف القصص القديمة التي تتوارثها من أقدم العصور وأظن سارها في ثوب يكاد يكون جديداً (١) .

وتعد أيام العرب في الجاهلية مصدراً خصباً صافياً من ينابيع الأدب ونوعاً طريفاً من أنواع القصص بما اشتملت عليه من الوقائع والاحداث (وه' روي في اثناهما من نثر وشعر ، وما تنسى خلالها من مآثورا الحكم وبارع الحيل ، ومصطفى القول ورائع الكلام ) (٢) . والفقرة الالفة تتضمن الإشارة إلى أصل قديم من أصول التراث العربي يتضمن عدة أشكال من التعبير الأدبي - نثره وشعره - قديماً العرب حملت الينور الأولى في تربة الأدب القصصي عند العرب . وقد تأثر أدباء العصر الجاهلي بالبدايات الأولى لعالم هذا اللون النثرى القصصي " فالأسلوب القصصي ( أسلوب الحكاية ) اتبعه الشعراء في معرض الحديث عن ذكرياتهم لدرجة الاقتراب من السرد ويبر إلى عقوبة الشعراء وبساطتهم في التعبير ( . وفي اشعار الهذليين يتضح الأسلوب القصصي في الشعر خاصة عند الشاعر أبو ذؤيب الهذلي وقد برع الشعراء الهذليون في تمثيل قصص الحيوان وأصبح هذا الأسلوب شبه تقليد فني عندهم ) (٣) .

والمأمل في تاريخنا الأدبي القديم يجد في شيء من اليسر الطبيعة التعددية في الأدب القصصي الملون منه ، والشعبي . والطفل وهو يتلقى هذا النتاج المتعدد أوشينا منه في مراحل طفولته ، كانت النماذج القصصية المقدمة له عن طريق الأمهات والجذات والمرويات أو الرواة القصاصون أو المؤدبون - يراعي في تقدمها عقلية وإدراكه ، وقد طرأ على هذه الطبيعة التعددية في الأدب القصصي التجديد في الأدب والمضامير ، ريات ستتر في تاريخ الأدب العربي عدة أنواع تندرج تحت الأدب القصصي العربي : أيام الجاهلية ، الحكايات القصصية المتنوعة ، الأمثال والحكم أو الوصايا ، الأساطير ، الألغاز والأحاجي ، . وسنقف فيما يلي عند بعض هذه الأنواع القصصية وفقاً لاستمرارها في البقاء ، تأثيرها على الطفل ، وهو ما ستوضحه الصفحات التالية :

---

(١) أيام العرب في الجاهلية ، محمد أحمد جاد المولي ، وآخرين ، المقدمة - دار احياء الكتب العربية عيسى البابي الحلبي - شركاه . مصدر . ت . انظر المزيد من التفاصيل - تاريخ العرب القديم للشيخ محمد فخر الدين ، يلورغ الارب في أحوال العرب للأوسى ، أمثال العرب للمعشر العسبي ، جمهرة الامثال للمسكري مجمع الامثال للميداني وغيرهم .

(٢) الحاسة لابي تمام ، شرح التيريزي ، ج ٢ - ١٨٥

## أنواع الحكايات القصصية فى الأدب العربي :

لاجدال أن فن الشعر هوديان العرب وأبرز ميراثهم الإبداعى ، ومع ذلك فإن التراث القصصى العربى من حكايات وأساطير يدفع الآراء القائلة بأن العرب أمه لا تملك الأساطير والحكايات القصصية الأصيلة من وحي ابتكار العرب أنفسهم وهذه الغربة التى يروج لها المستشرقون فى مؤلفاتهم هدفها التقليل من شأن العرب وتاريخهم الأدبي . ويرد أحد علماء الاستشراق على هؤلاء فى حيدة وانصاف فيذكر : ( وصل العرب بفن الحكايات الخاص بهم الى حد الاكتمال القريد ثم هناك قيمة العبر الخالدة من حيث أنهم خلقوا عن طريق فنههم فى الرواية صوراً جديده كل الجدة سواء من خلال تلك الحكايات التى نشأت عندهم ، أو عن طريق تلك التى أخذوها من الشعوب الأخرى )<sup>(١)</sup>

يقول الراغب الأصبهاني فى كتابه " الزريعة فى أحكام الشريعة " فى مستهل الباب الخامس والعشرين ( الطفل فى حالة صباه كالشمع تشكل بكل شكل يشكل به ) وقد أحس العرب بضرورة اشباع احتياجات اطفالهم الوجدانية والعقلية فى مراحل نموه . فوضعوا لهم التأليف القصصية ، والحكايات الشعبية والحكايات الخرافية وغيرها من الحكايات التى تدور حول التسلية والاقناع والتعليم والتهنيت وإيجاد علاقات مميزة مع البيئة أو الطبيعة المحيطة بالطفل ، وكذلك قصص الحيوان ، والأخيرة تلعب دورها البارز فى تاريخ الأدب الموجه للأطفال . وهذا الاحساس العربى القديم يدلنا على معرفة العرب وعمق نظرتهم العقلية والوجدانية فى الاستجابة لحاجة الطفل من خلال الافادة من معطيات بيئتهم الصحراوية الممتدة فى حفز وتربية النورق والخيال عند الاطفال بمروياتهم الأدبية التى تنمى مداركهم وفقاً لانتقالهم من مراحل الحس الجزئى التى التجريد الكلى كما يدلنا على ذلك نتائج علم النفس الارتقائى ، فالطفل يولد معه الاستعداد الذاتى للاستجابة والاكتشاف ومن ثم يستوعب الشيء فى صفاته الشاملة لأن مشاعره وتصورات تزداد مع مراحل نموه وتقدمه بطاقة خيالية أروع من أى تفاصيل جزئية فى ضمه ذلك يمكن القول أن الطفل يتسجيب مباشرة للشيء الآخر أو الشيء المجهول الذى يجد فيه انعكاساً لذاته ولا غرو أن يكون عالم الحكاية الخصب والمثير هو الأقرب الى عالم الطفل ،

(١) الحكاية الخرافية ، فريد شفن دير لاين ، ترجمة د. نبيلة إبراهيم - من ١٩٦ - ١٩٩ ،

القاهرة ١٩٦٥

إذاً الطنل صفحة بيضاء قابلة لما ينقش فوقها ، وهو في حركة دائبة لا تهدأ الا بالانتقال من حركة الى حركة ومن خيال الى خيال آخر في ترقب واستجابة للاستمتاع بالثير الخيالي والوجداني في الادب القصصي بعامة وعالم الحكاية بخاصة .

وكان للبيئة الطبيعية العربية أثرها الحاسم في تربية الخيال لدى البدع العربي والمثلي كذلك ، فقد ( عاش العرب فوق صحراء ميسومة الرقعة مجلوة الافاق وفيرة الوحش والطير ، في جو صحيح الهواء ، وتحت سماء صافية الاديم ساطعة الكواكب ضاحية الشمس ، سافرة البدر ، جلت لحسه مناظر الوجود ، وعوالم الشهود فكان لخياله من ذلك مادة لا يفرغ ماعها ، ولا ينضب معينها ، قهام بها في كل واد وأفاض منها إلى كل مراد ، وكان له من لفته وفصاحة لسانه أقوى ساعد ، واكبر معاضد <sup>(١)</sup> ويقف د. احمد ضيف من أثر الخيال في تشكيل العقل والوجدان العربي موقفا تحليليا يرد به تهمة غلاة المستشرقين بضعف الخيال - وهو عنصر رئيسي في الابداع - عند الأمم السامية ، من ناحية ، ويؤكد وجود مزية الاستكشاف وحب الاستطلاع من ناحية أخرى فيذكر : ( لقد تصور العرب في جاهليتهم آلهة متعددة ونصبوا لها الأصنام قبل الاسلام ، وكانت لهم اساطير ، ولكنها لم تظهر في شعرهم ظهرها عند الأمم الأخرى كما تخيلوا لشعرائهم نفوسا أخرى من الجن توحى اليهم عبقريتهم وعدوهم أصحابها لكبار الشعراء ورووا عنهم الشعر ، اما ان كانت الأمم أسامية ذات افكار هادئة غير قلقة ، راضية بصدق وصحة ما تربي ، فهذا صحيح في جملة ، لأنهم أقمع الأمم في حب الاستطلاع " وفي ضوء التعليل السابق ( كانت القصص والاساطير في المكان الأول من الحياة الادبية ، وأنها كانت الفن المفضل عند الغالبية العظمى في الجاهلية <sup>(٢)</sup> .

فالحكايات القصصية الخرافية والاساطير مادة ادبية ، كان لها وجودها في تراثنا القديم ، ويمكن ان تحتل مثل هذه الانواع الأدبية مكانا في أدب الطفل المعاصر اذا دقق الكاتب والمؤيدون والمعلمون في اختيار النصوص التي تناسب اعمار ومدارك الأطفال ، أو إعادة صياغة ( معالجة ) الحكايات الخرافية والاساطير لتحقيق الوظائف التربوية والجمالية واللغوية في مجال أدب الأطفال ، وهذه المعالجة لن تفقد أصول الحكايات على أسنة الحيوانات Fables أو الأسطورة Myth شيئا من مغزي أيهما أو روعة الخيال للتصوير في سردهما

(١) مقدمة لدراسة بلاغة العرب ، د. احمد ضيف ، ص. ٥٨ - ٥٩ .

(٢) في الرواية العربية ، فاروق خورشيد ، ص ٥٤ .

بإعادة المعالجة فالحكايات الخرافية أو الأسطورية على تنوعها قديمة (\*) قدم الادب العربي ، وقد وجدت قصص الجان الخرافية وقصص الحيوان في الحياة العربية منذ عصر ما قبل الاسلام ، وقد تناثرت خيوط الحكايات القصصية وتعدد نسيجها على ألسنة الرواة مشافهة جيلا بعد جيل أو تم تدوينها في بطون كتب اللغة والادب والاعخبار وأيام العرب ، وكان الكتاب والمريون يهدفون من وراء قص الحكايات الى عدة مقاصد منها الغاية الوعظية ، وجلب السرور والمتعة لدي الأطفال وحفز خيالهم ، والحكايات تستهدف فيما تستهدف الادب التهذيبي للطفل ايضا والادب التعليمي في اطواره الثري من خلال الحكمة والمثل والقصص عن طريق الحكايات بأنواعها ، لان الخيال الفني في مضمون القصص والحكايات والاساطير تصنعه من خلال الشخصيات والاحداث ، والفكرة أو الأفكار - تصنعه - شخصيات غير بشرية تحمل صفات الانسان وتعمل مثله ، وهذه الشخصيات غالبا ما تكون في نصوص الحكايات العربية القديمة التي وصلتنا من الحيوان او النبات أو الجن .

ومن نافذة القول التأكيد على أن هذه الحكايات الخرافية احتلت مكانا هاما في حياة الأسرة العربية ، خاصة في بيوت الخلفاء والأمراء وفي أماكن التسلية واللهو ، وامتدت آثار هذه الحكايات الموجهة لوجدان الطفل إلى العصر المتتالية من أبنائنا العربي القديم وحتى عصرنا الحاضر . إن موضوع الأدب الوعظي أو الأدب الحكيم ، اشتمل في أحد روافده: القصص العربي القديم في فترات تاريخية سبقت ظهور الاسلام ، وقد عاشت هذه القصص العربية الخرافية في وجدان المجتمع العربي وقد كانت الحكايات القصصية ، بخاصة حكايات الحيوان Fabels في الادب العريسي .

---

\* الحكاية الخرافية . قصة أحداث خيالية ، يقصد بها حقائق مفيدة في شكل جذاب وينصب عليها مصطلح الخرافة الأخلاقية تبعا للقصص الأخلاقية المروية على لسان حيوان . من أمثال كليله ومعنه ، انظر معجم الادب ، د. مجدي وهبة ، صفحات ٢٦ .

\* عرف العرب قصصا تتناول بالتفسير المطعم بالبقايا الأسطورية ، الحياة والخلق ، فحكوا الحكايات عن نشأة العالم وعن آدم ونسله وعن نشأة اللغات وتعددها .. وعرفوا قصص الشعوب وقصص الأماكن قصص الملوك والابطال وتطورت بعد الاسلام الى حكايات وأساطير موجهة ، وأشهر ماتم تدوينه كتب : لتيجان ومضاضر ومي . والحارث ابن مضاضر وقصة ذي القرنين في الفترة التي سبقت ظهور الاسلام ، وأيام العرب وروايتهم بلامحها أخبارهم (كتب أخبار ملوك اليمن) . انظر في الرواية العربية لقاروق خورشيد حادار الشرق ١٩٧٥ .

وقد كانت الحكايات القصصية ، وخاصة حكايات الحيوان في الأدب العربي القديم ، إما شعبية تشرح ما سار بين العامة من أمثال وحكم ووصايا أو مقتبسات من عصور قديمة وتتصل بالعقائد والطقوس ، أى ذات طابع ديني يتصل بالعقائد الدينية ، باعتبار الدين يتسم بالفطرة الوجدانية والاقتناع العقلى ، وقد حظيت المكتبة بمجموعة مؤلفات هامة فى هذا المجال \* .

مما سبق يتضح لنا وجود الأصول التراثية للحكايات فى أدبنا العربي القديم ، لكنه يجب الاعتراف بأن الحكايات المروية للأطفال كانت تعيش حالة على ( خيال الكبار وتفسير فى ظل الخيال تستلهم منه عناصرها ، وتتخذ من التراث الانساني المصدر التي تأخذ منه مضامينها ، وصارت حكايات الأطفال كالجداول الصغير يتساب من فيض النهر الكبير ، من قصص الكبار )<sup>(١)</sup> ومهما يكن من شيء فإن مفهوم الحكايات بأنواعها يطوف فى عقل الطفل بدرجة كبيرة ، ويفزع الطفل عندما يسمع أو تتطرق أمامه كلمة " قصة خرافية " والتي تستحضر في ذهنه صورة مدهشة ولا يمكننا تخيل مناهج التعليم المدرسي دون سماع الأطفال لقصص الخيال أو أن يخلقوا هم الأقسام من وحي خيالهم ، وقصص الحيوان تقوم بالوار هامة ووظائف حيوية في حياة الطفل كالتنصير الحيوان للذكى صاحب الحيلة على الحيوان الغبي المغفل ولو كان قويا .

ومثل هذا القص يثير خيال الطفل ويستجيب لخاصيتين عندهما : حبه حيان ، وقدرته لعي ادراك المشابهات دون الدخول في تفاصيل جوه الشبه والاختلاف<sup>(٢)</sup> ويرد الدكتور محمود ذهني اسباب التقسيمات الفرعية أو بعبارة أخرى التقسيمات النوعية ، الفرعية لتى طرأت على اللونين الاساسيين فى الحكايات وهما : الحكايات الخرافية المسلية ( حكايات الجان ) ، والحكايات على السنة الحيوان - يرد اسباب ذلك - الى طبيعة التطور في خصائص الأدب الشعبي من ناحية ، أو الاتجاه التخصصي الدقيق للعلوم والفنون والآداب من ناحية أخرى ، وفي ضوء ذلك يذكر : ( إذا كان الأدب الرسمي ادبا ثابتا يتطلب سلامة النص ، وتوثيق الأصل وصحة النسب ، فإن الأدب الشعبي أدب متغير متطور ، لا يبقى على حال واحدة ، بل لا يغير من عصر

---

\* انظر : أمثال العرب للمفضل الضبي ، مجمع الأمثال للميداني ، جمهرة الأمثال للمسكري ، الامالي للقاللي ، الحيوان للجاحظ ، ثمرات القلوب للثعالبي الأغاني للصفهاني ، المستطرف في كل مستطرف لابن سبيهي ، عجائب المخلوقات للزويني ، حكايات الحيوان الكبرى للدميري ، تهذيب الحيوان للجاحظ تحقيق عبد السلام هارون ، وغيرها .

١) Migs cornelia, A Critical History of Children, s Lieteur, p155.

(٢) اشكال التعبير في الادب الشعبي ، د. نبيلة ابراهيم ص. ٥٠ - ٥١ .

الى عصر ومن مجتمع الى مجتمع ، ومن بيئة الى بيئة ، ومن مجال الى مجال ، فالحكاية الشعبية مثلاً قد يكون لها اصل مدون في كتب التراث ، ولكنها تحكى بطرق مختلفة متعددة تناسب كل منها زمن حكايتها والبيئة التي تحكى فيها ، وحال المتلقين . وتفسيراً لهذه الظاهرة يقول المتخصصون أن العنصر الاصلي في الحكاية واحد أو ثابت وتتغير من حوله عناصر الربط والشكل البنائي ، فينتج عنها عشرات الحكايات المتحدة في الفكرة المختلفة في الشكل وبالتالي مختلفة في الهدف (١) .

ولاريب أن أبنا العربي عبر عصوره المتتابة من زمن العصر الذي سبق ظهور الاسلام الى الازمنة الحاضرة وما بينهما ، قدم مادة خصبة من الحكايات الاصلية في تراثنا العربي ، تعد من أغني المصادر الادبية في حكايات الجن والخرافة والاسطورة ، بحيث امتعت مضمونها الثري المتنوع وبشخصياتها غير الطبيعية وغير البشرية الاجيال المتعاقبة من الأطفال العرب .

ومن أشهر الحكايات الباقية عن التراث العربي ، حكايات وقصص ألف ليلة وليلة ، وحي بن يقظان ، وأفكار وعناصر من مقامات بدیع الزمان الهمداني ، وكليلة ودمنة وغيرها من النوادر والامثال الوعظية والادب الحكيم أو القصص المسلية . وقد تولدت موضوعات جديدة عن أصول تلك الحكايات العربية الباقية ( فمن الموضوعات التي أذاعتها ألف ليلة ومكنت لها في عالم الأدب موضوع الرحلات ، ولقد أوجت قصص السندباد إلي كثير من كتاب الرحلات في الغرب أن يولفوا عن رحلاتهم أو عما يتخيلون من رحلات .. كذلك أحييت قصص ألف ليلة وليلة موضوع ادب الحيوان فاصبحنا نجد الكثير منه ، وخاصة في أدب الأطفال والصبيبة ، وكذلك موضوع الادب الوعظي أو الادب الحكيم ، وكان الفضل في ابرازه بصورة جيدة يعود الى قص ألف ليلة وليلة (٢) والف ليلة من أهم المنابع الاولى في التراث العربي ، التي تحوي فيما تحوي نماذج عجيبة ، وغريبة ومثيرة في الأفكار والشخصيات والسرد على السنة البشر والحيوان والطير والجن والشياطين وبساط الريح وغيرها ، وتضم أصول كتاب ألف ليلة وليلة العديد من القصص الخيالية والطريقة والنادرة ، وهي في مجمل دلالتها الفنية تعبير عن الخيال الخصب في الأدب العربي ، ولعلنا مازلنا نذكر الحكايات التي تم تداولها وتبسيطها للناشئين من كتاب ألف ليلة وليلة مثل حكاية بساط الريح الذي جاب البلدان ، والجراد الخشبي الذي اذا فرك ، عرفه

(١) الأطفال والادب الشعبي ، د. محمود ذهني ، ص. ١٧٨ - ١٧٩ ، مقالة بمجلة العربي الكويتية مارس

١٩٨٨ م .

(٢) ألف ليلة وليلة ، د. سهير القماوي ، ص. ٧٤ - ٧٥ ، ط. دار المعارف .

وصهل بسبب حكمة صنعه التي صنع بها ، أيضا قصة عبد الله البري وعبد الله البحري ، وكيف أن عبد الله البري استطاع أن ينزل الى أعماق البحار ويحجب فيها ويعرف خوافيها وغيرها من القصص التي قرأها الاطفال او استمعوا اليها مثل : علي بابا ، عبد الله والدرويش ، الملك العجيب ، السندباد البحري وغيرها . من مثل هذه الحكايات القصصية المثيرة والعجيبة يستمتع بها الطفل وتنمي خياله .

ومن الثابت أن الخيال القصصي ينمي لدى الاطفال المعرفة بالكون والكائنات ، بالطبيعة ومفرداتها ، ومن ثم يتحول هؤلاء الاطفال بالتدرج الى الاقتراب من الحقيقة او الواقع ، من خلال الانغماس بين صراع الخير والشر في المغامرات القصصية الخيالية التي تنقلهم من عالم محدود الى عالم متسع لا حدود له ، فلا توجد قصة او حكاية بدون خيال . وفي ضوء هذا يمكننا القول بأن ( القصص الخيالية تجعل الاطفال اكثر وعيا بالعالم ليس فقط عن طريق عقولهم بل عن طريق وجدانهم ايضا . فهم لا يكتسبون المعرفة من خلال الاحداث وافكار الخيالية ولكنهم يتفاعلون مع الاحداث والظواهر في العالم المحيط بهم )<sup>(١)</sup> ونحن واجدون بالطبع في بناء الحكايات القصصية صياغة فنية غير مألوفة للقصة أو الرواية بمعناها الفني الحديث ، اذا الاصل في الحكاية الخرافية ان تصوغ عالمها الفني الخاص بها ، بأسلوب منعزل عن معطيات الزمان والمكان ، عن طريق الأشياء غير المألوفة وباستخدام السحر والاثارة ، والتسطيح وحفز الخيال ، والبناء الفني للحكاية يتناغم مع عقل الطفل وادراكه لانه بناء يتسم بالتجريد ، والابتعاد عن الواقع الذي لا يصل اليه الطفل إلا مع دخوله مرحلة الفتوة والشباب .

لذلك تحاول الحكاية بأسلوبها الانعزالي التجريدي خلق عالم اثيري اجمل من العالم الواقعي وأكثر منه بهاء وتسلية وسحرا . إن أول شيء يسترعي نظرنا في الحكاية الخرافية هو اتجاهها الأخلاقي ، فهي تكافئ الخير بخيره والشرير بشره . وربما كان من المألوف في الحكايات الخرافية أن الطفل البطل يظهر له في ساعة يأسه رجل ، أو امرأة عجوز تقدم له النصيح وتسدي له المعونة وقد يظهر له حيوان خير يتحدث اليه ويقدم له المساعدة اللازمة .. إن بطولة الطفل ظاهرة تشيع في الاسطورة او الحكاية الخرافية والحكاية الشعبية على السواء .

---

(١) التربية الجمالية المعاصرة ، ف. ساخولوتسكي ، ترجمة كاترين كالميسون من ١٣٢ ، ط موسكو ١٩٧٧م .



وتحقق الانواع القصصية الموجهة للطفل في مضامينها المتعددة البناء التربوي المتمثل في الادب التهذيبي والتعليمي ، فقصص الحيوان حكايات قصيرة تهدف الى أن تنقل معني اخلاقيا أو تعليميا ، أو حكمة ، أو تنقل مغزي ادبيا ، وعادة ما تكون الشخصيات الرئيسية فيها حيوانات أو جمادات أو نباتات لكنها تحمل صفات الانسان وتعمل عمله ، وفي الواقع أن المكتبة العربية لها فضل الزيادة في مجال تأصيل حكايات الحيوان من حيث التأليف والجمع .

وبعد كتاب ابن المقفع ( ٧٢٤ - ٧٥٩م) أشهر كتاب في الأدب القصصي على السنة الحيوان والطير ( . فكتاية كليله ودمنة لمؤلفه الاصلي الفيلسوف الهندي بلباي ، يحتوي على حكايات وأقاصيص خيالية على أفواه البهائم والطير لظهار الحكمة والتهذيب والتثقيف باستخدام وسيلة ادبية هي القص الخيالي الرمزي ومادة الكتاب تزخر بالأمثال والاحاديث الوعظية ، وتنطق بالحكمة في ثوب من السحر والخيال والتشويق ) (١) وقد تأثر بهذا الكتاب في مجال الاقتباس والمحاكاة معظم الآداب الاجنبية في العصور الادبية المختلفة والآداب الاجنبية التي اقتبست الحكايات القصصية وحكايات الحيوان من الادب العربي مدينة في الأخذ بالمادة الموضوعية أصلا في كتب التراث من مثل ألف ليلة وليلة وكليله ودمنة ، والملاحم القصصية الشعبية ، وقد البس هؤلاء الاجانب المادة العربية الاصلية من فيض محاكاتهم واقتباسهم وفنهم فن التصرف\* في مادة موضوعاتها ليلانموا أنواقهم .

والذي لا جدال فيه أن الاصول الأولى للحكايات القصصية في مجال الأدب الوعظي التهذيبي أو الأدب الحكيم يعود الفضل في ظهورها في الآداب الاجنبية الى الجنور التراثية في أدبنا القديم .

وبنستطيع استقراء فضل تلك الريادة من فقرة أوردها ابن المقفع كتاب كليله ودمنة تقول : (..وأما كتاب كليله ودمنة فجمع حكمه ولهوا ، فاختره الحكماء لحكمته والاعرار للهوه ، والمتعلم من الاحداث ناشط في حفظ ما صار اليه من أمر يربط في صدره ولا يدري ما هو ، بل عرف انه قد ظفر بمكتوب مرقوم ... وأول ما ينبغي لمن قرأ هذا الكتاب أن يعسرف الوجوه التي وضعت له ، والرموز التي رمزت اليه والى أى غاية جرى مؤلفه فيه عندما نسبه الى البهائم ،

(١) أشكال التعبير في الادب الشعبي ، د. نبيلة ابراهيم ، ص. ٦٩ - ٨٠

\* تأثر لافنوتين بكليله ودمنة عن ترجمة جليبير جولمان كما تأثر دانتى في الكوميديا برسالة الغفران للمعري ، وما زالت ألف ليلة وليلة مصدرا لاينفد للاقتباس في معظم الآداب الاجنبية شأنها شأن قصة حي بني يقطان في الأخذ عنها ومحاكاة مضمونها والتأثر بها يبدو في آداب أكثر من لغة عالمية

وأضافة الى غير مفصّل وغير ذلك من الاوضاع التي جعلها امثالا \* ونستطيع القول في اطمئنان أن المقدمة السابقة الى أوردها ابن المقفع كليلّة ودمنة تحمل غير الريادة التي اشرنا اليها، إظهار الحكمة على أفواه البهائم والطيور - تحمل التوجيه الاخلاقي والمعرفي للكبار والصغار في آن واحد ويلون أدبي رمزي ويزعم المؤلف أن اختزان الاطفال للمغزى حكايات وأمثال الكتاب عن طريق الحفظ هي نظرة تربوية تحمل التعليم والتهديب كذلك ، وهو الذي قصده من عبارة المقدمة : ( والمتعلم من الاحداث ( الصغار ) ناشط في حفظ ما صار اليه من أمر يربط في صدره ولا يدري ما هو بل عرف أنه ظفر من ذلك بكتاب مرقوم ) وعناية الادب العربي القديم بالحكايات القصصية والخرافية وقصص الجان ، لم تأت من فراغ ، بل نتيجة منطقية لتطور حياة الجماعة العربية العقلية والاجتماعية . فاخبار الامم السابقة ، وذكر إياهم ووقائعهم ، وتطور الخيال للبحث في الكون - كل ذلك - أملي على العرب ارباصات الاخبار والسرد والقص ، ومن ثم تطورت الى ماثورات ومرويات وحكايات تجمع بين المنفعة والتسلية ، وقد أحسن العربي بعمق نظرته أنه في بيئة خصبة تمض الى جوار البشر ، الطير والحيوان في ذلك الواقع المعاش وتتبع باعمال خياله الى الاعتقاد بوجود كائنات أخرى لا يعرف كنهها فهي عنده الجان والشياطين تارة ، والملائكة والالهة تارة أخرى ، وفي تراث الانسانية مرويات تجعل الحيوان أو الطير يتحدث بالانباء والخيال ، كما ورد في القرآن الكريم غير مرة - في سياق السور - آيات ، تتحدث عن الحيوان والطيور . \* ومن الملامح الدالة علي ذبوع الاساطير في البيئة العربية القديمة وجود الاساطير الطقوسية واساطير الخلق أو التكوين ، وما واكبها من وجود الاسطورة الرمزية التي تحمل الرمز في نمضمونها ، ومؤداهما أنه لما كان الانسان مازال يعيش في جو أسطوري ، حول الالهة ، فقد خلع صفات العالم الانساني علي الالهة فأصبحت الالهة تتصرف تصرف الانسان أو اصبح الانسان يسلك مسلكا انسانيا من خلال الالهة .

وقد يقول قائل ما علاقة الاسطورة وأنواع الاساطير بالطفل ؟ . ومحاولة المؤلف للرد على هذا التساؤل يسيرة ، إذ الهدف من الاسطورة في الغالب هو إعادة النظام للحياة وتقويم

---

\* كليلّة ودمنة ، لابن المقفع نقلا عن الحكيم الهندي بلباي ، ص. ٦٧ - ٦٨ ط القاهرة ١٩٦٨ م

\* سميت عدة من سور القرآن الكريم باسماء الحيوانات والطيور وسيقت آيات تلك السور بفرض ايضاح معجزات الخالق في خلقه ومخلوقاته ، ومنه حديث وادي السمل والتملة قال تعالي في سورة النمل " ياأيها النمل ادخلوا مساكنكم " وقال عز من قائل من حديث الهدهد الي نبي الله سليمان أحط بما لم تحط به وجئتكم من سبأ بسأ يقي " ومن قوله " وورث سليمان داود وقال ( يا ايها الناس علمنا منطق الطير ) ، والطيور لا تنطق فقط بل تسبح لله وتصلي ( الم تر أن الله يسيح له مامي السموات والارض والطيور صافات كل قد علم صلواته وتسبيحه والله عليم بما يفعلون ) الآية ٤١ سورة النور

بوظيفتها الأخلاقية في هداية الانسان وهي قبل تلك الغاية لتفسير الكون بظواهره لأنها تحتاج الخيال الذي لا يخلو من المنطق وقد عرفت الحضارات الانسانية وعلى الاخص الحضارة الشرقية - العديد من النماذج الاسطورية ، قبل ظهور الأديان فأسطورة اوزيريس في الادب الفرعوني القديم وأسطورة التكوين البابلية وأسطورة جلجامش الاشورية من أنواع الاساطير التي سبقت ظهور الأديان . الامر الذي يؤكد مقولة برونسلايبنوفسكي القائلة بأن ( الاسطورة تقوم بوظيفة لاغناء عنها فهي تعبر عن العقيدة وتزكيا وتقنها وتصون الاخلاق وتدعمها وتبرهن على كفاءة الطقوس وتضم قواعد عملية لهداية الانسان (\*) ) إن شغل الطفل بالاستماع والاستمتاع بالحكايات الخرافية والاسطورية مسلمة من المسلمات عميقة الصلة بخصائص مرحلة الطفولة واحتياجها ما يساعد على حفز خيال الطفل وتنمية مداركه والتفاعل بالظاهرة المحيطة به ومحاولة سير أغوارها ، فالطفل موع بالخيال ومحاولة ايجاد العلاقة بين الظواهر والاشياء غير المألوفة ( <sup>(١)</sup> ) ولولم يكن للحكايات القصصية أو الخرافية أو الاساطير وجود فارق خارطة الأدب العربي ما عاشت مثل تلك الفنون النثرية الادبية بين الاجيال تتردد وتدون ، بل وتستمر ينبوعا اصيلا للمحاكاة والاقتباس في الآداب الاجنبية ، على نحو استلهاهم الغرب لمضامين ألف ليلة وليلة وكليلة ودمنة وحي بني يقظان وغيرها من الحكايات القصصية المفيدة والعجيبة وقصص الحيوان Fables وقصص المخلوقات المفيدة والعجيبة التي تضمنها كتاب عجائب المخلوقات للقرظيني أو الحيوان للجاحظ ، والحيوان للدميري ، أو في السير والملاحم المثيرة في تتابع أحداثها ومعجزات أبطالها وعبقرية مضامينها وأشهرها ف الادب العربي السيرة الهلالية وسيف بن ذي يزن وعنتره بن شداد والاميرة ذات الهمة وغيرها

وتكاد تتفق معظم الروايات أن اول من قص القصص وحدث بالحكايات في الادب العربي مع ظهور الاسلام هو تميم الداري وهو نصراني أسلم في سنة تسع من الهجرة ، ومن أشهر ما قص به من قصص خيالي قصة ( الجساسة والدجال ) <sup>(٢)</sup> وتحمل هذه القصة في مضمونها النظر الجزئي والموضوعي للعقلية العربية ، ويمثل شكلها التعبيري إشراك الحيوان في الحكاية

\* الحكاية الشعبية ، د عبد الحميد يونس ، ص ١٨ ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٥ .

(١) انظر لمزيد من التفاصيل حول القصة السيرة لابن هشام ، الاغانى للاصبهاني ، المستطرف للابشبي

(٢) تعد المقامات العربية من مثل مقامات بديع الزمان الهمذاني ، احد أشكال التعبير القصصي ، فالمقامة قصة مسجوعة غالبا ، تشتمل علي عظة أو لمحة تؤدي بجمل قصيرة موحية ، منها هذا البيت من المقامة البصرية للهمذاني يطوف مايطوف ثم يسأري الي زعب محددة العينين  
انظر مقامات الهمذاني ، شرح الشيخ محمد عبده ، ط بيروت ، ١٩٨٩ م

وتروي قصة الجساسة والدجال " علي لسان الدراري " .. أنه ركب سفينة بحرية مع ثلاثين رجلا من لحم وجذام فلعب بهم الموج شهرا في البحر ثم ارتأى أن يأووا الى جزيرة في البحر حين مغرب الشمس فجلسوا في أقرب سفينة فدخلوا الجزيرة فلقيتهم " دابة " أهلب كثيرة الشعر فقال : وياك ما أنت ؟ فقالت أنا الجساسة ، وسميت الجساسة لأنها تتجسس الاخبار فتأتي بها الدجال ، ومما يذكر في هذا الشأن أن صورة تقديم الحكايات القصصية العربية كانت تؤدي على السنة الرواة في الاسواق ومنتديات السمار وعلى ألسنة المربيات والجواري في بيوت الاغنياء قبل الاسلام ، ويظهر الاسلام كانت تؤدي الحكايات القصصية في المسجد بالاضافة الى الاماكن التي ذكرناها ، وكان القصاصون الرواة يتولون مهمة القص من داخل المسجد والناس من حول القاص يتحلقونه ويستمعون الى ما يلقيه عليهم من قصص وحكايات وأمثال وأساطير ، وكان يضيف الى مادته ما يضيف عليها المتعة والمنفعة والخيال فكان " لا يعتمد فيها على الصدق بقدر ما يعتمد على الترغيب والترهيب ) ومن المؤكد أن أنخال القاص لمفهوم الترغيب والترهيب في الحكايات القصصية يمثل- غير النظرة العقيدية - تطور الشعور الجمعي والعقل العربي بأعتناق دين سماوي روحي يسمو بالانسان ويتجاوز جمود صراع الافكار البدائية الى صراع جديد محوره العقل والوجدان ، وينمي لدى الانسان الميل الى الاستقصاء والادراك وحفز الخيال .

وقبل أن تنتقل من الحكايات القصصية والاسطورية التي أشرنا الى وجودها في أدبنا العربي القديم إلى أنواع أدبية نثرية لها أهميتها بالنسبة للطفل يجدر الإشارة الى أن كتب اللغة والادب التي أشرنا اليها غير مرة تشتمل على وصف دقيق لنتاج خاص بالأطفال وتعرض صفحات عديدة لحكايات ومقطوعات وأخبار تدلنا على اهتمام العقل العربي بالطفولة ، وكيف كان المؤدبون يعاملون تلاميذهم ويكافئون النابهين منهم ، ان استقراء تاريخنا الأدبي يعطينا حقيقة هامة في مجال أدب الاطفال وهي اهتمام العقل العربي بالانواع القصصية الموجهة

---

(١) انظر لمزيد من التفصيل حول القصة السيرة لابن هشام ، الاغاني للاصبهاني ، المستطرف للابشيهي .

للطفولة . وقد كتب لتلك الحقيقة الاستمرار الى عصرنا الحاضر ، فالقصة أو الحكاية التي تقدم للطفل هي لون أدبي رائد في المناهج التربوية وعلى ألسنة الأمهات المعاصرات الاثني يهملن هذا الجانب فالحكايات القصصية تلائم طبيعة مراحل انتقال الطفل من مرحلة ما قبل المفاهيم ( النمو الحركي والحس العقلي ) الى مرحلة الخيال المنطلق ومن الخيال المنطلق الى مرحلة الاقتراب من العلميات الفكرية المحسوسة ( الواقع ) . وفي قصة حي بني يقظان ما يؤكد صدق تلك المقولة السابقة ومدى معرفة العقل العربي بأبعاد القصة وعلاقاتها بخصائص الطفولة ، فأبن طفيل في سرده لحي بني يقظان هيا خيال الصغير للادراك وشغف الاستمتاع ، فهو يرى بخياله الرائع أن الجسد الحي تتحكم في عناصر أربعة هي أساس وجود حي بني يقظان الذي نشأ نتيجة منطقية لتفاعل العناصر الأربعة في جزيرة طيبة الأرض والهواء معتدلة المناخ وما أن تكون حي بني يقظان حتى تتولى رعايته غزالة أرضعته من لبنها حتى شب وأدرك وأصبح عقله هو قائده الذي يرشده ويهديه ثم عرف من بعد حقائق الأمور المحيطة به الى أن أدرك الخالق جل جلاله . إن الاستقراء المفصل لحكايات ألف ليلة وليلة ، وحكايات كليلة ودمنة ، وقصص الحيوان عند الجاحظ والقزويني والدميري وحكايات الخوارق ، وما تتضمنه عناصرها من أحداث وشخصيات وغرائب وعجائب وأفكار - يدلنا - على وجود مادة أدبية قصصية ، لها خصوصيتها ، وأثارها ، ويمكن للمبدعين الذين يتوفرون على كتابة نوع أو أنواع نثرية في أدبنا العربي أن يجلوا صفحاتها ويعمقون توجهاتها من خلال إعادة المعالجة لأصول تلك النصوص الأدبية أيضا إمكانية تبسيطهم تلك الأنواع الأدبية للطفل لأهمية تأثيرها الوجداني في نفوسهم وشخصياتهم . إن ولع الأطفال المعهود بالحيوان والطيور يحفزنا لتقديم \* المادة القصصية - مكتوبة ومروية - في أشكال جذابة تجمع بين التسلية والمتعة والفائدة وصقل الخيال وحفز الإدراك ، ومن نافذة القول الإشارة الى أن تقديم المادة القصصية للأطفال نقلا عن أصولها الأولى يتطلب التنقيح والتهديب بما يلائم خصائص الطفولة .

### الأمثال والحكم والوصايا (الأدب الحكيم) :

أوضح المبحث السابق أهمية تأثير الأشكال القصصية الموجودة في التراث العربي فسي

\* يمكن الاعتماد على مادة حكايات التراث القصصى العربي بأعادة تقديمها للأطفال بعد تبسيطها وتهذيبها بديلا عن استغراق الكتاب المحدثين في الاقتباسات والنقول المتزايدة عن الآداب الأجنبية بقيمتها الوافدة .، وقد أفلت من تلك الاقتباسات الأجنبية كامل كيلاني من المحدثين وعبد التراب يوسف من المعاصرين ، في فنية ملحوظة وريادة غير مسبقة

التكوين الأدبي للأطفال ، واستتبع ذلك التعرض لنشأة وتطور أنواع الحكايات القصصية والأسطورية في الأدبين الرسمي والشعبي عن طريق استقراء الأصول التراثية للحكايات بأنواعها وتتبع إنتقالها من جيل الي جيل ، وقد المحنا كذلك الى عمليات التعديل أو التبسيط لتي تمت على ألسنة الرواة والمعلمون والمؤيرون بما يحقق النظرة الوظيفية للأدب .

وعرفنا أن القصص الخيالي هو الذي يجري - في معظمه - على السنة الحيوانات والطيور والجمادات ويشترك الإنسان أحيانا في هذا اللون الادبي بطريقة غير مألوفة تتسم أحداثها وتفصيلها بخرق النواميس الكونية ، كما أن القصص التهذيبي أو التعليمي يهدف بطريقة مباشرة الى غرس القيم العليا الصحيحة ، والاخلاق الفاضلة ، والمثل السامية في عقل ووجدان الطفل اما القصص الاسطوري والذي يعزي وجوده الى عصور سحيقة فكان يدور حول الجان أو الشياطين والمخلوقات الغريبة\* وغيرها وأهم ما يميز هذا اللون القصصي قيام البطل الأسطوري بخوارق العادات ومواجهة الصعاب التي تعترضه من خلال تسلسل أحداث مثيرة تهدف الى إعادة تنظيم الحياة

وليس بمقدور المؤلف المتصف وهو يرصد ظاهرة مادة أدب الطفل في تراثنا العربي ويتتبع وجود أشكالها النثرية والشعرية أن يسقط من بين ثنايا كتابه عدة أنواع نثرية لها تأثيرها على الناشئين ، وقد كتب لبعضها الآخر التوقف عن المسير تبعا لتطور الحياة العقلية والاجتماعية للأمة

---

\* درج نفر من الباحثين علي ترديد مقولة غريبة مؤداهما أن الأدب الامم السامية تتسم بعدم وجود النموذج الكامل للأساطير بسبب ضعف الخيال ، وتاريخ الادب في الامم الشرقية يحضر ذلك فك من أسطورة وجدت عاشت بين الاجيال جيلا بعد جيل في الحضارات البابلية والفرعونية والهندية والجاهلية لمزيد من التفاصيل ، راجع : india Myths, Babylonian Myths Egyption Mythology, وقد اشار كتاب الشرق في مؤلفاتهم الي معرفتهم بعناصر الاساطير قال الشاعر العربي القديم  
واعلم أن المستحيل ثلاثة  
العول والعنقاء وأخل الوفي

والعنقاء طائر وهمي نادر في معتقد الناس يرمز للخلود لذي كثير من شعوب العالم القديمة وقد ذكر العرب في تاريخ أدابهم وفي آياتهم "العنقاء" وكان للعنقاء الطائر العربي الاسطوري أثره في الآداب الأجنبية وسميت العنقاء بالشجرة العربية ، فقد ورد ذكر العنقاء لدي شكسبير في مواضع متعددة باسم الطائر العربي منها مسرحية "كما تهواه" ، العاصفة وهتري السادس ، "اضافة الي تكرره في قصيدته "العنقاء والنواح لها" ويرد فيها أيضا باسم الشجرة العربية ، لمزيد من التفاصيل انظر كتاب السيران للجاحظ والعين للفراهيدي .

ومن الانواع الثرية فى الأدب العربى التى كتب لها الاستمرار الامثال والحكم والوصايا ، وهي انواع تنتشر مادتها الادبية فى الادبين الرسمي والشعبى ونحاول من خلال السطور التالية بيان علاقة تلك الانواع بالطقولة وتكوينها الألبى .

الأدب الحكيم ، أو الأقوال الحكمية من أثور القول والحكمة والمثل والوصايا والعظات ، هي جميعا خير تعبير يمثل الرؤية الأخلاقية في أدبنا الموروث وقد خاطبت هذه الألوان الأدبية في أحد مقاصدها وجدان الطفل وحواسه بمثل مفاصبتها عقله ومنطقه ، وقد لعبت هذه الألوان دورها الحاسم في التكوين الأدبي للأطفال . ومما يلفت النظر أن الأدب العربي وقد جعل محور أرتكازه بالنسبة لتكوين الطفل الأدبي من خلال الحكم والأمثال والمواعظ والمأثور الشعري والنثري من القول قبل تعامل الأطفال مع الحكايات القصصية وما تتطلبه من نمو معرفي ووجداني لمتابعة الأفكار والأحداث والذات الممتدة . الاختلاقي . وقد قال الله عز وجل في شأن كمال النبوة الأخلاقي " وإنك لعلى خلق عظيم " الآية ٤ سورة القلم .

المعجم الوجيز ، ط ١ مجمع اللغة العربية ، ص ٤٠٥ القاهرة

ابنائها وأمثلة طبائعهم ، وصور أخيلتهم ومبلغ بيانهم . مما شأن أن يهذب النفس ، ويثقف العقل ويقيم اللسان <sup>(١)</sup> والعقلية العربية احتفلت بالطفل من زمن ولادته الى أن يشب ، فالأدب في أحد مقاصده العربية رياضة النفس بالتعليم والتهديب على ما ينبغي أن يكون ، وكان الطفل ينمو ويشب على القول الجميل والمنظوم والمنثور ، والحكمة رأس الاخلاق الحسنة وهي التي قال الله عز وجل فيها : ( ومن يؤت الحكمة فقد أوتي خيرا كثيرا ) ( الاية ٢٩ ، وفي الحديث النبوي ( أن خياركم أحاسنكم أخلاقا ) <sup>(٢)</sup> .

وقال النبي عليه الصلاة والسلام في معنى استحسان المنطق وإيراد الحجة البالغة والبيان المؤثر : إن من البيان لسحرا . ومقولة على بن ابي طالب ( علموا بنيكم أخلاقا غير أخلاقكم فأنهم خلقوا لزمان غير زمانكم " مقولة لها مغزاها في ضرورة حسن إعداد الطفل للمستقبل الذي ينتظر الامة ) <sup>(٣)</sup> وقيل ( أن معاوية سأل عمرو بن العاص من ابلغ الناس فقال اقلهم لفظا وأسهلهم معنى وأحسنهم بديهة ولم يكن في ذلك الفخر الكامل لما خص به سيد العرب والعجم صلي الله عليه وسلم وأفتخر به حيث يقول نصرت بارعب وأتيت جوا مع الكلم ، وذلك أن كان عليه الصلاة والسلام يتلفظ باللفظ اليسير الدال على المعاني الكثيرة ) <sup>(٤)</sup> .

وفي آيات القرآن الكريم من الحكم والأمثال وجوا مع الكلم ، التي تجري بين الناس هداية ووعاء للمعاني والقيم المحمودة ، من مثل . ( ولقد آتينا لقمان الحكمة ) و ( حكمة بالغة فما تغني النذر ) و ( أتأمرون الناس بالبر وتنسون أنفسكم ) و ( قل لا يستوي الخبيث والطيب ) فالأدب الوعظي الحكيم يلعب دوره المباشر في حفز مشاعر الاطفال ، والاداب القديمة تزخر بالحكم والوصايا ، وأشهرها ذيوفا وتأثيرا تلك التي يحدثنا عنها القرآن الكريم ( اذ قال لقمان لابنه وهو يعظه يا بني لا تشرك بالله إن الشرك لظلم عظيم ) " الاية ١٣ سورة لقمان .

وما من شك أن شغف عقول الاطفال بالمجهول وميلهم الى حب الاستقصاء جعل الرواة وعلماء اللغة والأدب والمعلمون والمؤدبون يحفرون خيال الطفل العربي بالوقوف والتأمل عند

(١) الوسيط في الادب العربي وتاريخه ، أحمد الاسكندري وآخرون، المقدمة طبع القاهرة سنة ١٩٦٦ م

(٢) صحيح البخاري ، ج ١ باب الأدب

(٣) المنهل ، ج ١ ، ١٩١٠ ، ١٤٠٥ ، ١٦٠٥ السعودية

(٤) المستطرف من كل مستطرف للإيشيهي ، ص ٣٩ ج ١



الأمم السابقة كي يحلون على ثمرة القول السائر والحكمة الباقية . وفي ذلك قال أكثر من صيفي حكيم العرب ( ذلوا أخلاقكم للمطالب وقوهوا الى الحامد وعلموها المكارم ولا تقيموها علي خلق تدمونه ) (١) فالأخلاق المصودة غاية وظيفية أحد وسائلها الأدب بمعناه التهذيبي العام ومعناه الأدبي الخاص كذلك ، فالقدرة المكتسبة التي يكتسبها الطفل من تأثير الانواع الادبية في النفوس من أهم الدعائم الوجدانية التي تؤسس عليها الملكات اللغوية والادبية بين الناشئين ( والعرب نظرتهم الفلسفية للكون ، وهي نظرة ذات طبيعة خاصة تتسم بالجزئية والتغير .. وعلى أساس هذه النظرة تملكوا السننهم ) (٢) وهناك علاقة من نوع خاص تتعلق بالادراك لدى الاطفال ومدي فهمهم للحكم القصار والأمثال الحكمية - ثورية وشعرية - فالحكمة أو المثل من أقرب الفنون وصولا الى عقل الطفل وادراكه بسبب قصر الحكمة أو المثل وإيجازهما من ناحية والبساطة في الاسلوب اللغوي المستعمل من ناحية أخرى .

وهذا لايعني أن الامثال والحكم التي وصلتنا عبر العصور الأدبية من تاريخ أدبنا العربي كانت في جملتها رسالة ادبية موجهة للكبار في المقام الاول من خلال خطبة أو عظة أو منظومة أو رواية ونحو ذلك من وسائل البلاغ أو التنوين . ولكن الذي لا شك فيه أيضا ، أن أمثال العرب وحكمهم لم تخل من نماذج ثورية أو شعرية يفيد منها الطفل ويستمتع ببيانها ، ومن الانصاف إذا القول بأن تأثير الامثال والحكم في نفوس الكبار له ما يبرر تأثيره كذلك في نفوس الصغار . وهذا يقربنا من تعريف المثل وتأثيره . فكلمة مثل تطلق على الحكمة السائرة ، وعلي الحكاية القصيرة ذات المغزي وهي مأخوذة لغة من قولك . مثل هذا الشيء ، ومثله كما تقول . شبه وشبهة فالأصل في المثل التشبيه بواسطة الأداء اللغوي البسيط الموجز (٣) .

والامثال مرآة تريك صور الأمم وقد مضت ، وتقفك على اخلاقها وقد انقضت ، وهي ميزان يوزن به رقي الشعوب وأنحطاطها ، وسعانتها وشقاؤها وأدبها ولغتها . ولقد أكثر العرب منها فلم يتركوا بابا إلا ولجوه ، ولا طريقا إلا وسلكوه وقد أفردوا العلماء بالتأليف ، وأقسم

(١) نهاية الارب للنويري ص ٢٠٥

(٢) فجر الاسلام احمد امين ، ص ٤٣

(٣) المرجع السابق

الامثال الماثورة هي أمثال لقمان الحكيم . ( والمثل قول محكي سائر يقصد منه تشبيه حال الذي حكى فيه بحال الذي قيل لأجله والحكمة قول رائع يتضمن حكما صحيحا سليما وكما يكون كل منها نثرا يكون نظما <sup>(١)</sup> وفي الحديث : أن من الشعر لحكما ، أى أن في الشعر كلاما نافعا يمنع من الجهل والسفه وينهي عنها ، قيل . أراد بها المواعظ والامثال التى ينتفع الناس بها .. ويرى أن من الشعر لحكمة، وهو بمعنى الحكم .. وقد سمي الأعشى القصيدة المحكمة حكيمة فقال : ( وغريبة تأتي الملوك حكيمة ... قد قلتها ليقال : من ذا قالها ؟ ) والمثل لغة : الشيء الذي يضرب لشيء مثال فيجعله مثله ، وفي الصحاح : ما يضربه مثل الأمثال .. وقد يكون المثل بمعنى العبرة ، ومائل الشيء : شابهه <sup>(٢)</sup> . وفي غير موضع من سور القرآن الكريم وردت لفظة المثل ومثله : قول الله عز وجل : ( يا أيها الناس ضرب مثلا لفاستمعوا له ) فإن آمنوا بمثل ما آمنتم ، به ) ، ( مثل الجنة التى وعد المتقون ) .

ومما يلاحظ أن النوق العربى جعل الأمثال الحكيمة والحكم القصار ترجمة لشئون الحياة ، ووصف مظاهرها ، ورصد الخبرات المستفادة منها ، لذلك تعد الحكمة محورا للاستدلال العقلي ونقل الخبرة بين الاجيال وأشهر الحكم العربية الماثورة هي التي قال بها أكثم بن صيفي في الجاهلية والامام على بن ابي طالب في الاسلام وغيرهما من حكماء العرب . وقديما اتفقت مقولة الانبياء مع ابن رشيقي في أن العرب كانوا أتم الناس عقولا وأحلاما ، وأطلقوا السنة وأقرهم إلهاما أستتبع ذلك (أن حكمة العرب اشرف الحكم ) <sup>(٣)</sup> وعلى بساطة لغة الحكمة أو المثل فهما يطلقان الخيال للمعاني المقصودة من وراء ضربيهما ، وهو خيال غير تركيبى لا يعرف المبالغة والاغراق والتعظيم ، لأن الصورة الفنية في الأدب الحكيم تنتزع من شئون الحياة وخبراتها ، ومن الطريف أن توجد طائفة كثيرة ومتنوعة من الأمثال الحكيمة نثرية وشعرية في أدبنا العربي ، يدخل فيها عنصر الحيوان ، الامر الذي يعمق من مفهوم الادب التهذيبي على السنة الحيوان والطير ومدى صلاتهما المعهودة والمحبة الى عالم الطفل . وفي ضوء ما تقدم يمكن القول بأن " الادب التهذيبي " أو التعليمي في الأمثال ينحو الى إفتراض من نوع ما يرمز الى واقعة أو ظاهرة في فترة زمنية من حياة المجتمع يكثر فيها الظلم

(١) الوسيط في الادب العربي وتاريخه ص ١٦

(٢) لسان العرب لابن منظور مادة حكم ص ٩١ - ٩٢ هـ

(٣) العمدة لابن شيق ، المقدمة

ويميل المؤلف الى الرأى القائل أن الامثال الحكيمة الفرضية ( تكثر فى الايام التى يكثر فيها الجور والاستبداد والتضييق على الهداة والمرشدين ، فيضطرون إليها للوصول الى أغراضهم ، مع الأمن على حياتهم على ما فيها من الترويج عن المخاطر ، ولطف المدخل ، وجمال الفكاهة المطوية في تضاعيفها التصحية<sup>(١)</sup> ) ومن الامثلة الفرضية : في بيته يؤتي الحكم . وهو محكي لسان الضب . ومنه ايضا : أحق من عجل . وهو عجل بن لجيم وذلك أنه قيل له: ما اسميت فرسك ؟ فقأ عينيه ، وقال سميت الاعور ، فقال الشاعر :<sup>(٢)</sup>

رمتي بنو عجل بداء أبيهم وأي امرئ في الحق أحق من عجل

أليس أبوهم عار عين جواده فصارت به الامثال تضرب في الجهل

ومن الامثال النثرية التى ترتبط بحكاية أو طرفه مأثورة :

رب رمية من غير رام ، ..... ما يسوم حليلة بسر

مكره أخاك لا بطل ..... سيق السيف العدل

ومن الامثال الحكيمة المنظومة:

لاتقطعن ذنب الافعى وترسلها ، ان كنتن شهما فاتبع رأسها الذنبا

ومنه أيضا :

أن ترد الماء بماء أو فوق لانتب لى لقد قلت للقوم استقوا

ومنه كذلك قول ابو العتاهية :

والنقر ذل عليه باب مفتاحه العجز والتواني

(١) الوسيط في الادب العربي وتاريخه ، احمد الاسكندراني واخرون ص ١٧ - ١٨

(٢) محاضرة الأبرار ومسامرة الأخيار لابن عربي ، تحقيق محمد مرسى الخولي ص ١٥٣ ، ٢٢٧ الهيئة المصرية العامة للكتاب

ويقول . بشارد بن برد :

وليس عتاب المرء للمرء نافعا      اذا لم يكن للمرء لب يعاتبه

وقال طرفه بن العبد : كلهم أروغ من ثعلب ، ما أشبه الليلة بالبارحة ، وديوان الشعر العربي كما هو معلوم، تتناثر فوق صفحاته منظومات - غزيرة في الحكم القصار والأمثال الحكيمة مما يمكننا من انتخاب ما يوافق عقل الطفل وإدراكه وهذا لا يتعارض مع شعر الحكمة كفرض أساسى من أغراض الشعر العربى الموجه للكبار وتبقى بطبيعة الحال الفروق في التوجه واللغة لدى الملتقى .

ان استقراء الأمثال الحكيمة والحكم القصار يعطينا من السهولة في الالفاظ واعمال الخيال ، ونذكر خلق العالم وفنائه وأحوال الآخرة وصفات الخالق ، والافادة من مواقف وخبرات الحياة . فالحكمة كلمة جامعة تلخص نظرية أو مجموعة ملاحظات وتجارب المفروض فيها أن يسلم بها الجميع مثال ذلك قول المتنبي :

من يهن يسهل الهوان عليه      ما لجرح بميت إيلام

والمثل في تعريفه وتعانجه التى عرضنا لها ، يتضمن الحكمة الذائعة منذ القدم وتتضمن ملاحظة عامة ، وغالبا ما تكون في اسلوب مجازى من مثل : اليأس احدي الراحةين ، المورد كثير الزحام . فالحكمة والمثل يكتب لهما الخلود والنقل بين الاجيال تدوينا ورواية نظرا لتداولها بين الناس وتميزها بالدلالة الموحية الموجزة . وكثيرا ما تسمى الحكم القصار والأمثال الحكيمة بالمثل المتداول أوالمثل السائر . ومن الثابت أن الجملة القصيرة الموجزة ، أو المقطوعات ذات البحور الشعرية الخفيفة المجزومة أقرب الى عقل الطفل وإدراكه عن الجملة الطويلة المحملة بالخيالات البعيدة والألفاظ الحوشية المبهمة .

وأدب الأمثال والحكم فى النهاية له جذوره الضاربة فى أعماق تاريخنا العربى وقبل تدوين الحكم والأمثال العربية حفظ الموروث الشعبى أدب الأمثال والحكم علي نحو ما نقلناه عن الأدب القديمة البابلية والكنعانية والمصرية والهندية وغيرها ، ولأهمية الأمثال فقد سارع العرب الى تدوينها منذ أواسط القرن الاول للهجرة ، إذ الف فيها صحار العبدى أحد النسابين فى أيام معاوية بن أبى سفيان (٤١- ٦٠هـ) كما الف فيها عبيد بن شريح معاصره كتابا آخر ، ويقول صاحب الفهرست أنه رآه فى خمسين ورقة . وإذا انتقلنا الى القرن الثانى وجدنا التأليف فى

الامثال يكثر . اذا اخذ علماء الكوفة والبصرة جميعا يهتمون بها ويولفون فيها ، وقد وصلنا من هذا القرن كتاب امثال العرب المفضل الضبي ونمضي الي القرن الثالث الامثال لأبي عبيد القاسم بن سلام " وما تزال المؤلفات فى الامثال تتوالى حتى يؤلف ابو هلال العسكري كتابه " جمهره الامثال " ويخلفه الميداني فيؤلف كتابه " مجمع الامثال " وهو يقول في مقدمته أنه رجع الى ما يربو على خمسين كتابا .

ومن يرجع الى هذه الكتب يجدهم يسوقون الكلمة السائرة التى تسمى مثالا ، ولا يكتفون بذلك ، بل يقفون غالبا لسرد القصة او الاسطورة التى تمخض عنها المثل وقد تتمخض عن امثال قنبري في تضاعيفها <sup>(١)</sup> ، وقد أهتم علماء الاستشراق بالامثال العربية الحكيمة وأبرز محاولة علمية فى هذا الشأن قام بها المستشرق الالماني جورج فيلهام فريتاخ ( ١٧٨٨ - ١٨٦١ م ) حيث توفر على اصدار موسوعة كبرى بعنوان " أمثال العرب " فى ثلاث مجلدات ضمت ثلاثة الاف وثلاثمائة وواحد وثلاثين مثالا عربيا والاهم من اصداره الموسوعة هو اصطلاحه بجهد علمي فائق رائد فى ترجمة " امثال لقمان الحكيم " الى اللاتينية نقلًا عن مخطوطه عربية موجودة بباريس <sup>(٢)</sup> فقد وجد مادتها الثرية تفيض بالفائدة وما تحمله من مقاصد أخلاقية وتعليمية ووعظية . بالرغم من أن كتاب فريتاخ " أمثال العرب " له فضل يذكر على المكتبة العربية فان عمدة كتب الامثال عند العرب هو كتاب مجمع " الامثال للميداني " <sup>(٣)</sup> - لانه جمع مادة كتابه القيم بعد الرجوع لمطابق الامثال العربية الأولى ، فجاء كتاب الميداني أغزر مادة وأقوي مضمونها فى جمعه وتأليفه ، وقد بلغ عدد الامثال التى أوردها الميداني كتابه أربعة آلاف سبعمائة وستة وخمسين مثالا عربيا ، وهذا لا يقلل من دور التحقيق والترجمة اللذان قام بهما فريتاخ في تقديم لون أدبي عربي الى الآداب الانسانية .

إن الحكم القصار والامثال الحكيمة الموروثة تحقق الوظيفة اللغوية والاخلاقية بأعتمارها وفقا على الأدب التهذيبى والوعظى والاخلاقي . وأستخدام الاسلوب اللغوي البسيط والموجز فى

(١) تاريخ الألب العربي العصر الجاهلي ، د شوقي ضيف ، ص ٤٠٤ ط دار المعارف ، د ت

(٢) وجدت مخطوطة أمثال لقمان الحكيم بالمكتبة الوطنية بباريس تحت رقم ١٧٥ وتقع فى ١٤٤ ورقة بواقع ١٤ سطراً فى كل صحيفة من المخطوطة ، ونظرا لاهميتها البالغة قام د يوسف حبي بنقلها محققة عام ١٩٨٥ ، انظر امثال لقمان الحكيم ، د يوسف حبي ، المجمع العلمي العراقي ، بغداد ١٩٨٥

تلك الانواع الادبية اذى وتليفته بحيث يتعامل الطفل مع اللغة فى العبارة أو الجملة القصيرة الدالة وفي ايجازها الايقاعى ، وفي اطار هذا النمو اللغوي تعمقت في مخيلة الطفل العربي قدرات او ملكات التذكر والتخيل الاسترجاعي ، والاكتشاف والتعريف ، والتعلم ، والتجريد والقياس والادراك .

ونستطيع القول فى النهاية ان اللطائف الحكيمة المروية من خلال قول مأثور بأسلوب المثل أو الحكمة من خلال قصة مروية على السنة الطير والحيوان ، أو قصص خيالي ، أو خرافي ، تستهدف جميعا عقل الطفل ووجدانه بما يحقق المنفعة والمتعة .

ومن الثابت ان وراء كل مثل هذه الامثال السابقة وغيرها من الامثال قصة أو موقف أو طرفة ، ومهمة كتاب الطفولة سرد تلك الامثال الحكيمة فى قالب فني معاصر يستفيد منه جمهور الطفولة .

### الاحاجي والطفل :

تهدف الاحاجي والالغاز فيما تهدف الى تعليم الاطفال والكبار معاً كيف ينظرون الى المشكلة من كل جوانبها ؟ ثم يحتفظون بعد الكد والتفكير بحس فكاهي ، ومن ثم فقيمة اللغز أو الهدف منه قيمة تعليمية وترويحية بغرض المنفعة والتسلية ، كان الانسان دائماً مفتوناً بالتشبيه التمثيلي منذ أمد طويل .. لقد أدرك أرسطو وجود علاقة بين اللغز والاستعارة ، فاللغز يستخدم الأسلوب الشعري أو فيما يقارب الشعر مثل القافية والإيقاع والجناس الاستهلاكي والتشخيص والرمز والاستعارة ، وهذه الامكانيات الاسلوبية فى اللغز تطورت به منذ القرن السادس الميلادي الى العصر الحاضر تطوراً كبيراً ، فالقياسات التمثيلية المركبة أو التشبيهات التمثيلية أكثر تعقيداً ومن إدراك عناصر اللغز الأدبي يأتي بالمطبع حله .

### اللغز لغة :

الالغزة ما يعمي به من الكلام والجمع أَلَاغِيز ، اللغز جحر الضب والغار واليربوع . الغز كلامه ، وفيه عمى مراده وأضمره على خلاف ما أظهره (١) وفي اللسان : اللغز الكلام والغز فيه

---

(١) أشكال التعبير في الأدب الشعبي د. نيله ابراهيم ص ٣٢٥ - ٣٣٤

: عمي مراده وأضممره على خلاف ما أظهره واللغز من كلام قشبه معناه ، مثل قول الشاعر ،  
أشده الغراء .

ولما رأيت التسر عز ابن دابه وعشش في وكره جاشت له نفسي

واللغز في الاصل حجر ملتوي للضب والفار واليربوع ، والالغاز طرق تلتوي وتشكل على  
سالكها <sup>(١)</sup> وفي معجم الادب ورد اللغز كمصطلح من ، مصطلحات الادب بمعنى : صورة الشيتين  
أو أكثر التكنية عن كلمة ، وكل صورة لاحد الشيتين ترمز لجزء من هذه الكلمة <sup>(٢)</sup> وأفرد علماء  
اللغة العرب في كتبهم المعني اللغوى لما نتي " لغز " ورصيفتها مادة حجا " . فالحجا ، مقصورة  
: العقل والفطنة وأنشد الليث للأعشى :

اذ هي الغصن مياالة تسروق عيني ذي الحجا الزائر  
والجمع أحجاء قال نر الرمة :

ليوم من الايام شبه طوله نو الرأي والاحجاء مقلع الصخر

وكلمة محجية : مخالفة المعني للفظ ، وفي الاحجية والاحجوة ، وقد حاجيته محاجة وحجاء  
: فاطنته فحجوته .. والاحجية والحجيا أى بالأغاليظ <sup>(٣)</sup> ويعرف الدكتور مجدى وهبة اللغز ،  
والاحجية فيذكر : " اللغز ، والاحجية " سؤال يتضمن أوصافا لشيء ما ويطلب من المخاطب  
تقيد ذلك الشيء بقصد الاختبار الذهني أو الترفيه ، وله أنواع منها ما يصف الشيء  
بعبارات غامضة ويطلب معرفة الموصوف عن طريق القياس أو المقارنة ، مثال ذلك اللغز الذى حله  
الملك أوديب حينما سألته الأسفنكس ، ما هو الشيء الذي يمشى على أربع فى الفجر وأثنين  
ظهرا وثلاث مساء / والجواب هو الانسان في فجر حياته وشبابه وشيخوخته ، ومنها ما  
يتضمن التلاعب في حروف الكلمة بالحذف أو الزيادة مثال ذلك : كلمة اذا اعمل ثانيها كانت  
اسما لحشرة تخرج طعاما شهيا ، واذا اعجم ثانيها اصبحت علما على شجرة تنتج ثمرا جنيا  
والجواب النحلة والنحلة .. ويرجع اللغز فى الأدب الي عهد بعيد . فنجدده مستعملا مثلا فى

(١) اشكال التعبير في الادب الشعبي ، د. نبيله ابراهيم ص ٣٢٥ - ٣٢٤

(٢) المعجم الوجيز ، مجمع اللغة العربية ، القاهرة ، ص ٥٥٩

(٣) لسان العرب لابن منظور ، مادة لغز ، ص ٤٠٤٧ - ٤٠٤٨ .

الاساطير الاشورية واليونانية القديمة حيث تصور السنة مثلاً شجرة ذات اثني عشر غصناً ، تذبل الواحد تلو الآخر ، ثم ينمو من جديد ، او القطعة من ثير الثلج عصفورا ناصع البياض مجردا من الجناحين تزدرده فتاة مقطوعة اليدين ( كناية عن الشمس ) فيبدو أذن أن الالغاز القديمة ذات صلة بالرموز والمجاز (١) والالغاز بناءة وليست اختبارات أو قياس البراعة فحسب كما يبدو من الاسلوب التعبيري لشكل اللفظ الظاهري ، بل للالغاز وظيفة اخلاقية وتعليمية شأنها شأن الانواع الادبية التي عرضناها في هذا الفصل ، وتأثيرها في مرحلة الطفولة أقوى من أي مرحلة تالية لها فهي تحقق راحة نفسية وعلاج سلوكي غير مقصود للميول العدوانية التي تصاحب مرحلة الطفولة المتأخرة ، فالطفل عندما يحل اللفظ ويَفك رموزه اللغوية والذهنية يشعر بنوع من وتقدير الذات يضيف للانسان رغبة أو رغبات جديدة للاكتشاف والاستطلاع وبالتالي الى حفز الخيال من الناحية الفنية ؛ أي تدبر الواقع الجمالي للفظ .

واللفظ من الناحية الاسلوبية كثيرا ما يكون مرتبطا بالشعر الشعبي ، فاللفظ قد يكون ايقاعيا جدا ، أو شعرا مقفي . أو الاثنين معا ، والوزن والقافية الشعرية قد يبرزان بتحايل فني للعناصر المتقابلة أو المتضادة في اللفظ ، أنظر مثال الى اللفظ البسيط والشائع جدا الذي يقول :

(حزر فزر .. ما اقله ... شيء كثير الدير ولا أنف له ) فبالاضافة الي القافية أو السجع ، نلاحظ أن اللاحاق بتكرار الكلمات في السطر الافتتاحي تقليد لكلام الأطفال ، وتستخدم لتأكيد التقابل أو التناقض الظاهري في السطر التالي . وليس من شك في أن ارسطو قد فطن الي العلاقة الوثيقة بين فكرة اللفظ من ناحية والاستعارة البلاغية ( أسلوب اللفظ ) من ناحية أخرى وفي ضوء ذلك يمكن القول بأن الالغاز ليست مجرد أحجية لفظية تطرح للتسلية والتسرية فقط وإنما يحمل اللفظ الوظيفية الاخلاقية التعليمية شأنه شأن الحكايات القصصية بأنواعها والاساطيروالأمثال والوصايا والحكم ، فاللفظ يكن أن يحل مشكلة ما أو ينمي معلومة أو

(١) لسان العرب لابن منظور ، مادة حجا ، ص ٧٩٢

(٢) معجم مصطلحات الادب ، د. مجدي وهبة ص ٤٨٢



معلومات ، ويؤكد على القيم الاجتماعية والإخلاقية في المجتمع ، كما يقيم اللفظ بتحريك الذهن وتقنية الخيال بأسلوب نقدي ساخر ، وأهم ما يميز الألفاظ هو الأسلوب اللغوي البسيط في غير تعقيد أو إبهام لفظي ، لأن الإبهام في اللفظ يكون فيما وراء الالفاظ التي يطرحها لافي الالفاظ ذاتها ، وبساطة الفاظ اللفظ وسهولتها تجمع بين الجملة الموحية الموجزة والاستعارة التمثيلية القرابية المعني ، وعندما تقترب لغة اللفظ من الالفاظ الدارجة في لغة العامة يسمى باللفظ الشعبي .

إن استمتاع الطفل بالفاء اللفظ المنظوم وأنطلاق خياله نحو فك رموزه وحله يعدل درجة فائدة النمو اللغوي المكتسب : في إيقاعه ، وإيجازه ، ومن ثم يمكن أن يتوسع كتاب الطفولة في انشاء الألفاظ اللغوية . مما يحقق مكاسب النمو اللغوي والمعرفي عند الطفل وقد أفرد الابيشيهي صاحب كتاب المستطرف فصلا للألفاظ في كتابه ( المستطرف في كل فن مستطرف ) نقتطف منه هذه الألفاظ ، وأهم ما يلتفت للنظر في أسلوبها اللغوي ومادتها الذهنية هو تحريك خيال الطفل وحفزه لإدراك مغزى اللفظ ، كما أن الأسلوب الشعري المنظوم على بساطته يحقق مبدأ الإحساس بجمال اللغة ، ومنه في غزال :

إسم قد هويته .. ظاهر في صروفه .. فإذا زال ريعه .. زال باقي حروفه

وفي نواة .

ومرضعها ولادها بعد ذبيحهم لهيب مالمذ قط لشارب

وفي بطنها السكين والثدي راسها واولادها منخورة للنواثب

وفي قلم

وأهيف مدبرح على صدرغير ، يترجم عن ذي منطق وهو أبكم

قراه قصيرا كلما طال عمره وضحي بليغا وهو لا يتكلم

وفي كتاب :

وذى أوجه ولكنه غير بائع      بسر ونز الوجهين للسر يظهر  
تناجيك بالاسرار أسرار وجهة      فتسمعها بالعين ما دمت تبصر

وفي الموز :

ما اسم شيء حسن شكله      تلقاه عند الناس موزونا  
تراه معبودا فإن زنته      واوأ ونونا صار موزونا

وفي فيل :

أيا اسم تركيبه من ثلاث      وهو نواريع تعالي إلا له  
حيوان والقلب منه نبات      لم يكن عند جوعه برعاه  
فيك تصحيفه ولكن إذا      رمت عكساً يكون لي ثلثاه (١)

واللافت للنظر أن الألفاظ والاحاجي - رغم ندرة - وتوزعها بين متفرقات الكتب لم تغ  
الجوانب المحببة للطفل فهي تتركز في بعض نماذجها على عالم الحيوان باعتباره عالم اثير  
لدى الاطفال ، ويمكن للمبدعين المحدثين إيقاظ هذا اللون التراثي فهو " أنفع  
و " وأمتع " من الألفاظ العقلية المعقدة وألعاب الحسابات الالية المستحدثة اا  
تنمي في الطفل المادة على حساب اعمال الروح .

خاتمة :

تتبعنا الجذور التراثية لأدبيات الطفولة في الادبين الرسمي والشعبي ، ووقفنا عند تح  
الاشكال الادبية التي تنفرع منه كجنس أدبي مستقل يتصل بشجرة الأدب الكبير وقد أشب

---

(١) المستطرف في كل فن مستطرف ، للابشيبي ، ص ٢٠٢ - ٥ ط دار الفكر د ت

الى الحكايات القصصية في الأدب العربي القديم ومدى عمق الصلة بين الادبين الرسمي والشعبي في هذا الجانب ، وعرفنا كذلك أن للمرييات والجواري والامهات والجدات كن يقصصن الحكايات ومن يجلسن ومن حولهن الأطفال وقد وصلت اليها المأثورات القولية التي كانت تستهل بها الحكايات من مثل : ( كان يا ما كان في سالف العصر والزمان ) ( كان يا مكان - يا سادة يا كرام ما (يحلى) الكلام ، الا يفكر النبي عليه الصلاة والسلام ) وتوارثت الاجيال العربية الناشئة مادة ( محتوى) الحكايات القصصية من أصول تراثية يزرع بها أدبنا العربي الموروث ولم تسلم مضامين أو أحداث الحكايات القصصية الموروثة من عنصر الترهيب الذي طبعت عليه وجدانات الأجيال من تأثير سماع الحكايات المخيفة الى تتخللها عناصر ( الجان والشياطين والغيلان ونحوها ) وقد تضاعف عنصر الترهيب في الحكايات القصصية بتطور احياة العربية وبدأت تميل الحكايات القصصية الى تحقيق المنفعة بهدف تنمية الخيال وتنقيف الناشئين كما أشرنا الى حكايات الحيوان في الادب العربي القديم وانماذج منها في العصر الجاهلي وفي ظل الحضارة الاسلامية ، وتأثيرها الفعال في الكبار والصغار على السواء وأوضحنا كيف تنوعت حكايات الحيوان في الأدب العربي الذي اشتمل على الحكايات الخرافية والخيالية المروية على السنة الحيوان والطيور ، وأقتراب بعض تلك الحكايات من الشكل الاسطوري خاصة الحكايات التي أعتمدت في بنيتها ومضمونها <sup>(١)</sup> علي مقتبسات من العهد القديم الامر الذي يفسر تأويلات عدة موداها أن الاسطورة ذات طابع ديني تتصل بالعقائد ومهما يكن من شيء فإن الحكايات القصصية بأنواعها ترسخت بالاطفال وتتوجه إليهم بما يحقق النظر الوظيفية لأدبهم وسط عالمهم الخيالي البريء ، وفي خط مواز لتلك النظرة كانت اللغز والاحاجي تلعب تأنيها وسحرها في عقل ووجدان الصغار مثلما يحققه عدد أطفالنا الأدب الوعظي الحكيم من خلال الأمثال والموصايا ، وأوردنا كذلك الشواهد الشعرية للدلالة على تحديد ملامح صورة الطفل في التراث الشعري ، وهي غزيرة بمثل غزارة وتنوع الحكايات القصصية في الأدب القصصي

---

\* انظر لمزيد من التفاصيل حول استقرار مضامين الحكايات القصصية وأنواعها مثل ألف ليلة وليلة ، كليله ودمنه ، الحيوان للجاحظ ، عجائب المخلوقات للقرظيني ، حياة الحيوان الكري للسيدي ، ومن المراجع الحديث ، قصصنا الشعبي د فؤاد حسنين ، القصة في الادب العربي القديم د محمود ذهني ، القصص في الأدب العربي ، د. عبد الرازق حميده ، الرواية العربية فاروق خورشيد وغيرهم

الوعظي الحكيم ، والمرجح أن الشواهد الشعرية التي أوردناها كفيّلة بالرد على الآراء القائلة بأن النتاج الشعري الموروث والخاص بالطفل غير كاف بل ويزعم البعض ندرته أو عدمه - وبالتالي فلا يمكن الموازنة المصطلحية لأدب الطفل وفي الواقع إن لأدب الطفل مادته الشعرية والنثرية في الأدب الرسمي وفي ضوء ذلك كله يمكننا القول أن أدب الطفل جنس أدبي له أصوله في التراث العربي والإسلامي ونمط من أنماط التعبير في الأدب الشعبي للأمة كذلك ، أما الأهداف التعليمية (التربوية) والأخلاقية حيث ينشأ ويتوجه في سياقها في أغلب الأحوال نتاج أدب الطفل ، فليس في ذلك من نقص أو تقصير ، إذ لا يزعم الخبير بخصائص مرحلة الطفولة أن الأوائل لم يفتنوا إلى طبيعة ودرجة الفائدة أو التوجه المنشود في أدبيات الطفل ، ويستدل على ذلك بمقولة الامام الغزالي :


( ... كل لكل عبد بمعيار عقله ، وزن له بميزان فهمه ، حتي تسلم منه وينتفع بك ، وإلا وقع الانكار لتفاوت المعيار ) . (\*)

فالقصص الأخلاقي أو الأدب الحكيم يناسب عقل الطفل ودرجة فهمه وتصوراتهِ وكذلك النظم التعليمي في الشعر يحقق الفائدة (\*\*) أما الترنيم الغنائية فتحقق للطفل المتعة والتسلية وفرحة الحياة، أما الرموز اللغوية والألفاظ الجزلة والثراء الضخم في المعاني فهي تقاسب الآداب الرفيعة التي تستهدف الكبار .

---

\* أحياء الدين ، الغزالي ، ج ١ ، ص ٩٦ ، ط دار الشعب ، د . ت .

\*\* الأدب التعليمي صفة تطلق على العلم الأدبي الذي هدفه الرئيسي نقل رسالة سياسية أو أخلاقية أو دينية أو علمية ، بالإضافة إلى نقل الحقائق وتحقيق اللذة والتسلية . ص ١١٢ معجم مصطلحات الأدب ، د . مجدي وهبة .



## الباب الثاني

شعر الطفولة  
في التراث العربي والاسلامي





## الفصل الأول

### صورة الطفولة في التراث الشعري العربي





## مدخل :

أشار الكتاب في الفصل السابق الى أن الأدب ، شعره ونثره ، ثمرة من ثمرات القرائح البشرية ، وقوة الفكر والادراك الانساني التي تندفق بها السنة الشعراء ( تسيل بها أقلام الكتاب ، فيفيضون على العلم من أحوال الاجتماع وصوره ، وأسرار النفوس وخفايا الوجود ما يملأ النفس عظة وإعجابا بصحيح الآراء وجمال الافتتان ، ويمتازون عن العامة من الكتاب والمفكرين بدقة الإدراك وتصوير المعاني النفسية والاجتماعية تصويراً يقرب من أن يكون مدركا بالحواس ..إن الانسان كان شاعرا قبل أن يكون عالما وكاتباً وخطيباً قبل أن تصل نفسه الى درك العلوم وفهمها ؛ لأنه أول ما نطق امكنه أن يعبر عما يجول في خاطره من حزن وفرح ولذة وألم .. والأدب من حيث أنه لسان النفوس وترجمان العواطف وصورة الاجتماع ، وصحيفة من صحف التاريخ فهو من الضروريات لتهذيب النفوس (١).

وهذا الفصل يتعرض لنشأة ومفاهيم الاشعار القصار القديمة في التراث العربي ، من مثل الأراجيز وأغاني الترقيص والمقطوعات القصيرة لأن هناك علاقة جوهرية من نوع مميز يربطها - بمادتها واشكالها وخصائصها - بالعالم الأدبي للطفل ، والعلاقة الجوهرية المميزة التي أقصدها تكمن في الوقوف عند الفروق البنائية والادراكية بين شعر الاطفال وشعر الكبار ، والشعر العربي القديم هو الموجه في أساسه للكبار ومن هذا الجانب حظي - وما يزال - بجهود علماء التنوين واللغة والنقد والبلاغة .

ومن نافلة القول التأكيد على طبيعة تلك العلاقة الجوهرية المميزة - التي أشرنا اليها ومدي انعكاسها على عالم الطفل . لذلك خلص الفصل الأول من البحث إلى أهمية التبسيط والمعالجة للأشكال والفنون النثرية المقدمة للطفل ، لأن معظم مضامين الحكايات القصصية التراثية غاصة بالحوادث المتشابكة من جانب ، والسرد الملل والمخيف من جانب آخر مما يرسب في أعماق الطفل ، تشتت الخيال ويحد من انطلاقه كما يصيب الطفل بالخوف ، وألح المؤلف الى ضرورة المعالجة البنائية أو المضمونية في الحكايات القصصية بالالتكاء على التشويق والسرد الموجز

---

(١) بلاغة العرب في الاندلس ، د احمد ضيف ، المقدمة

المتع ، والبعد عن المبالغة في عناصر التخويف أو الوعظ التلقيني المباشر ، وإنما تنساب الغايات الوظيفية المتصودة من الحكاية في قنية وأصالة ، إن ذلك كله هو ما يجلب المتعة والفائدة ( فالتعبير في ضوء ذلك شيء متخيل أو محسوس ندرك نحن بواسطته الاحساس لا نستتجه )<sup>(١)</sup> .

في ضوء ذلك يمكن القول بأنه يوجد في الاغراض الشعرية في الأدب العربي القديم ما يتطلب التبسيط وإعادة المعالجة ، بالإضافة الى حتمية استقرار كتب اللغة والأدب للوقوف على حقيقة وجود الأشعار القصار القديمة الموجهة للطفل وإذا ما تم لنا ذلك وقفنا على مسلمة من مسلمات البحث مؤداها تتبع نشأة الأشعار القصار ذت العلاقة بعالم الطفل الأدبي بهدف التعرف على أصول الظاهرة موضوع الكتاب ، وأذا ما ألغينا ذلك يشكل ظاهرة من حيث الكم والكيف \* فإن بحثنا في ضوء تلك المسلمة قد سار في مساره الطبيعي .

### ملامح قرائية :

لقد وقف القدماء \* من علماء اللغة والنقد والبلاغة وتاريخ الأدب وقوفا طويلا يتسم بشمول النظرة وعمق الثقافة حول فن الشعر فتتبعوا في مصنفاتهم القيمة نشأة الشعر وتطوره ونقده ، فضمت تصنيفاتهم الدعائم الأولى في المكتبة العربية لتاريخ الأدب ونقده ، واتسم مؤلفات هؤلاء العلماء بالعمق والنوق ودقة التحليل والتعليل ، ونهض الأكاديميون (\*\* ) المحدثون في خط مواز مع المبدعين بمهمة سير أغوار التراث الشعري بالوقوف عند آراء القدماء وحقائق علمية

---

(١) مغني الفن ، هريوت ريد ، ترجمة ساس خشبة ، ص ٢٧٥ ، ط ٢ ، بغداد ، ١٩٨٦ م  
\* لمزيد من التفاصيل حول هذا الموضوع انظر . شرح ديوان الحماسة للتبريزي والحرزوقي ، طبقات فحول الشعراء لابن سلام ، الموازنة للامدي ، الشعر والشعراء لابن قتيبة ، العمد في صناعة الشعر ونقده لابن رشيق ، الوساطة بين المتنبي وخصومه للجرحاني ، الخصائص لابن جني ، لسان العرب لابن منظور وغيرها .

\*\* انظر علي سبيل المثال مؤلفات ارسطو عند العرب د. عند الوحمن بدوي النقد المنهجي عند العرب ، د محمد مندور ، الفن ومذاهبه في الشعر العربي ، د شوقي ضيف ، أثر القرآن في تطور النقد العربي د زغلول سلام ، حديث الاربعاء ، من حديث الشعر والنثر ، في الادب الجاهلي ، د طه حسين ، لغة الشعر د محمد رجاء عيد ، الشعر العربي المعاصر د الطاهر مكي ، الادب وقنونه د عز الدين اسماعيل وغيرهم

منهجية تستفيد من المناهج الانسانية المطروحة يوما يستتبع ذلك من الأخذ بالموضوعية وأكبر قدر من المعقولة بعيدا عن الذاتية أو النظرات الضيقة التي جمدت عند مقولة أن القدماء لم يتركوا للمحدثين شيئا ، وإن قولهم الموروث هو القول الفصل في مفهوم الشعر وأحكامه وأنواعه وتوجهاته . ولكن أهم ما تحتاج الى تعميقه في هذا الفصل هو تحديد ملامح شعر الطفل بالوقوف عند أصوله التراثية ، باستقراء ما وصلنا منه أو وقعت أيدينا عليه من نتاج مدون من ذلك النوع الأدبي تحقيقا لفرض هذا البحث الأساسي من ناحية وتمييزا لشعر السفل المسنون عن رصيقه ( أغاني اللعب ) الدائرة في فلك الادب الشعبي من ناحية اخرى .

من الثابت أن علماء اللغة العربية القدامى لم يتركوا صراحة في مؤلفاتهم اللغوية والأدبية أو العامة ما يشير الى تعريف محدد أو مفهوم ما لأدب الطفل شعره أو نثره ، على الرغم من وجود النتاج الأدبي الذي يخاطب عقل الطفل ووجدانه في بطون كتب اللغة والأدب ، ولم يضع هؤلاء العلماء من النقد اية مفاهيم أو تعريفات اصطلاحية لأدبيات الطفل في اطار شروحيهم وتعليقاتهم وذكرهم للأراء والاحكام البلاغية والنقدية عبر تاريخ الادب العربي .

والمرجح أن ذلك مرهون الى اسباب ادبية واجتماعية ، فمن الاسباب الاجتماعية لامبال قدامي العلماء أدب الطفل الرواسب الباقية من النظرة العربية الجاهلية تجاه الطفل فهو ، الصغير في مداركه ووضعياته الاجتماعية كعضو في الهيئة الاجتماعية . وبمجيئ الاسلام تغيرت تلك النظرة الموروثة عن المفاهيم القبلية واستتبع ذلك بدا النظام الاجتماعي يلتفت اليه ويحضر عليه ويرعاه ، وبلغ الإهتمام بالطفل العربي نزوته في بيوت الخلفاء والأمراء والقادة والاعيان إبان الحضارة الاسلامية فظهرت طبقة (\*) من المعلمين والمؤدبين - كتابا أو شعراء - للنهوض بمهمة الأدب التهذيبي للطفل بالاضافة الى النظام التعليمي بمناهجه والذي شمل الناشئين في الامة

وقد يردد قائل أن العرب كانت لا تحتفل إلا بقدوم غلام يولد ( يدافع عن القبيلة - من يعد - فضلا عن كونه غلام ولد ( نكر ) فيه نظرة جاهلية قديمة وقرس تنتج ( الوفرة في عدة الحرب والأسفار ) وشاعر ينثج ( ليشيد في شعره بالقبيلة فخرا وحماسة )

---

(\*) من مثل عبد الرحمن عبد الصمد بن عبد الاعلي ، الضحاك بن مزاحم ، عامر الشعبي عبد الله بن المقفع ، علي ابن حمزة الكسائي ، خلف الأحمر ، سليمان الطليحي أحمد بن سعييد الدمشقي وغيرهم والمؤلفات التربوية إبان الحضارة الاسلامية غاصة بذكر لخبارهم مثل مؤلفات - البلاذري ، ابن مسكويه القابسي ، الفزالي ابن خلدون وغيرهم .

فالمقصود من سياق المقولة التي أوردها ابن رشيق في مستهل كتابه "العمدة" ليس إيجاد العلاقة بين الطفل والشعر، وإنما احتفاء القبيلة بالغلام والفارس والشاعر على نحو ما ذكرنا ، ومن الأسباب الاجتماعية أيضا توفر الأمهات والجيدات والجوارى والمربيات ( في فترة الطفولة المبكرة ) على تربية الطفل وما صاحب ذلك من قيامهن بالدور التربوي فضلا عن تسليية الطفل بالغناء له وترقيصه على إيقاع المنظومات الخفيفة أو المأثورات الشعبية ، وبالتالي عزف الشعراء والنقاد على الإبداع للطفل بنوع خاص في الأدب الرسمي بدرجة ملحوظة أو لأغراض مقصودة ، لذلك لم تتشكل لنا في النهاية المواضع المصطلحية " لنمو الطفل " . أو الظاهرة الفنية المستقلة لأبداعه وتقده .

ومن الأسباب الأدبية أدت الى أحجام المبدع العربي القديم عن إبداع شعري للطفل يتسم بالغزارة والاصالة والتنوع هو قيد القاموس اللغوي وتعني به القاموس اللغوي للشاعر العربي القديم المملوء بالوعورة والمبدأة ولم يكن أويرق هذا القاموس إلا مع الشعر الاسلامي الذي واكب ظهور الاسلام بينما لازم تلك الصعوبة في الشعر الجاهلي علامات البعد عن التأليف واسترفاد الفاظ معجمية غير مستعملة في الحياة والدوران حول دائرة الألفاظ البدوية على ما فيها من وحشية وغرابة وإبهام وغيرها .

والطفل في مراحل نموه اللغوي والعقلي يميل الى التعرف على المعطيات المحسوسة المحدودة بالبيئة ثم يتطور هذا التعرف الى خيال يقترب من اكتشاف الواقع ومن ثم لا يقدر الطفل على متابعة جزالة اللفظة وغرابتها ، باعتبارها مع رصيفاتها من الألفاظ الخارجة عن محيط فهمه وإدراكه ، كما لا يقدر الشاعر على الفكك من أسرار قاموسها اللغوي المفرق في البيئة بمعناها الواسع ، والمعجم بأصوله اللغوية نادرة الاستعمال - أو الإبداع الشعر المحكم في لفته وصوره وأخيلته وأغراضه .

أما الأغراض الشعرية التي تناولها الشعر العربي القديم ، فكانت هي الأخرى بمثابة حدود لا يستطيع الشاعر تجاوزها ، كي يستقل الشعراء بأدب للطفل بمعناه التعليمي أو التهذيبي أو الوجداني لذلك وجدنا ولع الشعراء بالمديح والهجاء والرقاء والغزل والوصف والفخر، الحماسة والطرديات ، أما الأشعار القصار وأغاني الترقيص والمنظومات الشعرية السهلة فلم تكن في دائرة اهتمام جل الشعراء وإن اهتم بها بعض الشعراء والرجاز على نحو ما سنوضح من بعد

وقد يقول قائل أن العديد من شعراء العربية قد خصوا الإتياء بقصائد . شعرية أو كتبوا نسي  
`رثاء الإبناء` منظومات شعرية ، فهو إذا من الإبداع الشعر في مجال أدبيات الطفل . ولرد  
علي تلك المقولة نذكر : أن الإبداع الموجه ` للطفل ` يختلف عن الإبداع ` عن الطفل ` أو النتاج  
المعرفي عنه وفي ضوء ما تقدم سيقف هذا الفصل عند جنود ونصيرص من الفنون الشعرية  
ذات العلاقة بالطفل في التراث العربي والأسلامي من مثل :

الامهودات ( أغاني المهد ) أو أغاني الترقيص ، والاتاشيد والمنظومات القصيرة والأراجيز  
والمقطعات الشعرية ، بإعتبارها من الأنواع الشعرية التي تدخل في دائرة أدبيات الطفل .

### صورة الطفل في التراث الشعري العربي :

لقي الطفل العربي من الأوائل أوجه الرعاية والعناية في الأعداد البدني والعقلي والوجداني  
تنشئة وتربية ففي الحديث ` ربح الولد من الجنة ` وقال صلي الله عليه وسلم للحسين والحسن  
(... وأنكم من ربحان الجنة ) .<sup>(١)</sup>

وسيق أن أفردنا في سياق عرض المفاهيم اللغوية والأصطلاحية للطفولة أو الناشئة . أنها  
تعني إنشاء الصغير حالاً فحالا إلى حد التمام . قال عز من قائل : ` أو من ينشئوا في الحلية `  
الاية ١٨ سورة الزخرف . فالناشيء النشيء والنشأة : وأحداث الشيء وتربيته ورعايته جميعا .  
فالطفل في ضوء ذلك هو المأخوذ بالحنو والتربية والتعليم والتنقيص من مهده إلى أن يبلغ  
الحلم .

والأدب نثره وشعره من أخص العوامل الوجدانية في تهذيب الطفل وترقية مشاعره  
والشعر من الأجناس الأدبية التي أسهمت وما تزال ، في التربية الوجدانية للطفل العربي ،  
وانطلق فن الشعر بأراجيزه ومقطعاته القصيرة يشكل البناء الروحي في وجدان الطفل ،  
فالمنظومات الشعرية اتكأت على العامل التعليمي كعامل حاسم يعقب مرحلة الترقيص والتطريب  
التي كان يلتقها الأطفال في مهدهم .

ولا يصير شعر الطفل أنه نظم تعليمي - في أحدي مقاصده - وإن نمانجه في معظمها  
تهدف إلى تلقين القيم ، وأنه يحمل بين أغراضه التعاليم الدينية وأنها جميعا من الدعائم

(١) ثمار القلوب للثعالبي . ص ٦٦

الإيجابية التي يتشكل من قوتها البناء المتكامل للإنسان الذي تستهدفه ، ففي المستقبل بإمكان  
ذلك الكائن الصغير الذي اكتسب وتذوق قدراً من الشعر التعليمي أو التهذيبي أن يتعامل مع  
الأدب بضمونه المتنوع ومستوياته اللغوية والفنية الراقية .

وقد روي عن النبي أنه قال : لاتدع العرب الشعر حتي تدع الإبل الحنين ويروي عن هشام  
بن عروة عن أبيه عن عائشة رضي الله عنها : أن النبي صلى الله عليه وسلم بني لحسان بن ثابت  
في المسجد منبراً ينشد عليه الشعر . وقال عمر بن الخطاب رضي الله عنه الشعر علم قوم لم  
يكن لهم علم أعلم منه .. وكتب إلى أبي موسى الأشعري : مر من قبلك بتعلم الشعر فإنه يدل  
علي معالي الأخلاق وصواب الرأي ومعرفة الأساب . قال معاوية . يجب على الرجل تأديب ولده  
والشعر أعلي مراتب الأدب (١) .

ولم تكتف العرب برواية الشعر وأنشاده وتعليمه في المجالس والمحافل وإنما كانوا كذلك  
يعلمونه الصبيان تعليماً وكانت توزع الصحف علي الصبيان في المكتب ليتعلموه ويرووه ، وفي  
ظل الإسلام ازداد اهتمام الخلفاء والأمراء والتواد بتعليم الأولاد الشعر وروايته ، وقد أفاض في  
تفصيل ذلك د. ناصراً الأسد في كتابه مصادر الشعر الجاهلي ووثق نقوله من مصادر القرون  
الهجرية الأولى في مظانها الأولى ، ومنه مقولة عبد الملك بن مروان لمؤدب أولاده : أرو لهم الشعر  
يمجدوا وينجدا (\*) وبرغم أن أرسطو هو أول من حاول فصل النظرية الجمالية عن النقد  
الأخلاقي ، فإن نظريات العرب القداماء كانت تنسب للشعر الأهداف الأخلاقية والتعليمية  
بالإضافة إلى الأهداف الأخرى للشعر في طبقت عالية وقيمتها الفنية الراقية ومن قبل أشار  
ابن خلدون في مقدمته إلى أهمية الأدب التعليمي وإلى ما قالت به العرب ، في هذا الشأن ، لما له  
قائدة في تنمية الطباع والملكات وهي لا تنمو فيما يرى ابن خلدون إلا بالتلقين والتكرار

---

\* تكاد تجمع المؤلفات العربية في مصادرنا الأولى علي ضرورة تعليم الأبناء الشعر وتلقينهم مقطوعاته  
ورويته كذلك باعتبار الشعر مثبّر للعاطفة ومحرك للوجدان من ناحية - وعامل حاسم من عوامل النمو اللغوي  
من ناحية أخرى - لمزيد من التفاصيل حول فكرة تعلم الشعر وروايته انظر السيرة لابن هشام الأغاني  
للأصفهاني ، الشعر والشعراء لابن قتيبة ، المعتمد في صناعة الشعر ونقده لابن رشيق طبقات فحول الشعراء  
لأبن سلام وغيرها من كتب التروية الإسلامية . تأليب الناشئين بأدب الدنيا والدين لابن عبد ربه ، أيها الولد  
الحبيب للإمام الفزالي ، مقدمة ابن خلدون لابن خلدون وغيرها .

(١) مصادر الشعر الجاهلي ، د. ناصر الدين الأسد ، ص ١٩٩ .

وعبر عن مذهب إجابة مبهم الاوائل في تأديب الناشئين وتهذيبهم فيقول : ( ومن أحسن مذاهب التعليم ما تقدم به الرشيد لمعلم ولده الأمين فقال . يا أحمر ان أمير المؤمنين قد دفع اليكم مهجة نفسه وثمرة قلبه ، فصير يدك عليه ميسوطة ، وطاعته لك واجبه . فكن له بحيث وضعتك أمير المؤمنين ، أقرئه القرآن وعرفه الاخبار ، وروه الاشعار وعلمه السنين ، وبصره بمواقع الكلام وبديته .. )<sup>(١)</sup> ويؤكد ابن خلدون على أهمية تنمية الملكات اللغوية عند الاطفال الى أن تتأصل فيهم عن طريق التلقين اللغوي وتكرار الاستعمال ، وهي رؤية ثاقبة في مجال النمر اللغوي عند الطفل- أثبتتها - غير مرة نتائج بحوث علم النفس اللغوي المعاصر .

فالملكات اللغوية تصير طبعاً عند الطفل والطبع لا ينمو إلا بتكرار الافعال وقول ابن خلدون " .. أعلم أن اللغات كلها شبيهة بالصناعة اذ هي ملكات في اللسان للعبارة عن المعاني ، وجوبتها ومقصورها بحسب تمام الملكة أو نقصانها .. يسمع الصبي استعمال المفردات في معانيها ، فيلقنها أولاً ، ثم يسمع التراكيب بعدها فيلقنها كذلك ، واستعماله يتكرر الى أن يصير ذلك ملكة وصفة راسخة ، ويكون كأحدهم ، هكذا تصير الألسن واللغات من جيل الى جيل ، وتعلمها العجم والاطفال ، وهذا معني ما تقول العامة من أن اللغة العرب بالطبع أي بالملكة الاولى التي أخذت عنهم ولم يأخذوها من غيرهم )<sup>(٢)</sup> . ومنه قول عائشة رضي الله عنها ( روى أولادكم الشعر تعذب السنتهم )<sup>(٣)</sup> وأزعم أنها النزعة الدينية في إظهارها التربوي والاخلاقي في الشعر العربي الموروث ، وبخاصة الاشعار القصار الموزونة للصغار قد تمحورت عند اللغة فجأت النماذج التراثية لشعر الطففل - أو حتي في الاشعار المكتوبة عنه- في ألطف معني وأوجز عبارة واسهل لفظ وأقصر بحر عروضي .

ومن الاشياء المألوفة أن التطور الاجتماعي والحضاري في البيئة العربية في ظل الحضارة الاسلامية اسهم الى حد كبير في التشكيل اللغوي وفي الصورة الشعرية كذلك ، يقول الجرجاني ( فلما ضرب الاسلام بجرانه واتسعت ممالك العرب وكثرت الحواضر ونزعت البوادي الى القرى وفشا الأدب والتظرف أختار الناس من كلام الناس ألينه وأسهله ، وعمدوا الى كل شيء ذي

(١) العقد الفريد ، لابن عبد ربه ، ج ١ ص ١٢٥

(٢) مقدمة ابن خلدون ، ص ٥٠٨ ، طدار الشعب ، القاهرة د ت

(٣) السابق ، ص ٥٢٢ - ٥٢٣ .

أسماء كثيرة أختاروا أحسنها سمعا وألطفها من القلب موقعا . (١) وفي ضوء ما تقدم في إمكاننا القول بأن الأغراض الشعرية الكبرى في الشعر العربي القديم تتنوع وتشعب في أطر جديدة بتطور الحضارة الجديدة في مرحلة أثر مرحلة وبدأ الشاعر يتخلص بالتدريج من آثار القصائد الطوال ، وبخاصة القيود التقليدية في مطلع القصائد من البكاء على الرسوم والتشبيب والنسيب وغيرها ، وتحول الشاعر إلى أغراض جديدة واكبت التطور الحضاري - وقتذاك - من مثل : الشعر السياسي ، الشعر الديني (الصوفي والأخلاقي) ، الغزل (المتجدد من مثل الغزل بالمنكر) والوصف المتجدد (للمنتجات الحضارية كالآلات والصنائع المستحدثة) والشعر التعليمي والوعظي وغيرها .

أما الأساليب اللغوية فهي الوعاء الذي حمل الأفكار والمضامين الجديدة فمالت الأساليب إلى السهولة والإيجاز واستعمال المألوف من معطيات البيئة الحضارية الجديدة ، وفي مجال أدبيات الطفل لجأ الشعراء إلى استعمال أسلوب الخطاب الحوارى وهم يكتبون قصائدهم في أولادهم وفي العتاب أو الرثاء وغيرهما من الأساليب المتجددة لغة وفنا . فقد يجري بعض الشعراء حوارا بينهم وبين أبنائهم ويتحدثون معهم ويبدلونهم الحديث وهذا أكثر وقعا من الخطاب الذي من وجهة واحدة ، وقد أسماء النقاد بالمراجعة . يقول ابن حجة الحموى : " منهم من سمي هذا النوع السؤال والجواب وهو أن يحكي المتكلم مراجعة في القول ومحاورة في الحديث بينه وبين غيره بأرجز عبارة وألف معني وأسهل لفظ " (٢) .

ومنه قول ابن الرومي في قصيده له عن ابنه

أريحانه العينين والأنف والحشا      ألا ليت شعري هل تغيرت عن عهدي

كأني ما استمعت منك بضمة      ولا شمة في ملعب لك أو مهمل (٣)

ويلتقط المؤلف هذه المحاوراة أو " المراجعة " التي قال بها ابن حجة الحموى ، نقلا عن ديوان الصنوبري ، الذي يحاور وحيدته ليلى فيقول :

يا أبنتي ، أين غبت عني      رمضان وقد حضر

(١) الوساطة بين المتبني وخصومه ، للرجزاني ، ص ١٨ .

(٢) خزانة الأدب لابن حجة الحموى ، ص ١٢٤

(٣) ديوان الصنوبري ، للصنوبري ، تحقيق ، د. احسان عباس ، ص ١٠٣ ، ط



ولقد كنت انسنا      في عشايه والسبكر  
ولقد كنت بيعت نو      م لـيالیه بالسسهر  
واعتكاف على الدعاء      ه او المدرس للسسور  
ترد عليه ليلى :

يا أبى ليس عندهن      مات علم ولا خير  
لا لال الصيام ير      عى ولا الفطر ينتظر  
لا فطور ولا سحر      ر لنا أن دننا السحر  
درست يا أبى الحـا      سن واتحت المـور (١)

ومنه أيضا استعمال الاسلوب الواحد في خطاب شعري " . ومنه ما كتبه اميه بن ابي الصلت (\*) يعتب على ابن له فيذكر :

غنوتك مولودا وعلتك يا قعا      فعل بما أنني اليك وتهمـل  
إذا ليلة نابتك بالشكر لم أبت      بشكواك الا ساهرا أتعلمـل  
كأنني أنا المطروق دونك بالذي      طرقت به دوني ، وعيني تهمـل  
تخاف الردي نفسي عليك ، وإنها      لتعلم أن الموت حتم مـوجل  
فلما بلغت السن والغاية التي      إليها مدي ما كنت فيك أوـمل  
جعلت جزائي منك جبها وغلاظة      كأنك أنت المنعم المتفضل  
فليتك إذا لم ترع حق ابوتي      فعلت كما الجار المجاور بفعل  
وسميتني باسم المفسد رأيـه      وفي رأيك التنفيذ لو كنت تعقل  
تراه معدا للخلاف كأنه      يرد علي أهمل الصواب موكل

(١) ديوان الصنوبري ، للصنوبري ، تحقيق د احسان عباس ، ص ١٠٣ ، ط  
\* أمية بن ابي الصلت الثقفي ، شاعر مخضرم ، انظر شروح الحماسة ، المنتخب من أدب العرب جـ  
ص ٩٢ - ٩٤ ط الاميرية ١٩٤٤

لقد أُلحنا بذكر الامثلة السابقة من المقطوعات الشعرية بفرض إظهار الاسلوب التعبيري في اللغة الشعرية في الكتابه ( عن ) الطفل ، أما الكتابة للطفل بوجه خاص فسيعرض لها هذا المبحث بشيء من التفصيل لرصد ظاهرة وجود نصوص عربية مدونة حول شعر الطفل بين ثنايا كتب اللغة الادب ، والاغراض الشعرية في شعرنا العربي لم تترك عالم الطفل بون الحديث عنه ، حقا ان حديث القدامي من شعراء العربيه عن الأولاد كان يجيء عرضا في قصائدهم الطوال في اغلب الأحيان ، ولكننا نستطيع أن نلتفت الى مقطوعات شعرية متفرقة أو أبيات متناثرة في ذخائر التراث ، ومن هنا نقدر على رصد وجود الابناء في الاغراض الشعرية الكبرى لشعرنا القديم ، ومن أهم الاغراض التي تناولها الشعراء في صدد حديثهم عن الولد : الرثاء (\*) والعتاب والفخر والحث على العلم والتهذيب بمكارم الأخلاق فالأولاد عند شعراء العربيه القدامي هم قرة العين ، ومهجة النفس وطيور جنان الخلد ، ولذلك تنوعت تلك الاغراض ومنه سنطوف حول حديقة الادب الموروث نختار شواهدنا الشعرية ، فحاتم الطائي يعمق خاصية الكرم عند غلامه :

أوقد فإن الليل ليل قر      والريح يا غلام ريح صبر  
عل يري ( نارك ) من يمر      أن جلبت ضيفا فانت حمر  
ومنه قول لبيد في الفخر :

فبني لنا بيتا رفيعا سمكه      فسمأ إليه كهلهما وغلامها  
ومنه أيضا هذا البيت الشهير لباشمة بن حزن النهشلي :

وليس بهلك متاسيد أبدا      الا افقتلينا غلاما سيدا فينأ

\* افاض العديد من أهل الأدب عبر تاريخ الادب العربي في نظم القصائد وتحبير المؤلفات في رثاء الابناء ، وتزخر المكتبة العربية بمخطوطات نادرة حول الاشعار التي نظمها الآباء او الشعراء في وفاة الابناء أو الأولاد ، منها : سلوة الحزين في موت الذرية ، والجلد عند فقد الولد ، وكلامها ، للسيوطي وغيرها وقد خص الباحث الاردني د. مخيمر صالح أطروحة للدكتوراه لموضوع " رثاء الاناء في الشعر الي نهاية القرن الخامس الهجري انظر الأطروحة مطبوعة نشر جامعة اليرموك ، الي الاردن ١٩٨١

وفي جانب الفخر يقول عمر بن كلثوم في معلقته (١) :

ألا يجهلن أحد علينا      فنجهل فوق جهل الجاهلينا

إذا بلغ الرضيع لنا فطاما      تخر له الجبابر ساجديننا

وغير هذا الفخر القبلي ، تقول اعرابية في رثاء ابنائها :

تركنتي في الدار لي وحشة      قد ذل من ليس له ناصر  
ومنه أيضا رثاء اعرابي في ولده :

سأبكيك ما هبت رياح من الصبا      وما طلعت شمس وما ضاء كوكب  
ومنه قول الصنوبري : (٢)

كنت القرير العين إذا كنت لي      تحلو أحاديثي وأخباري  
وكان شري يتقني به      فأستحسن للروح أشعاري  
وصاحب العقد الفريد في ذلك يذكر : (٣)

أفرخ جنان الخلد طرت بمهجتي      وليس سوى قصر الضريح له وكر  
ويقول ابن الرومي :

وأولادنا مثل الجوارح أيها      فقدناه كان الفاجع البين الفقد  
لكل مكان لا يسد اختلاله      مكان أخيه من جزوع ولا جلد  
هل العين بعد البصم تكفي مكانه      أم السمع بعد العين تهدي كما تهدي (٤)

(١) في تاريخ الادب الجافلي ، د. علي الجندي ، ص (٥٠) دار المعارف ١٩٨ م .

(٢) ديوان الصنوبري ، تحقيق د. احسان عباس ، ص ١٠٠ بيروت - ١٩٧٠ م .

(٣) العقد الفريد لابن عبد ربه ، ج ٣ ، ص ٢٥٩ .

(٤) ديوان ابن الرومي ، تحقيق د. حسين نصار ، ج ٢ ، ص ٢٢٦ ، ط دار الكتب ١٩٧٣ م .

ولو انتقلنا لى لون آخر من الالوان الشعرية التى عبر عنها الشعراء القدامى عن وصف  
احوالهم تجاه الابناء ، س نجد مثل هذه القصة الشعرية الطريفة فى المستطرف :

أحب بنيتي وودت أنـــــــسى	دفتت بنيتي في قاع لـــــــد
وما بي أن تهون علي لكــــن	مخافة أن تنوق الذل بعــــدي
فان زوجتها رجلا فقيرــــا	أراها عنده والهم عنــــدي
وان زوجتها رجلا غنيــــا	فيلطم خدها ويسب جــــدي
سألت الله يأخذها قريبــــا	ولو كانت أحب الناس عنــــدي

ومن خشية الوالد على المستقبل الذى ينتظر ابنته ، نلاحظ الاهتمام العاقل بالاولاد في  
حكمة مقرونة بالسعادة التي تلفهم ، وفي ذلك يقول بن الجهم القرشي .

من وراء الشباب شيب حثيث الــــ	سير والليل مزعج بنهــــار
ومع الصحة السقام وحال الــــ	عز مقرونة بحال الصغــــار

ولعل ضادية حطان بن المعلى خير ما عبر به الشعراء القدامى عن منزلة الطفل فالحنو  
عليه والرعاية له : يقول حطان بن المعلى (\*\*) :

أنزلني الدهر على حكمــــه	من شامخ عال الي خفــــض
وغالني الدهر بوفر الغنــــى	فليس لي مال سوى عرضــــي
أبكاني الدهر وبأ ريمــــا	أضحني الدهر بما يرضــــي
لولا بنيات كزغب القطــــا	رددن من بعض الي بعــــض
لكان لي مضطرب واســــع	في الارض ذات الطول والعــــرض
وأتما أولادنا يبتنــــا	لكبادنا تمشي علــــى الارض

(\*) اللات للنظر في شرح ديوان الحماسة ، للمرزوقي ، ج ١ ص ٢٨٥ ، الحماسية ٨٦ وينقصها  
البيت السابع والخير من الحماسية . ولو مرت الريح علي بعضهم لامتعت عينين عن الغمض  
وينسب المرزوقي الابيات لخطاب بن العلي " اما خطاب بن العلي فقيه تصحيف وحطان بن المعلى  
شاعر اسلامي من بني مخزوم فهو مخزومي قرشي

وابن الرومي عقد مزاجه رانعة بين الربيع والابناء فيذكر :

ورياض تخايل الأرض فيها      خيلاء الفتاة في الإبراد  
منظر معجب ، تحية أنف      ريحها ريح طيب الاولاد (١)

وفي مجال الاعتذار والاستعطاف كتب الحطية هذه الابيات وارسلها من سجنه الى أمير المؤمنين عمر بن الخطاب ، وكان قد أمر بسجنه لهجائه امه وابيه وامراته ، وفي ابيات جمعت بين الاعتذار والاستعطاف بالاطفال أرسل يقول : (٢)

ماذا تقول لأفراح بذي — رخ      حمر الحواصل لا ماء ولا شجر  
القيت كاسبهم في قعر مظلمة      فأغفر عليك سلام الله يا عـ  
أنت الامام الذي من بعد صاحبه      ألقت اليك مقاليد النهي البشر  
ما أثرك بها إذ قدموك لها      لا بل لأنفسهم قد كابت الأثر

ومن الذين عبروا عن اثتلاف العلالة بين الشعر والطفل : ابن رشيق القيرواني في أدبيات تقول :

الشعر شيء حسن      ليس له من حرج  
فعلما اولادكم      عمار طب المهج (٣)

وتكاد تجمع المنظومة الشعرية السابقة وظائف الشعر \* الذي نستهدف تعميق مفاهيمه وتوجيهاته لاستثارة العوامل الوجدانية عند الاطفال فالبيت الاخير من المقطوعة القائل في بساطة واضحة :

فعلما اولادكم      عمار طب المهج

---

(١) ديوان ابن الرومي ، تحقيق د. حسين نصار ، ج ٢ ، ص ٢٢٦ ، دار الكتب ١٩٧٣ م  
(٢) المستطرف من كل فن مستظرف ، للإبيشي ، ج ٢ ص ١٠ ، ط دار الفكر القاهرة عت .  
(٣) العمدة لابن رشيق ، ص ٢٥

نلاحظ أنه يسلمنا في رفق الى تحقيق النظرية الوظيفية من أدب الطفل . تعلم وتنوق وبناء للوجدان . على جانب آخر من الأغراض الشعريه المستحدثة المنظومات التعليمية التي أحسن بها الشاعر العربي القديم في إطار التحول الاجتماعي والحضارى العربي ، ويقول الشاعر مشيرا الى الأدوات ( المحلات ) ، وسميت المحلات لأنها من كانت مع الانسان حيثما حل وارتحل :

ان المحلات ست فاسمعن لها الزند والدلو والسكين والفأس  
والقدر والزق لاتبغى بها عوضا ' فحيث ما كن كان الناس والبأس<sup>(١)</sup>  
ومنه ما يحمل العظة من مثل قول بديع الزمان الهمداني :

ويحك هذا الزمان زور فلا يغرنك الفـــــرور  
لا تلتزم حاله والكــــن در باليالي كما تــــدور<sup>(٢)</sup>  
ومنه أيضا يقول صاحب بن عباد :

الزم الصدق انــــه حيلة العلمــــم والادب  
كذب المرء شيتــــه لعن الله من كــــذب<sup>(٣)</sup>

وتوسع القدماء من رجاز وشعراء وبلغاء في نظم العظات والنصائح في أسلوب شعري يحمل القيم الأخلاقية في إطار الادب التهذيبي يقول الشاعر<sup>(٤)</sup> .

يامغرقا في أدب الــــدرس أفضل منه أدب النفــــس<sup>(٥)</sup>  
وقديما وصي ( يعرب قحطان ) أولاد فقال :

---

(١) محاضرة الاخيار ومسامرة الايرار ، لابن عربي ، ج ١ ، ص ٢١٢  
(٢) بديع الزمان الهمداني ، مارون عبود ، المقامة القريضية ص ٧٧ ، دار المعارف ١٩٦٧م .  
(٣) ثمار القلوب ، للثعالبي  
(٤) السابق نفسه .  
(٥) السابق نفسه

بني أبوكم لم يعد عـــــــا  
 به وصاه قحطان بن هــــود  
 فوصاكم بما وصي أباكمــــم  
 أبوه عن أبيه عن الجــــود  
 اذيعوا العلم ثم تعلمــــوه  
 فما نوا العلم كالكل البليــــد  
 ومنه قول طرفة بن العبد :

إذا كنت في حاجة مرسلــــا  
 فارسـل حكيما ولا توصــــه  
 وأنا ناصح منك يوما دنــــا  
 فلا تنأ عنه ولا تقصــــه  
 ولا تنكر الدهر في مجلســــه  
 حديثا إذا أنت لم تحصــــه  
 ومنه نصيحة سيفان بن عيينه لولده :

بني ، ان البر شيء هين      وجه طليق وكلام لين  
 أما عبده بن الطيب فيعمق في وصيته لأوالده الحكمة فيذكر .

أوصيكم تقوي الأله فإنــــه      يعطي الرغائب من يشاء ويمنع

ومنه أيضا وصية " سبيعة بنت الأحب بن عبلان " لابن لها تعظم عليه حرمة مكة فتذكر :  
 وهي تنصحه بتلك الايات .

ابني لا يظلم بمكة      لا الصغير ولا الكبير

واحفظ محارمها      بني ولا يغرنك القــــرور

ابني من يظلم بمكة .      يلقي اطراف الشــــرور

وفى الحث على الجد بهدف المجد يقول عمر بن الاهثم :

وان المجد أوله وعــــود      ومصدر غبه كرم وخيــــر

وانك لن تتال المجد حتــــى      تجود بما يضمن به الضمير<sup>(١)</sup>

(١) السيرة النبوية لابن هشام ، ج ١ ص ٦٠ .

ومحبة الاطفال والعطف عليهم والحرص على حاضرم وتأمين مستقبلهم من أهم الجوانب التي التفت إليها كذلك ديوان الشعر العربي ، وقد كشفت " ضادية " حطان بن المعلي ، " ولامية " أمية بن الصلت ، وقصائد الرثاء وغيرها من الأغراض التي تناولت الأطفال عن اهتمام بالغ بالأبناء في ديوان الشعر العربي ، وبين يدي المؤلف خاصية أخرى يطرحها في هذا المجال وهي إظهار الشاعر العربي المسلم لمفهوم المحبة والحنو والعطف علي " البنات " لان البنات أحوج من الصبيان الى الرعاية والعطف نظرا لانهن خلقن بحاجة متصلة الى الحماية والرقعة والحنان من الابوين بل ومن المحيطين بهن جميعا .

قال عز من قائل " وليخشى الذين لو تركوا من خلفهم ذرية ضعافا خافوا عليهم ، فليتقوا الله ، وليقولوا قولا سديدا " .

وقد غني الابهاء من الشعراء العرب للبنات ، يقول الشاعر الاسلامي اسحاق بن خلف في مقطوعة طريفة:

ولم أقاس النجي في حندس الظلم	لولا " أميمة لم اجزع من العدم
أن اليتيمة يجفوها نور الرحم	وزادني رغبة في العيش معرفتي
فبيتهك الستر عن لحم علي وضمم	أحاذر الفقر يوما ان يلم بهـ
والموت أكرم نزال على الحرم	تهوي حياتي ، واهوي موتها شققا
وكنت أبقي عليها من أذي الكلم (١)	أخشي فظاظة عم ، أو جفاء أخ

وعندما كتب قطري بن الفجاءة الى ابن خالد القناني يستدعيه لمشاركته قتال رجال الخوارج للدولة الاموية ، اعتذر اليه في الابيات التالية فينكر (٢)

لقد زاد الحياة الي حبـ	بناتي ، أنهن من الضعاف
أحاذر ان يرين الفقر بعدي	وان يشرين رتقا بعد صافي

(١) السيرة النبوية لابن هشام ، ج ١ ، ص ١٦

(٢) الفضليات . للمفضل الصبي ، ص ٤٠٩ .



وان يعرين إن كسى الجـواري      فتنبو العين عن كرم عـجـاف

ولولا ذاك قد سومت مـهـري      وفي الرحمان للضعفاء كافـي

أبانا، من لنا ان غبت عـنـا      وصار الحي بعدك في اختلاف

وقال اعرابي لعمر ابن هبيرة الغزاري يستعطفه رعاية أولاده الفقراء من فيض ثروته

فيذكر :

أصلحك الله قل ما بيدي      فما أطلق العيال اذا كـثـروا

رجوك للدهر ان تكون لهم      غيث سحاب ان خانهم مطر \*

وفي معني ما قصدنا انشد الرياشي هذا البيت لأعرابي :

زينها الله في القواد كـما      زين في عين والد والـد

ومن الصور الشعرية الطريفة التي انشدها أبو فرعون الساسي في أطفاله يقول مرتجزا

وهو يصور اليأس الذي يعيشونه :

وصبية مثل صفار الـذر      جامعهم البرد وهو بشـر

بغير قميص وبغيـر أـذر      وبعضهم ملتصق بصـدر

وبعضهم ملتصق بظـر      وبعضهم منحجر بحـر

اذا يـكـوا عـلـلـتـهم بالفـجـر      حتي اذا لاح عمود الفـجـر

ولاحت الشمس خرجت أسـرـي      عنهم وحلوا أصول الجـدر

كانهم خفافس في حـر<sup>(١)</sup>

وقالت ام ثواب الهزلية في ولد لها :

\* لعل مثل هذا يتفق والدعوة المعاصرة لتنظيم الانجاب في الأسرة ، فالثمرة أبناء أصحاء .

(١) الشعر وطوابعه الشعبية ، د شوي ضيف ، ص ٨٩ .

ام الطعام تري في ريشه زغيا

الصلة وفعل الخير يقول ابن رباط لابنه : (\*)

رأيت (رباط) حين تم شبابي—

## اذا كان اولاد الرجال مـــــرارة

لنا جانب منه اتيق وجانب

وتأخذه عند المكارم — زة

(۱) الاصمعي فيذكر

لو أن مصدرة من أهوع ممثلة

اذا تأملتَا الفيتا عجيبا

وتأيل للاسمعي ما معني قول أمية بن أبي الصلت :

وما ذاك إلا المديك شارب خمرة

فلما استقل الصبح قادي بصوته

فقال الاصمعي : ( ان العرب كانت تزعم ان الديك في الزمان الاول كان ذا جناح يطير في الجواران الغراب كان ذا جناح كجناح الديك لا يطير به ، وانهما تتادما ذات ليلة في حانسة

٥ انظر شروح الحماسة ، والكامل للمبرد وتتمه المقطوعة بالكامل للمبرد ص ٣١٥ ، ط بيروت

(١) الكامل المبرد ، ص ١٤ .

يشربان فنقذ شرابهما فقال الغراب للديك ، ولو اعرتني جناحك لاتيئك بشراب ، فاعاره جناحه  
فطار ولم يرجع ، فزعموا انالديك انما يصيح عند الفجر استدعاء لجناحه من الغراب (١) ومن  
الطرائف الشعرية ذات العلاقة بعالم الطفل هذا الموقف النادر الذي يحكيه الشاعر العربي  
الخطيب في حواريه بينه وبين ولده الصغير ، من قصيدته الشهيرة التي مطلعها :

وطاوي ثلاث عاصب البطن مرسل      بيداء لم يعرف بها ساكن رسما

فالحطية واولاده لم يتوقروا طعاما منذ ثلاث ليال ، وقد عصب بطنه من الجوع وحينما راي  
شبحا ضعيفا من بعيد كثر همه وحزنه :

راي شبحا وسط الظلام فراعاه      فلما رأي ضيفا تشمر وأهتما  
وقال : هيا رياه ضيف ولا قــري      بحقك لا تحرمه ناله اليلة اللحما  
ثم يأتى موقف ابنه على هذا النحو :

فقال ابنه لما رآه بحيـرة      أيا ابت اذبحني ويسبقه طعما  
ولا تعتذر بالعدم على الذي تـري      بطن لنا مالا فيويـبها ذمما

ويهم الحطية بذبح ولده ، كائنه يستترقد ، قصة ابراهيم واسماعيل عليهما السلام - لولا أن  
راى قطيعا من الاتن الوحشية عن بعد كائنا ارسلتها العناية الالهية فداء للصبي الصغير (٢)

ولم تغفل الحضارة الاسلامية أهمية المنظومات الشعرية التربوية للطفل يقول ابن سينا في  
كتابه السياسة : ( من الضروري البدء بتهذيب الطفل وتعوده ممنوح الخصال منذ الفطام ) .  
وما رواه الجاحظ في البيان والتبيين : ( ... علموا أولادكم العوم والفروسية ، ورووهم ما سار من  
المثل وماحسن من الشعر .. نعم ماتعلمته العرب الابيات من الشعر يقدمها الرجل أمام حاجته  
فيستنزل بها الكريم ، ويستعطف بها اللئيم ) ( وحدث الطفل العربي علي انقاز ملكة من ملكات  
وصنعه من الصناعات قال الملهب لبنيه : ( يا بني لا يقعدن احدكم السوق ، فان كنتم فاعلين  
فالى زراد او سراج او وراق . ) (٣) .

(١) الاصمعي د. احمد كمال نكي ، ص ١٥٩ ط الهيئة المصرية العامة للكتاب

(٢) الاصمعي د. احمد كمال نكي ، ص ٣١٦ .

(٣) البيان والتبيين ، الجاحظ ج ، ص ١٨٠

وكانت مظاهر الحفاوة بالطفل العربي تبدو جلية في الاتجاه الوجداني بدرجة تفوق الاتجاه العقلي الي حد ما ، ومن ذلك نلاحظ دوران النظرية التربوية الاسلامية حول الاطار الوجداني في العقيدة والاخلاق في منهج يقترب من الاتجاه العقلي ، والأدب ديوان العرب عمق ذلك المفهوم بتأثيراته الوجدانية ، ومعنه أن كان الطفل يذهب الي المكتبات ( الكتاب ) وسنه قريب من السابعة ثم يقضي ما يقرب من ثلاث سنوات أو اربع في استظهار القرآن والوقوف على اصول الدين وتعلم بعض مبادئ اللغة والشعر ... وقد لاحظ " أبين جبير " أن تمارين الكتابة التي كانت تعطى للتلاميذ كانت من الشعر .

يقول ابن سينا في ارجوزة طويلة حول الطفل .

ناغية بالاصوات في تعلم      كيما تدريبه على التكم  
وامنعه ان يقصد او ان يسالا      حتي تراه يفعه قد اعتلي

والارجوزة غاصة بالنصائح المقصودة لتهديب الابناء وغرس الخصال الحميدة في نفوسهم وهي علي طولها ( تقع في الف وثلاثمائة وست وعشرين بيتا ) تعمق العادات المحمودة والآداب السليمة عند الطفل بأسلوب تعليمي موجه .. كأنما عبر الفلاسفة عن ترجمتهم للنظرية الاسلامية في التربية والتي تتمحور حول العقيدة والاخلاق وفي الحديث ما يوافق تلك الرؤية الدينية والاخلاقية .

" وانما الشعر كلام ، فحسنه حسن ، وقبيحه قبيح " (١) وفي ذلك قال المتنبي .

وما الحسن في وجه الفتى وشرفا له      اذا لم يكن في فعله والخلأسق

وقد حرص العرب على تنمية الخصال الحميدة في الطفل كالشجاعة والكرم والعطف والشهادة والنخوة وغيرها من الخصائص الايجابية في الشخصية العربية . وذلك عن طريق اشعارهم وامثالهم وحكمهم وقصصهم . والامام الغزالي خير من عبر عن الفلسفة الاخلاقية في الاسلام ، فكتابه " احياء علوم الدين " ، ورسائله المعنونة " ايها الولد المحب و " كتاباته المتفرقة

---

(١) انظر نظرية الشعر عند الفلاسفة المسلمين لالفت الروبي ، التربية في الاسلام د احمد فؤاد الامواني .. وللمزيد انظر ، آراء فلاسفة التربية الاسلامية القدامي في مؤلفات : ابي الحسن القاسبي ، ابن جماعة ، ابن مسكويه والغزالي ، وابن خلدون

تعد ترجمة الفكرة الدينية والاخلاقية الدائرة حول الأدب بمعناه التهذيبي ومعناه الفني ، يقول الغزالي

" لو كانت الاخلاق لا تقبل التغيير لبطلت النوصايا والمواعظ والتأديبات ويستشهدنا بالحديث النبوي : ؛ حسنوا اخلاقكم " و " ماتحل والد ولدا من نحل افضل من أدب حسن . (١) .

ويكشف الغزالي الى موقفه من الأنواع الادبيه فى إطار هجومه على المرنول والماجن ونحوهما من فنون الأدب ، فيحذر من اشعار الهوى والعشق والمجون وأمله عندما قال " ويحفظ ( أى يبعد الطفل ) مثل الاشعار التى فيها ذكر العشق وأفله (٢) .

وفي ضوء ذلك قال د. طه حسين :

(.. أنا أعلم حق العلم أن من المتقدمين من كان يعدل عن رواية الفاحش من الشعر سواء أكان فحشه مؤنثا للعاطفة البينية او للاخلاق والأدب ) . (٣) .

ولا يضير الطفل أو يقلل من طبيعة الأنواع الادبية الموجهة له انها تقوم فى أساسها على ركيزة روحية ( دينية وأخلاقية ) وبأسلوب تهذيبي فيه التنقيف والتعليم أكثر مما فيه من فنية عالية . ويعبر البوصيري ( ٦٠٨ - ٦٩٥ هـ ) عن أثر التنشئة على طبع الانسان من زمن الطفل في مرحلته الاولى ، من مثل هذا البيت الشهير الذي اوردته مطرلته ( البردة ) .

والنفس كالطفل ان تهمله شب علي حب الرضاع وان تقطمه ينقطع

ولذا كما فن الرجز قد نشأ فى احد مقاصده لهدف لغوى فى العصر الجاهلي فإن العصر العباسي توسع فى استعمال البحور الخفيفة والقصيرة والمجزومة كالمجتث والمقضب والمضارع ، بل واستحدث العباسيون المزدوج والمسمط اما المزدوج قلعل أول من استخدمه بشار بن برد ، وأخذ الشعراء يستخدمونه من حوله ومن بعده فى الشعر التعليمي كما نرى في قصيدة بشر بن المعتمر التى رواها الجاحظ في كتاب الحيوان (٣) . وسبق ان ذكرنا في تتبع نشأة واغراض

(١) احياء علوم الدين والغزالي ، ج ٨ ص ١٤٣٩

(٢) الاغانى ، ج ١ ص ١٤٩

(٣) السابق ، ج ٣ ص ١٤٥

الاشعار القصار فى الاءب العربى أن كانت العرب تقول الرجز فى الحرب والءاء والمفاخرة وما جرى هذا المجرى ، فتأتى منه بأىاء سيرة ، فكان الاغلب العجلى اول من قصد الرجز ، ثم سلك الناس بعده طريقته <sup>(١)</sup> وقد استتبع التقاء العرب بالثقافات الهىءىة والفارسىة واليونانىة فى زمن الحضارة الاسلامىة الزاهرة ، التجءىء فى استعمال البحر الشعرىة وبالتالى الأغراض التى كان يقصد إليها الرجاز الشعراء وظهر الميل إلى استخدام الاوزان المجرؤة بتأثير ازءهار الموسيقى والغناء فى الأمصار فعرقوا الخمس والمزرج .

وقء اختار اصحاب الشعر التعلیمى القالب الاخير لشعرهم ، وكأنما أغرامهم وفرة الموسيقى فيه ، حتى ( تتلاقى مافى معانیهم من جفاف معرفة الحكمة .. أما الاسلوب فهو اسلوب مبسط استطاعوا بنوقهم الحضارى الرقیق أن یحدثوه . فإذا لفته أشء ما تكون نقاء .

وهذا لم يمنع ندرة الاستعمال لبعض تلك البحر منه قول مسلم بن الولءء (٢)

یاأیها المعموء      قد شفك الصوءوء

وله ایضا من تلك الاوزان المقتضبة :

نبا بك الوساء      وامتنع الرقاءء

وتحقیقا للفائدة من استعمال الرجاز والشعراء للبحر القصیره فى عالم الشعر التعلیمى وما یتضمنه من معارف وعظات وأمثال وحكم للناشئین ، وبما فى هذه البحر الخفیفه من إیقاء موسیقی ولغة موزونة سهله - یوافق عقل الطفل وادراكه - نظم أبان بن عبء الحمىء اللاحقى كلیلة وءمنة شعراً یقول فى مقدمته :

هذا كتاب اءب ومحنه      وهو الذى یءعى كلیلة دمنه

فیه ضلالات وفیه رشء      وهو كتاب وضعتہ الهنء

فوصفوا آءاب كل عالم      حكاية عن السن البهائىم

(١) السابق . ج ٢ من ١٤٥

(٢) السابق . ج ٢٩ .

كما تضمن كتاب الاوراق الصولي منظومات شعرية طويلة تشمل الادب الوعظي والادب الحكيم من أمثال ووصايا وعظات تدريجات ، من التي كتبها "ابان بين عبد الحميد ترجمة لكليلة ودمته " في نظم شعري " ، واقتفي اثر ابان اللاحقى ، سهل بن نويخت في نظم حكايات كليلة ودمته شعراً . (١)

ولم يكن ابن اللاحقى وحده ، هو الذي نظم كليلة ودمته شعرا ، بل اقتفى اثره شعراء عديون هم الشاعر المصري الاسعد بن ممت ( - ١٦٠ هـ ) وقبل ذلك بنحو قرن محمد بن صالح العباسي المعروف بأبن الهبارية ( ٥٠٤ هـ ) صاحب كتاب " نتائج الفطنة في نظم كليلة ودمته " ، ورصيفه الصادح والباغم الذي سار في تأليفه على أسلوب كليلة ودمته يقول ابن الهبارية في نتائج الفطنة وهو يرتجز :

هذا كتاب حسن      تحار فيه القطـن

قضيت فيه مدة      عشر سنين عمده

بيوته الفـان      جميعها معان (٢)

جانب آخر له أهميته للطفل وهو توظيف مادة الطير والحيوان علي ألسنة الشعراء ، فمن الضروري الإشارة الى أهمية ولع الطفل بالحيوان والطير ولذلك فتناثرت في ديوان الشعر العربي منظومات شعرية تصف الطيور والحيوانات علي نحو ما عبر عن ذلك في رحلات الصيد والطرديات ، ووصف عجائب المخلوقات العديد من شعراء العربية القدامى .

وعلى اية حال فقد تناول د. طه حسين في الجزء الثاني من كتابه حديث الاربعاء زيادة ابان بن عبد الحميد اللاحقى لفن الشعر التعليمي فيذكر : انه ابتكر في لأدب العربي فنا لم يتعاطه احد من قبله ، وهو فن الشعر التعليمي وهو فن ليس له في نفسه قيمة ادبية ، ولا سيما في العصور المتحضرة (٣) .

(١) شرح ديوان الحماسة ، للتبريزي ، ج ٢ ، ص ١٩١

(٢) عني ينشره المستشرق ح هيرث ، دون في ثلاثة اقسام قسم اخبار الشعراء طبع ١٩٢٤ ( وهو المتضمن اشعار كليلة ودمته لابان اللاحقى وقسم اخبار الراضي بالله والمتقي بالله طبع سنة ١٩٢٥ م . والقسم الاخير اشعار اولاد الخلفاء واخبارهم طبع عام ١٩٣٧ انظر ابو بكر الصولي ، احمد العمري ص ٢٧٧ - ٢٧٩ ط هيئة الكتاب ١٩٧٣

(٣) اطفالنا والتراث ، ندوة عربية ، ط المجلس الاعلي للثقافة ١٩٨٨

والعبارة التي قال بها د. طه حسين لا يمكن قبولها على إطلاقها لأنه من الظلم الواضح أن تصدر أحكامنا على المنظوم الشعري التعليمي بنفس الأحكام التي تصدرها على الشعر في أغراضه الأخرى أو في طبقته العالية بمضمونه وبنية اللغوية .

كما أن العصور المتحضرة في أزهي فترات الحضارات الإنسانية ازدهر خلالها الشعر التعليمي مثل الحضارة الهندية والفرعونية واليونانية ، فهي لا تقصد إلى الجمال الفني في الشعر بقدر ما تهدف إلى التعليم والتهذيب والتسلية ، والطفل بطبيعته يميل إلى المنظومات القصيرة يريدها ويفيد منها كما أفاد منها د. طه حسين - ذاته - وهو غني على حد قوله حول تلك المنظومات فيذكر : ( وكنا نروي هذه المنظومات التي حفظناها في الأزهر أيام الصبا .. )<sup>(١)</sup> لقد كان الشعر التعليمي هو الرعاء المفضل للعلوم على نحو ما هو معروف ، كما أنه استشهد به لاثبات المعاني<sup>(٢)</sup> ولو عدنا إلى إبان اللاحقي بإعتباره مخترع الفن التعليمي حينما نظم كلية ودمته شعرا للأطفال - لوجدناه قد التفت إلى جانب هام يكمل به فائدة نظم كتاب ليلة ودمته بالشعر ، وليسهل على هؤلاء الأطفال المتعة من نظم الحكايات والافادة من مضامينها في أسلوب تعليمي سهل ، ألا وهو الإلتفات إلى حكايات الحيوان والطير وعجائب المخلوقات ، وهي من المخلوقات المحببة لعالم الطفل والمحفة لخياله ، يقول إبان بن عبد الحميد وهو يستهل نظمه لكليلة ودمته :

هذا كتاب أدب ومحنة	وهو الذي يدعي كلية ودمته
فيه ضلالات وفيه رش	وهو كتاب وضعته الهند
فوصفوا آداب كل عالم	حكاية عن السن البهائم
فالحكماء يعرفون فضله	والسخفاء يشتهون هزله
وهو على ذلك يسير الحفظ	لذ علي اللسان عند اللفظ

وانظر كيف افتتح باب الاسد والثور .

(١) حديث الأريعاء ، د. طه حن ، ج ٢ ، ص ٢٢٢ .

(٢) عالم الفكر ، مقالة للدكتور عبده بدوي ، ص ٤٩ ، ٥٠ ، (ج) ٤ يناير ١٩٨٦ ، الكويت



يرضي من الأرفع بالأخس	وإن كان دنى النفس
يفرح بالعظم العتيق اليابس	كمثل الكلب الشقي البائس
شيء إذا ما كان لا يغنيه	وإن أهل الفضل لا يرضيه
ثم يرى العير المجد هربا	كالأسد الذي يصيد الأرنب
ويتبع العير علي أدباره	فيرسل الأرنب من أظفاره
بلقمة نقذفها في فيه (١)	والكلب من دقته ترضيه

وفي تاريخ الادب العربي من الأمثال والحكم والعظات والنصائح الشعرية التي سارت في خط مواز لمثيلاتها في الفنون النثرية ، فمنها ما نظمه الرجاز والشعراء لسائر المتقنين ( صغارا وكبارا ) ومنه ما اختص به احدهما دون الآخر .

ومنه قول محمود الوراق :

رأيت صلاح المرء يصلح أهله	ويعديهم داء الفساد إذا فسد
يعظم في الدنيا بفضل صلاحه	ويحفظ بعد الموت في الأهل والولد

ومن شعر اليزيدي :

إذا نكبات الدهر لم تعظ الفتى	وأفزع منها لم تعظه عواذله
ومن لم يؤدبه أبوه وأمّه	تؤدبه روعات الردى وزلازله
فدع عنك ما لا تستطيع ولا تطع	هواك ولا يقلب بحقك باطله

وجاءت قريحة المتغني بالأمثال الشعرية والحكم التي أودعها شعره ومنها قوله :

نو العقل يشقي في النعيم بعقله	وأخر الجهالة في الشقاوة ينعم
-------------------------------	------------------------------

وهذا جانب آخر نكمل به ملامح صورة الطفل في الشعر العربي الموروث . وهو وصف للحظات السفر أو الاعتراب عن الطفل ، ومنه تذكر كاتب الأمير المنصور بن أبي عامر

وهو الشاعر أبو عمرو بن دراج القسطلبي إذا يذكر ابنه وقد تركه لحظة سفره : (١)

ابني لا تذهب بنفسك حسرة      عن غول رحلي منجدا أو مغورا  
فلئن تركت الليل فوقني راجيا      فلقد لقيت الصبح بعدك أزهرا  
وحلت أرضا بدلت حصانها      ذهباً يرف لناظري جوهرا

، ومنه لابن دراج أيضا يصف فراقه لزوجته وابنه في لحظة الوداع : (٢)

ولما تدانت للوداع وقد هفا      بصيري منها أنه وزفير  
تناشدني عهد المودة والهوى      وفي المهد مبغوم النداء صغير  
عبي بمرجوع الخطاب ، ولفظه      بموقع أهواء النفوس خبير  
تنبأ ممنوع القلوب ومهددت      له أنزع محفوفة ونحور

ومنه أيضا قوله الأعش في حوارية مع ابنته وهو علي سفر : (٣)

تقول بنتي وقد قربت مرتحلا      يارب جنب أبي الأوصاب والوجعا  
عليك مثل الذي صليت فاغتمضي      نوما فان لجنب الماء مضطجعا

كما أحس العربي ببصيرته بفرحة الطفل للقمر إذا ما نظر إليه كأنما تنعكس صفحة و  
الطفل الجميل ( حادر ) على بدر السماء ، فالصبي عندما يرى القمر يهش له ، وفي ذلك يقا  
الشاعر (٤) .

وحادر قال لي قولا قنعت به      لو كنت اعلم أنني يطلع القمر

(١) ( ٢٠١ ) المغرب في حلي المغرب لابن سعيد الاندلسي تحقيق د. شوقي ضيف ج ٢ ، ص ٦٠ .

(٢) الاقتضاب في شرح ادب الكتاب ، للبطلانوسي ، تحقيق مصطفى السقا د. حامد عبد المجيد ج ١  
ص ٤٠ .

(٤) مجالس ثعلب ، لابي العباس احمد بن يحيى ، تحقيق عبد السلام هارون ج ١ ، ص ١٤١

وفي استنفار الناشئة للجهاد والقيادة ، كانت صورة الطفل مضيئة في هذا الجانب من أغراض الشعراء ومنه قول لييد . (١) .

تطير عدائد الاشراك شفعا      ووترا والزعامة للفلام  
ومنه انشد العباسي : (٢) .

قلل الأطفال آل بكر يجيبوا      من دعاهم للحرب عند البراز

وبعد . ان التوفر على ايرادنا للشواهد التراثية السابقة من ديوان الشعر العربي فسي  
الاعراض المتنوعة ( عن ) الطفل بهدف تأكيد وجود شخصية " الطفل " في نسيج الشعر  
العربي رجزه وقصيده ، ولا يزعم المؤلف انه اتي بحصر واف لكافة الاشعار التراثية عن الطفل  
لندرة المصادر والمراجع ، بل عدمها - مستقلة - في مجال ديوان الطفل العربي ، وإنما  
اقتضي ذلك الاجتهاد في استقراء متفرقات امهات كتب اللغة والادب والاخبار لاستخراج البيت  
أو البيتين أو المقطوعة في أحسن الاحوال وبهدف التنظير النقدي لأدبيات الطفولة .

وليس من شك في أن صورة الطفل في التراث الشعري العربي حظيت على نحو ما بمكانه  
لا بأس بها عند الرجاز والشعراء ، وأزعم أنها مكانه ايجابيه في أغلبها ( باستثناء ) اشعار  
الغزل المشاذ في الغلمان ، وهو كلون طارئ اندرج تحت فن الغزل بنوعيه العفيف والصريح ،  
ولكن هذا الغزل المشاذ أو الغزل المذكر في الصبيان والغلمان طمست أغراضه من حياة الجماعة  
العربية وإن بقيت آثاره تنعكس بالسلب على حياة بعض الصبية الأطفال في طفولتهم المتأخرة  
وهم يعملون في بيوت الخلفاء والامراء والقواد والأثرياء في أخريات العصر لعباسي وعصور  
الدويلات والطوائف .

ومما يرويه في ذلك صاحب الأغاني : دخل علي بن عيـد بن وهـب يوما ومعه صاحب له ،  
غلامان امردان فقالا له لقد تحاكمنا اليك اينما اجمل وجهها واحسن جسما وجعلنا لك اجر  
حكمتك ان تختار ايناحكمت له ف..... ثم مال على الآخر ثم قال .

---

( ١ ) المرجع السابق ، ج ٢ ، ص ٧٨ - ، ج ٥ ، ص ٢٦٠

رثمان جاء . فحكمانسي      لاحكم قاض ولا أميـــــر  
هذا كشمس الضعفي حمالا      وذا كيدر النجي الميـــــر  
فكان مني ومن قرينسي      اليهما وثبة المغيـــــر  
فمن رأي حاكما كحكسي      أعظم جورا بلا نكيـــــرا (١)

ومه ايضا مايرويه ابا الفرج الاصفهاني في الاغاني :

كان ابو محمد التيمي يهوي غلاما ، كان الغلام يهوي جارية فكان بها مشغولا عنه فقال  
التيمي في ذلك :

ويلي علي أغيد مكـــــور      وساحر ليس بمسحـــــور  
تؤثره الحور علينا كمـــــا      تؤثره نحن على الحـــــور (٢)  
وممن تغزلوا بالغلماان ايضا مطيع بن أياس :

وليس يعتـــــم إلا      سكران مع سكرـــــران  
يسقيه كلام غمـــــلام      كأنه غصنـــــان (٣)  
ومنه قول البحثري يتغزل في غلام (٤)  
نبئت لحية ( شقـــــر )      ان أحقيق النفس بعـــــدي  
حلقت ، كيف اتـــــه      قل ان ينجز وـــــدي

وعلى هذا النحو الشاذ تغزل الشعراء في الغلمان ، ولم يكتب لمثل هذا الغرض الذيرور  
والإستمرار ، واتجه الشعراء - يومئذ - الي الغزل بنوعيه العفيف والصريح ، وارتبط

(١) الاغاني ، للاصفهاني ، ج ٢٠ ، ص ٣٤٠ طه الهيئة المصرية العامة للكتاب

(٢) السابق ، ص ٥٨ .

(٣) السابق ، ج ١٢ ، ص ٢٩٣

(٤) الاعاني ، ج ٢١ ، ص ٤١

الاخير فى اغلب نماذجها بالخمريات اما الغزل المذكر في غلمان القصور وبيوت الاثرياء ،  
فاتقطع سبيله وانطقاً شعاعه .

### الطفل شاعراً :

والاطار الذي نستطيع أن نكمل به صورة الطفل فى التراث الشعرى العربى هو الالتفات  
الى شاعرية الاطفال أنفسهم ، من خلال ذكر امثلة لنظمهم الشعرى ومن نافلة القول التاكيد مرة  
أخرى على اهتمام الاطفال العرب وشغفهم بحضور مجالس الادب وحلقات الرواة ومن ثم تكونت  
لديهم ملكة التذوق الأدبي ، ونظم بعضهم الشعر فى سن صغيرة ، ومن بين هؤلاء لصغار يومئذ  
الشاعر الجاهلي طرفة بن العبد .. فيمناسبه اليه الرواة انه نجح فى نظم الشعر فى سن مبكرة  
وقد أورد الهميري المصري صاحب كتاب حياة الحيوان الكبرى رواية تتصل بطرفة بن العبد  
وخروجه مع عمه على سقر ، فاستهواه صيد ( القبرة ) (١)

وعند ما عاد قال اول اشعاره فى القنابر . يستعيد ويصف التقاط القنابر للحب فيذكر :

يا لك من قبرة بمعمر — قد رفع الفخ فماذا تحذري

قد ذهب الصاد عنك فابشري خلا لك الجر فيبضى واصغري

ونقري ما شئت أن تنقري لا بد يوماً أن تصادي فاصبري

واذا قرأنا اخبار كعب بن زهير فى الاغاني لوجدنا كيف اهتم الاباء بتعليم الابناء الشعر  
وانشاده واجازته وبالتالي اذاعته على الناس . وزهير اجاز غير مرة ابیات شعرية لابنه كعبا ،  
بعد دربه وتنقيف معه ، فكان يبدأ بانشاء نصف البيت ( صدره ) ليكمل عجزه ، أي يطلب منه  
أن يكمل البيت ، ومن ذلك ما ينسبه الرواة إلى أن أول قصيدة انشدها كعب بن زهير وهو فتى ،  
ومنها هذا البيت :

أبيت فلا أهجر الصديق ومن يبع بعرض أبيه فى المعاشر ينفق (٢)

---

(١) الاغاني ، ج ٢١ ص ٤١

(٢) الاغاني ، للاصفهاني ، ج ١٨ ص ٦٣٥٩

\* حياة الحيوان الكبرى ، للهميري ، مادة القبرة

وأخبار لييد بن ربيعة في الاقاني - كذلك - تدلنا على مدى مقدرته على انشاء الشعر صغيرا ، وقد بدأ لييد بن ربيعة يقرض الضعر في اطار الفخر القبلي في تعصب لاعمامه من بني عامر ، فيهجوا أخواله من بني عيس قائلا:

نحن بنى أم البنين الأربعة      سيوف حز وجفان مترعة  
نحن خيار عامر بن صعصعة      الضاريون السهام تحت الخيضة  
والطعمون الجفنة المددعة      مهلا آيت اللعن لا تأكل معه<sup>(١)</sup>

وهي حوارية ابية طريفة دارت في صدر الاسلام بأحد مجالس العرب وكان الرسول (ص) قد وفد معه صاحبه أبو بكر على مجلس من مجالس العرب فأخذ الصديق يسأل الحضور في أسيابهم وبطونهم ، فلما أنتهي من ذلك قام اليه ( عقل بن حنظلة ) يومئذ غلام ضغير وأنشد :

ان علي سائلنا أن نسأله      والعبد لا تعرفه أو نحمله  
وأخذ الصبي يستفسره ويحارره ، حتي أحس أبو بكر بالدهشة من بلاغة الصبي وبيانه وحسن محاورته فرجع الى رسول الله والغلام ينشد :

واقق در السيل در يدفعه      يهضيه حيناً وحيناً يصدعه  
فتبسم الرسول (ص) وقال أبو بكر عبارته المشهورة التي ضربت مثلاً من بعد : " ان البلاء موكل بالمنطق " ومن اللافت للنظر ان عقل بن حنظلة عمر طويلاً فأدرك ولاية معاوية ووفد عليه فسأله يوماً : بم ادركت هذا العلم ؟ قال : بلسان سنول وقلب عقول<sup>(٢)</sup> .

وظهرت ملامح شاعرية ابي الطيب المتنبي وهو في عمر الصبا ، واول شاعر نظمته ارتجالاً قوله وهو صبي :

ياأبي من وددته فافترقنا      وقضي الله بعد ذاك اجتماعا  
فافترقنا حولا فلما التقينا      كان نسلمه علي وداعا

(١) السابق . للاصفهاني ، ج ١٦ ص ٧١٨هـ

(٢) انظر المحاوره تفصيلا بكتاب انباء نجباء الابناء ، محمد بن ظفر ص ١٠٧ - ١٠٨



فالنار تاكل بعضها ————— إن لم تجد ما تأكله —————

ومنه ايضا قوله وهو طفل صغير لم يبلغ سن الشباب .

ومن شر أيام الفتي بذل وجهه ————— إلى غير من حقت عليه الصنائع

متى يدرك الإحساس من لم تكن له ————— إلى طلب الاحسان نفس تنازع

وتبيل نهاية مرحلة الصبا وعمر ( عبد الله بن المعتز ) يومئذ ثلاثة عشر سنة كتب الي  
مؤدبه أحمد بن سعيد الدمشقي منظومه شعرية يقول فيها :

أصبحت يا بن سعيد حزت مكرمة ————— عنها بقصر من يحفي وينتعل

وسر بلتني حكمة قد هذبت شيمي ————— وأحجت غرب ذهني فهو مشتعل

أكون إن شئت قسا في خطابته ————— أو حارثا وهو يوم الفخر مرتجل

وإن أشأ فكزيد في فرائضه ————— أو مثل نعمان ما ضاقت به الحيل

أو الخليل عروضا أخا فطن ————— أو الكسائي نحويا له علال

وصورة الطفل في تراثنا العربي كما نعرضها في هذا الجانب . الطفل شاعرا تمثل  
مرحلة هامة في حياة الشاعر ، اذا يذيع شعره بين الناس ومن بعد - ربما يستعيد ذكراها  
وتجربتها البكر الوليدة معه ، يقول البحري مخاطبا الطبيعة وقد رد اليها جمالها ويعاوده الامل  
فيتصابي :

قد تصاييت فاعذري أو فلوهمي ————— ليس شئ من الصبا من شأنني

ويطالعنا البحري في أبيات نظمها في صباه (\*) فيذكر متغزلا :

الا يا هبوب الريح فبلغ رسالتني ————— سليمي وعرض بي كائنك مازح

---

\* يقول د. شوقي ضيف .. ان ملكته الشعرية تفتحت في سن مبكرة انظر الفن ومذاهبه في الشعر  
العربي ص ٨٨ ) : انظر الاقتصاب في شرح ادب الكتاب للبدوي ، تحقيق مصطفى السقا ، د حامد عبد  
المجيد ، ج ١ ص ١٠١ ، ط الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٨١



وعني أقرئها السلام وقل لها

زعت بالآ يكتم السر بانح

فإن سألت عنس سليمان فقل لها

به غير من دأته وهو صالح

وهذه محاوراة أو حوارية في جانب الهجاء ، دارت بين شاعر تغلب كعب بن جميل والأخطل ( وهو يومئذ صبي غريب ) قال الأخطل :

وسميت كعب بشر العظام

وكان أبوك يسمى الجعل

وأنت مكانك من أوائس

مكان القراء من أئست الجمل

وعندما لج بينهما الهجاء قال كعب جعيل : أن غلامكم هذا لأخطل (١) .

وبعد .. فقد طرّف هذا المبحث مع نماذج شعرية في أدبنا العربي بهدف التأكيد على وجود الدعائم التراثية في مجال أدبيات الطفل ، وهي دعائم تقوم على رؤية العقل العربي والمبدع العربي لصورة الطفل ، كما جسدها خيال الشعراء ونظم الرجاز أو كتبها الشعراء بأنفسهم في طقوسهم . وقد اجتهد المؤلف قدر طاقته ليعرض صورة الطفل في الشعر المدون من أدبنا الرسمي وهي صورة توزعت ملامحها عند معظم الأغراض الأساسية المعروفة في شعرنا المروث .

### بقي أن نسجل في خاتمة هذا الفصل التأكيد على :

(١) : وجود أغاني الاطفال الشعبية في حياة الجماعة وهي تندرج تحت مظلة الأدب الشعبي ولها أهميتها في الامتاع والتسلية والفائدة بنفس مقدار الأشعار القصار في الادب الرسمي غير ان اغاني الاطفال الشعبية تخضع للتعديل في نصوصها بالحذف أو الاضافة وفق استعمال الجماعة لها جيلا بعد جيل ، وتتوزع اغاني الطفل في الادب الشعبي فتشمل اغاني اللعب ، واغاني المناسبات واغاني المعتقدات وهي تمتاز بالتبسيط والاغراب في الخيال لتشويقهم ، وتصاحب هذه الاغاني الاطفال في مدارج لعبهم ، في سلامهم وخصامهم وما من حادث أو فراغ في حياة الطفل إلا وتملؤه امه بالأغاني " والحواديت " والمناجاة بالمنظومات تنميهم على أغنيات ، وتقرحه بأخري وتشجعه على محاكاة الكبار وتعلمه الكلام بمنظومات

(١) ديوان البحري ، بتحقيق حسن كامل الصيرفي ، مج ١ ص ٤٦١ ط ٣ دار المعارف ١٩٧٧

بسيطة ذات جرس قوي . " (ب) : بابات خيال الظل ، وهو لون من ألوان الادب الشعبي به جذوره التراثية وليس وليدا لشواهد العصر الحديث كما يتصور بعض الباحثين بقوله ( ان بابات خيال الظل القديمة ، بل تلك التي كانت ذاتة في أواخر القرن الماضي وأوائل هذا القرن تكفي للتعرف على عادات كثيرة وانحاء شتى من الحياة الشعبية ... وهي من النصصوص الموضوعية للتسلية والامتناع ) <sup>(١)</sup> وقد أورد الدكتور الطاهر مكّي في كتاب لابن حزم حقه وعلق عليه أورد فقرة منه فينذكر : ( أشبه ما رأيت بالعالم خيال الظل ، وهي تماثيل مركبة على مطحنه خشب تدار بسرعة فتقريب طائفة وتبدو أخرى ) <sup>(٢)</sup> يقول د. الطاهر مكّي في تعليقه على ماورد بهذه الفقرة التي أوردها ابن حزم الاندلسي في كتابه " الاخلاق والسير في مداواة النفوس ( هذه الفقرة بالغة الأهمية في التاريخ لفن خيال الظل ، لأنها تعني انه وجد في الاندلس في فترة مبكرة ، تعود الى أواخر القرن العاشر وأوائل القرن الحادي عشر الميلادي . ويرجع الدارسون ان هذه اللعبة وقّدت الى مصر خلال العصر الفاطمي ، من الصين ، او الهند او جاوة وانتقلت من مصر الى الاندلس أ.هـ . ويميل المؤلف الى الأخذ بالرأى السابق لأن ريادة خيال الظل في الشرق كما يريدها أحمد تيمور باشا في كتابه " خيال الظل الى جعفر الراقص - فيها نسب ضعيف - ولأن استقراء مخطوطة الصفدي <sup>(٣)</sup> التي اتكأ عليها صلاح الدين بن أبيك الصفدي في نسب اختراع خيال الظل الى جعفر الراقص بسبب أبيات من الشعر تتحدث عن الرقص تحت فصل بعنوان : فصل الختام عن التورية والاستخدام اما مقولة احمد تيمور باشا ان خيال الظل لعبة " وجدت بملاهي القصر مدة الفاطميين فهي مقولة تتفق برواية د. الطاهر مكّي والمستشرق الألماني بول كالا " وذلك لازدهارها في زمن الفاطميين ، وقد رأى د. ابراهيم حمادة ان الأدب العربي ( الشعبي أو الرسمي ) تقبل ادبيات المخيلة في بطن كما يرد زمن نشأة خيال الظل في العالم الاسلامي والعربي إلى فترة " بدأت في اواخر القرن العاشر الميلادي وأوائل القرن الحادي عشر <sup>(٤)</sup> . ولو أردنا التأكيد على وجود

(١) الادب الشعبي ، أحمد رشدي صالح ، ص ٢٥٥ - ٢٢٤ ، ط الهيئة المصرية ١٩٧١

(٢) الاخلاق والسير في مداواة النفوس ، لابن حزم ، تحقيق وتعليق وتقديم د. الطاهر مكّي ص ١٢٩ - ١٢٢ .

(٣) انظر ديوان الصفدي ، موطه بخط يده سنة ٧٢٨ هـ ، محفوظة بدار الكتب تحت رقم ٧٧٦ ١٨٤

خيال الظل ، أحمد تيمور باشا ، ص ٢٢ ، دار الكتب العربي ١٩٥٧ م

(٤) خيال الظل وتمثيلات ابن دانيال ، دراسة وتحقيق ابراهيم حمادة ص ٤٥ ط وزارة الثقافة

١٩٦٣ م.

منظومات شعرية كتبها الشعراء في الرقصين أو في المخيلين بمثابة أدلة كافية لنشأة هذا الفن ، لكان ذلك امرا يسيرا فالتراث العربي القديم يزخر بذلك ومنه : (١) .

منوع الحركات يلعب بالنهسي ليس المحاسن عند خلع لباسه  
بالعقل يلعب مقبلا أو مديرا كالدهر يلعب كيف شاء بتناسه  
ويضم للقدمين منه رأسه كالسيف ضم نياية لرئاسه

إذا خيال الظل فن أدبي يقدم على عناصر مادية وبشرية - بل هو الجنين الياقع لمسرح العرائس - الذي يالغه الصغار ، والكبار وكذلك . إن المخيلة الفنية بالتمثيل والشخص المألوفة وغير المألوفة بأسلوب نثرى وشعري من خلف ستار هي الارهاصات الأولى ليلاد مسرح الطفل أو مسرح العرائس . ولا جرم إذا تطورت المخيلة الفنية ( خيال الظل ) الي المخيلة الشعبية المبهجة ( الارجوز ) ، وقد يقول قائل : ما علاقة ذلك بأدب الطفل ؟ والرد على تلك المقولة نستطيع القول في اطمئنان ان بابات خيال الظل شكل من اشكال التعبير في الادب الشعبي ، له علاقة محببة بعالم الطفولة ، وقد نما وتطور عبر تاريخنا الأدبي وهو يحتوي على مادة ثرية وشعرية ( أشهرها نصوص ابن دنيال التمثيلية ) سواء أكان خيال الظل قد نشأ لعبة في بداياته ثم تطور كفن تمثيلي ومسرح عرائسي في ذروته ، فإن الانجال والأشعار التي كانت تروى على السنة لشخص بابات خيال الظل ويفهمها الاطفال ويترننونها ويستمتعون بها - فهي تقترب من مفهوم أدب الطفل وان دار خيال الظل في ملك الأدب الشعبي

إن علاقة خيال الظل بأدب الطفل كعلاقة اللعب بالطفل ، فخيال الظل يمتع عقل الطفل ، لانه ايها بالصورة واللعب ترجمة انطباعات الطفل الى انفعالات محسوسة ولذلك وجدنا ألقاني اللعب تنظم حياة الجماعة العربية وكم من قصص دارت حول الالعاب في أدبنا الشعبي وفي أدبنا الرسمية يقول الشاعر الجاهلي امرؤ القيس (١) .

عهدتني ناشئا ذا غيرة وجل الجمعة ذا بطن اقرب  
اتبع الولدان ارحى منسوى ابن عشر ، ذا قريط من ذهب

(١) المغرب في حلي الغرب ، لابن سعيد ، تحقيق ، د شوقي ضيف ، ص ١٣٧

(٢) خيال الظل ، احمد تيمور باشا ، ص ٣٣ . ط القاهرة ، ١٩٥٧

وهي اذ ذاك عليها منسـزـر ولها بيت جوار من لعـسـب

ان مادة أدبيات الطفل التي عرضنا لمنتخبات منها ونحن نستقرئ الطفل في تراثنا الشعري في تراثنا ، مادة كافية لإثبات وجوده كجنس أدبي فوق خارطة الأدب الرسمي والفيضا الطفل كذلك يمثل شريحة عمرية كبيرة وهامة في أى مجتمع . تتلقي الأدب كأي شريحة أخرى ، من المتلقين والمتنوقين للأدب في صفوف المجتمع ، أما الحاق النتاج المعرفي بأدب الأطفال فنعه من الخلط الواضح في تحديد دقة المصطلح الأدبي .

إن أدب الطفل في أدبنا الرسمي هو جنس أدبي مركب تتعدد أشكاله، شأنه شأن باقي الأنواع الأدبية لا يميزه عنها من فروق دالة سوى الفروق في الخصائص المعرفية والإدراكية بين الصغار والكبار، وبالتالي الفروق الفنية بين أدبيهما .

## الفصل الثاني

الشعر للأطفال  
في التراث العربي والإسلامي  
( أغاني الترقيص والأشعار القصار )



## التربيات الشعرية الغنائية والطفل

يؤثر الأدب في نفوس الصغار مثلما يؤثر في نفوس الكبار مع اختلاف في طبيعة ودرجة هذا التأثير ، لأن الأدب في مجمله غذاء للوجدان والعقل ، وهذا الغذاء لا يختلف في أصل ماله بالنسبة للصغار والكبار ولكن طريقة عرض هذا الغذاء واسلوبه وكميته لابد وأنها تختلف عن غذاء الكبار حتي يستطيع الأطفال التمثل والنهم ، وليس من شك أننا واجدون أن العقل العربي كان علي وعي - من نوع خاص - بالفروق الدقيقة بين الشعر الموجه للكبار ، وأغاني المهد أو أغاني ترقيص الطفل إذ أحسن العربي بفطرته ونوقه خصائص مراحل النمو والإدراك . وكذلك مثيرات الإحساس عند هؤلاء الصغار ؛ فصاح لهم أغانيهم أو مقطوعات شعرية عنهم ولهم .

وكتب اللغة والأدب والأخبار وغيرها غاصة ماغاني ترقيص الطفل والأمهودات الشعرية المصاحبة لفترة المهد ، والطفل في هذه المرحلة المبكرة من مراحل طفولته يعيش في بيئة محددة محسوسة ، وهذه الأمهودات أو أغاني الترقيص تخاطب طفل المهد في لغة سهلة (\*) وكلمات موزونة فترقيص الصبيان ( بالغناء والكلام الموزن من طبائع الإنسان أنني وجد وكان من الخصال الحميدة التي ( تقصدها العرب ) لتربية الطفل وتهذيبه : ترقيص الطفل بالمقاطع الشعرية ، وكان للعرب نصيب موفور من هذه المقطوعات الشعرية اشتهرت في اخبارهم وأثرت عنهم في مجالسهم ومثدياتهم ومنازلهم وكانوا يتخذون هذا الترقيص بالغناء وسيلة ترفيه وتسليه ، وبجانب ذلك كانوا يبتغون به غرس جميل الخصال وحميد الفعال في ذهنه قبل أن يشتد عوده ويكبر ، وقد تمكنت منه الأخلاق ونقشت في مخيلته الصفات ، وانطبعت في قلبه القدوة<sup>(١)</sup> .

\* من الثالث أن (عقل طفل المهد - رياض الاطفال ) لا يدرك الالفاظ الغريبة ، لأن التداخيل ( التراكيب ) علي عكس السهولة ، كما ان التثبيج في طول الكلام واضطرابه بمثابة سداد لقويه امام مخيلة الطفل ، فالالفاظ الغريبة الخشنة بعيدة الاستعمال صعبة الافهام لاتصلح كغناء لاغاني الترقيص الخاصة بالطفل بينما تصلح اللغة البسيطة لذلك لان الفاظها فصحي ميسرة خفيفة علي السمع واللسان ، سهلة النطق ، ولقصورها وكثرة استعمالها . وقدما قال الجاحظ ، كما لا ينبغي ان يكون اللفظ غاميا ولا ساقطا ولا سوقيا فذلك لا ينبغي ان يكون وحشيا ، وقال الجرجاني : ان كل نوع من المعني نوعا من اللفظ هو به لخص واولم ، وضروب من العبارة هو يتأثية اقوم ، وهو فيه احلي . أ. هـ .

(١) الغناء للاطفال عند العرب ، د. احمد عيسي ، المقدمة ، ط بولاق القاهرة ١٩٣٦ م .

بلغت عناية العرب القدماء بأغاني الأطفال أن توفر على جمعها في كتاب بعنوان " الترقيص " أو المرقصات والمطربات " أبو عبد الله محمد بن المعلي الأزدي ، وقد أشار لذلك بن حجة الحموي في خزانة الأدب والسيوطي في المزهري وكارل بروكلمان في الجزء الثاني من تاريخ الأدب العربي ، وتتناثر أغاني المهد وأشعار الترقيص في كتب : الأغاني للأصفهاني ، ثمار القلوب للثعالبي والمستطرف في كل فن مستظرف للأشبهي ، محاضرات الأدباء للراغب ، المعارف لابن قتيبة ، العقد الفريد لابن عبد ربه وغيرها من كتب اللغة والأدب والأخبار وفي العصر الحديث قام الدكتور أحمد عيسى بنشر نماذج من أغاني ترقيص الأطفال نقلا عن المصادر التراثية التي أشرنا إليها ، وقد طبع تلك النماذج في كتاب " الفناء للأطفال عند العرب " وأشار في . مقدمته الى فضل ريادة العالم اللغوي النحوي لمحمد الأزدي في الجمع الاول لأشعار ترقيص الطفل . ويضيف د . شوقي ضيف في كتاب " المغرب في حلي الغرب " لابن سعيد كتابا جديدا في هذا المجال بعنوان " المرقص والمطرب " لابن سعيد الأندلسي ، فهو الثاني من نوعه في المكتبة التراثية بعد كتاب " الترقيص ! للأزدي في القرن الرابع الهجري .

وكنا نود أن نقف على مادة كتاب الأزدي لكن هيهات .... لم تقع أيدينا على أصله المخطوط أو مكانه المحفوظ . أو حقيقة ما آل إليه أمر هذا الكتاب . أما صاحب خزانة الأدب أو صاحب المزهري فلم يشيرا كذلك إلى أية معلومات وفيه حول هذا الموضوع أو حتي ترجمة للأزدي صاحب الكتاب - بل واقتصرنا على إيراد نماذج \* - أغاني الطفل تضمنها كتاب " الترقيص " أو " المرقصات والمطربات " للأزدي . وفي ضوء ذلك فالكتاب بحاجة الى تتبع أصوله وتمقيقه ، أما المؤلف فمن الثابت انه أحد تلاميذ النحوي ابن دريد ، علي نحو ما ذكر كارل بروكلمان وقد توفي ابن دريد عام ٣٢١ هـ والمؤكد ان أبو عبد الله محمد بن المعلي الأزدي عاش في القرن الرابع الهجري لعدم ذكر المصادر الأدبية للتاريخ مولده ووفاته ، ولو تتبعنا من جانب آخر فلسفة العرب القدماء للعمل الأدبي سنكتشف أهمية ما تحققه أغاني المهد وأشعار ترقيص الطفل متعة وفائدة فالمسلمون يقسمون القوى المدركة الى قسمين : الإدراك الحسي ( الخس ) ، والإدراك العقلي وقد حرصوا علي أن يكون هناك توازن بين اللذة والفائدة ( المتعة )

\* انظر . خزانة الأدب ، ص ١ - ١٧ ج ٤ ، والمزهري ، ص ١٧١ ، ١٩١ ، ٢١٢ ج ١ ، ٨١ ، ١٤١ ، ١٥٩ ، ١٦٩ ، ٢٢٦ ، ٢٢٧ ، ٢٣١ ج ٢ . وتاريخ الأدب العربي لكارل بروكلمان ج ٢ ص ١٨٥ ، وفيات الأعيان لابن خلكان ، والأغاني للأصفهاني وغيرها



والمنفعة) في العمل الفني-سبي وحرصوا ايضا على أهمية الشعر في تحصيل الفضائل ودره الاخلاقي، فالشعر يهدف الى الخير ويساعد على تكوين النفس،<sup>(١)</sup> أننا نحكم على ابداع ما ونقيمه، حسب ماله من منفعة واقعية أو ممكنة الرقوع حاضراً أو مستقبلاً من الناحية الروحية أو الفكرية أو المادية، (والمرء لا يغني إلا بعدما يشعر بميل الى الغناء، ويحس بحاجة الى التعبير عن مشاعره، وور المبدع هو قبل كل شيء اكتشاف الاسلوب المطابق للمفاهيم التي توجد في بيئته وهي عصره) <sup>(٢)</sup>.

والبيئة الخاصة بالطفل بيئة صالحة للنقش فوقها لما نريد له من إمتاع وإشباع يحققان المعنى الوظيفي لأدبيات الطفل، والبناء الوجداني للطفل مطلب واقعي نسعي لتحقيقه، وقد اكتشف القدماء الأسلوب اللغوي الملائم لبناء مادة أغاني المهد على تحرر ما ستوضح أغاني الترقيص التي نذكرها من بعد فالأساليب سهلة، موزونة تنقسم بالبساطة والايقاع الموزون، والتكرار المحبب والجمال الشعري قصيرة دالة، وبذلك حقق القدماء المفهوم المتجدد القائل بأن (أول ميزات الشعر هي استثمار خصائص اللغة بوصفها مادة بناءه) <sup>(٣)</sup> وفي ضوء ذلك عكف المنشئون العرب يصيغون للطفل المنظومات الشعرية ذات البحور الخفيفة الملائمة لعقل الطفل وإدراكه، مع حرصهم على ضرورة صوغ المنظومات الشعرية للطفل مجردة من التراكيب الشعرية الصعبة، والألفاظ المستعربة والبحور الشعرية الطويلة المحملة بالجمال الشعري المركبة. فالبنية الأساسية في لغة الشعر الموجه للطفل تخلص أو تكاد من الألفاظ الجزلة والغريبة والصعبة، ولا يضير شعر الأطفال أن ألفاظه سهلة، بسيطة شريطة أن تجمع بين الإيحاء البسيط والمضمون الدال، - فللصغار مثل الكبار- قاموسهم اللغوي والعقلي والجسمي، وما يهمنا في هذا الاطار هو استثارة الإبداع عند الطفل على تحرر ما صنع القدماء بتلقيه مقطوعات شعرية خفيفة أصطلح على تسميتها بأغاني الترقيص أو أغاني المهد أو اشعار يفهمها الكبار والصغار معا، وقبل عرضنا لنماذجها المدونة في كتب اللغة والأدب، نستقرئ المعنى اللغوي والأصطلاحي لأنواعها.

### أشعار الترقيص :

يحسن ان نبدا بتعريف المعجم اللغوي لأغاني ترقيص الطفل والتي تدور أصولها اللغوية

(١) نظرية الشعر عند الفلاسفة المسلمين، الفت الروبي، المقدمة مدار التنوير بيروت ١٩٨٢ م.

(٢) دراسات فلسفية د. محمد عبد العزيز الحياتي، ص ١٢٥ - ١٢٦، ط دار المعارف ١٩٧١ م.

(٣) النقد الادبي الحديث، د. محمد غنيمي هلال، ص ٢٨٦ ط القاهرة ١٩٨٦ م.

حول مواد " غناء " و " رقص " و " طرب " و " قطع " و " نشد " من الغناء والترقيص والتطريب بالكلام الموزون في قالب المقطوعات الشعرية القصيرة مما ينشد الطفل ، ففي المهد ( الصبا المبكر ) : تدلنا مادة مهد في لسان العرب لابن منظور ، على أن المهد : مهد الصبي ، ومهد الفراش موضع منه الذي يهيء له والجمع مهود ، والمهاد الفراش ، وقد مهدت الفراش مهدا : بسطته ووطأته والجمع أمهدة ، ومهد .<sup>(١)</sup>

والذي يعنينا هنا هو المهد : الصبي ، لأقتران الجمع مهود أو أمهودات بأغاني الطفل في فترة الطفولة المبكرة ، وفي القرآن الكريم ما يشير إلى اقتران المهد بالصبا يقول عز من قائل : " من كان في المهد صبيا " ، والغناء بالكسر من السماع . قال ابن الأعرابي : كانت العرب تتغني بالركباني إذا ركبت الأبل ، وإذا جلست في الأبنية وعلي أكثر أحوالها ، والركباني هو النشيد يتغني به . وفي حديث عائشة رضي الله عنها : وعندي جارتان تغنيان بغناء يوم بعث ، وهو حرب كانت بين الأنصار .

وقال أبو العباس : الذي حصلناه من حفاظ اللغة من قوله ، صلى الله عليه وسلم ، كأنه لنبي يتغني بالقرآن إنه علي معنيين : على الاستغناء وعلي التطريب ، فهو من الغناء الصوت<sup>(٢)</sup> أما مادة طرب اللسان : طرب : تغني ، قال امرؤ القيس :<sup>(٣)</sup> .

يفرد بالاسحار في كل سدفة      تغرد مياح الندامي المطرب

ويقال : طرب فلان في غنائه تطريبا إذا رجع صوره وزينه ، والتطريب<sup>(٤)</sup> في الصوت مده وتحينه ، وطرب في قرائته : مد ورجع ويقال رقص يرقص رقصا قال حسان :

بزجاجة رقصت بما في قعرها      رقص القلوص براكب مستعجل

والعرب تقول : رقص البعير يرقص رقصا ، إذا أسرع في سيره . وأرقصت المرأة هنيئا ورقصته : نزهته . لافطته باللعب والغناء .. قال اعرابي :

(١) لسان العرب لابن منظور مادة (مهد) ص ٤٢٨٦ ، ط- دار المعارف د . ت .

(٢) السابق . مادة (غنا) ص ٣٣٠٩ .

(٣) نفسه ، مادة (طرب) ص ٢٦٤٩ .

وإذا ترقصت المغازة غادرت ريثا يبغل خلفها تغنيــــــــــــلا

معني ترقصت ارتفعت وانخفضت والريث السريع الخفيف (١) .

وليس المقصود من الكلام الذي أورده ابن منظور في اللسان حول معني الرقص أو الترقيص في مادة ( رقص ) المفهوم الحاضر للرقص المرتبط بالحركة الجسدية فقط في سائر أنواعه ، لكن أهم ما يلفت إليه وابطة الإيقاع الحركي المرتبطة بالغناء وبتهنئ الطفل عن طريق الترنيمة أو الانشودة في أول مراحل نموه ، تتطور معه الى المنظومات والمقطوعات الشعرية .

ومادة ( قطع ) في أحد أصولها اللغوية تعني : تقطيع الشعر أى : وزنه بأجزاء العروض وتجزئته بالأفعال . ومقطعات الشيء : طرائقه التي يتحلل اليها ويتركب عنها كمقطعات الكلام ، ومقطعات الشعر ومقاطعها . قال أبو عمرو : مقطعات الشعر : قصارها ، والمقطعات : الأبيات القصار ، وسميت الأراجيز مقطعات لقصرها ويروى أن جرير بن الخطفي كان بينه وبين رؤية العجاج إختلاف في شيء فقال : أما والله لئن سهرت له ليلة لأدعنه ، ولما تغني عنه مقطعاته ، يعني أبيات الرجز (٢) .

والنشيد لغة - فعليل بمعنى مفعول والنشيد : الشعر المتناشد بين القوم ينشد بعضهم بعضا .. قال الجعدي :

أنشد الناس ولا أنشدهم إنما ينشد من كان أضل

والنشيد رفع الصوت ، وإنشاد الشعر إنما هو رفع الصوت ، والنشيد من الأشعار - (٣) والرجز هو عمدة الأشعار القصار لأنه أخف على لسان المنشد واللسان به أسرع من القصيد . وسمى - الرَجَزَ من الشعر لتقارب اجزائه وقلة حروفه وقال ابن سيده : . والرجز شعر ابتداء اجزائه سببان ثم وتد ، وهو وزن يسهل في السمع ، ويقع في النفس ، والرجز بحر من بحور الشعر معروف ، ونوع من أنواعه يكون كل مصراع منه منفردا ، وتسمى قصائده أراجيز ، وأجلتها أرجوزة رجز الراجز يرجز رجزا ، وارتجز الراجز ارتجازا : قال أرجوزة . واصل الرجز في اللغة تتابع الحركات ، ومن ذلك قوله : فاقة رجزاء ، إذا كانت قوائمهما ترتعد عند

(٢٠١) نفسه ، مادة ( رقص ) ص ١٧٠٤ .

(٢) السابق ، مادة ( نشد ) ص ٤٤٢١ - ٤٢٢ .

قيامها ، ومن هذا رجز الشعر لانه اقصر ابيات الشعر ، والانتقال من بيت الى بيت سريع (١) . وفي المعجم الوجيز ، الرجز - بحر من بحر الشعر ، أصل وزنه مستفعلن ست مرات .

والارجوزة: المقطوعة من بحر الرجز ( ج ) اراجيز والراز من ينشد الرجز او ينظمه (٢) وفي العصر الحديث يرد د . مجدي وهبة الرجز على اساس انه وزن شعبي فيذكر : الرجز من البحور القديمة في الشعر العربي ، وهو الوزن الشعبي الذي ساد في العصر الجاهلي ، وكان لا يتجاوز البيتين أو الثلاثة ، ويتكون بيته من مستفعلن مكررة ست مرات أو أربع . وأول من أطاله الأغلب العجلي الشاعر المخضرم (٣) .

بينما قال الرواة ( أن الشعر كله إنما كان رجزا وقطعا وإنه نما قصيد على عهد هاشم بن عبد مناف وكان أول من قصده مهلهل وأمرؤ القيس . وأول من طول الرجز وجعله كالقصيد الأغلب العجلي ثم أتى العجاج بعده ، فأقن فيه فالأغلب العجلي والعجاج في الرجز كأمرؤ قيس ومهلهل في القصيد (٤) .

### الاشعار القصار بين الغناء والايقاع :

في ضوء الاستقرار اللغوي السابق يمكن الإشارة إلى أن الأقدم من الأشعار هو الأقصر والأنقص ، والمستعمل للرقص هو الأخف والأنقص من الأشعار والأقصر هي المتقدمة بالزمان لأن الطبع أسهل وقوعا عليها أولا . والأقصر هي التي تكون من نغمات أقل أيضا (٥) وأرسطو بتلك المقولة يرد نشأة الاشعار القصار الي ميل الطبيعة البشرية الى الاسجاء والايقاع منذ فجر التاريخ وإمعان النظر في اداب الشعوب القديمة يثبت بجلاء أن الميل أو الأحساس بالايقاع والنغم، غريزي لدى معظم الناس .

ويقال في المأثور : في البدء كان الايقاع ، إيقاع السير أو نبض القلب أو حركة الجسم أو حركة الكون المنتظم . وقديما تحدث أفلاطون عن الايقاع على نحو يوحى بأنه يعتمد اساسا على الحركة فيذكر ( انك تستطيع أن تميز الايقاع في تحليق الطيور ، ونبض العروق ،

(١) نفسه . ص ١٥٨٨ - ١٥٨٩

(٢) المعجم الوجيز، ص ٢٥٦ ، مجمع اللغة العربية ، القاهرة .

(٣) معجم المصطلحات الأدب . د . مجدي وهبة ، ص ٤٦٢ ، بيروت ، د . ت .

(٤) العمدة في صناعة الشعر ونقده لآين رشيق ، ص ١٣٥

(٥) تلخيص كتاب أرسطو في الشعر ، تحقيق وتعليق د . محمد سليم سالم ص ٧٢ - ٧٣ ط القاهرة

وخطوات الرقص ومقاطع الكلام<sup>(١)</sup> .

وتعلييل علماء اللغة العرب لنشأة وتسمية الاشعار القصار القديمة ، يتفق ووجهة نظر ارسطو وافلاطون وغيرهما من المهتمين بأصول وقواعد الفنون والآداب ، فكلمة الإيقاع Rhythm تشتق في اللغات الأوروبية من لفظ Rhythmos اليوناني ، وهو بدوره مشتق من الفعل Rheein بمعنى ينساب أو يتدفق ولى اللغة العربية يرجع أن لفظ الإيقاع مشتق من التوقييع ، وهو نوع من المشية السريعة إذ يقال ( وقع الرجل ) أى مشى سراعاً مع رفع يديه . ومن المعروف أن مشية الانسان من أهم الأصول الحيوية التى يرجع إليها الإيقاع .. فالانسباب حركة ، والمشي بدوره حركة وفي ذلك دليل قاطع على الارتباط الوثيق بين الإيقاع والحركة كما تشهد به اللغة ذاتها<sup>(٢)</sup> .

والارهاصات المبكرة لميلاد فن الشعر (\*) وما تفرع من شجرته الأولى من أشكال وأوزان في أدبنا العربي القديم تعود الى الكلام الموزون والملايقاع الخفيف المنغم ، الذى بدأ فى أصوله الأولى مع السجع وانتهى فى رحلة تطوره مع القصيدة ( كان السجع وما يحمله من معادلة الفقر والتزام الإيقاع فى كلام الانسان أول الميل لى التغني به كما شاهد ذلك فى مغار الصبيان ، فيظن أن متغنيا بسجع قع له سجعتان متوازنان وزناً سهلاً ، ( قيل ان الرجز ) فاعجبه ذلك ومضى فيه ، وتمت له قطعة من الشعر ، راقى من سمعها وحاكوه فيها ، وتغنوا بها فكان من ذلك المقطعات ، الراجيز القصيرة يحدون بها الأبل ويعقدون بها المكارم ، ثم لما نمت ملكة الشعر فيهم ، واتسعت أغراضه امامهم نرعوا الازان وأطالوا القوافي وقصروا القصيد ) .<sup>(٣)</sup>

ونستطيع بشيء من الرصد التاريخي أن نجد فى أغاني الحداء وأغاني حفر الآبار وأناشيد الجهاد الحماسية وتلييات قدامى العرب فى الجاهلية ما يمثل الارهاصات المنطقية الأولى عند الوجدان العربي للتعبير عن هذه الظواهر بالمكلام الموزون المنغم ، فمن تلييات القبائل قبل الاسلام :

(١) مع الموسيقى ، د. فؤاد زكريا ، ص ٦٠ ، ط الهيئة المصرية للتأليف والنشر ١٩٧١ م

(٢) السابق ، ص ٥٧ .

(٣) الوسيط فى الادب العربي وتاريخه ، احمد الاسكندري واخرون ص ٤٣ .

\* ليس من اليسير رسم قضية ابتداء الشعر العربي ونشأته من زمن محدد أو عصر معين ، ولكن من السهولة تحديد " نوع " الشعر العربي فى اصوله الأولى انه بدأ وتطور غنائياً ، اما عن تحديد زمن نشأته =

ليبيك حجا حقا      تعيدا ورقا

ومنه أيضا :

ليبيك عن سعاد      وعن بنيتها

وعن نساء خلفها      تعينها

سارى الى الرحمة      تجتنيها

وتنوعت مثل هذه المقطعات أو الأقاويل الشعرية القصيرة في الأغراض التي ذكرناها ، فكانوا ينظمونها في سرائر ليلا حذاء وينظمونها في مناسباتهم وينشدونها حماسا في أيامهم وحروبهم ويرددونها رجزا في تلبياتهم وتهليلاتهم واستمطاع رجاز القبائل ان يستوعبوا تلك الأغراض في لغة فصحي ميسرة تتردد علي الألسنة ، ومنه بعد ظهور الإسلام قول هند بنت عتبة في يوم أحد :

ان قبلوا ثمانق      ونقرش النمارق

أو تدبروا نفارق      فراق غير وامق

وقال عبد الله بن رواحه بعد صلح الحديبية :

خلو بني الكفار عن سبيلك

يارب إني مؤمن بقليلك

أعرف حق الله في رسوله (١) .

---

= ففيه التباين الواضح في آراء القدامى ، وقد عزا بعضهم شعرا عربيا الى أنم ، بينما أورد آخرون قصائد غنائية عربية منذ عهد اسماعيل ، واستقرأه أيام العرب وتاريخ القابيل ، حروبا وادابها (ويرجع الرأي) السائد بان الشعر العربي في اتم صورة يعود الى الفترات الزمنية التي سبقت ظهور الاسلام : انظر . مروج الذهب السعدي ، ج ١ ص ٦٥ ، الاغاني للصبهانى ج ١٢ ص ١٠٤ ، المؤلف والمختلف للامدي ، الفهرست لابن النديم ، المفضليات للمفضل الضبي ، الاصمعيات للاصمعي ، ومن المحدثين . تاريخ العرب قبل الاسلام لجواد علي ، في الادب الجاهلي د. طه حسين ، مصادر الشعر الجاهلي . د. ناصر الاسد وغيرها (١) السيرة لابن هشام ، ج ١ ص ١٥٥ .

وعلى كل حال تسمى الارجوزة عند علماء العربية قصيدة ، يقول ابن رشيق تسمى الارجوزة قصيدة طالت أبياتها أو قصرت ولا تسمى القصيدة ارجوزة إلا أن تكون من أحد أنواع الرجز .. وليس ممتنع أن يسمى ما كثرت بيوت من شطور الرجز ومنهوكه قصيدة وقد خص الناس باسم الرجز المشطور والمنهوك وما جرى مجراها وباسم القصيد ما طالت أبياته لأن اشتقاق القصيد من قصيدت الى شيء كان الشاعر قصد الي عملها علي تلك الهيئة والرجز مقصودا ايضا الى عمله كذلك .

فالرجاز شعراء عند العرب وفي متعارف اللسان ، وكان العجاج وابنه رؤبة يرجزان ومثهما جرير والفرزدق ، وحמיד والأرقط والعماني .. وليس يمتنع الرجز على المقصد امتناع القصيد على الراجز<sup>(١)</sup> ومن يرجع الى مدلول الكلمات التي عبر بها الشعراء القدامى عن الغناء والترقيص في اشعارهم لمجزومة يجد بعضها " يدل علي ضروب من الحركات الجسمية كما يدل على ضروب من الشعر والهجج الذي يذكره اسحاق الموصلي يطلق على نوع من الغناء كما يطلق على نوع من الحركة الجسمية السريعة ، ومثله الرمل وكانوا يطلقونه على من يهز منكبين ويسرع في حركته وفي ذلك ما يدل على اقتران الغناء بالرقص من جهة ، وما يدل على اقتران الرقص بالشعر من جهة اخرى<sup>(٢)</sup> ومهما يكن من شيء فإن المنابع الاولى للشعر القصص القديمة بخاصة فن الشعر بعامة تعود الي منابع الإيقاع الموسيقي والحركي في البيئة الجاهلية من ناحية والى الغناء من ناحية ، فالإيقاع منه للحواس ومثير للخيال ، والغناء ميل غريزي في الطبيعة البشرية ، ومن هنا ( كان تأثير الغناء في موسيقي هذا الشعر الغنائي أوسع من تأثيره في معنيه )<sup>(٣)</sup> وبالإمكان القول كذلك أن الأداء الحركي في الحرب وأغاني العمل وعند الحدا من ضبط الحركات وتنظيمها في تشكيل مرتب هو الذي تتأغم في جانب آخر مع بداية ميل الانسان للغناء على ضربات المغنين وإيقاعات الراقصين وبالتالي نشأ الوزن والإيقاع \* فسي

(١) العمدة ، لابن رشيق ، صص ١٢٠ - ١٢٢ .

(٢.٢) الفن ومذاهبه في الشعر العربي ، د. شوقي ضيف ، ص ٤٨ - ٧٠ .

\* نشأ الشعر فيما يرى ابن رشد بسبب ميل الطبيعة البشرية الي الانسجام والإيقاع فيذكر ان السبب المولد للشعر في قوة الانسان ، شيثان - اهدما الالتذاد بالمحاكاة واستعمالها منذ الصبا ( فوجد التشبيه والمحاكاة للانسان بالطبع من اول ما ينشأ ، اغني ان هذا الفعل يوجد للناس وهم اطفال وثانيهما التذاد الانسان بالوزن والالحن اي الانسجام والإيقاع . انظر تلخيص كتاب ارسطو في الشعر لابن رشد ، بتحقيق محمد سالم ص ٦٩ - ٧٠ ط القاهرة ١٩٧١ وفن الشعر د. عبد الرحمن بدوي .

الشعر . وإذا كانت بذرة السجع\*\* هي تروية الأدب العربي القديم أنبتت مع غيرها فن الشعر بتطور أشكاله وأوزانه ، فإن علماء اللغة نهضوا بمهمة تقعيد القواعد للشعر تمييزاً له عن النثر وعن الفقرات المسجوعة ( فالنثر والشعر يستخدمان نفس الكلمات نفسها والتراكيب النحوية نفسها ، والاصوت نفسها ، ولكن مع اختلاف في الاستتارة والتنسيق )<sup>(١)</sup> لاجرم أن الخليل ابن أحمد هو الرائد في مجاله يوم التفت الى تقعيد بحور الشعر العربي وأوزانه لتأصيلها في علم العروض - ليحدث ولكن - التنسيق أو النظام العروض الذي يميز الشعر عن النثر ، يقول ابن خلكان في ذلك ( معرفة الخليل صاحب العروض بالإيقاع هي التي أحدثت له علم العروض )<sup>(٢)</sup> .

وقد يقول قائل ما علاقة رصد عناصر الإيقاع بتتبع نشأة ومقاهيم الأشعار القصيرة في أدبنا العربي القديم . إن الإجابة عن تلك المقولة تكمن في العلاقة الوثيقة بين عالم الطفل المولع بالإيقاع وبين الكلام الموزون المنغم الموقع وبالتالي فإن تتبع تعريفات الإيقاع الصوتي والحركي ، وما صاحب هذا الإيقاع من الغناء كلام موزون يتفق كما ألحنا مع العالم الإثري للطفل من ناحية ، ويعمق من فكرة وجود إرهابات لمعايير فنون الطفل الشعرية في تراثنا الأدبي القديم ومن أهمها أغاني الترقيمص ، والأشعار القصار من ناحية أخرى وتكاد تتفق رؤية المؤلف في هذه الناحية مع رؤية\* بول فاليري حول الشعر والفكر فيذكر : ( ..وما أن يتعلم الطفل استخدام قدميه حتي يكتشف أنه لا يمكن السير فحسب بل الجري أيضا وليس الجري

---

\*\* يعيل المؤلف الي تخريجات القدامى بان التشكيل الموسيقي والعروضي للأشعار القصار في الادب العربي القديم تخلق بدايةً بين حنايا النثر المسجوع الذي نما الي الكلام موزون وهي اسجاع تختلف في بنيتها عن النثر الفني الذي نجده في المقامات والخطب ، وكتاب العلامة ابن فارس الرازي - ٣٩٥ هـ ( الاتباع والمزاوجة ) نسخة مخطوطة بادر الكتب المصرية يرقم ش لغة ( مثلا لاسجاع الكلام الموزون ، قال في مقدمته - وتحريت ما كان كالمقفي وتركنت ماختلف رويه ، أما فن الشعر فقد اكتملت صورتها بتقعيد عروضه وأوزانه فالعرب توهموا اعاريضة وضروبه وقوافيه في زمن الجمع والتنوين في القرن الهجري الاول .

(١) مجلة فصول ، مقالة الشعر والفكر المجرد ، بول فاليري مج ٧ ، ع ٢/١ ص ٢١٤ أكتوبر ١٩٨٦ .

(٢) وفيات الاعيان ، لابن خلكان ج ١ ، ص ١٧٢ .



والسير فقط ، بل الرقص وعندما يكون وحيدا "سيرد علي نفسه ما يحب من كلمات ، وهكذا فبالتوازي مع السير والرقص ، يكتسب الطفل ويميز نمطي الكتابة المتعارضين : النثر والشعر). (١) .

وقديما قال ابن رشيق القيرواني وكلام العرب نوعان منظوم ومنثور . لكل منهما ثلاث طبقات جيدة ومتوسطة وروية ، فإذا اتفقت الطبقتان في القدر وتساوتا في القيمة ولم يكن لأحدهما فضل على الأخرى كان الحكم ظاهرا في التسمية لأن كل منظوم أحسن من كل منثور من جنسه في معترف العادة (٢) .

والظاهر من مقولة صاحب العمدة هو الميل الى تفضيل الشعر على النثر (\*) لكن الذي نرجحه من استقراء تلك المقولة هو التفاوت في مراتب المنظوم والمنثور . والذي يهمنا : مراتب الشعر ، فالشعر الجيد وهو في أعلي الطبقات ، ثم اوسطه ، فضعيف في آخر الامر .

وليس هناك خلاف علي أن الشعر الذي قصده في أعلي مراتب الشعر يمكن أن نطلق عليه شعر العربية الموجه للكبار بمستوياته الصحيحة الفصيحة لغة وتشكيله المعماري عروضيا وأوزانا ، والمضمون المحكم في أفكار قصيده ، أما " ردية " فمن الضعف بحيث يتضمن الاغلاط التي نقيس بها الاحكام على أى شعر راق . فهي أشعار ردية لأن بها اغاليط لغوية أو عروضية ، أو شابها فساد أو ضعف في المضمون ، وتبقي الطبقة المتوسطة من الشعر فهي ليست بشعر رديء أو من شعر الطبقة العالية وإنما تنف بينهما موقف القصد والاعتدال في المستويين : اللغوي والفني . ولا يمكن الجزم بعبارة ابن رشيق حول الشعر والنثر ، وإنما عني بالضرورة عند المساواة بين النوعين النثر والشعر ، إذ يحسب للشعر التميز عن النثر .

وتحليل مقولة ابن رشيق يفصح لنا عن امكانية وصف شعر الطفل الموروث بأنه يندرج تحت المرتبة الوسطي من المراتب التي حددها ابن رشيق فاللغة سهلة ميسرة ، والبحور قصيرة ، والاوزان خفيفة ، ولا يمكننا القطع بأن المضامين أو الغايات في شعر الطفل ومقطوعاته القصار نحمل الاغلاط ، لأنها مضامين تربوية وجدانية مقاصدها الفلميم والتهديب والتسلية والمتعة الروحية .

(١) مجلة فصول ، المرجع السابق ، ٣١٤ مقالة الشعر والفكر المجرد ص ٣١٤ .

(٢) العمدة في صناعة الشعر ، ونقده ، لابن رشيق ، ص ١٥

\* اختلفت آراء النقاد القدامي حول تفصيل ايهما علي الآخر ، انظر مقدمة شرح ديوان الحماسة

المروقي ، ج ١ ص ٧ - ١٣ لجنة التأليف والنشر ١٩٦٧ م

كما لا توجد غالباً في الأشعار القصار الألفاظ الوحشية أو الرموز المستغفلة وإنما ينساب البيان في عقل الطفل ومخيلته في سهولة ويسر ، وقديماً قال أبو الحسن الرماني في معني البيان : ( البيان هو الكشف عن المعني حتي تدركه النفس من غير عقله وإنما قيل ذلك لأنه قد يأتي التعقيد في الكلام الذي يدل ولا يستحق أسم بيان ) (١) .

أما عبارة ابن جني التي أوردنا كتابه الخصائص ( قوة اللفظ لقوة المعني ) فتعني أن المعاني في الشعر يمكن أن تكون بمثابة وعاء يحمل أفكار الشاعر ومقدرته علي التحليق وإعمال الخيال والإيحاء والرمز ، إذا فالمقطوعات الشعرية القصيرة المناسبة للأطفال لا تحتفل الأحكام التي نطلقها علي القصائد المحكمة ( شعر الكبار ) في طبقتها العالية وفي مستواه اللغوي الخاص به .

ويعلق الدكتور شوقي ضيف أهمية كبرى على فن الرجز بأنه أصبح يتناول ( كل ) ما تتناوله القصيدة من موضوعات ، والتعميم الذي ذكره الدكتور شوقي ضيف ( بكل ما تتناوله القصيدة من موضوعات ) لا يمكن القطع به ، لأن الفرق البنائية والمضمونية بين الأشعار والأراجيز تثبت عكس ذلك . إذ المادة اللغوية البنائية للأرجوزة بسيطة وقصيرة فلا تحمل بالتالي كل الأفكار والمضامين التي يقصدها الشعراء . يقول د. شوقي ضيف " وتعد الرجز فن الرجز ، حتي أصبح لا يقل عن فن القصيد أهمية ، فالأرجوزة لم تعد أبياتاً معدودة تنشد في الحروب أو في الحدا أو في الغناء أثناء العمل بل أصبحت تتناول كل ما تتناوله القصيدة من موضوعات وطالت طويلاً مسرفاً " (٢) .

فالأراجيز لا تحمل في بنيتها مقدمات الشعراء في مطالع قصائدهم كالتشبيب والنسيب والطلل كما لا تحتفل الأراجيز مثلاً بتنوع الأفكار عند الشاعر في الانتقال من المقدمة الطللية الي الغزل ، وما يصاحب ذلك من نوق مميز للقصائد .

أما الأشعار القصار فأهم ما يميزها التجزئة . وقد عاد د. شوقي ضيف ليؤكد الفكرة الأخيرة في ذات المؤلف فيذكر " .. وليس من شك في أنه ( الرجز ) شعر ، وغاية ما في الأمر أنه كان يقترب بضروب كثيرة من الغناء في الحماسة والحروب والسقي من الأبار ، كما يقترب من

(١) المدة ص ١٦٧ .

(٢) الفن ومذاهبه في الشعر العربي د. شوقي ضيف ص ٢٥

بالحداء فكثرت الحذف فيه وكثرت التجزئة والأضطراب (١) .

بقي الاشارة الى ارتباط الشعر العربي ( رجزه وقصيدة ) بالغنائية Lyricsm قال  
حسان بن ثابت :

تغن بالشعر اما انت قائله      إن الغناء لهذا الشعر مضممار

فهو في جملة شعر غنائي مهما تعددت أشكاله وتنوعت أوزانه ، وكثرت أغراضه ، وقد  
المح ابن خلدون إلي اقتران الشعر بغن الغناء فيذكر : ( وكان الغناء في الصدر الاول من اجزاء  
هذا الفن لما هو تابع للشعر اذ الغناء انما هو تلحينه (٢) وشعرنا من هذا الجانب شعر  
غنائي Lyricsm الى جانب الموسيقى الداخليه والخارجيه به . فالموسيقى تضفي على  
الشعر الايقاع والانتباه وتزيد من قدرة الألفاظ على التعبير والتأثير . والنقط النوق العربي  
عنصر الموسيقى في الشعر وراح يتعهدهما بالابداع والدرس والتأليف ، ومن المثلث أن استمتاع  
الطفل بالكلام الموزون في شكل منظومات غنائية بمثابة نتاج ادبي مألوف في التراث العربي ،  
وقد توفر على تلك المقطوعات الشعرية بالتهذيب والتدوين والانتشاء طبقة من المعلمين والمؤدبين  
والرجاز ، وفي جانب آخر كانت المربيات والجوارى والأمهات والجدات يلقن الصبية تلك المنظومات  
الخفيفة بحيث كانت تلائم تلك الاشعار القصار القديمة عقل الطفل وإدراكه مما حقق المنفعة  
والمتعة ، فاقتران المنظومات الشعرية بالغناء يفسر لنا اتكاء الشعر على الغناء ، والعكس صحيح  
، سواء في الراجيز أو القصائد يقول د. طه حسين (.. ولم نشهد في لغتنا العربية الي الان  
فيما يظهر غناء اعتمد على النثر دون الشعر وإنماء الغناء العربي كله يعتمد على الشعر مهما يكن  
نوع النظم الذي يلجأ اليه . ووزن الشعر العربي ، إما هو أثر من آثار الموسيقى والغناء ،  
فالشعر في أول أمره غناء ، ومن ذكر الغناء فد ذكر اللحن والنغم والتقطيع (٣) فالإيقاع  
الصوتي والنغم الموزون من القسيمات الجوهرية في أصول شعرنا العربي ، وهذا لا يقلل من  
قيمة الشعر العربي فهو في جملة شعر غنائي ، يتغنى به الرجاز والشعراء في مقطعاتهم الشعرية  
أوقصائدهم الطوال ، لأن الأهم في غنائية الشعر العربي جودته في التعبير والتأثير

(١) السابق ص ٥٢ .

(٢) مقدمة ابن خلدون ، لابن خلدون ، ص ٥٢٢ ، دار الشعب د ت

(٣) في الادب الحاهلي ، د طه حسين ، ص ٢٢٤ دار المعارف ١٩٨٤

١٠ حياة الجماعة أو الأمة تقاس جودة الشعر في أدب أي أمة بل أنه أجاد أو لم يجد ن سياق استقراء خصائص النوع الذي اشتمل عليه

إن إزدراء أشكال التعبير الشعري للأطفال غلولا يلائم الباحثين عن العلم وشطط لا يدل على اصابة كبد الحقيقة . فالثابت علي سبيل الاستشهاد - أن القصائد الطوال المعروفة " بالملقات " بمضمونها وبنيتها لا توافق ذهنية الطفل وإدراكه ، وهي من روائع فن الشعر العربي القديم ، لأسباب تتصل باشكالية النمو اللغوي والمعرفي عند الطفل وهذا يدلنا على أن الانشعار القصار القديمة ذات البحور الخفيفة بمضمونها وبنيتها اللغوية السهلة ، وإيقاعها الموسيقي المنغم أقرب الي نوق الطفل وفهمه من القصائد الطوال الجاهليات التي أشرنا إليها .

إن الفروق بين عقلية الكبار والصغار ودرجة الإدراك عندهما ، هما الرائد أمامنا الأحكام التي نطلقها عليها عندما نريد التمييز بين فن الشعر : ( شعر للكبار أم في شعر للأطفال ) . وبعد : فإن اماريج الطفل وترقيصه بالأبيات الشعرية المجزؤة في مقطوعات شعرية قصيرة ، سهلة لها أهميتها وتأثيرها في استثارة الميل الوجدانية عنده ، بسحر الإيقاع والغناء بالكلام الموزون \*

### الترنيمات الغنائية :

أغاني الترقيص أو الترانيم الغنائية للطفل لها جذورها في الأدب العربي الرسمي : كما وجدت الأشكال الشعبية من أغاني الأطفال المصاحبة لالعبهم في الأدب الشعبي غير ان تلك الأغاني الشعرية خضعت لتغييرات بنائية علي وجه الخصوص في أدبنا الشعبي الموروث لأن سمة التغيير بالحذف والتعديل أو الاضافة في أسلوب ومادة الأدب الشعبي من ابرز خصائصه الدالة عليه .

وهذه الترنيمات الغنائية تجدها في أمهات كتب اللغة والأدب عند العرب ( فترقيص الصبيان بالغناء والكلام الموزون من طبائع الانسان أني وجد ، وكان من الخصال الحميدة التي

---

\* يميل المؤلف الى الرأي القائل . ( ... نحن نسلم بالتقسيم الذي اتخذته بعض الفلاسفة بين الاغاني ، وتميزكما فعلوا بين الغناء الادبي ، والغناء الحماسي ، والغناء الشهوي ... ) .

انتظر السياسة لارسطو ترجمة احمد لطفي السيد ، ص ٣٠٥ ، ط القاهرة ١٩٤٧ م

يتوخونها (العرب ) لتربية الطفل وتهذيبه ، ترقيص الطفل بالمقاطع الشعرية (١) وأغاني ترقيص الطفل تعد في ضروء ذلك من الاشعار القصار أو الاشعار المقطعية ، ولأن الغناء للطفل يجيء دائما بالكلام الموزون المقفي ، فان طبيعة التلقي عند الصغير تحتاج الي وزن عروض من نوع مميز له ، وقافية سهلة أهم ما يميزها موسيقية الإيقاع النغمي والصوتي . ولذلك تلائم الجحور المجزومة هذا اللون من الشعر الغنائي المقطعي ، فهو إذا علي قصر بحوره وقصر مقطعاته الشعرية من الوحدات الموزونة المقفاه وهذه الوحدات أهم ما يميزها أستخدامها بحر الرجز في قافية مزبوجة .

وفي ضوء ما تقدم يمكن القول بأن كتب اللغة والأدب والأخبار والسيرة خاصة بالاشعار القصار ، أو الترتميمات الشعرية القصيرة ، المقرونة بالغناء والإيقاع والكلام الموزون .

والصفحات التالية من هذا المبحث تعرض لما انتخبناه من تلك المقطعات الشعرية ذات العلاقة بالطفل من فترة الهد إلى ان يبلغ الحلم فالنشء الصغير بحاجة إلى التطريب والتهذيب واستشارة وجدانه وفي ذلك يقول الشاعر (٢) .

ياسائلي عن أدب الخبرة	أحسن فيه أدب العشرة
كم من فتي تكثر أدايبه	أخلاقه منعلمه صفه

وقال أهل الطب أن الصوت الحسن يجري في الجسم مجرى الدم في العروق فيصفوا له الدم وتنموا له نفس ويرتاح له القلب وتهتز له الجوارح وتخف له الحركات ولهذا كرهوا للطفل أن ينام على أثر البكاء حتي يرقص ويضطرب (٣) والطفل ميال بطبيعته إلى الاستجابة للتغني علي أصوات الكلام المنغوم ، ويميل كذلك ويضطرب لسحر الإيقاع الموزون ، خاصة مما يصدر عن أمه في فترة مهددة من كلمات الهددة ( تهنين الطفل بالكلام الموزون في إيقاع منغوم ) .

وفحن نعرف الأسلوب الذي تستخدمه الأم مع صغيرها وهي تربت على صدره بيد حانية وكلمات رقيقة فهي تستخدم اذا الحركة الموقعة المرتبة المرة ثل المرة ، مع الكلمة المصاحبة للحركة في اسلوب شعري بسيط ومنغوم وهي فيما اعتقد أول علاقة للطفل مع الشعر السذني

(١) الغناء للأطفال عند العرب . د احمد عيسى بك ، المقدمة ، ط يوليو ١٩٦٦ م .

(٢) الاقتضاب في شرح أدب الكتاب ، للبطلبوسي ، تحقيق مصطفى السقا د حامد عبد المجيد ج ١

ط الهيئة المصرية العامة لكتاب ، ١٩٨١ م

ينمو ويتطور مع الطفل بتطور مراحل نموه ، ثم تتولد من بعد أغاني الترقيمص القصيرة والتي يعقبها النشيد والمقطوعة الشعرية ، فالأم بفطرتها هي المنبع الأول لأغاني الطفل في فترة المهد فهي حاضنته ومربيته والمؤدبة له .

### مختارات من أغاني ترقيمص الطفل في التراث :

كانت الشيماء أخت رسول الله (ص) من الرضاعة ترقصه فيمهدده ويقول<sup>(١)</sup>

هذا أخ لي لم تلده أمي

وليس من نسل أبي وعمي

فأنمّه الله فيما تنمسي

وقال الحسن البصري يرقص ابنه : (٢)

يا حبذا أرواحه بنفسه

وحبذا نسمة ولمسه

والله يبقيه لنا ويحرسه

حتى يجر ثوبه ويلبسه

وضم العباس بن عبد المطلب ابنه الى صدره يوم فتح وأنشده : (٣)

ياقثم ياقثم يا شبيه ذي الكرم

دخل رسول الله (ص) على عمه الزبير بن عبد المطلب وهو صبي فأقعدته في حجرة

وقال : (٤)

---

(١) المستطرف في كل فن مستطرف ، للابشيبي ، ج ١ ، ص ١٤ .

(٢) الفناء للأطفال عند العرب ، د. أحمد عيسى بك ، ص ١٠ .

(٣) السابق ، ص ٨٩ .

(٤) طبقات ابن سعد ، ج ٤ ص ١٠ .

محمد بن عبـــــــــد عشت بعيش أنعم ودولة ومغـــــــــم  
 في فرع عز أسنم مكرم معظـــــــــم ردام سجيـــــــــس الازلم  
 ومنه ترقيص العباس وهو يومئذ صبي ، أنشد الزبير بن عبد المطلب يقول لأخيه  
 العباس : (١)

إن أخي عباس عفو كرم فيه عن العوراء أن قيلت صمم  
 يراتاح للمجد ويرني بالنعم وينحر الكوماء في اليوم الشيم  
 أكرم بأعراقك من خال وعـــــــــم  
 وعندما نخل ضرار بن عبد المطلب علي أخيه الزبير وكان أصغر من العباس بن عبد  
 المطلب قال يرقصه شعرا : (٢)

صني بمياس ضرار خير ظن أن يشتري الحمد ويغلي بالثمن  
 ينحر للأضياف ربات السمن ويضرب الكبش الباس ارحجن  
 ومما يروي عن الزبير بن عبد المطلب ترقيصه ( المغيث ) أحد أبناء جاريته ، فأنشده  
 مؤذبا . (٣)

وإن ظنني بمغيث أن كبر إن يسرق الحج إذا الحج كثر  
 ويوقر الاعيار من قرف الشجر ويأمر العيد بليل يعتـــــــــذر  
 ميراث شيخ عاض دهر اغير حر  
 واشتهر الزبير بترقيص أولاده وأخوته وأبناء أخوته على نحو ما ذكرنا وقد دخلت علي  
 أخته أم الحكم وهي يومئذ صغيرة فقال : (٤)

(١) الغناء للاطقال عند العرب ، د. احمد عيسى بك ، ص ٢-٢

(٢) السابق ، ص ٢٢ - ٢٢

(٣) السابق ، ص ٢٥

(٤) الامالي ، لأبي علي القالي ، ج ٢ ، ص ١١

يا حبذا أم الحكم      كأنها رميم أجـم

يا بعلها ماذا يشـم      ساهم فيها فسهم

وكان عبد المطلب بن هاشم يرقص ابنه الزبير فيقول :

يايأبي يايأبي يايأبي \*      كأنه في العز قيس بنـعدي

في دار قيس ينتدى أهل الندي

ومنه أن أم عمر بن شبه كانت ترقص ولدها وتقول : (١)

بابا وشب وعاش حتي      دب شيخا كبيرا أحنـي

وقريب منه مدح الحسن البصري لابنه والدعاء له بأغاني الترقيص قول اعرابي يرقص ابنه : (٢)

ياحبذا روحه ولمسه      أملح شيء ظلا وأكيسه

الله يرهاه لي ويحرسه

وقال رجل يرقص ابنه :

والله ما أشبهني عصام      لا خلق منه ولا قـوام

ومنه قول اعرابي يرقص ابنته في مغزى حب أسرى صاف : (٣)

بنيتي ريحانة أشمها      فدبت بنتي وقدنتي أمها

وفي محاضرات الأدباء للراغب هذه الترنيمة التي تروى على لسان اعرابية ترقص ابنة لها فتقول : (٤)

(\*) الفهرست ، لابن النديم ، ص ١١٢ ، (اليايا ، مملود ترقيص المرأة ولدها تناغيه بهذا الكلام ، باباً الصبي ابوه اذا قال له بابا )

(١) الفهرست ، لابن النديم ، ص ١١٢ .

(٢) محاضرات الادباء ، للراغب الاصفهاني ، ج ١ ، ص ١٥٦

(٣) السابق ، ص ١٥٧ .

(٤) السابق نفسه



وما علي أن تكون جارية      تكنس بيتي وترد العارية  
تمشط رأسي وتكون الغالية      وترفع الساقط من خمارية  
حتى إذا ما بلغت ثمانية      رديتها ببردة يمانية  
زوجتها مروان أو معاوية      أمهار صدق ومهور غالية

وردت اغنية الترقيص السابقة برواية مختلفة وناقصة في كتاب المستطرف للأبشيبي :  
تزوج أعرابي بامرأتين فولدت أحدهما جارية والآخرى غلاما فرقصته امه يوما وقالت معايرة  
لضرتها :

الحمد لله الحميد العالسي      أنقنني في العام من الجوالسي  
من كل شرها كشن بالسي      لا تدفع الضيم عن العيسال  
فسمعتها ضرتها فأقبلت ترقص أبنتها وتقول :

وما علي أن تكون جارية      تغسل رأسي وتكون الغالية  
وترفع الساقط من خماريه      حتي إذا ما بلغت ثمانية  
أزرتها بنقبة يمانية      مروان أو معاوية  
أصهار صدق ومهور غالية<sup>(١)</sup>

وشهدت البيئة العربية في العصر الجاهلي في ظل الحضارة الإسلامية راجا كبيرا لأغاني  
ترقيص الطفل أو أغاني المهد ، وكانت هذه الامهودات الشعرية صورة دقيقة للحياة الاجتماعية  
والنفسية ، ومما يروي في ذلك أن امرأة كانت ترقص أبنتها وتناغيها وهي توميء بالحديث إلي  
زوجها ، وكان يدعي أبا حمزة الضبي وقد هجرها لأنها لا تلد الذكور ، وتصادف أن مر بخباء  
امراته يوما فوجدها ترقص ابنته بكلمات منغومة ، فيها عتاب رقيق لزوجها وهددة لطيفة لابنتها  
وعندما سمعها تقول :

(١) المستطرف من كل فن مستطرف ، للأبشيبي ، ج ٢ ، ص ١٠ - ١١ .

ونحن كالارض لزارعينا      تنبت ما قد زرعه فينا

دخل البيت الذي كان قد هجرة واعتذر لزوجيه وقبل ابنته وهو يستعيد من زوجته قولها :

ما لابي حمزة لا يأتينا      يظل البيت الذي ليننا

غضبان ألا نلد البنتينا      تالله .. ما ذلك في أيدينا

وأنما نأخذ ما أعطينا      ونحن كالارض لزارعينا

تنبت ما قد زرعه فينا \*

فهذا الشعر يدل علي أن هذه الاعرابية قد رزقت بنتا فغضب عليها زوجها وهجرها الي بيت قريب منها ، ويدل علي ضرب من المعاملات ، وعلي أحوال الاجتماع وعلي ما للمرأة من رقة الاخلاق ولين الجانب قالوا ولما سمع زوجها هذا النشيد هم بتقبيلها هي وابنتها ، فكان ذلك سبباً لرجوعه الي زوجته (١) ومنه ما يرويهِ أبو الفرج في الاغانى : ( تزوج أبو نخيلة امرأة من عشيرته ، فولدت له بنتا ، فغمه ذلك فطلقها تطليقة ثم ندم ، وعاتبه قومه فراجعها ، فبينما هو في بيته يوما اذا سمع صوت ابنته وأمها تلاعبها ، فحركة ذلك ورق لها ، فقام اليها فاخذها وجعل ينزبها ، ثم انشد يرقصها بالغناء :

يا بنت من لم يك يهوى بنتنا

ما كنت الا خمسة أو ستنا

حتي خللت في الحشي وحتسي

فنت قلبي من نجوى فانفتنا

لانت خير من غلام اتنا

يصبح مخمورا ويمسي سبتنا (٢)

---

\* تتفق أمهودة الترقيص التي تغنت بها المرأة العربية مع النتائج الطبية المعملية المعاصرة التي تؤكد

مسئولية الرجل في تحديد النوع الانساني

(١) البيان والتبين ، للجاحظ ، ج ١ ص ١٠٤

(٢) مقدمة لدراسة يلاغة العرب ، د احمد ضيف ، ص، ٦٥ - ٦٦

والملاحظ في هذه المقطوعة فطنة الراجز لأهمية عنصر الإلاح في الحنو بتكرار الالفاظ في ايقاع جميل مما يلذ له الطفل ، وهي امهودة طريقة اشترك فيها الاب والام في تناوب منهما لترقيص اينهما ، قال قيس بن عاصم الصحابي يرقص ولده ( حكما ) :

أشبه أبا أمك أو أشبه عمل ولا تكونن كهلوف وكسل

يصبح في مضجعه قد انجدل وأرق الي الخيرات زنا في للجبل

فردت ام الصبي علي ابيه ترقص ولدها :

أشبه أخي أو أشبهن أباكـ

أما ابي فلن قتال ذاكـ

تقصر أن قتاله يداكـ (١)

يقول قيس ابن عاصم لابنه حكيم في الامهودة السابقة : " أشبه أبا أمك أو أشبه خالك " عمل " فتزد عليه زوجا منفوسه بنت زيد الفوارس وهي ترقصه وتقول له : أشبه أخي أو أبة أباك أما أبي فلن تشبه بحال .

وكان الزبير بن العوام يرقص ولده ويقول: (٢)

أزهر من آل أبي عتيق

مبارك من ولد الصديق

لله كما الذ ريقـ

ومما يروي أن أعرابية كانت ترقص ولدها وتقول : (٣)

---

(١) الاغاني ، للاصفهاني ، ج ١٠ ، ص ٤٠٨ ، ط الهيئة المصرية للكتاب .

(٢) الغناء للأطفال عند العرب ، د . أحمد عيسى بك ، ص ٥٥ - ٧٧ ع .

(٣) العقد الفريد لابن عبد بيه ، ج ١ ، ص ٧٨ ، والمستطرف في كل فن مستطرف ، بنفس الرواية بينما ورد هذا الترقيص في كتابه الغناء للأطفال عند العرب للدكتور أحمد عيسى بتفسير طفيف ( ايخس من آل بدلا من أزهر من آل ) .

يا حبذا ربح الولد      ربح الخدامي في البلد  
أهكذا قل ولدت      أم لم مثلي أحسد

والولد هو الثروة في جانبها البشري ، يقول أحد الإعراب في فخر بولده وهو يرقصه  
بالغناء :

أحبه حب الشحيح ماله  
قد ذاق طعم الفقر ثم ناله  
إذا أراد بذله بدا له

مات أحد قطاع الطريق ، وترك بنيا رضيعا فجعلت أمه ترقصه وتقول :  
ياليت ما قطع الطريقا      ولم يرد في أمره رفيقا  
وقد أخاف الفج والمضيقا      فقل أن كان به شفيقا  
وقال اعرابي يرقص ولده . (٢)

أعرف منه قلة النعاس      وخفة من رأسه لرأسني  
وكانت السيدة فاطمة بنت رسول الله (ص) ترقص ابنها الحسين بن علي وتقول  
ان بني شبه النبي      ليس شبيها بعلي (٣)  
ومن أقصر أغاني الطفل وأبلغها ترقيص رسول الله (ص) للحسن والحسين وفي  
الحديث أن النبي صلى الله عليه وسلم كان يرقص الحسن والحسين ويقول :

حزقة حزقة      ترق عين بقعة \*\*

(١) الغناء للأطفال عند العرب د احمد عيسى بك

(\*) السابق ، نفسه ويلاحظ أن " بني " و " علي " والتخفيف لضرورة وزن الشعر

انظر كتاب الغناء للأطفال عند العرب

\*\* ومادتا بقق وحزق من لسان العرب لابن منظور

رجل حذق وحزقة قصير يقارب الخطر وحذقة مفرع علي انه خبر مبتدأ محذوف تقديره  
أنت حزقة وحزقة الثاني كذلك أو خبر مكرر ومن لا ينون حزقة الأول أراد حذف بالنداء ، ترق  
بمعني أصعد أو أعل . عين بقية . ياعين البقية كناية عن الصغر لأن عين البقية صغيرة جدا ،  
فكان الحسين يرقى حتي يضع قدميه علي صدر النبي ( صلعم ) . قال ابن الأثير : نكرها علي  
سبيل المداعبة والتأنيس له (١) .

ومنه هذه الأغنية الطريفة المقرونة باللعب وهي تدلنا علي مدى معرفة الأوائل باللعب ،  
وأهمية اللعب في حياة الطفل تقول الامهودة علي لسان أم مسعود بن عمرو وهي ترقص ولدها  
بهذه الابيات المجزئة :

لأمنحن بيه جارية في قبـه تمشط رأس لعبه (٢) .

فالمرأة العربية تعد وليدها الغض السمين ( بيه ) الممتليء نعمة بفتاة ( عروس تنتظره ) في  
خباء صغير ، وتلهو معه بتمشييط اللعبة والتمثال ومنه ما ورد في اللسان لابن منظور .

قالت هند بنت ابي سليمان ترقص ابنها عبد الله بن الحارث :

لأمنحن بيه جارية خديه مكرومة محسبة تحب أهل الكمبة

وقالت امرأه من قريش ترقص ولدها .

أحبك والرحمن حب قريش عثمان إذا دعا بالميزان

ومما يروي نقلاً عن كتاب أنباء نجباء الابناء

مر عبد المطلب بن هاشم ذات يوم علي ولده العباس وهو يومئذ صغير يلعب مع اتراب له ،  
فسمع احدهم يتحدث بكلام قبيح ، وابنه العباس يقول له " وبت ربي لا لعبت معنا ، انك بذاء  
الشعر قؤول بالخناء . فاكب عليه عبد المطلب فاحتمله وجعل يرتجز ويقول

لم ينمي عمرو ولا قصي

ان لم يسود فتني لـ

(١ ، ٢) الفناء للأطفال عند العرب د احمد عيسى بك ، ص ٨٢

واغنية الترقيص السابقة تعكس الرؤية الاخلاقية في التربية الاسلامية من جانب ، وتقدم لنا صورة اجتماعية لاجتماع الصغار حول اللعب من جانب آخر . وعندما ينمو الطفل تنمو معه أغاني الترقيص ، في مادتها ( لغة واسلوبا ) وفي تغذية عقل الطفل ووجدانه بأفكار جديدة ، محررها تهينة الصبي لمستقبل ينتظره فيصير رجلا قويا يدافع عن عشيرته وقبيلته ، فعادة الترقيص بالكلام الموزون تميل الي حمل مضامين الفخر في أغلب قمانجها ، علي عكس مضمون أغاني المهد التي عرضناها والمثلة لأغاني فترة المهد حيث تجنح الي تسلية الصغير وتطريبه واطهار عاطفة الحب الابوي تحوه أو وصف محاسنه الخلقية ومنه أن أم الأحنف بن قيس كانت ترقص ولدها الضحاك وتقول : (١)

والله لو حنف في رجله      ودقة في ساقه من هزله

وقلة اخفاها من نسله      ما كان في الحي غلام مثله

ومنه ايضا ما قاله اعرابي يرقص وحيدته .

كريمة يحبها أبوها      مليحة العينين عذبا عذبا فوها

لاتحسن السب وان سبوها (٢)

عرضنا في المبحث السابق صورة تراثية مجلدة للشعر العربي حول الطفولة واستتبع ذلك تقديم عدة شواهد شعرية متنوعة لادبيات شعر الطفل ، أنشدها الرجاز والشعراء والاعراب ، والاباء ، والامهات حول الاطفال في أغراض مختلفة ، أو ما صدر عن الشعراء ( في طفولتهم ) من شعر يترجم لمرحلة الصبا التي انشأوا خلالها أبياتهم ومقطعاتهم الشعرية ، ثم عرضنا لجانب هام من جوانب شعر الطفولة المتمثل في أغاني ترقيص الطفل بالغناء الادبي في منظومات قصيرة طوع لها بحر الرجز ومجزوء البحور الشعرية الاخرى وقد حرص منشئو هذه الاغاني الادبية للاطفال علي أهمية أشباع تلك الاغاني لعنصرى الانسجام والايقاع ، لما يحققانه من متعة وفائدة في تطريب الطفل وهدئته بالفناء بكلام موزون له سحره وتأثيره عند الطفل كميل طبعي وغريزي عنده ، وكان من الضروري ونحن نستقرى صورة الطفل في التراث

(١) محاضرات الادباء للراغب الاصفهاني ج ١ ص ١٥٦

(٢) المعارف لابن قتيبة ، ص ٦٣

الشعري أن نسير أغوار نشأة الشعر بعامة والأشعار القصار بخاصة نظرا لعلاقة البحر القصيرة والمقطعات الشعرية باللفظ وأغانيه وأناشيده ولعل ما يثبت صحة ما رصدناه ما أنشده أبو جعفر أحمد اللماني الكاتب .. في الغناء والإيقاع قوله :

غني وللايقاع فوق بيان منطقة بيان

وكانما يده فم وقضييه فيها لسان<sup>(١)</sup>

وقد أشرنا في عجالة الى وجود الاغاني الشعبية وبابات خيال الظل في تراثنا الشعبي وهي علي اهميتها البالغة بالنسبة للطفل تحتاج الي بحوث مستقلة لدارسي الادب الشعبي ، وليس مجالها هذا البحث ، لذلك جاء رصدنا لمختارات الشعر العربي ومناسبتهم وكذلك ارجال لاياتخيال لاظلم بمثابة مادة خصبة للجمع والدرس الجامعي للباحثين في الادب الشعبي ، والنص الادبي المدون في الادب الرسمي لا يخضع للتغيير كما يحدث في الادب الشعبي ، ومنه ذلكم النص الذي يردده الاطفال بروايتين مختلفتين :

اولاهما :

" حادي بادي .. سيدي محمد البغدادي .. ليلة الجمعة اوقد لك شمعة " .

والثانية :

" حادي بادي .. اعطيني مرادي .. ليلة الجمعة اشعلك شمعة " (٢) .

فالنص علي ما به من جذور تراثية " الحادي من اغاني الحداء " و " البادي " من البدء والاستهلال . فان النصوص الشعرية في الادب الشعبي تخضع في معظمها للتعديل تبعا للاستعمال جيلا بعد جيل . لذلك عرضنا الشعر الغنائي حول الطفل في الادب الرسمي ، علي نحو ما قدمنا من ترانيم ، تجمع بين التطريب والتهذيب ، وأشرنا الي صورة الطفل في الادب الوصفي من خلال القصائد المقطعية أو المقطعات الشعرية .

(١) النخيرة في محاسن أهل الجزيرة ، لابن بسام ، مج ٢ ج ١ ، ص ٢٢ .

(٢) مجلة التراث الشعبي ، ص ٨١ ، العدد ١٥ ، بغداد ١٩٨٧ .

ولكن الشيء الهام فيما يتصل برؤية العقل العربي الاسلامي تجاه تأديب النشء وتعليمه ، ومدي انعكاس تلك الرؤية على ادب الطفل ، هو أن نطرح بشكل مؤقت عدم وقوف القداسي عند ادب الطفل بمعناه المستحدث كنوع ومصطلح " أدبيين " برغم وجود النتاج الثري والشعري الخاص بأدبيات الطفل في بطون كتب اللغة والادب والاخبار علي نحو ما عرضنا من فنونه الثرية والشعرية نقلاً عن أمهات كتب وإذا دلت هذه الفنون ذات العلاقة بالطفل علي شيء فانما تدلنا علي اصالة هذا اللون الأدبي ، وبالتالي فإن الاراء أو الأحكام التي تصدر حول هذا اللون الأدبي ، يجب أن يضعها أصحابها في مكانها الصحيح ، فلا غرو إذا قلنا أن علماء اللغة والبلاغة والنقد في الحضارة الاسلامية لم يفتنوا الي تحديد مصطلح ما نسم به أدبيات الطفل أو أدب الطفل ، برغم وجود مادته في أدبنا الرسمي ، لذلك يعجب المؤلف من الرأي القائل بأن هذه الموروثات ليست في عداد أدب الأطفال ، يقول د. هادي نعمان الهيتي .

" ونجد في التراث الشعري العربي فيضاً من المقاطع التي كانت تغني للأطفال عند تلعيهم أو تنويمهم ومن بين هذا التراث ما هو أغاني مهد ترنمها الأمهات لأطفالهن عند تنويمهم ، وأغاني ملاعبة يرنمها الكبار للأطفال أثناء اللعب وقد أطلق مصطلح أغاني وترقيص الأطفال علي هذا الموروث الشعري .. وهذه الموروثات ليست في عداد أدب الأطفال (١) بالرغم من أن صاحب الرأي له اهتماماته بأدب الطفل واصدر كتاباً عنوانه " أدب الأطفال ، فلسفته ، فنونه وسائطه " وأتبعه برصيفه " ثقافة الأطفال " فانه كمتخصص أكاديمي في الاعلام والاتصال الجماهيري وقع في تناقض واضح في مقولته الأنفة . أليست الأغنية الأدبية أو الترنيمة الغنائية بالكلام الموزون المقفي من المنظوم من الشعر ١٩ (١) . بل هي ولكنه لا يعدها من أدب الطفل) أو شعر الطفل ، ثم الأغاني أو الترنيمات في مرحلتي المهد أو الصبا ليست حكراً علي الأمهات فحسب ، وإنما ردها الرجاز والشعراء والأباء والأجداد وغيرهم للأطفال ، علي نحو ما قدمنا من مختارات في هذا الفصل ، ولصاحب الرأي أن يعود الى الجملة الاستهلاكية التي بدأ بها مقولته " ونجد في التراث الشعري فيضاً من المقاطع .. " ليضع رأيه في مكانه ، وحسبه أن أطار جهوده للمشاركة في التنظير لأدب الطفل أن له فضل يذكر في الالتفات لقضايا الطفل وثقافته في الأدب

(١) ثقافة الأطفال ، د. هادي نعمان الهيتي ، ص ٢٠٦ . عالم المعرفة ، الكويت ، مارس ١٩٨٨ انظر

كتابه " أدب الأطفال ، فلسفته ، فنونه ، وسائطه " طبع هيئة الكتاب ( طبعة مشتركة مع دار الشؤون الثقافية

سعداد ، ١٩٨٦



الحديث ، وليست معني ذلك كله أن نهدم مفهوم القول الشعري في أدبنا العربي الذي يدور في أساسه حول المنظوم : وليس من شك أننا قد نختلف في القيمة الأدبية والفنية لهذا المنظوم من الشعر ، ولكن أشجار الرأي لا يمكن أن يهدم الأساس الفني للمنظوم من الشعر ، لأنه لو كانت أغاني أو ترنيمات الطفل في التراث الأدبي لا تحمل في بنيتها أوزان الشعر أو قوافيه لاصبحت مقولة د. هادي نعمان الهيتي مقولة سديدة ، ولكننا عندما نستقرئ ما وصل إلينا من أغاني المهد أو أغاني الترقيمص بالترنيمات الشعرية الغنائية ستجدنا قد نظمنا بالكلام الموزون المقفي ، والمرجح في ضوء مناقشة رأي الباحث العراقي أنه يدلل بالرأى علي مصداقية رؤيته في أن أدب الطفل جنس أدبي من الأجناس الأدبية المستحدثة .

### فلسفة أدبيات الطفل :

هناك اتجاهان جديران بالوقوف عندهما ، سببر بهما العقل العربي المسلم أدبيات الطفل :

#### أولهما : (الاتجاه الديني) :

وأمتدي رجاله بأقوال الرسول ( صلعم ) وأصحابه ، والخلفاء والأمراء وعلماء الحديث واللغة والأدب . ويتلخص رؤية اصحاب هذا الاتجاه ببدء بإكساب الطفل منهج ديني ( تحفيظ القرآن وبخاصة السور القصار منه ، ثم يحصل الطفل علي المنهج الأدبي واللغوي ( اللغة والأشعار ) . وقد كشف هذا الباب في مباحث الذرية غير مرة عن أهمية بدء تعليم الطفل وتأديبه بحفظ القرآن ومبادئ علومه ثم ما حس من الشعر ، نظرا لما في القرآن الكريم من أثر حاسم في تقويم اللسان وتنمية ملكة اليبان ، وتسارة الوجدان وحفز خيال النشيء لاكتساب المحصول اللغوي .

يقول ابن سينا ( ... فإن اشتدت مفاصل الصبي واستوي لسانه ونهيا للتلقين ووعي سمعه : أخذ يتعلم القرآن ، وصورت له حروف الهجاء ، ولقن معالم الدين .. كما ينبغي أن يروي للصبي الرجز ثم القصيد ، فإن روايته أسهل وحفظه أمكن ، لأن بيوتة أقصر ووزنه أخف ) .

ومنه قول ابن بسام :

..وأول ما ينبغي للمؤدب أن يعلم الصبي السور القصار من القرآن بعد حفظه بمعرفة الحروف وضبطها بالشكل . ويدرجه بعد ذلك لمعرفة عقائد السنن ، ثم أصول الحساب ، وما

يستحسن في المراسلات والاشعار ، دون سخيها ومستزذها . (١) .

وأمتدت آثار هذا الاتجاه الديني الي العصور الحاضرة في الاقطار العربية والاسلامية . مع اختلاف في " الكم " أو أسلوب عرض " المنهج " المعمول به في كل قطر من تلك الأقطار .

### والثاني الاتجاه ( الأدبي ) :

وهو اتجاه متجدد في الحضارة الاسلامية ولا يتعارض مع الاتجاه الأول في غاياته جميعا - وإن اختلف في أساليب تحقيق تلك الغايات . ويأخذ أصحاب هذا الاتجاه بالمنهج التعليمي للطفل ( المنهج التربوي ) حتي يتعلم ويدرك بعد ذلك فهم ما يقرأ من القرآن ، ويبدأ أنصار الاتجاه الأدبي الديني منهجهم بتعليم الطفل مبادئ اللغة وقواعدها والتدريب علي الترسل ، وتلقين الطفل الشعر وروايته وإنشاده ثم ينتقل الطفل الى القرآن وعلومه فإنه يتيسر عليه بعد جرة التعليم أو التلقين اللغوي والأدبية أن يفهم أو يحفظ آيات أو بعض السور القصار من القرآن الكريم ، ومن ثم يستطيع أن يدرك عقائد السنن والأخبار ، وقد شاع هذا الاتجاه ( الأدبي الديني ) الي العصور الحاضرة ، ولكن بدرجة اقل من تأثير الاتجاه ( الديني الأدبي ) نظراً لتقلص دور الطبقة الهامة من المؤيدين والمعلمين والمحفظين للقرآن من ناحية ، واختلاف المنهج التربوي المتكامل عند سائر الأمصار العربية والاسلامية .

بقيت مسلة هامة نختتم بها الباب الأول من الكتاب مؤداها أن الشعر التعليمي يتوجه فيما يتوجه من مقاصد الي تحقيق الأهداف الوظيفية للأدب فالشعر التعليمي في منظوماته لا ينشد الجمال الفني في الشعر في قيمته الأدبية الفنية الراقية أو طبقة العالية ، وإنما يهدف الي أن يكتشف الطفل القيم التربوية والأخلاقية والوجدانية ، لذلك يحرص منشئو هذا الفن التعليمي علي ضرورة الابتعاد عن الخيال التركيبي والأبهام أو الغموض المستغلق على ادراك الطفل ، ولا يضير الشعر التعليمي انه يقوم علي النظم المحمل بالقيم والوصايا والمعارف أو التسلية علي السنة الحيوان والطير وغيرها من المخلوقات . اننا نزع بعد ذلك أن الشعر

---

(١) نهاية الرتبة لابن بسام . تحقيق وتعليق حسام الدين السامرائي ص ١١٧ ، نشر مطبعة المعارف ، بغداد ، ١٩٨٧ م .

التعليمي له قيمته في سياق مرحلة الطفولة Childhood التي يتوجه اليها ، فهو نظم لا ينشد الكمال الشعري أو الجمال الفني في قيمته الأدبية بقدر تحقيق المنفعة اللغوية والتعليمية ، وإنما لكونه حقيقة واقعة تدرس وتقرأ كما قال د. طه حسين وهو يعرف هذا الشعر فيقول : (.. هو حقيقة واقعة تدرس وتستقرأ ، لامن حيث هو مثل أعلي يسمى اليه الشاعر والناقد ، وذلك لأن تاريخ الآداب مضطر الي أن يتناول بحثه الشعراء مهما يختلف حظهم من الاجادة ، ومهما تفاوتت طبقاتهم فهو يعرض للشعراء النابغين ، كما يقف عند الشعراء الخاملين ، وكما يعني بأواسط الشعراء .<sup>(١)</sup> .

ان المدخل الى أصول أدبيات الطفل في التراث العربي الإسلامي ، تطلب الرصد اللغوي ، والأدبي للمفاهيم التي عرضنا لها بين ثنايا ما قدمناه أنفا ، فقد عبر الي أهمية مناقشة الفروق بين المفاهيم " التربوية " والأدبية لذلك الأدب بهدف الوصول الى مفهوم أدب الطفولة " Childrens' literature " وفي تعرض نماذج من الأنواع الأدبية للصغار في مجال النثر بعامه والشعر بخاصة ، ومن ثم نستطيع أن نزعج آمين بأن أدب الطفولة له جذوره التراثية في أدبنا ، برغم عدم التفات علماءنا وتقادنا الى هذا الجنس الأدبي ، وبخاصة عند محور المفهوم الاصطلاحي \* له .

---

(١) في الادب الجاهلي ، د طه حسين ، ص ٣١٢ - ٣١٣ ، ط ١٥ ، دار المعارف ١٩٨٤ م .  
\* يبحث علم المصطلح في طبيعة المفاهيم ، وتكوينها وخصائصها والعلاقات فيما بينها ، وتعريفات المفهوم ، وكيفية تخصيص المصطلح للمفهوم ، والمصطلحية علم يبحث في العلاقة بين المفاهيم العلمية والمصطلحات اللغوية التي تعبر عنها انظر مقدمة في علم المصطلح ، د. علي القاسمي ، ص ١٧ ، ٢٠ ، بغداد ، ١٩٨٥ م .





## الباب الثالث

رواد  
أدبيات الطفولة  
في الأدب العربي الحديث  
في مصر  
(دراسة تأريخية)



## أدب الأطفال في عصر في العصر الحديث \*

يؤرخ العديد من الدارسين الذين تناولوا التأريخ لأدب الطفل لعام ١٨٧٥ م كبداية لنشأة أدب الطفل في الأدب العربي الحديث ، دليلهم إصدار " رقاعة الطهطاوي لكتابة الموسوم " المرشد الأمين في تربية البنات والبنين .

بينما الترجيح الأقرب الي الصواب لميلاد أدب الطفل العربي يعود الي عام ١٨٧٠ م وهي السنة التي شهدت إصدار مجلة " روضة المدارس المصرية ؛ ولا يعني ذلك التاريخ الأخير أنه يقتزن بصحافة أدبية فحسب وإنما بصحافة متخصصة كانت تتوجه - يومئذ - في أساسها الى تلاميذ مدارس الديار المصرية ، تهتم باللغة ، ولأدب وكتابات التلاميذ قدر اهتمامها الثقافية أو المعرفية الاخرى " اذ حافظت روضة المدارس علي اللغة العربية الفصحى ، فاتخذتها لغة أدائها ، ووسيلة تحريرها ، وأختارت من كتابها وأعضاء مجلس تحريرها ، وقوايغ التلاميذ في المدارس والمعاهد من أستاذات لغتهم ، وسلمت عبارتهم " (١) .

ومما يؤكد أهمية الدور الذي لعبته مجلة " روضة المدارس " طبيعة دورها الثقافي بعامه والأدبي بخاصة ، بين جمهور تلاميذ المدارس المصرية دون توقف عن الصدور من عام ١٩٨٧ م الي عام ١٨٧٧ م ، وربما أهم دور قامت به المجلة هو توفيرها علي إصدار الملاحق والكتب مع أعدادها ( النصف شهرية ) ، ومن بين تلك الاصدارات كان كتاب " كنز اللال في الحكم والأمثال " لأحمد بليغ ، فقد ( شهد العدد الأمن عشر من السنة الثانية من روضة المدارس " مولد ملحق لكتاب جديد هو ( كنز اللال في الحكم والأمثال ) من مترجمات أحمد بليغ .. وهذا الكتاب علي السنة الحيوان والطير ، وهو شبيه بحكايات لافونتين ) (٢) ومن المعروف أن كتاب محمد عثمان جلال ( ١٨٢٨ - ١٨٩٨ ) الموسوم " العيون اليواقظ في الامثال والمواعظ يعده كثير من الدارسين من أوائل كتب أدب الأطفال في مصر .

\* لمزيد من التفاصيل انظر رسالة دكتوراه للمؤلف مخطوطة تحت عنوان ( شعر الطفولة في الأدب المصري الحديث قضاياها وإتجاهات رواده .. أداب بنها ١٩٨٦ م ) قيد الطبع .. وقد الحق بها دراسة تاريخية لأدب الطفل الحديث في الأدبين العربي والأجنبي .

(١) مجلة روضة المدارس ، دراسة تحليلية ، محمد عبد الفتحي حسن د. عبد العزيز دسوقي ، ص ٦٥ الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٧٥ م.

(٢) المرجع السابق ، ص ٧٨

ولكن استقرء الفترة الزمنية التي ظهرت خلالها طبعة ( العيون اليواظ ) تبعا لمقولة أوردها الشاعر عامر بحيرى في صدر الطبعة المحققة لها ع ( ن طبعة عام ١٩٠٨ ) والتي يقرئ فيها علي لسان محمد عثمان جلال ( أخذت أترجم في الاوقات الخالية كتاب العلامة الفرنسي الكبير لافونتين .. وهو من أعظم كتب الآداب الفرنسية المنظومة علي لسان الحيوان ، علي نسق كتب الصادح والباغم وفاكهة الخلفا .. وسميتها " العيون اليواظ في الامثال والمواعظ " ... فلما تم طبعتها عرضتها علي العزيز عباس باشا الاول .. فرمي كتابي في وجه حامله ) (١) ومن الثابت تاريخيا ولاية عباس باشا الاول عرش مصر بين أعوام ١٨٤٩ - ١٨٥٤ م وفي ضوء تلك المقولة التاريخية يكون من المؤكد أن مؤلف " العيون اليواظ " قد قدمه بعد أن أتم طباعته الي عباس باشا الاول وفي فترة ولايته ومع ذلك فهذه الرواية يدحضها العثور علي الطبعة الاولى من " العيون اليواظ " وهي نسخة اصلية في حوزة المؤلف \* يرجع تاريخها الي عام ( ١٢١٣ هـ - ١٨٩٤ م ) . ان اصدار " روضة المدارس المصرية " في عام ١٨٧٠ م ونشرها المواد الأدبية لطلاب والكتاب ، يمثل في ضوء ذلك مرحلة الريادة أو التأليف غير المسبوق في الكتابة الادبية للناشئين ، لأن أغلي حكايات محمد عثمان جلال المترجمة علي السنة الحيوان لانعدها من التأليف المصري الاصيل لأعتماد مؤلفها علي تعريب لرافات لافونتين ، بينما ( أحدث روضة المدارس في الوسط المدرسي والتعليمي حركة جديدة ، وحركت همم الطلاب الي اقتنائها ، فقد كانت موضوعاتها ومقالاتها والفصول التي تنشر فيها موضوعا للمناقشة فيها بين الطلاب بعضهم بعضا من ناحية ، وبين الطلاب ومدرسيهم من ناحية أخرى ، وحرص الطلاب علي قراءة المجلة . كما حرص علي الكتابة فيها (٢) كانت الروضة معرضا لأفلام كبار الكتاب أمثال رفاعه الطهطاوي ، وعلي رفاعه الطهطاوي ، وعبد الله فكري ، وعلي مبارك ، وصالح مجدي ، وحسين المرصفي ، وحمزة فتح الله وعبد الله أبو السعود ، ومحمد عثمان جلال وغيرهم ، ومن نوابغ التلاميذ - يومئذ - محمود وهبي ، ومحمد حشمت ، ومحمود حمدي ، وأحمد نجيب وإسماعيل صبري وغيرهم من تلاميذ الديار المصرية .

(١) العيون اليواظ في الامثال والمواعظ ، محمد عثمان جلال ، تحقيق عامر البحيرى ، المقدمة ، ط الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٧٨ م  
أنظر \* الدراسة التحليلية حول " العيون اليواظ " تحقيق وتقد ، ( الباب الثالث - دكتوراه مخ ، آداب بها ، للمؤلف ، مصدر سابق )  
(٢) مجلة روضة المدارس ، دراسة تحليلية محمد عبد الغني حسن د. محمد عبد العزيز الدسوقي ، ص ٨٩ ط الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٧٥ م



ونستطيع القول في الطحشان ، أن أول رائد ثقافي غذي مسار أدب الأطفال في إطار انبثاقه الأولي في مصر - أذا - تدعى غدا سائر نلحاج الأديبي الذي نشرته روضة المدارس المصرية " للطفولة والناشئة بين أعوام ١٨٧٠ - ١٨٧٧ م ، بما نشرته لتلاميذ المدارس مع أساتذتهم وكوكبة الأدباء فوق صفحات تلك المجلة المرائدة من كتابات تربوية ونصوص أدبية للناشئين ، حقا ، لم يكن قد تأصل بعد المفهوم الاصطلاحي لأدب الطفل ، ولكنه من الأنصاف القول بأن ميلاد أدب الطفل الحديث في مصر سار في خط مواز مع ميلاد مجلة روضة المدارس ، كأول وأهم مدرسة واسعة الانتشار ، حظي الأدب بنصيب موفور فوق صفحاتها ، من التلاميذ أنفسهم وإليهم .

لقد توفر تلاميذ الطهطاوي " علي إصدار كتابه الموسوم " المرشد الأمين " في عام ١٨٧٥ بعد أن نشره فصولا فوق صفحات روضة المدارس ، وفي سلسلة ملاحقها النورية ، وهذا الكتاب الذي يعده نفر من الدارسين البذرة الأولى وقد ألمحنا إلى نشأة أدب الطفل في مصر عن طريق ترجمة أصول حكايات (لافونتين ) في " العين البواقظ " لمحمد عثمان جلال ، ثم تلتها حركة ترجمة أخرى لمحمد بليغ في عام ١٨٧٥ م عندما نشرت روضة المدارس " بالأدب الوعطي والنصائح الأخلاقية علي يد رفاعة الطهطاوي بأصدار كتاب " المرشد الأمين " والذي نشرته روض المدارس " فصولا اعتبارا من العدد السادس عشر من سنتها الخامسة إلى أن ظهر مستواه في كتاب سنة ١٢٩٠ هـ - ١٨٧٦ م ويميل المؤلف الي رأي الأستاذ المجمعى المرحوم محمد عبد الغني حسن القائل بعد تفصيل محكم لأبواب " المرشد الأمين " :أنه كتاب تربوي أخلاقي في أساسه ، مع نتف أدبية تجيء عرضا في ثناياه وتتعلق بالأدب والطفل فيذكر .

(...رتب رفاعة الطهطاوي كتابه هذا علي مقدمة وأبواب مشتملة علي فصول وخاتمة ، فتحدث في الباب الأول عن الانسان ونسبته الي غيره من المخلوقات وفي الباب الثاني تحدث عن الصفات التي يشترك فيها الذكور والاناث ، والصفات التي يتفرد بها كل جنس وفي الباب الثالث تحدث عن التعليم وأذراعه وهنا في هذا الباب يحدثنا الشيخ عن الرطن حديثا مؤثرا فيه بعض الاسجاع ، وفي باب اخر يحدثنا الشيخ عن الزواج والتسري ، وفي باب سادس يحدثنا

عن أسباب عمار البيوت والمنازل ، وفي باب سابع يحدثنا عن الأقرباء وحقوق بعضهم علي بعض وخص بر الولادين بفصل من فصول هذا الباب .. (١) لو أعدنا قراءة فقرة مقدمة المرشد الأمين " سنكتشف المقاصد التربوية التي من أجلها تم تصنيف هذا الكتاب يقول الطهطاوي التي من المقدمة : (صدر لي الأمر الشافهي ، من ديوان المدارس ، بعمل كتاب في الآداب يصلح لتعليم البنين والبنات علي السوية ) (٢) ان تكليف الطهطاوي بعمل كتاب في الآداب ، لا يعني التصنيف الأدبي بمعناه الفني ، والمرجح أن المقصود بـ (الآداب) في عبارته هو تأكيد علي الآداب في إطارها الاجتماعي الأخلاقي ، في السلوك والعادات ، علي نحو ما قاله به - أنفا - الأستاذ محمد عبد الغني حسن ، هذا من ناحية ، ومن الرؤية التعليمية الجديدة بعد ، دخول البنات - كالصبيان - ميدان التعليم من ناحية أخرى .

فالكتاب في حقه ما عرضنا ليس من أوائل الكتب التي يورخ بها الدارسون لميلاد أدب الطفل ، وإنما نرغم أن روضة المدارس - بما نشرته من مواد أنبية تخاطب أفهام التلاميذ ومشاعرهم ، وما نشرته لبعض التلاميذ - هي أول شمعة في ميدان أدب الطفولة قبل سواها من النوريات العامة أو المتخصصة ، وبخاصة بداية ولوج ميدان التأليف في أدب الطفولة أما الأدب المترجم فقد وقفت رايته عند محمد عثمان جلال في منتصف القرن التاسع عشر .

لقد احتلت " روضة المدارس " مكانة خاصة في الصحافة الرسمية . كانت هذه الجريدة التي أنشأها علي مبارك ١٨٧٠ بغرض ، دعم الجهاز التربوي الذي أقامه تستهدف تشكيل عقول وأحاسيس التلاميذ والمثقفين ، وقد عهد بإدارتها الي الطهطاوي التي أصبح أنه رئيس لتحريرها ، وكانت هيئة التحرير أشهر الاسماء في ذلك العصر (٣) .

إن إهتمام " روضة المدارس " بنشر الأنواع الأدبية ، بشكل منتظم في المقامة والقصة بأنواعها ، والشعر ، وشعر الألفاظ ، والمقالات الأدبية الي جانب الموضوعات العامة الأخرى ساهم في تشكيل قاعدة عريضة من التلاميذ القراء وفي تشجيع النوايا وهواة الأدب منهم لذلك

(١) مجلة روضة المدارس ، دراسة تحليلية محمد عبد الغني حسن (بالاشتراك) ص. ٨٠ .

(٢) المرشد الأمين ، رقاعة الطهطاوي ، طبعة مطبعة المدارس الملكية ١٨٧٥ م ( الشافهي ، هكذا في الاصل ) .

(٣) نهضة مصر د . انور عبد الملك ، ص ١٨٩ ، ط الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٨٣ م

الغينا " روضة المدارس روضة ذاخرة بالأنواع الأدبية متنوعة الأساليب والاتجاهات ، تستهدف في بنيتها ومضمونها - في كل عدد - تلاميذ المدارس المصرية ، ومن الطبيعي أن " روضة المدارس " بحاجة الي بحوث علمية مستقلة في التاريخ الأدبي والتربوي ، والأعلامي ولكننا لا نستطيع أن نهمل إيراد نموذج أو نماذج مما نشر بها في ميدان الشعر علي سبيل الاستشهاد ، يقول الشاعر إسماعيل عاصم ( ملفزا )<sup>(١)</sup> .

ما أسمى شيء للناس بالنفع قد عم	نصفه مهمل وباقيه معجم
ورباعي الحروف في العدد لكسمن	حاز كل العلوم والله أعلم
نصفه الأول رشف لنبيذ	تارة والمهلك يحصل من ثم
وإذا ما قبلت ذا النصف تلقسي	أنه الزهر عرفه فاح للشم
وتري نصفه الزهر به الخسران	جاد أو كان لفظا لم ثم
ولدي قلبه بدا القطع فيه	تارة أو يري كساء ممنم
وإذا ما حنقت طرفيه تلقا	مكسويا للمال والمكسب مغنم
وعلي كل حالة لاغني للناس عنه	ان كان عقلها ثمم
فتفضل وجد يكشف رموز اللفز	هذا لازلت فينا مكرم

ولم تخل الاعداد التي صدرت من " روضة المدارس " الذي كان أشبه بمباراة أدبية وفكرية بين الشعراء والقراء وجمهور التلاميذ ، وحظيت عدة أسماء بشهرة في هذا المجال أمثال اسماعيل عاصم بأسهاماته المتكررة ومصطفى صبحي ، وأسعد طراد ، وأحمد تظلمي ، وخسين الشباسب ومصطفى جلال وغيرهم .

ومن الشعر الأخلاقي الذي نشرته روضة المدارس هذه المنظومة للشباسب<sup>(١)</sup> :

(١) روضة المدارس ، السنة السادسة ، العدد ١٤ ، ص ٨ .

(٢) المرجع السابق السنة الثانية ، العدد ١٢ ، ص ١٦ .

البر بالأباء فــــرض لازم

من برهم فهو النجي الحــــــازم

فأطع أباك وكن لأمك تحــــست رق

مسترضيا لهم لئلا تحــــتــــرق

واحذر عقوقهما الذي قد حــــرما

ورحل صاحب المسرة جهنــــما

وقد استهل محمد عثمان جلال منظومته " قواعد في فن الشعر بقوله : (١)

لاتحسب المرء يكون ناظما ولا يعد في القوافي عالما

ولا يكون في القريض عده يعرف جذربجره ومــــده

الا اذا أوحى في القوافي اليه بالمعني الرقيق الشافسي

إن أول ما نلاحظه من افتتاحية العدد الأول من " روضة المدارس المصرية " هو العناية بالأدب كأسلوب تربوي ، يحقق الفائدة التعليمية للناشئين والكمال التهذيبي المستهدف لشخصياتهم ، يقول علي رفاعة الطهطاوي في ذلك الشأن " إن مواد روضة المدارس ، ستجيء بقلم سهل العبارة ، واضح الإشارة ، وألفاظ فصيحة غير حوشية ولا متجشمة لصعب التراكيب ، ومعان رجيحة تنخرط في سلك مستحسن الأساليب وافية بكمال التهذيب (٢) .

إن احتفال مجلة روضة المدارس باللغة العربية وأدائها ، أسلوبا ومعني سار في خط مواز لغايات المجلة الأدبية ، ومقاصدها التربوية ، ولعل الخطوات التي قطعتها روضة المدارس في مسار أدب الاطفال المكتوب كان تنمة لجهود رفاعة الطهطاوي التي سبقت اصدار الروضة عندما ( انخل قراءة القصص والحكايات في منهج الدراسة لتلاميذ " مدارس المبتديان " \* علي عهد محمد علي بمصر ) (٣) وليس غريبا أن يضع ابنه " حليا " شعار روضة المدارس :

(١) روضة المدارس المصرية السنة الاولى شعر اسماعيل عاصم ، ع ١٠ ، ص ١٩

(٢) مجلة روضة المدارس ، الافتتاحية ، علي رفاعة الطهطاوي ، ع ١٤ ، ابريل ١٨٧ مطبعة وادي النيل

(٣) تاريخ التعليم في عهد محمد علي د احمد عرت عبد الكريم ، ص ١٧٤ ط القاهرة ١٩٢٨ م

تعلم العلم واقراً تحز فخار النبوة

قاله قال ليحيى ( خذ الكتاب بقوة )<sup>(١)</sup>

ويزعم المؤلف - في ضوء ما تقدم - أن أدب الأطفال العربي ، نشأ وتكون في مصر حول مجلة " روضة المدارس المصرية " تأليفاً موجزاً وانتشاراً ، غير أننا واجهنا قبل ذلك بنحو عقدين من الزمان ارماسات تكون ادب الطفل ولكن في اطار الترجمة ومناهج التعليم ، من مثل " العيون اليواقظ " لـ محمد عثمان جلال الي آخر قائمة كتب المترجمات للطفولة والتي شملت القصص والحكايات والأمثال لقد أسهمت روضة المدارس في تعبيد الطريق أمام نشأة أدب الأطفال ، بما نشرته للتلاميذ من مواد أدبية ، وبما خلقت من وعي قرائي بينهم .

ولو تركنا مجلة " روضة المدارس " للوقوف عند روافد أخرى شكلت ارماسات نشأة أدب الطفل في الأدب العربي الحديث ، لألفينا ترجمة لـ " عقلة الصباغ " و " حكايات الاطفال " لتلاميذ المدارس الأولية في إطار ترجمة الكتب الأجنبية الحديثة لتلاميذ المدارس ، إذ كانت " حكايات الاطفال " و " عقلة الصباغ " من أوائل الكتب التي قررتها نظارة المعارف - يومئذ - علي تلاميذ الصفين الأول والثاني بمدارس الابتدائي في مصر \* .

وفي عام ١٨٨٣ ترجم الأدب " يونا وفتورا " كتاباً ( لطائف الأموال في القصص والأمثال )<sup>(٢)</sup> عن الآداب الأجنبية ، في جزأين يضمّان اثنتين وستين قصة ومثلاً ، والكتاب في مجمله ترجمة للأقوال البليغة ، الأمثال الحكيمة والقصص الشعبية في الآداب الأجنبية مما يحقق لأطفال المتعة والفائدة "

وعندما صدرت الطبعة الأولى من ديوان " الشوقيات " عام ١٨٩٨ ، تضمنت - ربما لأول مرة في تاريخ أدبنا العربي الحديث - منظومات شعرية للأطفال وبذلك المقطوعات الشعرية للأطفال أعلن " أحمد شوقي " عن ميلاد أدب الأطفال العربي الحديث ، ومن ثم راح يدع الر إقامة هذا الجنس الأدبي المستحدث ، وكان يأمل - يومئذ - خيراً فيذكر ( . . أتمني لو وفني الله لأجعل للأطفال المصريين مثلاً جعل الشعراء للأطفال في البلاد المستحدثة منظومات

(١) مجلة روضة المدارس ، العدد الاول (شعار) وضع تحت عنوان المجلة

\* المدارس الابتدائية .

\* انظر تاريخ التعليم د احمد عزت عبد الكريم ص ١٧٣ - ١٨

قريبة المتناول ويأخذون الحكمة والادب من خلالها علي قدر عقولهم .. (١)

وفي عام ١٩٠٣ أصدر علي فكري ( ١٨٧٩ - ١٩٥٣ ) كتابه الموسوم " مسامرات البنات " (٢) وبرغم أن هذا الكتاب يقع في جزأين الا أنه كتاب إجتماع وتربية بل تضم أغلب مادته شئون العقيدة ، ولا يحتوي إلا علي قدر ضئيل من أخبار النساء والفتيات من ملح وطرائف أدبية في إطار التهذيب الأخلاقي لكن " صاحب مسامرات البنات " أسهم في تأصيل أدب الطفل بمؤلف أدبي آخر سنشير له من بعد . وفي عام ١٩٠٨ أعيد طبع " العيون اليواظ في الأمثال والمواظ " لمحمد عثمان جلال أي بعد وفاته بعشر سنوات .

ويشهد عام ١٩١١ ظهور كتاب جديد يسترشد خرافات لافونتين والتراث القصصي العربي وهو كتاب " آداب العرب " للشاعر إبراهيم العرب - ( ١٩٢٧ ) وتقع منظومات الكتاب في تسع وتسعين قصة شعرية ، من الأدب الوعظي الحكيم علي السنة الحيوان والطيور ويقول في مفتتح كتابه : (٣) .

ويعد فهذي حكمة ومواعظ	لتهذيب أخلاق وأصلاح أحوال
بهن معان كالعيون سواحـــــ	وألفاظ در كل بحر بها حال
علي الطير في جو السماء اخذتها	وفي القفر عن طيبي وذنوب ورنبال

وفي عام ١٩١٢ أصدرت دار المعارف أول كتاب أدبي مصور للأطفال وهو " القطيطات الغزاز " لمحمد حمدي بك بالاشتراك مع جورج روب ، وفي إطار الترجمة أيضا دت المجموعة القصصية " كنوز سليمان " وترجمها أمين خيرت ، عن الكاتب الانجليزي رايدار هاجرد ، وتجمع القصص بين التشويق وحفز الخيال ، وتوفر علي اصدارها مطبعة جورجى غز زوزي في عام ١٩١٤ م.

وفي عام ١٩١٦ يسهم علي فكري ( ١٨٧٩ - ١٩٥٣ ) بكتاب أدبي جديد للناشئين عندما أصدر كتابه الموسوم " النصيح المبين في محفوظات البنين " (٤) الذي جمع بين المنظوم والمنثور

(١) " الشوقيات ، احمد شوقي ، المقدمة ، الطبعة الاولى ١٨٩٨ م

(٢) مسامرات البنات علي فكري ، ط١ ، ١٩٠٣ م.

(٣) اداب العرب ، ابراهيم العرب ، خطبة المقدمة

(٤) النصيح المبين في محفوظات البنين ، علي فكري ، طبع مطبعة الشباب ١٩١٦

الأمثال البليغة والأقوال الحكيمة ، والاشعار التي تحت الاطفال علي الفضيله ومكارم الأخلاق .  
ومما نلاحظه في تصنيف هذا الكتاب أن صاحبه أستعار كتابات الرافعي ، وشوقي ، ونصيف  
اليازجي وغيرهم ، وضم اختياراته من أشعارهم إلي "النصح المين" وفي الواقع أن علي فكري  
يكتابه "النصح المين" قد أضاف الي المؤلفات الأدبية الحديثة زاد جديد لانه أحس أن مصنفاته  
\* الأخرى وإن اقترنت مسمياتها بالطفولة إلا أنها اقرب للعقيدة والتربية والاجتماع منها الي  
الفنون الأدبية .

وفي عام ١٩٢٢ قام الشاعر محمد الهراوي (١٨٨٥ - ١٩٣٩ ) باصدار أول ديوان شعري  
عربي حديث للأطفال ، أسماه " سميع الأطفال " وهي محاولة أدبية رائدة فحكايات أحمد  
شوقي عبارة عن منظومات الشعرية التي أودعها الجزء الرابع من ديوان الشوقيات ، تختلف  
عن محاولة الهراوي الرائدة وقفت عند علي التأليف الشعري المستقل ، إذا اشتملت علي أول  
ديوان مستقل للطفل العربي

وفي عام ١٩٢٣ قامت لجنة التأليف والترجمة والنشر بنشر ديوان جديد للهراوي هو ؛  
سمير الأطفال للبنين " ج ١ " سميع الأطفال للبنات " ج ٢ . وفي عام ١٩٢٣ أيضا أعيدت  
طباعة "سمير الأطفال " للبنين و " سميع الأطفال " للبنات في طبعة ثانية مزيّدة ومنقحة كتب  
عليها الهراوي " الجزء الثاني ... وفي نفس العام أيضا أصدر الهراوي الجزء الثالث من " سميع  
الأطفال " للبنين ، والبنات في طبعة ثالثة مزيّدة ومنقحة أيضا ، وفي ذلك دلالة لا تقبل التقليل  
من ريادة الهراوي لشعر الأطفال فتفاد ثلاث طبعات من ديوان الطفل في عام واحد يحمل  
مصادقية الشاعر ويعكس استقبال جمهور الأطفال ورجال الأدب والتربية لمضمون ، وفي  
الديوان قوي عام ١٩٢٦ أصدر محمد الهراوي كتابه الموسوم " السميع الصغير " ثم توالى بعد  
ذلك أبداعاته الشعرية والتمثيلية للناشئين - ف غزارة وأصاله وتنوع - لمرحلتى رياض الأطفال  
وتلاميذ المدارس الأولية ولجمهور الطفولة واللباء والأمهات خارج المدرسة \*\* .

وفي عام ١٩٢٧ راد الأديب كامل الكيلاني ( ١٨٩٧ - ١٩٥٩ ) التأليف القصصي للأطفال  
فأصدر قصته " السندباد البحري " كنول محاولة قصصية حديثة يقوم بها أديب عربي  
بالتأليف للطفل خارج المقررات المدرسية ، وأتبعها بمكتبة قصصية كاملة للطفولة طبعت فسي

---

(\*) مثل ( آداب الفتى ) ، ( آداب الفتاة ) ، ( تربية البنين ) ( تربية البنات ) ( التربية الإسلامية ) وغيرها  
( \*\*) ( انظر الباب الأخير من دكتوراه مخطوطة المؤلف ، مصدر سابق )

حياته غير مرة وبعد وفاته عام ١٩٥٩ . ثم قام الشاعر محمد الهراوي بإصدار مجموعة من الأغاني التوقيعية للأطفال بين عامي ١٩٢٨ ، ١٩٢٩ والطريف أنه أثبت مع أغانيه الشعرية للأطفال " النوتة " الموسيقية مثل : بانع الفطير وأغنية جحا والأطفال ، شمس الضحى ، وليلة القمر وغيرها .

وبدأ محمد الهراوي يسهم برأوياته التمثيلية القصيرة للأطفال مثل " عواطف البنين " و " حلم الطفل ليلة العيد " ، " والحق والباطل " وكان قد أصدر في عام ١٩٢٦ مسرحية شعرية ذات فصل واحد للأطفال أسماها النثب والغنم <sup>(١)</sup> .

في ضوء ذلك نستطيع القول أن شعر الطفولة بلغ ذروته بمؤلفات الشاعر محمد الهراوي أحد رواد شعر الطفولة في الأدب العربي الحديث في مصر .

وفي عام ١٩٢٩ أصدر " حامد القصبي " كتابه الموسوم " التربية بالقصص لمطالعات المدرسة والمنزل ويبدو من عنوان هذا الكتاب أن صاحبه بدأ ينيه اقرانه من رجال التربية والتعليم الي أهمية فن القصة للأطفال خارج المدرسة كوسيط تربوي ينمي الميل القرائية والأدبية . ولا يعيب محاولة حامد القصبي سوي الاعتماد علي الاقتباس عن أصول بعض القصص الأنجليزية التي وجدها ملائمة للتلاميذينما توجد افكار تلك القصص التي أقتبسها في الأدب العربي .

وطوال عقد الثلاثينات من القرن الحالي كان النتاج الأدبي لمرحلة الطفولة في أطوارها المختلفة ، ينمو ويتنوع ، بفعل جهود التأليف للأطفال التي رادها رائد المؤلفين كامل الكيلاني الذي اتسم انتاجه للأطفال بالاصالة والغرارة فقدم عشرات القصص لكل طور من أطوار مرحلة الطفولة ، ولا نبالغ إذا قلنا أن مكتبة كامل كيلاني للأطفال تعدل في قيمتها الفنية ودرجة الأقبال عليها من جمهور الاطفال والاباء والامهات ، ما حققته كتابات هـ . اندرسن في الادب الغربي ، ويشير الي ذلك الاستاذ محمد مصطفى الماحي في مقالة مطولة عنوانها " أدب الطفل " فيذكر : ( ... وكلنا نعرف فضله وسبقه ( كامل الكيلاني ) في هذا الميدان ، ونعلم كيفي أستقبل العالم العربي ، بل كيف أستقبلنا - نحن الأباء - تلك المنتجات الفكرية كفتح في أدب الاطفال .. ) <sup>(٢)</sup> .

(١) انظر : الباب الاخير من دكتوراه ، مع المؤلف ، مصدر سابق

(٢) صحيفة الحال ، مقال عنوانه " ادب الاطفال ل محمد مصطفى الماحي ع ٨/٨ / ١٩٣٤ م



كما يؤكد شاعر القطرين " خليل مطران " علي ريادة الكيلاني في إنشاء مكتبة الاطفال القصصية فيذكر ( .. لولم يكن للأستاذ " الكيلاني من فضل إلا أنه المبتكر في وضع ( مكتبة الاطفال ) ، بلسان الناطقين بالفساد ، فكفاه فخرا بها ، ما قدمه لرفع ذكره، وما أحسن به إلي قومه وعصره . ) (١) .

وقد شهد عقد الاربعينيات من القرن الحالي اهتماما بأدب الطفل بين رجال التربية الحديثة في مصر ، وهو اتجاه مستحدث وضع بنوره ، ومهد التربية له وتعهده بالري والتأصيل كوكبة الأنبياء الرواد من زمن " الشوقيات " ( أحمد شوقي ، وبواوين " سمير الطفل " للهرابي " الي مكتبة كامل الكيلاني " للاطفال . في عام ١٩٤٤ عمق محمد محمود رضوان أحد المباديين الجديدة في أدب الطفل وهو مسرح الطفل . الذي وضع نواته الأولى في العشرينيات محمد الهرابي ، فكتب محمد محمود رضوان مسرحياته المستوحاة من التراث الإسلامي وعنونها بـ " قصص اسلامية " ولقيت مسرحياته رواجا كبيرا في اسرح المدرسي ، وتوالت بعد ذلك الكتابات القصصية والمنظومات الشعرية والمسرحيات النثرية للاطفال من جانب رجال التربية والتعليم أمثال : محمد سعيد العريان وأمين دويدار ومحمود زهران ، وتوفر أحمد برائق علي كتابة القصص الديني وسيرة أمهات المؤمنين ، بينما توفر سعيد العريان وأمين دويدار ومحمود زهران علي إصدار القصص المدرسية من مثل : الصياد التائه و " الطيور البيضاء " و " النهر الذهبي وأصحاب الكهف " و " شجرة الشعر " و " ساقية العقاريت " و " الحظ الجليل " وغيرها وقدم محمد عطيه الابراشي مجموعة قصص وحكايات للاطفال مستوحاه من أصول شرقية وغربية مثل " زهرة السنط " و " النمر الاسود " و " الموسيقيون الثلاثة " و " راعية الارز " وغيرها .

وفي عام ١٩٤٧ نشر لمحمد فريد أبو حيد قصة خيالية مثيرة للاطفال تحت عنوان ( عمرون شاه ) ويطلقها عقلة الاصبع الذي استطاع ان يغلب علي الساحر الماكر الذي سحر المدينة الكبيرة ، ومسحها ارناب وفترانا ، واشكالا حجرية ، وفي النهاية استطاع عقلة الاصبع ان يعيد الحياة الي المدينة ، واتبع ذلك - وفي نفس العام - اصدر قصة جديدة مشوقة بعنوان " كريم الدين البغداي " وهي كسابقتها مليئة بالمفاجآت والحوادث الخيالية .

---

(١) كامل الكيلاني في مرآة التاريخ ، لمجموعة من الكتاب ، مقال عنوانه استجاب لحاجات عصره ، خليل مطران ، ص ٢٩٣ .

ولم يهمل رجال التربية والتعليم الذين أهتموا بأدبيات الطفل في المنهج الدراسي وخارج المدرسة - لم يهملوا - الأدب الشعبي - فصاغوا مجموعة من القصص الشعبي بعد تبسيطه في أسلوب جميل ولغة مهذبة مثل : الف ليلة وليلة ، وعنترة بن شداد ، وسيف بن ذي يزن ، وأبو زيد الهلالي ، والاميرة ذات الهمة ، حيث أشارك في تأليف مجموعة القصص الشعبي للناشئين من رجال التعليم والتربية : محمد أحمد برائق وحسن جوهر ، وأمين أحمد العطار .

وشهد عقد الأربعينيات من القرن الحالي أيضا ، ازدهار رافد جديد هو " إعادة ظهور صحافة الأطفال " مرة أخرى بعد أن احتجبت مجلة " روضة المدارس المصرية عن الصدور في عام ١٨٧٧ ، وكانت أرماسات عودة الصحافة المتخصصة للأطفال وليدة الأحساس الوطني في مواجهة غزو الدوريات والمترجمات الأجنبية ، ومع ذلك فقد كانت البداية متواضعة عندما صدرت مجلة ( بابا صادق ) في عام ١٩٤٣ ومجلة ( البلبل المصورة ) التي اتبعتها في الصدور عام ١٩٤٦ ، ثم مجلة ( علي بابا ) عام ١٩٥١ م ثم توالى بعد ذلك إصدارات مجلات الأطفال مثل مجلة ( سندباد ) في عام ١٩٥٢ م ومجلة ( سمير ) في عام ١٩٥٦ من " بولت ديزني " و " ميكي " ابتداء من عام ١٩٥٩ مجلة ( كروان ) كما صدرت طبعات عربية من الدوريات والكتب الأجنبية للأطفال مثال : المعرفة والهدف ٢٠٠٠ ، وبولت ديزني ، وتان تان وغيرها . وما زالت صحافة الأطفال التي وقتنا الحاضر في أغلب مضامينها تسرد القيم الوافدة وتنمي الغزو الثقافي الأجنبي في الوسائط الاعلامية للطفولة ، لأنها تعتمد علي الالفاظ المادية ، والمغامرات المرسومة " Comic strip " وحكايات العنف المصورة . والخوارق غير المألوفة ، وتكاد لا تجد أسطورة عربية منظمة أو منظومة شعريه هادفة ، أو قصة شرقية خيالية ، كما أن المؤسسات التي تشرف علي إصدار دوريات الأطفال تهتم في وقتنا الحاضر بميكانيكا ماوس وديتال دال ، وتوم جيرى ، وسوبرمان ، والرجل الأخضر ، وتان تان بولاكي لوك ، واستريكس ، ودان كوبر وغيرها من الشخصيات الغربية التي تغزو خيال عقل الطفل المصري ، أما نتاج الرواد من رجال البيداغوجيا ورواد الشعر أو القصص المحدثين واسهامات المعاصرين للناشئين ، فلم يلق معظم ذلك النتاج أو يجد طريقه لعقول الأطفال ووجدانهم ، أننا لا نغفل دور الترجمة الهادفة للطفل عن الثقافات الأجنبية ، ولكننا بصدد ضرورة التصدي لغزو مضامين لا تتفق والقيم العربية الاسلامية .

## صورة أدب الطفل في الأدب العربي الحديث :

بدأ الاهتمام بأدب الطفولة في العالم العربي في أوائل عام ١٨٧٥م ، حيث كانت ادبيات الطفل - يومئذ - ماتزال مقرونة بالتربية في إطارها التعليمي ، فقد قام رفاعة رافع الطهطاوي بفهرس البذور الأولى في تربية أدب الطفل العربي الحديث ، عندما أصدر كتابه \* : المرشد الأمين للبنات والبنين" وبدلنا عنوانه بداية علي التوجه التربوي المباشر من ناحية ، وعلي غاياته الوضعية من نصح وإرشاد من ناحية أخرى ، وهو في ضوء ذلك قد آمن بإحتياجات الطفولة العاطفية والخيالية والترفيهية ، فأدخل قراءة القصص والحكايات في منهج الدراسة الابتدائية لتلاميذ مدارس المبتديان في عهد محمد علي بمصر ، وقد اعتمد الطهطاوي علي الترجمة فيما قدم (١) .

وفي الواقع أن الطهطاوي عقد مزاوجة بين الأدب والتربية سي هذا الكتاب ، لذلك لا يعد كتابه من كتب التربية فحسب وإنما حدث إرماصات أدب الطفل بين مضامينه ، فهو إذا لا يندرج تحت مفهوم أدب الطفل بمعناه الفني الحديث ، يقول رفاعة في خطبة كتاب المرشد الأمين : (..صدر لي الأمر الشفاهي من ديوان المدارس .. بعمل كتاب في الآداب والتربية يصلح لتعليم البنين والبنات علي السوية ..) (٢)

وأعقب محاولة الطهطاوي التي اشرنا اليه أنفا ، الأديب المصري محمد عثمان يوسف جلال ( - ١٨٩٨ م ٩ حيث توفي علي ترجمة زهاء ما تتي حكاية شعبية من حكايات : لافونتتين ، ولأن محمد عثمان جلال من المجيدين للفرنسية ، فقد تأثر في نظم كتابه العيون اليواقظ في الامثال والمواعظ " بلافونتتين فيذكر : (أخذت أترجم في الاوقات الخالية كتاب العلامة الفرنسي الكبير لافونتتين - وهو من أعظم كتب الآداب الفرنسية المنظومة علي لسان الحيوان علي نسق : الصادح والباغم - فأكهة الخلفاء .. ونسميتها العيون اليواقظ في الامثال والمواعظ ) (٣) .

(\*) طبع الكتاب المرشد الأمين للبنات والبنين " لرفاعة الطهطاوي عام ١٨٧٥م ، وكانت مجلة روضة المدارس قبل ظهور طبعته الأولى عام ١٨٧٥م تنشره فصولا في ان كتاب مستقل في نفس العام .

(١) تاريخ العلم في مصر ، د. أحمد زكي عبد الكريم ، ص. ١٧٢ ، ط النهضة المصرية ١٩٤٨م .

(٢) المرشد الأمين للبنات والبنين ، رفاعة رافع الطهطاوي ، خطبة الكتاب ( المقدمة ) ، مطبعة المدارس الملكية ، ١٢٨٩ هـ .

(٣) العيون اليواقظ في الامثال والمواعظ ، تحقيق عامر بحيري ، المقدمة طبع الهيئة العامة للكتاب ١٩٧٨

وقد قررته نظارة المعارف العمومية بمدارسها الابتدائية عام ١٨٩٤ في طبعته الأولى (\*\*)  
ثم أعيد طبعته عام ١٩٠٨ في طبعته الثانية أي بعد وفاته وفاة عثمان جلال بعشر سنين ،  
فديوان محمد عثمان جلال " العيون اليواقظ في الامثال والمواعظ . أول محاولة عربية تقوم  
علي الترجمة ومحاكاة أدب الغرب في نظم أبيات الأطفال ، فهو رائد مرحلة الترجمة في  
مجال أدب الطفل ونظمه في شعر مزيج القافية ولم تنقيد ترجمته بالأصل بل عدل فيه ، وغير  
وفق ما رآه مناسباً <sup>(١)</sup> . وقد نجح محمد عثمان جلال الي حد كبير في أن ينقل حكايات  
الحيوان الخرافية عن لافونتين وفي قدرته الفنية في المحاكاة والتعريب إلي اللغة العربية إذ  
( اليسها ثوب الروح المصرية واللغة العربية القريبة من الاستعمال اليومي - وهذه قدرة  
لاستوفى للكثيرين - وقد أجمع النقاد - ومنهم العقاد وغنيمي وهلال - أن ترجمة الكتاب كانت  
حرة بحيث اختلفت فيها معالم الروح الفرنسية ، وظهرت فيها الروح المصرية بوضوح  
شديد . ) <sup>(٢)</sup> . وعندما اصدر أحمد شوقي ديوان " الشوقيات " في طبعته الأولى عام ١٨٩٨ م  
ألقينا بين دفتي " الشوقيات " وجد باب للحكايات والقصص الشعرية للأطفال فكان ذلك بمثابة  
بداية حركة التزليف الأدبي للأطفال وقد أثبت أحمد شوقي في مقدمة ديوانه أنه تأثر بأسلوب  
نظم لافونتين لحكاياته دون إنسائه ، لمحاولة محمد عثمان جلال الرائدة في " العيون اليواقظ  
" ، يقول أحمد شوقي في مقدمة الطبعة الأولى من الشوقيات .

( . وجرئت خاطري في نظم الحكايات علي أسلوب ( لافونتين ) الشهير . وأنا استبشر لذلك  
وأتمني لو وفقني الله لأجعل للأطفال المصيرين ، مثلاً جعل الشعراء للأطفال في البلاد المتقدمة ،  
منظومات قريبة المتناول يأخذون الحكمة والأدب من خلالها علي قدر عقولهم ) <sup>(٣)</sup> .  
ويحدث صديقة الشاعر خليل مطران للتعاون في إرساء قواعد جديدة لأدب الطفل فيذكر  
( . ولايسعني إلا الثناء علي صديقي - خليل مطران - صاحب المن علي الأدب والمؤلفين  
أسلوب الأفرنج في نظم الشعر وبين نهج العرب . والمأمول أننا نتعاون علي إيجاد شعر للأطفال

---

(\*\*) اتم محمد عثمان جلال تعريب حكايات لافونتين لعهد الخديوي عباس باشا الأول (٤٩ - ١٨٥٤ )  
وطبع الديوان في عهد الخديوي عباس حلمي الثاني (ط مدرسية ) وقد عثر المؤلف على الطبعة الأولى  
المجهولة - غير الموجودة بدار الكتب - قيد التحقيق بحوزته .

(١) في أدب الأطفال ، د. علي الحديدي ، ص . ٢٤٥ .

(٢) أطلقنا في عيون الشعراء ، أحمد سويلم ، ص ١٥٢ .

(٣) ديوان الشوقيات ، المقدمة ، ط ١ مطبعة الاداب ١٨٩٨ م

والنساء وأن يساعدنا سائر الأدباء والشعراء علي إدراك هذه الأمتية<sup>(١)</sup> . ولم تحظ دعوة أحمد شوقي بتأييد من الشعراء - آنذاك - بمن فيهم خليل مطران نفسه والاستقراء التاريخي في ضوء ما عرضنا يعطينا حقية هامة وهي ريادة محمد عثمان جلال لهذا اللون الأدبي ، أما أحمد شوقي فقد اقتنفي أثره ، أما عن القيمة الفنية لنتاج الشعراء فيلسفتنا بصده الآن ، ربما يكفينا الإشارة إلي تأثرهما معاً بلا فورتين ، مع سهولة منظومات محمد عثمان جلال ، وميل شوقي الواضح لتطبيق مفهوم الأدب الرمزي في نظم الحكايات الأطفال الشعرية . فقبل ان تطبع الشوقيات طبعتها الثانية كتب أحمد شوقي قصيدة عنوانها " دولة السن نشرها عام ١٩٠٠ م المجلة المصرية يقول د. غنيمي هلال : (..وبد الشوقي أن الشعر الغنائي لا يكفي لبث أرائه ، فلجأ الي القالب الموضوعي قالب القصة علي لسان الحيوان ، نشرها عام ١٩٠٠ في ( المجلة المصرية ) وحرص بعد ذلك على ألا ينشرها في واريته ، خوفا علي نفسه ، وعنوانها " دولة السن : وهي ذات مغزى إجتماعي هجائي (٢) وإذا كانت اشوقيات في طعتها الأولى قد تضمنت عددا من الحكايات الشعرية علي السنة الحيوان ، فإنها استبعدت من الطبقات اللاحقة ، ولكن الجزء الرابع من الشوقيات المطبوع عام ١٩٤٢ ضم خمسا وخمسين منظومة ، بينما ضم الجزء نفسه المطبوع عام ١٩٥١ ستا وخمسين .. وقد جمعت هذه المنظومات في كراس بعنوان " منتخبات من شعر شوقي في الحيوان "

وقبل ان تصدر الطبعة الاولى من " الشوقيات " خمس سنين أصدر الشاعر عبدالله فريج كتابه الموسم " نظم الجمان في أمثال لمان " في عام ١٨٩٢ ، وهذا الكتاب يفتقد الي روح الشعر فم منظومات الكتاب تقوم على محاكاة أمثال لقمان الحكيم المألوفة في نظم شعري ولكنه نظم يقترب من النثرية أو التقريرية ، برغم أن مولفه كتب كلمة أدبية ضافية في مقدمته ، أما محتوي الكتاب فيتضمن خمسين مثالا صيها المؤلف صبا في قالب الرجز في موضوعات شتي \* حول الحيوانات والطيور والحشرات والإنسان ، وكان ينهي كل أرجوزة بإيراد مثل مأثور من أمثال لقمان الحكيم ، يقول عبد الله فرج في مقدمة " نظم الجمان في أمثال لقمان " عمدت الي أمثال سيدنا لقمان الذي شهد له تعالي بالحكمة في منزل القرآن والي ما جري ذلك من الامثال الرائعة ذات الأبيات راسخة القافية .. ثم جعلتها خدمة أدبية لتلاميذ المدارس الابتدائية .

(١) ديوان الشوقيات ، المقدمة ، ط - ١ مطبعة الاداب ١٨٩٨ م .

(٢) في النقد المسرحي ، د. محمد غنيمي هلال ، ص ٩٤ ، ط بيروت ١٩٧٥ م .

\* انظر منتخبات من شعر شوقي في الحيوان ، ط - المكتبة التجارية القاهرة ١٩٤٩ م .

وفي عام ١٩١١م ظهر كتاب " آداب العرب " وهو منظومات عربية متنوعة للأطفال سار فيها مؤلفها إبراهيم العرب ( - ١٩٢٧ ) علي طريقة " لافونتين " وقد قدرته نظارة المعارف بمصر - آنذاك - علي تلاميذ المدارس الأولية <sup>(١)</sup> وتضمن كتاب آداب العرب بمنظومة الختام ( مائة ) منظومة شعرية " دارت جميعها علي أسسة الحيوان والطيور ، غايتها إيراد العظة في أسلوب شعري قصصي ، يقول إبراهيم العرب في منظومة ختام الكتاب حول حكاياته :

فَمِمَّنْهَا النَّصِيحُ وَالْأَعْرَاضُ مَالَةٌ      وَنِي لِسَانِ الْفَتَى لِلْحَقِّ تَأْيِيدُ

والملاحظ أن شاعرية إبراهيم أعرب تحاز "سلايات منظومات" نظم الجمان "لعبد الله  
فريج لإقترابهما من روح الشعر وغاية الأدب التعليمي

(١) مسامرات البنات ، علي فكري ، مطبعة اللواء ، ١٩٠٣ م .

(٢) آداب العرب، إبراهيم بك العرب، ص ١١١، ط ١ المطبعة الاميرية بمصر ١٩١١ م.

(٤) سمير الاطفال ، محمد الهرواي ، طـ دار الكتب المصرية ، ١٣٤ هـ ١٩٢٢ مـ .

- 137 -

وفي عام ١٩١١ أعاد أحمد شوقي نشر حكايات الأطفال في الطبعة الثانية من الشوقيات وإلى تلك الفترة الزمنية نستطيع أن نصف البدايات الأولى لنشأة أدب الأطفال في الأدب العربي الحديث أنها نشأة اعتمدت في أساسها الفني علي الترجمة والاقتباس والتأثر بالأدب الغربي الحديث بعامة وحكايات لافونتين الخرافية بخاصة ، وفي الواقع أن مصطلحية : أدب الطفل \* الذي دعا إليها أحمد شوقي في صدد حديثه عن التعاون بين معشر الأدباء لقيام جنس أدبي للطفل ، ظلت إلى منتصف العقد الثالث من القرن العشرين تقريبا ، تدور في فلك الاتجاه التعليمي ، : تلقين القيم والمعارف والآداب الحميدة ، والعظات المباشرة إذا استثنينا حكايات أحمد شوقي للأطفال المحملة بالأدب الرمزي في إطاره الحكيم . وفي عام ١٩٢٢ أوقد الشاعر محمد الهراوي أول شعلة عربية في ميدان أدب الأطفال ليجسد الطريق المبدعين للتوفر علي التأليف للطفل ، حيث أصدر ديوانه الأول " سمر الأطفال " في طبعته الأولى وفي العام التالي أصدر الطبعة الثانية منه ، وتوالي إنتاج هذا الشاعر الرائد في مجال التأليف الشعري المتنوع للطفل إن القراءة المتأنية لنتاج الشاعر محمد الهراوي تؤكد المعنى الفني لأدبيات الطفل ، والمؤرخ المتصف سيجد أمامه زيادة الشاعر وفضله في بدء حركة تأليف أدبية جادة خاصة بالطفل ، والهراوي في ضو ، ذلك ، نقل أدب الطفل العربي إلى مرحلة التأليف الأدبي الخاص للأطفال على اختلاف أعمارهم . ولله ظ كذا : أن البدايات الأولى لأدب الطفل في فنون النثر الحديثة ، ففي عام ١٩٢٩ ، يصدر حامد القصبي ، التربية بالقصص لمطالعات المدرسة والمنزل ، ويبدو من عنوان المؤلف انه قد امن بدور النص كنوع أدبي من ناحية وكوسيط تربوي في القراءة ، والتعليم من ناحية ثانية ، فالمطالعة لم تعد في قاعات الدرس فحسب بل متعة ومنفعة خارج المنهج المدرسي ، ولا يعيبه حالة حامد القصبي سوي اعتماده علي الاقتباس من بعض القصص الإنجليزية الملائمة للطفل في حين توجد أفكارها ومضامينها علي نحو ادق واشمل في الأدب العربي ، وأمام هذا التطور في الأدب التعليمي كان رائد المؤلفين في

(\*) أدب الأطفال بين الهراوي وكامل كيلاني ، مقالة الدكتور زكي مبارك ، صحيفة البلاغ ، عدد ٩/٨ / ١٩٣١ ، وأدبيات الطفل ، مقالة لساطع الحصري ، مجلة التربية ، عديناير ، بغداد ، ١٩٣٠ ، كامل كيلاني والتأليف للطفل ، مقالة للدكتور اسعد حكيم ، مجلة المجمع العلمي العربي . ٤ أكتوبر ١٩٣٢ دمشق وتتابع المقالات حول الطفل وأدبه في الدوريات العربية بعامة ، والمصرية بخاصة ، لمزيد من التفاصيل حول استخدام مفهوم أدب الطفل بمعناه ودلالته انظر : الهلال : أول مايو ١٩٣٣ ، البلاغ : ١٣ ، ٢٥ / ٧٨ / ١٩٢٣ : الحال : ٨/٨ ، ٩/٦ ، ١٩٣٤ م . الامرام ١٦/٩/١٩٣٤ م وغيرها

ادب الاطفال العربي - كان قد كتب عام ١٩٢٧ - أول قصة أدبية للأطفال أسماها " السندباد البحري " ، ونعني برائد المؤلفين كامل الكيلاني ( ١٨٩٧ - ١٩٥٩ م ) الذي اصدر مكتبة كاملة للطفل ، واتسم نتاجه بالفزارة والتنوع والقيمة الفنية العالية .

وفي عام ١٩٣٠ ظهر مصطلح أدبيات الطفل في النوريات العربية ، في عناوين المقالات وفي ثناياها ظهرت الي وجود ملامح تأصيل وجود جنس أدبي للطفل ، وقبل هذا التاريخ كانت كتب الاطفال تقتصر اقتصارا يكاد يكون تاما علي الأغراض التعليمية مادة للقراءة المدرسية تهتم بالمحصول اللغوي وتدعو الي القيم والآداب الحميدة .

ومن أشهر ما كتبه حول نهضة التأليف للأطفال د. زكي مبارك : ( .. أشهر المؤلفين في هذا الباب رجلان : محمد الهروي كامل كيلاني وهما معيدان عن التدريس ) \* . مشيرا في مقالته الي رائدين في أدب الطفل . حيث بدأ اهتمام بالتأليف للأطفال يبرز في نواح بعيدة عن بيئة التدريس ، وبدأ يستحوذ علي اهتمام التربويين الشروط الواجب توافرها في الكتب الموجهة لصغار سواء إن جدد الشكل أم من حيث المضمون - محاولة منهم في أن يدفعوا كتاب الطفل الي تقديم الأفضل <sup>(١)</sup>

وفي العراق قامت نهضة أدب الاطفال في أواخر ثلاثينات القرن الحالي عند نظم الشاعر معروف الرصافي منظومات شعرية \* خفيفة الملامح ، ومجلة الفتوة البغدادية قصيدة الشمس التي نشرت علم ١٩٢٩ وقصيدة الرطرن ، وقصيدة " الرفق بالحيوان " في عام ١٩٣٢ ، وكان لمحاولة معروف الرصد في نشر منطوعاته الشعرية علي ألسنة الحيوان عام ١٩٢٢ م. غير أن ذبوع إسم الرصافي ( ١٨٧٦ - ١٩٤٥ ) في الأوساط الأدبية والإعلامية ، لم يشكف عن اسبقية منظومات د. مصطفى جواد للأطفال والتي كتبها في مطلع شبابه من مثل : الهر والفيران اللقلق والعصفور وغيرها .

\* - نشر الرصافي أول منظومة للطفل بعنوان " تنويم الام لطفلها " في مجلة المرأة الجديدة عام ١٩٢٣ ، وتوالت منظوماته في المجلات المدرسية ، ومجلة التربية والتعليم ، والفتوة وغيرها من المجلات الاطفال ، جميعها في كتاب نشره في الاربعينيات (دت) في طبعته الاولى ، وبعد وفاته بثلاثة اعوام صدرت الطبعة الثانية عام ١٩٤٨ من هذا الكتاب بنفس عنوان الطبعة الاولى ( تعانم التربية والتعليم ) بمقدمة ليوسف يعقوب سكوفي ، ومن بين هذه المنظومات الشعرية : انشودة العرب ، الله ، الوطن الام وابنها الصغير ، الثعلب والغراب ، اغرودة العنليب ، البلبل والورد الدب والذئب الهرم وغيرها .

(١) انظر كامل كيلاني في مرآة التاريخ لمجموعة من المؤلفين ، ط. المكتبة الكيلانية ، القاهرة ١٩٦٢ م



وفي عام ١٩٣٤ أصدر الأب نقولا المخلصي كتابه " أمثال لافونتين " والذي تضمن زهاء مائة وثمانين عشرة خرافة من خرافات لافونتين ، في نظم شعري يقوم علي محاكاة شبه كاملة لحكايات لافونتين الخرافية ، وتعد محاولة الأب نقولا المخلص أبرز البدايات في أدب الطفل في لبنان ، وفي عام ١٩٣٤ شهدت مصر أيضا ، إهتماما ادبيا بالطفل حينما أصدر محمد سعيد العريان مجموعة من القصص المدرسية بالاشتراك مع زميليه دويدار ومحمد زهران ، وكان هذا الانتاج القصصي يتناغم مع جهود محمد الهراوي وكامل كيلاني في الشعر والقصة الشعرية .

استمرت المجالات المدرسية في بغداد تهتم بأدب الطفل ، مع مجلات الأطفال العامة وبخاصة مجلة " الفتوة " التي نشرت منظومات شعرية للأطفال فنشرت للشاعر د. أحمد حقي الحلي (١٩١٧م) وللشاعر عبد الستار القرة غولي بين أعوام ١٩٣٠ - ١٩٣٤ . وقد جاءت منظومات د. أحمد الحلي في أغلبها علي أسنة الحيوان والطير كما تضمن بعضها عظات أخلاقية والوطنية ، وقد جمعها بين لغتي كتابة الرسم " المحفوظات الطفلية " ونشره في جزين عام ١٩٥٢ ، ولم تجمع منظومات الشاعر عبد الستار القرة غولي التي اشرفنا اليها آنفا ، فيكتاب مستقل ، والتي سبق أن ذكرنا مفرقة خلال عامي ١٩٣٤ و ١٩٣٥ وكانت مجلة " ابولو " الادبية في مصر منبرا للفنون الأدبية ، فكانت تنشر للشعراء والكتاب ، المقطوعات الشعرية تحت باب " شعر الاطفال " وأشهر من كتب في هذا المنبر كامل الكيلاني . الصاوي شعلان ، وبركة محمد . وعلي عبد العظيم . واستمرت مجلة ابولو تنشر المنظومات الشعرية للأطفال الي ان احتجبت عام ١٩٣٤ ثم يضع الشاعر الدمامي جبران النحاس ديوانه الموسوم " تطريب العندليب " الذي اصدره عام ١٩٤٠ وهو بطرعات شعرية للأطفال تأثر نظمها لحكايات لافونتين الخرافية ، والتراث الشرقي الأدبي ، فجاءت منظوماته تحت دائرة " اللون القصصي الشعري " الذي راده امحمد عثمان جلال في كتابه : العيون اليواقظ في الامثال والمواعظ بهدف تعليمي وأخلاقي . وفي عام ١٩٤٤ أصدر محمد محمود رضوان مجموعة مسرحيات دينية لتلاميذ المدارس في قالب فني \* ، مما شجع حركة التأليف للمسرح المدرسي والتمثيلات المدرسية ، وبعد تلك المحاولة توالى المؤلفات الخاصة بأدب الطفل ، في القصة ، وفي الشعروالمسرحية وغيرها من فنون أدب الطفل . ونستطيع الوقوف عند تلك الفترة الزمنية التي حاولنا خلالها رصد البعد التاريخي لنشأة أدب الطفل العربي الحديث فترة زمنية امتدت من

\* ظهر في تلك الفترة لمحمود أبي الوفا منظومات وانشيد جمعت في ديوان للأطفال وفي أعماله الشعرية

منتصف القرن الماضي الى ثورة يوليو ١٩٥٢ م ويمكن القول أن نتاج أدب الطفل تمحور عند ظاهرتين :

**أولاهما : ( الترجمة ) والإقتباس والمحاكاة عن الآداب الأجنبية في الشعر والنثر .**

**والثانية : ( التأليف ) الشعري والقصص التمثيلي ( المسرحي )** فالظاهرة الأولى كان رجالها يحاكون ويقتبسون ويترجمون عن الآداب الأجنبية في مجال أدب الأطفال والفتيان وبخاصة حكايات لافونتين وأيسوب وغيرها ، أما الظاهرة الثانية فقد بدأ رجالها ينشئون في بيتهم العربية منظومات شعرية وحكايات ، قصصية ومسرحيات دينية خاصة بالأطفال في أصالة ووعي كبيرين .

لقد بدأت الظاهرة الأولى في الزوال التدريجي بتأثير النمو المطرد لحركة التأليف الواسعة المثلة للظاهرة الثانية وبخاصة في العقود الأربعة الأخيرة من القرن الحالي ، بقيت الإشارة الي ان رصدنا للبعد التاريخي في مجال أدب الطفل توفر علي استقرار التطور الزمني عند كتابة خارج المنهج المدرسي المتضمن بين ثناياه الأناشيد والمقطوعات والقصائد والقصص لأن مؤشرات الكتابة الإبداعية للطفل خارج العملية التعليمية خلق لنا بداية المناخ الملائم لأدب الطفل .

عرفنا ونحن نستقرئ نشأة أدب اطفال وتطوره في الأدب العربي حديث ، الإرهاصات المبكرة التي شهدت ميلاد هذا اللون الأدبي المستحدث ، وقد خرجت اصوله الأولى كجنس أدبي من بين ثنايا التربية في إطارها المدرسي ، كما ظهرت في النوبيات العامة والمتخصصة لأول مرة في تاريخ الأدب العربي الحديث ، المفاهيم والعناوين والمقالات التي تتأزج مع النتاج الأدبي للطفل الدالة علي دوران - أدب وأدبيات الطفل - في مناخنا الثقافي العام ، واستتبع ذلك قيام حركة تأليفية نشطة حول هذا اللون الأدبي المستحدث ، قامت في البداية علي الترجمة والإقتباس والمحاكاة للآداب الأجنبية ثم انتقلت منذ عشرينات القرن الحالي الي طور التأليف المستقل في مجال أدب الطفل .

وفي أخريات الأربعينيات من هذا القرن ، كانت البيئة العربية تلتفت الي جانب حيوي يتصل بالدراسات العامة لمعرفة الخصائص الدالة علي ادب الطفل كجنس أدبي له علاقات قرابطية بعلوم شتى كعلم نفس النمو ونظريات التربية الحديثة وسيكولوجية القراءة ومباحث

الانقرائية ومع هذه العلوم برزت نتائج جديدة خاصة باللغة وتحليل محتوى (مضمون) ادبيات الطفل وبالتالي ظهرت المؤلفات في المكتبة العربية التي تتناول القضايا الرئيسية لأدب الطفل في البداية أصدر الباحث محمد لطفي أول دراسة عربية خاصة بالقراءة والانقرائية عند الطفل متضمنة نتائج بحوث ميدانية أجراها علي الطفل المصري ، وأوضحت تلك الدراسة الرائدة العوامل التي تؤدي الي سهولة أو صعوبة المادة المقررة مثل بعد المادة المقدمة للطفل عن مجال خبراته ، وتقديم مفردات لغوية مزلفة لديه ، وتعقيد تركيب الجمل والفقرات ، ثم صعوبة أفكار المادة المقررة علي ادراك الطفل ، وأفادت الدراسة كتاب الطفولة في إمكانية توشي السهولة وتبسيط المعجم اللغوي ، وليس من غير شك أننا واجهنا عشرات المقالات الخاصة بالقراءة والانقرائية قبل ان ينشر محمد لطفي دراسته <sup>(١)</sup> في كتاب مستقل وتوزعت هذه المقالات المتفرقة علي المجلات المدرسية والتربوية ، والمجلات الادبية\* ومع ذلك فالمكتبة العربية المعاصرة تنتظر دراسات متعمقة حول ذلك الراقد الهام بحيث تتناول الميول والاتجاهات الأدبية والفنية عند الناشئة من خلال تنويع وقراءة النصوص المقدمة للطفل وعن طريق بحوث الذكاء والموهبة ، والجنس والوراثة والصوتيات ، والفرق الفردية عند الاطفال وعلاقتها جميعا بالطفل وثقافته ، لان معظم المؤلفات العربية\* في هذا المجال توفرت علي جانب الدراسات البيولوجرافية والخدمات التربوية المكتتبية ، وتقنيات طباعة وإخراج مادة ، أدب الطفل ، وأما الإستقراء العلمي لميول الاطفال فيما يشهد م أ ب ع هـ ليم م ن نصوص أدبية فهو ما نرجوه من رجال هذا المجال وبالتالي المساهمة فسي تقديم ما يلانم الاطفال من أدب خاص بهم ، والمحاولة الثانية فسي مجال المؤلفات العامة ذات العلاقة بأدب الطفل ظهرت فسي مصر عام

1) See :Lutfi, Mohamed Changes needed in Egyptian School Raders to increas their value medie of instruction chicago,1948.

\* انظر : عدد من مجلة التربية الحديثة ( مصر ) يناير ١٩٦٨م ، ع ٩ مجلة الثقافة يوليو ١٩٦٩ م ، يونيه ١٩٤٩ م العلم العربي ( سوريا ) ع ٣٢١ : ١٩٥٧ م توال تبع ذلك المقالات في الاديب البيروتية ، الهلال القاهرية ، العربية الكويتية ، النوحة ، الفيصل السعودية وغيرها من الدوريات العامة والمتخصصة

\*\* انظر التربية المكتتبية : احمد نجيب ومنحت كاظم ، دار غريب ١٩٧٤ (الاطفال يقرأون) هدي برادة (بالاشتراك) هيئة الكتاب ١٩٧٤ ، والخدمة المكتتبية العامة للاطفال ، سهير محفوظ ، آداب القاهرة

١٩٧٥ م

١٩٥٦ من خلال كتاب حمل عنواناً طويلاً وهو كتب القصة في التربية <sup>(١)</sup> . وهو من الكتب التي أسهمت بفاعلية في تحريك الأدب الي عامل الحسم في التربية الوجدانية للطفل قد وضع مؤلفه أسس العلاقة بين الأدب والتربية من خلال الأدب كوسيلة وجدانية مؤثرة ، وقد ناقش الكتاب أهمية النص الأدبي في بناء شخصية الطفل مع تعرض الكتاب للقواعد الفنية للنص وأساليب وعناصر الحكاية في مجال أدب الطفل ، وأعقب ذلك ظهور كتاب " فن الكتابة للأطفال " <sup>(٢)</sup> الذي أصدره أحمد نجيب عام ١٩٦٨ ، والكتاب عبارة عن أشتات مجتمعات من الأفكار الممتازة حول كيفية الكتابة للطفل وأساليب طباعة وإخراج كتب الأطفال ، وقد فجر المؤلف في هذا الكتاب العديد من القضايا الفنية والطباعية الهامة ومع ذلك فقد وعرض بعضها في عجلة في حين أنها تتطلب العمق والتأصيل ، وبخاصة ما يلانم كل كل طور من أطوار مرحلة الطفولة من أنواع أدبية ، وبحسب لهذا الكتاب أنه نبه الي بعض الأسس والمعايير التي تصلح للحكم علي النصوص أو الأنواع الأدبية ، والاشارة الي ما يلانم تنوق الطفل واستيعابه لتقنيات الطباعة المستخدمة في إعداد كتب الأطفال . ولعل أهم كتاب اقترب من مفهوم أدب الأطفال هو الذي نشرته الجامعة الليبية عام ١٩٧٣ بعناية كلية التربية بطرابلس وعنوانه مؤلفه د. علي الحنيدى بـ ( الأدب وبناء الإنسان ) وهو تمة لمجهود مؤلفه في الحقل التدريسي بكلية البنات بجامعة عين شمس والتي يتوفر أحد أقسامها العلمية لدراسة الطفولة من ناحية وتكملة لمقالة مطولة نشرها بمجلة كلية التربية بالجامعة الليبية عام ١٩٧٢ ، والكتاب في مجمله دراسة حول الأدب والطفل بشكل عام ، والأدب القصصي والطفولة بصورة أدق ، ومهما يكن من شيء فإن جهد المؤلف في تتبع نتاج أدب الطفل ومفاهيمه في الأديين العربي والاجنبي ، ومناقشته لتاريخ أدبيات الطفل وبخاصة الأدب القصصي - تعد من - فهو أول ما قدم من دراسات أدبية قربية للمكتبة العربية في مجال أدب الطفولة ، ويرغم ذلك فإن الكتاب لم يعمق بعض القضايا التي طرحها ( كموضوع الشعر والاطفال ) \* الذي قدمه المؤلف في صفحات قليلة متسعة من كتابه ، ويبدو أن الفكرة الكتاب الاصلية كانت قائمة في أساسها علي أجناس أدبية محددة مثل القصص والحكايات في الاطار الفني والتربوي ، كما أن المؤلف توسع في عدد

(١) القصة في التربية ، أصولها النفسية ، تطورها ، مآلتها ، طريقة سردها ، د. عبد العزيز عبد المجيد . ط ١ دار المعارف ١٩٥٦ م.

(٢) فن الكتابة للأطفال ، أحمد نجيب ، دار الكتاب العربي ، ١٩٦٨ م .  
\* عمق المؤلف بالتأصيل والتحليل هذا الموضوع في أطروحته للدكتوراه .

الموضوعات والقضايا التي طرحها في كتابه وبرغم هذا فقد الفينا في فصول هذا الكتاب  
الرؤي المتجددة حول الأدب التعليمي والتاريخ الأدبي لهذا الجنس الأدبي المستحدث ( أدب  
الطفولة ) ونتقا من الآراء والمفاهيم النقدية الفيناها بين ثانيا موضوعات الكتاب . ومن ناحية  
أخري ألفينا د. علي الحديدي يطرح في كتابه فكرة الأدب وطفل الستين ، الأدب وطفل الثلاثة  
. الأدب وطفل الرابعة .

ومع ذلك رأينا يعبر - سريعا - فوق قنطرة هذه الموضوعات الهامة المتعلقة برياض  
الاطفال الي رؤس موضوعات أخري جديدة . وفي العراق صدر في عام ١٩٧٧ أحد الكتب الهامة  
للدكتور هادي نعمان الهيتي جعل عنوانه " أدب الطفولة ؛ فلسفته ، فنونه ، وسائطه " (١)  
والكتاب في مجمله إضافة جديدة في ميدان أدب الطفولة ، فالكتاب يتسم بغزارة مادته وتنوع  
مقاصدها ، فقد استعرض المؤلف في كتابه ( الوسائط ) الأدبية ، فالكب يتسم بغزارة مادته  
وتنوع مقاصدها ، فقد اسعرض المؤلف في كتابه ( الوسائط ) الأدبية كالكب والموسوعات  
والمعاجم ، والوسائط الاعلامية كالصحافة العامة والصحافة المتخصصة للطفل والبرامج  
المسموعة والمرئية ، وكنا نود لو احتقل المؤلف بدراسة الاحناس الأدبية وكذلك مسرح الطفل  
( دراسة ادبية متعمقة ) علي نحو ما تناول في عمق وتحليل مقاميم جمهور الطفولة والميول  
القرائية والوسائط الإعلامية والثقافية وغيرها من الموضوعات ذات العلاقة بالطفل . ومهما يكن  
منشيء فان صوت شعر الطفولة \* . في هذا الكتاب الذي يحمل عنوانا أدبيا براقا ( ادب  
الاطفال ) لم يسود غير سوي بضع صفحات من الباء . الثالث وبسبب أن مؤلفه قد تدارك ذلك  
في كتاب جديد اسمه " ثقافة الأطفال " (٢) الذي صدر عام ١٩٨٨ وأرغم أنه إضافة قيمة  
للدراستات الأكاديمية حول أدب الطفل العربي .

(١) أدب الأطفال ، فلسفته ، فنونه ، وسائطه ، هادي نعمان الهيتي ، بغداد ١٩٧٧ م .  
\* تناول د. هادي نعمان الهيتي في كتابه المشار اليه شعر الطفولة فوق صفحات من ٧-٢٠ الي ٢١٦ من  
جملة صفحات الكتاب التي بلغت زهاء ٤٤٣ وهو قدر ضئيل جدا بالقياس الي اجمالي صفحات الكتاب من  
ناحية والي عنوانه الأدبي من ناحية أخري .، وقد أسهمت د. هدى قنارى بكتابين هما ( أدب الأطفال ، وسائط  
الأطفال ) وهما إضافة لحقل ادبيات الطفل وسائطه مستعينة بخبرة ميدان علم النفس النعم والتثوق الأدبي  
الجمالي .

(٢) انظر : ثقافة الأطفال ، د. هادي نعمان الهيتي ، ع ١٣٣ سلسلة عالم المعرفة الكويت ١٩٨٨ م .

وفي عام ١٩٨٥ أصدر الشاعر أحمد سويلم (١٩٤٢-) دراسة عامة حول شعر الطفولة جعل عنوانها " أطفالنا في عيون الشعراء " وهي من المؤلفات الادبية المعاصرة التي تناولت أدب الطفل بعامة وشعر الطفولة بخاصة ، وقد فتحت هذه الدراسة العامة الأبواب الموهدة أمام المبدعين والدارسين حول الطفل وأدبه ومن خلال رؤية إبداعية تتناول القضايا الخاصة بهذا اللون الأدبي ، ولا يعيب تلك الدراسة - فيما أرى - سوى تناولها المتعجل لموضوعي : مفهوم الأدب ، وشعر الأطفال في التراث العربي ، والمرجح أن المؤلف لم يف هذين الموضوعين حقهما من التأريخ والتحليل وليس معني ذلك ان الدراسة قد أخفقت في طرح باقي قضاياها الخاصة بشعر الطفولة ، بل نعدف - في ضره ننالها لباقي موضوعات الدراسة - أنها أقرب الدراسات العامة المعاصرة الى أدب الطفل العربي بمعناه الفني فقد نجح الشاعر/ المؤلف - ربما عن قصد - في الابتعاد عن الدشو التريوي (الإلام) التكررين في معظم الدراسات السابقة ، وتوجه الي فن الشعر - شعر الأطفال - يعرض لبعض ممانجه . من خلال تناوله لتتف مختارة في الأدبين القديم والجديد .

\* \* \*

## أدب الطفل العربي بين الواقع والطموح :

ربما استطعنا الوقوف علي ملامح صورة أدب الطفل العربي من خلال عرضنا لنشأته ولامح تطوره ، وهي ملامح متجددة ، وليس معني ذلك أن أدب الطفل العربي قد بلغ الكمال الغني الذي نرجوه له ، وإنما خطأ خطوات واسعة وسديدة علي طريق تأصيله كجنس أدبي ، علي نحو ما ألمحنا في الصفحات السابقة . إن ثمة قضايا مطروحة علي ساحة أدب الطفل العربي ، أبرزها تثبيت وجوده وتأصيل مفاهيمه ، وضرورة تغيير النظرة الأمل - للطفل ، ولأدب الطفل وكذلك ، ثم يلي إجراء البحوث العلمية حول " اشكالية الكتابة الادبية للطفل في بنيتها ومضمونها الأمر الذي يصل بنا في سلامة وبقطة الي عقل الطفل وجدانه لنثبت المحتوي الذي تهده عبر المنهج المدرسي من ناحية ومن خلال التنويع الحر للألوان الادبية من ناحية أخرى ، وفي حقيقة الأمر أن جهود الهيئات العالمية والقومية والوطنية ، تضع في برامجها المعاصرة العناية بالطفل العربي ، من مثل جهود منظمة ( اليونيسكو ) و ( اليونسيف ) ، المنظمة العربية للتربية والعلوم والثقافة والمجلس العربي للطفولة والتنمية ، ومكتب التربية العربي لنول الخليج ، والدوائر الثقافية الوطنية لثقافة الطفل بمعظم الدول العربية \* - وهي تستهدف جميعا - اعادة بناء الانسان العربي ، لذلك بدأت بقاعدة ذلك البناء ألا وهو الطفل ، وما يثير الدهشة ، أنه وبعد مضي نحو قرن من الزمان ، علي الدعوة التي اطلقها أحمد شوقي لإرساء دعائم جنس أدبي الطفل فإن اساسات الثقافية العربية لم تخطط لحاضر أو مستقبل هذا الجنس الأدبي المستحدث ، إن تكريس الخدمات الثقافية العامة للكبار أفقد الطفل العربي القدرة علي الإحساس الجمالي والإستشارة الوجدانية وهذا لا تقلل من الأهمية الفائقة للمجالات التربوية ، والصحية والنفسية ، والرياضية ، والوسائل الإعلامية بالنسبة للتشكيل الوجداني والمعرفي للطفل لكنه يجب الاحتفال بأهم وأخطر تلك الجوانب ألا وهو الأدب . لا جدال علي أن الأدوار التي يمكن أن تلعبها مجلات الأطفال العربية بمثابة شعل هداية تنير عقل الطفل وتستثير وجدانه ، كذلك البرامج الهادفة " والمتعة " في الاذاعة والتلفزة ، إن الكبار معظم الكبار من الراشدين - لا يفهمون " الثقافة " في معانيها الشائكة المتعددة وما زلنا نقدم للأطفال نتاج هذا المفهوم المركب من النتاج المعرفي والتاريخي والعلمي والاعلامي علي أنه ثقافة أطفال تارة ، وأدب أطفال تارة أخرى ، فالبيئة العربية

\* بالهيئة المصرية للكتاب مركز بحوث ادب الاطفال والمركز القومي لثقافة الطفل بمصر ، ودائرة ثقافة الاطفال بغداد ، المؤتمرات البحثية نورها الفعالة حول تلك الجوانب .

ما زالت ترى في أدب الطفل ضرباً من اللهو ، تعامله علي أنه أدني سوية من الأدب المكتوب للكبار (١) .

إن ما أشار إليه الناقد أنفا يشكل صعوبة تعترض ازدهار أدب الطفل العربي ، شأنها شأن عدم وعي كتاب الطفولة بخصائص النمو الانفعالي اللغوي والنفسي للطفل ، وبمجاهات قضية تأصيل مفهوم أدب الطفل \* أو معناه الاصطلاحي أول القضايا التي عكف علي حسمها كثير من الدارسين ، وبخاصة في السنوات العشرة الأخيرة ، يقول د. توفيق عزوز : " علي الرغم من شيوع اصطلاح أدب الطفل ، وقبول هذا الاصطلاح في مجالات البحث العلمي وفي دور المعارف والمراجع الأساسية إل أنه لا يمكن أن نفصل هذا الأدب والأدب المتخصص والموجه للأطفال عن يسمى بالأدب العام أو أدب الكبار ، وإن هذا الأدب العام يبقى مصدراً غنياً لمواد وكتابات تم اختيارها للأطفال وأية دراسة لتاريخ الأدب تؤيد هذه الحقيقة ، فكثير من الكتابات التي لم توضع أصلاً للصغار ، قد اقبل عليها الأطفال لأنها وجدت هوي في نفوسهم ، ولأن هذه الكتابات استطاعت أن ترضي حاجاتهم ورغباتهم وعلي مختلف مناحي مفهوم المختلفة . (٢)

ويضيف الباحث الاردني روكس بن زايد العزيزي رؤية عصرية لهذا اللون الأدبي يذكر (ولا ترائنا مبالغين إذا اسمينا القرن العشرين عصر المرأة والطفل كما هو عصر الذرة وريادة الفضاء ، لأن الإهتمام بالطفل غير مفاهيم التربية .. بل غير مفاهيم الحياة كلها وقد احتفي أدبنا بالطفل يوم اعتبر عالم الطفل عالماً مقدساً ، فاتخذ الأدباء من الطفل منطلقاً لبث آرائهم السياسية والاجتماعية ، وجعلوا الطفل رمزاً للشعوب المستبعدة والطامحة الي الاستقلال ، ثم

---

(١) مجلة الشؤون العربية ، ملف . ادب الطفل ، سمروحي الفيصل ، ص ٢٦٩ ، ط جامعة الدول

العربية تونس ١٩٨٥ م .

\* من أهداف البحث الرئيسية تعميق وتأصيل هذا المفهوم في الأدبين القديم والجديد

(٢) جريدة الرأي الأردنية ، مقال في أدب لطفل لدكتور توفيق عزوز ، ع ١٩٧٩/٤/٢ م



اتخذوه رمزا للحرية ، ينشأ كما تنشأ ، وينمو كما تنمو ) . (١)

إن مصطلح أدب الأطفال ذو دلالة مستحدثة ، فلم يتبلور في أدبنا العربي الحديث سواء من حيث " الكم " أم من حيث " الكيف " إلا في العقدين الأخيرين ، علي الرغم من أن الأرماسات الأولى لهذا اللون الأدبي تعود الي بدايات القرن الحالي ، إذ أن أدب الأطفال كفن متميز لم يجد طريقه الى الأدب العربي قبل أحمد شوقي في الشعر وكامل كيلاني في القصة (٢) ثم بداية ظهور مجلات الطفل المتخصصة وتفرع بعض الأدباء العرب للكتابة للطفل .

وقد اجتهد الأديب السوري عادل ابوشنب في تحليل مفهوم أدب الأطفال فيذكر :  
(...يتحدد مفهوم أدب الأطفال ضمن معايير نظرية لأجناس الأدبية ، القصة والقصيدة والمسرحية وغيرها ضمن الأنواع الأدبية ، بمعنى آخر ضمن سمات وخصائص النص الأدبي ووفق هذا التصور يتم الفصل بين ما يكتب للأطفال من معارف ، وما يكتب لهم من أدب ، فيبين أن نكتب للأطفال وبيّن أن ننشئ أدبا للأطفال فارق شاسع ....) (٣)

وإذا كانت اللغة يوضعها النسيج الذي يشكل قوام أي عمل أدبي ، فإن كتاب الطفولة في العالم بحاجة ضرورية الي الوقوف عند نتائج البحوث اللغوية المعاصرة فيما يتعلق بالنمو اللغوي والقاموس (المعجم) اللغوي للطفل ، وعلم النفس اللغوي بحقائقه التي تدور حول ، الفهم والإدراك والذكاء ، والإكتساب ، والميل ، والتفكير وغيرها من الحقائق المتصلة بعالم الطفولة في أطوارها المختلفة إن اللغة في أحد مفاهيمها مهارة مكتسبة ، وفي ضوء ذلك فهذه المهارة بحاجة الي تنمية مضطردة وإذا كان كتاب الطفولة مطالبين بمراعاة قدرة حصيلة الطفلس اللغوية ،

---

(١) الطفل في الأدب العربي ، روكس العزيني ، ص ٧٧٧ - ٨٠٢ . بحث لمؤتمر الأدباء ، العرب العاشر ،

ط وزارة الثقافة والاعلام ، الجزائر ١٩٧٥ م .

(٢) مجلة شئون عربية ، مقال : اشكالية الكتابة للأطفال ، احمد المصلح ، ص ٢٢ - ٢٣١ .

(٣) أدب الأطفال في سوريا ، بحث مقدم لمؤتمر الأدباء العاشر ، عادب ابوشنب ، ج ١ ص ٥٩٤ .

فأنهم مطالبون كذلك بالإرتفاع بالطفل - وبالتدريج - إلى مستويات لغوية أكثر رقياً لأن المستويات اللغوية التي تخاطب عقل الطفل وإدراكه يجب أن تراعي نمو الطفل العقلي والجسماني والنفسي. إن الأناشيد القصيرة المنغمة التي يرددها الأطفال في (رياض الأطفال) تتسم بالبساطة اللغوية والإيجاز الدال، مع ثراء واضح في الإيقاع الموسيقي، وتتناهى أناشيد الأطفال وأغانياتهم في تلك المرحلة عن الخيال والجمل الطويلة وبعض المفردات الأكثر رقياً وهي من السمات اللغوية والأسلوبية التي تتلام وأطفال مرحلتها الطفولة الوسطى والمتأخرة، فكل عمل أدبي مفرداته وتراكيبه اللغوية الخاصة به، كما أن لكل طور من أطوار مرحلة الطفولة القاموس اللغوي الخاص به والتراكيب اللغوية الخاصة بها كذلك. ولا نستطيع وصف اللغة التي استعملها كتاب الطفولة، بأنها لغة ملائمة للأطفال كي يفهمونها ويقدرونها بسبب الخطأ المركب الذي يقع فيه معظم الكتاب وهي السهولة المبالغة في (التقريرية أو الخطابية المباشرة المقتربة من التثر)، أو الصعوبة اللغوية بما تحمله اللغة من ألفاظ غير مستعملة أو غريبة أو بناء الجمل الطويلة المركبة، ونعد ذلك من تعقيد الاستعمال اللغوي من ناحية وتضمن الرمز المبالغ من ناحية ثانية، لقد نجح بعض الكتاب - وهم قلة من المبدعين - في عدم الوقوع كآسري تحت مظلة السهولة أو الصعوبة التي أشرنا إليها نذكر منهم علي سبيل المثال الشعراء العرب: قاروق سلوم (العراق) علي الشرقاوي\* (البحرين) أحمد زذذذ، أحمد سويلم (مصر)، سليمان العيسى و خليل خوري (سوريا) يوسف العظم (الأردن) محمد منذر (الكويت) وغيرهم.

كما نجح رواد الأدب القصصي للطفل في الأفلات من مشكلة التيسير اللغوي أو تعقيده، نذكر من المعاصرين عبد القواب يوسف الأديب القصصي المصري - رائد أدب الأطفال

---

\* شاعر بحريني معاصر، متعدد المواهب أصدر للأطفال ديوانه الموسوم: أغاني العصفير، واتبه

ج ١ أغاني العصفير، واتبه برصيفة شجرة الأطفال، طبع بعناية وزارة الإعلام البحرينية وأهم ما يميز شعره للأطفال احتفاله بالإيقاع الصوتي المنغم ..

المعاصر - بمؤلفاته المتنوعة وبحوثه الجادة ، ايضاً روضة الهمد ومحمود شقير ( الأردن )  
 ذكريا تامر ( سوريا ) محمد عدنان غنام ( الكويت ) وفي الشعر والمسرح الشعري الغتاشي  
 للطفل يتصدر هذا اللون الأدبي المستحدث سليمان العيسى وأحمد سويلم وحسيب كيالي وأحمد  
 زبدور ومحمد الستهوتي وحسين علي محمد وعبد العليم القباني ويس الفيل وغيرهم وما زالت  
 الآمال معقودة علي كوكبة أخرى من المبدعين والدارسين لإرساء الخصائص اللغوية والنقدية  
 لأدب الطفل العربي ، بمزيد من النتاج الإبداعي والبحثي حول الطفولة ، والإفادة من المؤتمرات  
 العلمية \* العربية المنعقدة حول الطفولة وبخاصة المؤتمرات التي تتناول بالدرس والتحليل أدب  
 الطفل العربي - لثقافته أو صحته العامة - وليس من غير شك أن نتائج مثل هذه الحلقات  
 البحثية تضيف الى أدب الطفل من المكاسب مما يعدل ازدهار حركة التأليف الأدبي للطفل . إن  
 أول خطوة جادة قطعها أدب الطفل - ونحن نتبع اصوله - هي إمكانية التمييز بين التربية  
 والأدب من خلال الفصل بينهما فيما يتعلق بأدب الطفل وهذا لا يعني فصل التعارض  
 بينهما وإنما تكتسب التربية الإبداع الأدبي للطفل كمثير وجدائي في  
 العملية التعليمية ، فلم تعد السيادة للمحفوظات المدرسية الجامدة أو الاناشيد الخطابية  
 الفجة بل ألفينا أو أنفاس من روح شعر الطفولة تسري في أوصال الكتب المدرسية الأدبية  
 جنباً الى جنب مع حكايات الأطفال وأقاصيصهم . أي أن أدب الطفل اكتسب مفهومه النظري  
 والتطبيقي .

لكن المثير للدهشة - بعد الخطوات الواجبة التي قطعناها - أن تقوم الباحثة الأردنية  
 هيفاء شرايحة بتعميم مفهوم أدب الأطفال قائلة . ( أدب الطفولة لا يعني مجرد القصصة أو

\* انظر لمزيد من التفاصيل : لبحوث مؤتمر ثقافة الطفل ، مركز التوثيق التربوي ، القاهرة . ١٩٧٠ ،  
 بحوث مؤتمر الادباء العرب العاشر "الجزائر" ط وزارة الثقافة ١٩٧٥ م . الحلقة الدراسية حول مسرح الطفل  
 . ط هيئة الكتاب القاهرة ١٩٧٩ ، لغة الكتاب للطفل ، ط هيئة الكتاب ، القاهرة ١٩٨١ . كتب الاطفال في  
 الدول العربية والنامية ، ط هيئة الكتاب ١٩٨٣ م . الثقافة العلمية في كتب الاطفال ، ط هيئة الكتاب ١٩٨٤ ، ...  
 أدب الاطفال في مواجهة الصهيونية ، ط الجامعة الأردنية عام ١٩٨٥ م أدب الاطفال في مواجهة  
 الصهيونية (المؤتمر الثاني) ط الجامعة الأردنية ، عمان ١٩٨٦ ، أدب الاطفال فــــي دول الخليج العربية  
 ( للبحرين بالتعاون مع اليونسكو ) ١٩٨٥ ط الرياض ١٩٨٧ ، أدب الاطفال ، لمن نكتب وكيف ؟ ندوة عربية  
 موسعة نظمها مجلة شئون عربية ، ط جامعة الدول العربية ، ونس ١٩٨٥ م الندوة الدولية لكتاب الطفل ، ط  
 هيئة الكتاب ، ١٩٨٧ م أطفالنا والتراث ، ندوة عربية ، ط المجلي الاعلي للثقافة مصر ، ١٩٨٨ ، المؤتمر  
 السنوي لأول للطفل المصري ، ط مركز الدراسات الطفولة ، جامعة عين شمس ، ١٩٨٨ م وغيرها

القصيدة ، وإنما يشمل جملة المعارف الانسانية ، إن كل ما كتب للأطفال سواء أكان قصصاً أم مادة علمية ، أم تمثيلات في كتب أو مجلات تعني بها أدب الأطفال (١) .

ويطرح د. عبد العزيز المقالح رؤيته حول صورة أدب الطفل في الأدب العربي القديم فيذكر (... فيما عدا المواقف التي كان فيها الطفل " موضوعاً " لاطرفاً للأخذ والعطاء ، فإن أدبنا العربي القديم قد خلا من أدب الطفولة باستثناء تلك الأغاني الموسومة بأغاني المهد : أغاني ترقيص الأطفال ، وهي أدب تنفيسي ، قد يهتم الموسيقيين ودارسي الحان الفلكلورية أكثر - ربما - مما يهتم الدارسين من الأدباء ) (٢) ومع ذلك ففي أدبنا العربي القديم المقطوعات الشعرية والحكايات القصصية التي تتوجه للطفل ، بل كان فيها الطفل طرفاً ، ألفيناه شاعراً تارة ، ويرقص ويضطرب علي إيقاع الأغاني الشعرية القصيرة تارة أخرى ، مثلما كان الطفل " موضوعاً " في صلب الحكاية أو الأرجوزة وهذا ما حاول الكتاب تأصيله بين يدي القراء .

ربما كانت قضية ( المضمون ) في أدب الطفل العربي هي المحور الذي تنطلق منه توجهتنا لتمهيد الطريق الصحيحة أمام الأجيال الناشئة ، ونحن نؤمن بأن الأطفال العرب لا يخضعون في معظم الأحوال لتربية متكاملة ومتوازنة ، فهم يعانون من الجمود والحشو وكثرة التعديل في المنهج المدرسي ، وإهمال جسيم في التربية الوجدانية ، مع قصور وتباين في أساليب التنقيف الذاتي والخارجي ، واستمرار عزوف كبار الأدباء عن الكتابة الأدبية للطفل ، كما أن صورة القيم المتباينة ، وصورة القدرة متغيرة غامضة وبالتالي فإن القاعدة التي ينطلق منها أدب الطفل يجب ارتكانها علي أسس راسخة واضحة ، فمن المعروف أن مضمون الأدب هو العمود الفقري الذي يبعث فيه الحركة والحياة ، ويجب أن يسير في خط مواز مع ( الشكل ) المعبر عنه باللغة والقواعد والأساليب ، ليس هناك شك في أن هدف كاتب أدبيات الأطفال تقديم منظومة متكاملة من " القيم " غير أن هناك اختلافاً قيمياً في العالم كله ، فبعض القيم الأجنبية صالح للأطفال العرب ، وبعضها الآخر غير صالح ، إضافة إلي أن القيم تابعة من توجهيات المجتمع والسياسة العامة فيه ، ولهذا السبب نرى بعض الاختلاف بين الدول العربية في القيم المطروحة علي أطفال كل قطر علي حده ، وإن لم يكن هذا الاختلاف كبيراً ، وعلي أية حال فقد استنسد

(١) أدب الأطفال ومكتباتهم ، هيفاء شرايحه ، ص ٩ ، ط عمان ١٩٧٨ .

(٢) الطفل في الأدب العربي ، بحث مقدم لمؤتمر الأدباء العرب العاشر ، د عبد العزيز المقالح ، ج ١ ص

٦٩١ - ٦٩٢ . ط وزارة الثقافة والاعمال ، الجزائر ، ١٩٧٥ .

العرب الي تصنيف "وايت" Waitt للقيم ، وأدخلوا عليه بعض التعديلات ليتلائم والوضع العربي . (١) إن ترسيخ القيم \* الإيجابية المنشودة في وجدان الطفل العربي من أهم سمات المضمون الجيد ، ويجب علي كتاب الطفولة أن يعمقوا تلك القيم في عقول الاطفال وقلوبهم ، بأسلوب فني يتلائم وأدراكهم ، إن الغزوة الإعلامية الأجنبية ومخاطرها الرافدة بمثابة خطر داهم يتهدد أجيالنا ، كما أن الثقافة الغازية تلاحق أبنائنا في أعقار بيوتهم بواسطة سليات الدوريات المترجمة التي لاتساعد الا علي تكوين شخصية مزورة في الطفل العربي . (٢)

أما قضية الرمز في أدب الأطفال ، فستظل ملازمة لهذا اللون الأدبي شريطة أن يكون الرمز في الحكاية أو المنظومة الشعرية من السهولة بحيث يمكن التقاطه بسرعة ، لأن أتباع الرمز في النص الأدبي الموجه للطفل يحفز خياله بشكل صحيح ، فلا يمكننا أن نحصر الرمز في الأدب باعتبار ما يوصى اليه من ناحية وقدرته علي تنمية خيال الناشئة من ناحية أخرى ، الصعوبة الوحيدة في قضية الرمز في أدب الأطفال ، هو مبالغة الكتاب في استعماله بحيث يستغل علي الأفهام ، والطفولة حين تكون امتدادا للذات لا تقتزن بالحاضر فقط ولكنها تمثل الماضي بنفس القوة التي تمثل فيها المستقبل ، فالكبار كانوا صغارا والصغار سيغدون كبارا يوما يلحق بهذا أن يتحول الماضي والمستقبل الي ملجأ أو مخبأ يهرب اليه المرء فتكون الطفولة - الرمز - زجاجة شفافة لا لآقتها بلأما توجد باعتبارها قوميء إليه . (٣)

وفي النهاية يمكننا القول بأن أدب الطفل العربي مازال ينمو - عقب ولادته الصحيحة

---

(١) مجلة شئون عربية ، ملف أدب الطفل سمر روجي الفيصل ، ص ٢٢٢ ط جامعة الدول العربية

وتونس ١٩٨٥ م .

\* مازالت دراسة تحليل المضمون في أدب الطفل العربي قليلة للغاية بالقياس مع الدراسات التاريخية والعامية والبيولوجرافية فأبرز دراسات تحليل المضمون هي التي قدمها سمر روجي الفيصل \* مشكلة القيم في قصص الاطفال السورية ( خلف الهديي ) القيم السائدة في صحافة الاطفال العراقية ) وكافية رمضـان ( تقويم قصص الاطفال في الكويت ) د. سعد ظلام ( الحكاية علي لسان الحيوان في شعر شوقي ) وأهم ماتطرحة نتائج دراسات تحليل المضمون هو الوقوف علي القيم ، كالقيم : الاخلاقية ، الوطنية ، والترويحية ، والاجتماعية والمعرفية ، الثقافية ، وقيم تكامل الشخصية وغيرها .

(٢) جريدة الراي الاردنية ، ثقافة الاطفال ، د. صالح الخرنبي ، ع ٧ ديسمبر ١٩٧٩ م .

(٣) الطفولة في الشعر العراقي الحديث ، بحث مقدم لمؤتمر الادباء العرب العاشر . عبد الجبار البصري

، ج ١ ، ص ٦٢٩ ، ط وزارة الثقافة والاعلام ، الجزائر ، ١٩٧٥ م .

الباغعة كجنس أدبي يندرج تحت مظلة الأدب العام ، ومن ثم بقي علي المبدعين والباحثين تكريس مؤلفاتهم ودراساتهم في إطار هذا اللون الأدبي المستحدث ، كما يجب أن يحرص رجال التربية علي التوسع في استثارة ميول الطفل الوجدانية فوق خارطة المنهج المدرسي ، ولو تطلب الامر الحذف والتعديل اللازمين ، ان الاختيار والتعقيد النظري الممزوج بالنتائج التطبيقية السديد للنصوص الأدبية للطفل هو حجر الزاوية في هذا المجال .

إن الطفولة تعني المستقبل ، وواجبنا بناء طفولة سليمة الجسد والروح ، صحيحة الأخلاق ، قد لقنت شيم الرجولة وخصال الفتوة وبهاء الحياة ، ومعرفة الحاضر ، والاستعداد لمواجهة المستقبل وأدبنا العربي ، أحد وسائلنا الي تلك الغايات ، وان يتم الازدهار المأمول لأدب الطفل العربي الا بعمد من الدراسات المتعمقة حول تحليل المضمون في هذا اللون الأدبي ، والدراسات الأسلوبية والدلالية في حقل نقد ادبيات الطفولة فضلا عن الدراسات الأدبية المقارنة مع الآداب العالمية في هذا المجال .

## ملاحق الكتاب

- (١) تقرير مقدم للسيد رئيس الجمهورية حول الشعور للأطفال .
- (٢) مخطوطات حول أدبيات الطفولة في القرنين الماضي والحالي .
- (٣) أغلفة ( كتب وبراوين ) لاسهامات المحدثين والمعاصرين .





# الحلقة الدراسية حول "مسرح الطفل"

( ١٧ - ٢٠ ديسمبر ١٩٧٧ )



الجمعية العربية المتحدة للكتاب

١٩٨٦

# شعر الأطفال

إعداد وتقديم

عبد التواب يوسف

بأقلام

- د. علي الحديدي (القاهرة)
- د. هادي نعمان الهيبي (بغداد)
- د. عبد العزيز المقلح (منعادر)
- أ. إبراهيم شعراوي (القاهرة)
- أ. فناروق يوسف (بغداد)
- أ. نادر أبو ذكري (اللاذقية)
- أ. العربي بنجلون (الرباط)
- أ. عبد الفتاح أبو معالي (عمّان)
- أ. عبد التواب يوسف (القاهرة)



المجلة المصرية للدراسات الأدبية

١٩٨٨

الطفل والشعر  
ديوان كمال كمال الدين للأطفال  
إعداد د. عبد التواب يوسف  
بريشة محمد قطب



## دراسات في أدب الطفولة

إعداد وتقديم  
عبد التواب يوسف

بمقدم

- د. عيسى الحديدي (الناشر)
- د. هادي شعبان البيهقي (مستشار)
- د. عبد العزيز المصالح (مستشار)
- أ. إبراهيم شعراوي (المفكر)
- أ. فناروق يوسف (مستشار)
- أ. نادر أبو ذكري (المفكر)
- أ. المصري بنجلون (الراي)
- أ. عبد الفتاح أبو ماضي (مستشار)
- أ. عبد التواب يوسف (المفكر)



خطبة

وزارة المعارف العمومية

---

# كتاب الغناء للأطفال عند العرب

تأليف

الدكتور أحمد عيسى بك

---

من النسخ محفوظة للوزارة

---

القاهرة  
طبع بالمطبعة الأميرية بمصر  
١٣٥٤ هـ  
١٩٣٦ م



معارف كامله للكتابة العربية  
 (لاحظ التكرار بين المتطويعين مع احكام السرا)

نفسه المبرهنة

وانا المادى

من انا

جبالادى

الى المادى

في المادى

من ختاد

تقيد النده

وانا المادى

في بنه اى

انت جوادى

ليس ليلى

غير شفتى

ما اجمنا

ما اجمنا

كم ارفنا

وتزقنا

انت جوادى

ما اجمنا

انت جوادى

وانا المادى

من انا

جبالادى

الى المادى

في المادى

من ختاد

تقيد النده

وانا المادى

في بنه اى

انت جوادى

ليس ليلى

غير شفتى

ما اجمنا

ما اجمنا

كم ارفنا

وتزقنا

انت جوادى

ما اجمنا

سجلان مطبوع لا يبرزان كاسل كوالى للأطلس - لم يطبع إلا  
بعد رسلان بنعمو كلالين سنة ، طبعين جسد الكوراب برسل .



ديوانه من طبعه

نظم  
عز الدين


الجزء الأول و الجزء الثاني

انظر اسرار محمد الهادي من ( شعر الاطراف الدني ) طبعه لا ورق .

مكتبة  
الاسماء والاسماء للدين

ان شاء الله تعالى

في الاطراف الدني من ( شعر الاطراف الدني )  
الجزء الأول و الجزء الثاني  
و ذكر في كل صفحة . جلد اول

باب  
بجانبه

طبعه من طبعه من ( شعر الاطراف الدني )

طبعه من طبعه من ( شعر الاطراف الدني )

طبعه من طبعه من ( شعر الاطراف الدني )



مشرح الأطلعمال

القطعة غنائية

رواية

علم الطعل ليلة العيد

"نوت معلب"

قطعة وغنيل

علم

عج الذان

المس لاد

مطبوعات مكتبة مصرية قاهرة

١٩٤٧ - ١٩٤٩ م

القرن ٢٠ م

مشرح اند طلال

رواية

الذئب والنم

تميلة غنائية بالنم

ذات فصل واحد

مس

محمد المراوي

مطبوعات مكتبة مصرية قاهرة

١٩٤٧ - ١٩٤٩ م





# محمد الهراوي

شاعر الأطفال

إلى أمة وصديقه الذي أدركنا

صداقه .. وأغمره من عمله

رجس نزلت مع مبي بران

تحقيق ودراسة

أحمد سويلم



جميع الحقوق محفوظة © عادل البزاروني

فقرات من تقرير مقدم الى السيد رئيس الجمهورية  
حول ( الشعر فى المدارس ) تقدم من المجلس القومى  
للثقافة والفنون والآداب والإعلام . ط المجالس  
القومية المتخصصة ، الدورة السابعة ، يوليو ١٩٨٦ م .  
( \* انظر التقرير ص ٥٩ - ٦١ )

كان من الواجب العناية بتدريس الشعر فى مختلف مراحل الدراسة عناية  
تكفل اقبال التلاميذ عليه . واستيعابهم له ، وحرصهم على حفظه ، ومن ثم  
التأثر به ، والاستجابة الى ما يوجه لهم من احساس بالجمال ، وسمو العاطفة ،  
وما يدفع اليه من رقة الشعور واستواء فى السلوك ، واحترام للعلاقات  
الانسانية .

وقد لوحظ أن مناهج تدريس الشعر فى المدارس سواء من ناحية اختيار  
النماذج أو من ناحية أسلوب التدريس لا تحقق الغاية المنشودة . بل يغلب على  
التلاميذ الميل الى الانصراف عن الشعر والضيق به والتبرم من حفظ ما يفرض  
منه .

### مراجعة كتب المناهج :

وبمراجعة الكتب المقررة فى مناهج تدريس الشعر فى مادة القراءة  
والنصوص فى المراحل الابتدائية والاعدادية والثانوية ، انضح انها وضعت  
على الأسس التالية : ، يتم اختيار النماذج المقررة على أساس مراعاة تدريس  
سمات العصر الأدبي ، وتلقين قواعد النحو والبلاغة . ومن ثم يصبح تدريس  
الشعر وسيلة لا غاية فى ذاته ، وهذا يفقد الشعر الكثير من حيويته وتأثيره  
وتقصى بواعث الجمال فيه لذاته .

### طريقة تدريس الشعر :

ولا يقل أهمية عن أعداد المدرس القادر ، وتوفير الكتاب الملائم ، أسلوب  
تدريس الشعر ، إذ يجب أن يكون تدريس الشعر واختيار نماذج لذات الشعر  
خالصا ، ولا تختار النصوص أساسا بوصفها مجرد أمثلة ونماذج تدريس  
تاريخ الأدب وفنون البلاغة ودروس النحو ، كما هو حادث الآن فى أغلب الكتب  
المقررة . وقد تتداخل المناهج وتعدد البرامج ويخدم بعضها الآخر ، وهذا لا  
تقرب عليه ، اذا استعمل بذكاء ومهارة ، ولكن يجب مراعاة أن يكون الشعر أولا  
، وأن يكون الهدف هو ابراز جماله وترسيخ معانيه ، واثارة وجدان التلاميذ  
ومله مشاعرهم به ، ثم تأتى بعد ذلك الأغراض الأخرى المطلوبة .

## قائمة المصادر والمراجع

- القرآن الكريم .

- صحيح البخاري .

- السيرة النبوية لابن هشام .

### كتب المعاجم والقواميس :

١ - لسان العرب .

٢ - مختار الصحاح .

٣ - المصباح المنير .

٤ - المعجم والرجيز .

٥ - معجم مصطلحات الادب ( د، مجدي وهبه ) .

٦ - قاموس علم الاجتماع ( د، عاطف غيث (بالاشتراك) .

### كتب التراث :

١ - البيان والتبيين للجاحظ .

٢ - الامالي لأبي علي القالي .

٣ - محاضرات الادياء للراغب الاصفهاني .

٤ - طبقات ابن سعد .

٥ - العمدة لابن رشيق .

٦ - النخيرة في محاسن أهل الجزيرة لابن بسام.

- ٧ - الشعر والشعراء لابن قتيبة ، بتحقيق احمد محمد شاكر ،
- ٨ - ثمار القلوب للثعالبي .
- ٩ - نهاية الأرب للنويري .
- ١٠ - محاضرة الأبرار ومسامرة الاخيار لابن عربي .
- ١١ - نهاية الرتبة لابن بسام، بتحقيق حسام الدين السامرائي .
- ١٢ - المستطرف في كل مستطرف للإيشيبي .
- ١٣ - الوساطة بين المتنبي وخصومه للجرجاني .
- ١٤ - خزائن الادب لابن حجة الحموي .
- ١٥ - المفضليات ، للمفضل الضبي .
- ١٦ - الكامل ، للمبرد .
- ١٧ - معجم الادباء لياقوت الحموي .
- ١٨ - الاغانى ، للاصبهاني .
- ١٩ - مجالس ثعلب ، لأبي العباس بن يحيى .
- ٢٠ - حياة انحيوان الكبرى للدميري .
- ٢١ - الاخلاق والسير لابن حزم ، بتحقيق ، د. الطاهر مكي
- ٢٢ - الاقتضاب في شرح ادب الكتاب ، للبطلوسي ، بتحقيق ، مصطفى السقا  
حامد عبد المجيد .
- ٢٣ - وفيات الاعيان لابن خلكان .
- ٢٤ - كتاب السياسة لارسطو ، بتعليق الاب يونس معروف اليسوعي .

- ٢٥ - الكشف للزمخشري .
- ٢٦ - مقدمة ابن خلدون ، نشر ط دار الشعب .
- ٢٧ - الحماسة لابن تمام ، شرح التبريزي .
- ٢٨ - ايام العرب في الجاهلية ، لمحمد احمد جاد المولي وآخرون .
- ٢٩ - مقامات الهمذاني ، بشرح الشيخ محمد عبده .
- ٣٠ - العقد الفريد لابن عبد ربه .
- ٣١ - احياء علوم الدين للغزالي .
- ٣٢ - ايها الولد المحب للغزالي .
- ٣٣ - ديوان ابن الرومي ، تحقيق ، د. حسين نصار .
- ٣٤ - ديوان الصنوبري ، تحقيق ، د. احسان عباس .
- ٣٥ - كيلة ودمنه ، لابن المقفع .
- ٣٦ - كشف اصطلاحات الفنون ، للتهانوي .
- ٣٧ - قأديب الناشئين ، لابن عبد ربه الاندلسي ، بتحقيق محمد ابراهيم سليم .
- ٣٨ - ديوان البحري ، بتحقيق حسن كامل الصيرفي .
- ٣٩ - المغرب في حلي المغرب لابن سعيد الاندلسي ، بتحقيق د. شوقي ضيف .
- ٤٠ - الاصمعيات للاصمعي .
- ٤١ - كتاب الزينه ، لابي حاتم الرازي ، ط القاهرة .
- المراجع الحديثة والمعاصرة :**
- ١ - 'تتمية الابداع ، د. زين العابدين درويش ، ط دار المعارف بمصر ، ١٩٨٣ م .

- ٢ - ثقافة الطفل العربي ، جمال أبو ريه ، ط دار المعارف ، ١٩٧٨ م .
- ٣ - أطفالنا في عيون الشعراء ، احمد سويلم ط دار المعارف .
- ٤ - اصول التربية الاسلامية ، عبد الرحمن النحلاوي ط دار الفكر ، دمشق ١٩٧٩ .
- ٥ - ثقافة الاطفال ، د. هادي البيتي ، علم المعرفة ، الكويت ، ١٩٨٨ م .
- ٦ - الانسان وعلم النفس ، د. عبد القادر سليم ، عالم المعرفة ، الكويت ، ١٩٨٧ م .
- ٧ - في ادب الاطفال ، د. علي الحديدي ، ط ٢ الانجلو المصرية .
- ٨ - طرق تعلم الفنون ، د. محمود البسيوني ، ط دار المعارف ١٩٦٣ م .
- ٩ - كامل الكيلاني في مرآة التاريخ ، لمجموعة كتاب ، ط القاهرة ١٩٦٢ م .
- ١٠ - التربية والتعليم في مصر القديمة ، د. عبد العزيز صالح ، الدار القومية ١٩٦٦ م .
- ١١ - في الادب الجاهلي ، د. طه حسين ، دار المعارف ، د. ت .
- ١٢ - في تاريخ الادب الجاهلي ، علي الجندي ، دار المعارف ، د. ت .
- ١٣ - مصادر الشعر الجاهلي ، د. ناصر الاسد ، دار المعارف ، د. ت .
- ١٤ - تاريخ الادب الجاهلي ، د. شوقي ضيف ، دار المعارف ، د. ت .
- ١٥ - مقدمة لدراسة بلاغة العرب في الأندلس ، د. احمد ضيف . ط القاهرة .
- ١٦ - الوسيط في الادب العربي وتاريخه ، احمد الاسكندري وآخرون ، ط القاهرة ١٩١٦ م .
- ١٧ - ابو الطيب المتنبي ، حياته وشعره ، عباس العقاد ( بالاشتراك ) بيروت ١٩٨٢ م .
- ١٨ - الادب الشعبي ، احمد رشدي صالح ، ط هيئة الكتاب ١٩٨١ م .
- ١٩ - خيال الظل وتمثيلات ابن دانيال ، ابراهيم حماده ، ط القاهرة ١٩٦٣ م .



- ٢٠ - خيال الظل ، احمد تيمور باشا ، ط القاهرة ، ١٩٥٧ م .
- ٢١ - النقد الادبي الحديث ، د. محمد غنيمي هلال ، ط القاهرة ، د. ت .
- ٢٢ - دراسات فلسفية ، د. محمد عزيز الجباني ، دار المعارف ، ١٩٧١ م .
- ٢٣ - الفناء للأطفال عند العرب ، د. احمد عيسى بك ، ط بوالق ١٩٣٦ م .
- ٢٤ - الفن ومذاهبه في الشعر العربي ، د. شوقي ضيف ، ط دار المعارف ، د. ت .
- ٢٥ - تنوع الادب طرقه ووسائله ، د. محمود ذهني ، ط الانجلز المصرية ، د. ت .
- ٢٦ - منهج الفن الاسلامي ، محمد قطب ، دار الشروق ، د. ت .
- ٢٧ - الحكاية الشعبية ، د. عبد الحميد يونس ، ط هيئة الكتاب ، ١٩٨٥ م .
- ٢٨ - الحكاية الخرافية ، ترجمة د. نبيلة ابراهيم ، ط القاهرة ١٠٦٥ م .
- ٢٩ - في الرواية العربية ، فاروق خورشيد ، دار الشروق ، ١٩٧٥ م .
- ٣٠ - الف ليلة وليلة ، د. سهير القلماوي ، ط دار المعارف .
- ٣١ - حديث الاربعاء د. ط حسين ، ط دار المعارف .
- ٣٢ - التربية الجمالية المعاصرة ، ترجمة د. كاترين كالدسون ، ط مديكو ، ١٩٧٧ م .
- ٣٣ - معني الفن ، ترجمة سامي خشبه ، ط بغداد ، ١٩٨٦ م .
- ٣٤ - مدخل إلى الادب الاسلامي ، د. نجيب الكيلاني ، ط قطر ، ١٠٩٨٧ م .
- ٣٥ - دراسات الطفولة في ربيع قرن ، اشراف د. كاميليا عبد الفتاح ، ط هيئة الكتاب
- ٣٦ - ادب الاطفال دراسة بيليو مصرية ، حامد الشافعي دياب ، دكتوراه ، اداب القاهرة
- ٣٧ - دراسات استطلاعية لكتب الاطفال (٢٨ - ١٩٧٨ ) ود. محمود الشنيطي ، د. رشدي طعيمة ، زينب الفوانيسي (بالاشتراك) اليونسييف - هيئة الكتاب .

## مقالات وبحوث :

- الطفل في التراث الشعبي د. كامل الشيبني ، بغداد ، مجلة التراث الشعبي .
- اغاني البراءة ، عالم الفكر ، الكويت ، د . عبد الوهاب المسيري . ، عالم الفكر ، الكويت
- اطفالنا والتراث ، ندوة عربية ، المجلس الاعلي للثقافة ، مصر .
- نظرية الشعر عند الفلاسفة ، الفت الروبي ، مجلة العلوم الاجتماعية ، الكويت .
- الشعر والفكر المجرد ، بول فاليري ، مجلة فصول ، مصر .
- الاطفال والادب الشعبي ، د. محمود زهني ، مجلة العربي ، الكويت .
- ادب الطفولة .. قراءة جديدة ، أحمد زلط ، المجلة العربية ، السعودية .
- بحوث مؤتمر الادباء العربي العاشر ، الجزائر ، ١٩٧٥ م.

( تم بحمد الله )

# فهرس

	- الإهداء
٢	- كلمة ..
٣	- مقدمة ..
٧ - ٥	الباب الأول : جنود أدب الطفولة
٨	الفصل الاول : مدخل الى أدبيات الطفولة .
٤٠	الفصل الثاني : اشكال التعبير الشعري والقصصى للطفولة .
٧٣ - ٤١	الباب الثاني : شعر الطفولة فى التراث (دراسة تاصيلية ) .
٧٤	الفصل الأول : صورة الطفولة فى التراث الشعري .
١١١ - ٧٥	الفصل الثاني : الشعر للأطفال فى التراث .
١٤١ - ١١٢	الباب الثالث : رواد أدب الطفولة المحدثين .
١٤٢	الفصل الاول : دراسة تاريخية لأدب الطفل العربى .
١٦٦ - ١٤٣	الفصل الثاني : أدب الطفل بين الواقع والطموح .
١٧٤ - ١٦٧	ملاحق الكتاب
١٨٣ - ١٧٥	١- تقرير مقدم للسيد رئيس الجمهورية حول الشعر للأطفال .
١٨٤	٢- مخطوطات حول أدبيات الطفولة فى القرنين الماضى والحالى .
١٩٣ - ١٨٥	٣- أغلفة ( كتب وبراوين ) لاسهامات المحدثين والمعاصرين .
١٩٦ - ١٩٤	- قائمة المصادر والمراجع :
٢٠٢ - ١٩٧	- الفهرست

رقم الايداع

---

١٩٩٠ / ٩٥١٤

---